

T.C.
BAŞBAKANLIK
DEVLET ARŞİVLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı

Yayın No: 74

OSMANLI YÖNETİMİNDE MAKEDONYA

ANKARA 2005

Proje Yöneticisi

Doç. Dr. Yusuf SARINAY
Devlet Arşivleri Genel Müdürü

Proje Sorumluları

Doç.Dr. Mustafa BUDAK
Genel Müdür Yardımcısı

Dr. Önder BAYIR
Osmanlı Arşivi Daire Başkanı

Dr. Ahmet Zeki İZGÖER
Yayın İşleri Koordinatörü

Yayına Hazırlayanlar

H. Yıldırım AĞANOĞLU
Sebahattin BAYRAM
Yılmaz KARACA
Ahmet Semih TORUN
Mümin YILDIZTAŞ

Görsel Tasarım ve Uygulama

Yakup YILDIRIM

Belge Fotoğrafları

Aras Neftçi

Baskıya Hazırlayanlar

Murat ŞENER Salih DUTOĞLU

OSMANLI YÖNETİMİNDE MAKEDONYA

İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER (Makedonca)

KISALTMALAR

A .DVN. MKL	Sadaret Divân-ı Hümâyûn Mukavelenâme
A. MKT. MHM	Sadaret Mektubi Mühimme
a.g.e.	Adı geçen eser
a.g.m.	Adı geçen makale
BOA	Başbakanlık Osmanlı Arşivi
bkz.	Bakınız
DARM	Drjaven Arhiv Republika Makedonija (Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivi)
DH. İD.	Dahiliye Nezareti İdare
DH. MUİ.	Dahiliye Nezareti Muhaberât-ı Umumiye İdaresi
DH. SNM.	Dahiliye Nezareti Sicil-i Nüfus Müdüriyeti
Doç.	Doçent
Dr.	Doktor
F.Y.R.O.M	The Former Yugoslav Republic of Macedonia (Eski Yugoslavya Cumhuriyeti Makedonya)
İ. PT.	İrade Posta ve Telgraf
İ.Ü.	İstanbul Üniversitesi
İÜEF	İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi
MEB	Milli Eğitim Bakanlığı
M.Ö.	Milattan önce
M.S.	Milattan Sonra
s.	Sayfa
T.C.	Türkiye Cumhuriyeti
TDV.	Türkiye Diyanet Vakfı
vb.	Ve benzeri
vs.	Vesaire
VMRO	Vnatreşna Makedonska Revolucionerna Organizacija (İç Makedon İhtilal Örgütü)
Y.EE.	Yıldız Esas Evrakı
Y. PRK. AZJ	Yıldız Perakende Evrakı, Arzuhal ve Jurnaller
Y. PRK. TKM.	Yıldız Perakende Evrakı, Tahrirât-ı Ecnebiyye ve Mâbeyn Mütercimliği

ÖNSÖZ

Bir ülkenin millî hafızası, tapu senedi ve diplomatik ilişkiler belleği kabul edilen arşivler, geçmişi günümüze, günümüzü geleceğe bağlayan en değerli kültür ve tarih hazineleridir. Ayrıca arşivler, ülkeler arası ilişkilerde dostluk köprülerinin kurulabileceği ortak bir hareket ve başlangıç noktalarıdır.

Ortadoğu, Kafkaslar, Balkanlar ve Akdeniz ülkeleri içerisinde kudretli ve kuvvetli bir dünya devleti niteliğini uzun süre devam ettiren Osmanlı Devleti, egemen olduğu coğrafyada birçok millet ve toplulukları huzurlu, güvenli ve hoşgörülü bir yönetim anlayışı ile idare etmiştir. Osmanlı'nın yıkılmasından sonra ortaya çıkan yaklaşık 30'dan fazla devletin Türkiye Cumhuriyeti ile ilişkilerinde "Osmanlı" gerçeği halen belirleyici özelliğini korumaktadır.

Osmanlı Devleti içinde barındırdığı farklı dil, din, millet ve kültürlere mensup toplulukları aynı potada kaynaştırmayı başarmış ve yüzyıllarca mutluluk ve sükunet içinde birlikte yaşatmıştır. Fethedilen ülkelerin halklarını zorla İslâmlaştırma ve Türkleştirmeye tabi tutmadığı gibi, sömürü ve asimilasyona dayalı bir yönetim biçimi de hiçbir zaman devlet politikası haline getirmemiştir. "Farklılık içinde birliktelik" formülünde her din ve her millet bu yapıda kendi kimliğini ifade etme imkânına sahip olmuştur.

Osmanlı hakkında yürütülen ilmî çalışmalar her geçen gün artmakta ve günümüz dünyasında "tarafsız tarihçilik" noktasında yeniden sorgulanmaktadır. Bu çerçevede, devletler ve tarihçiler arasındaki önyargılar gitgide kaybolup siyasî tarihçilikten çok sosyal tarihçilik alanında yapılan çalışmalar, kültürler arası ilişkilerde yeni bir diyalog noktası haline gelmektedir. Devletler arası ilişkilerde imzalanan işbirliği anlaşmalarının da dostlukların gelişmesindeki rolü unutulmamalıdır.

Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü bu anlamda Makedonya'dan Yemen'e, Azerbaycan'dan Rusya Federasyonu'na kadar 25'ten fazla devletle işbirliği protokolleri imzalamıştır. Osmanlı hakimiyetinin beş yüz yıl boyunca devam ettiği topraklarda kurulmuş olan Makedonya Cumhuriyeti ile arşivcilik alanındaki işbirliğimiz, 4 Eylül 1990 tarihinde başlatılmıştır. Daha sonraki yıllarda Türkiye ve Makedonya arşivleri arasında gerçekleştirilen işbirliği protokolleri neticesinde belge fotokopisi ile mikrofilm değişimleri ve ortak sergilerle söz konusu ilişkiler en üst düzeye çıkarılmıştır.

Yine bu çerçevede sürdürülen ilişkiler esnasında iki dost ülke olan Türkiye ve Makedonya, Devlet Arşivleri düzeyinde ortak bir kitap yayınlama kararı almışlardır. Nitekim elinizde bulunan *Osmanlı Yönetiminde Makedonya* adlı eser bu düşüncenin bir ürünüdür. Kitapta her iki ülke arşivinden 50'şer adet olmak üzere toplam 100 adet belge seçilmiştir. Ayrıca döneme ait çeşitli harita ve fotoğraflar da kitabın sonuna eklenerek eser zenginleştirilmiştir.

Seçilen belgeler konu başlıklarına ayrılarak kendi içinde kronolojik bir sıraya dizilmiştir. Söz konusu başlıkları ve açılımlarını kısaca şu şekilde ifade etmek mümkündür:

a-*İdarî ve Mülkî Düzenlemeler*: Üsküp, Ustruga, Ustorumca, Kalkandelen vb. şehirlerin idarî yapılarındaki değişiklikler, belediye meclisi üyeliklerine tayin, yeni mahalleler kurulması ve rütbe tevcihi.

b-*Siyasî Hayat*: Anayasanın kabulü, cemiyetler, meclisin açılışı.

c-*İmar Faaliyetleri*: Üsküp, Manastır, Kumanova, Debre, Kaçanik, Pirlepe, Kalkandelen şehirlerindeki yol, köprü, hükümet konağı, kışla, telgrafhane, mezbahane inşaa ve tamir faaliyetleri.

d-*İktisadî Hayat*: Vergiler, panayır ve fabrikalar açılması, ticarete ait düzenlemeler, çeşitli esnaf gruplarının fiyat tarifeleri, maden imtiyazları.

e-*Askerî Konular*: Üsküp, Kalkandelen, Pirlepe şehirlerindeki inşaatlar, halkın askerlere yaptığı yardımlar, askere alınanlar.

f-*Sosyal Hayat*: Manastır, Ohri, Kalkandelen, Kumanova şehirlerindeki pazarlar, halkın arazilerine müdahale edilmemesi, fakirlere kömür yardımı, deprem.

g-*Din*: Gostivar, Kratova, Debre, Pirlepe, Resne, Kumanova ve Manastır şehirlerindeki gayr-i müslimlerin kilise, ibadet, metropolit ve vergilerine mahallî idareciler tarafından müdahale edilmemesi; yeni kilise, manastır ve bunlara ait misafirhaneler açılması ile Müslümanlar için yeni cami inşası ve imam tayini.

h-*Eğitim*: Pirlepe, Debre, Ohri, Radovişte, Üsküp, Manastır, Kalkandelen, Ustrumca ve Gostivar şehirlerinde hıristiyan ve müslüman çocuklar için yeni okullar açılması, öğretmen tayini, fakir öğrenciler yararına tiyatro düzenlenmesi.

i-*Vakıf*: Üsküp, Ustruga ve Manastır gibi şehirlerde cami, imaret, mektep vakıf mütevelliliklerine tayin, kiliselere vakfedilen mallar.

Sayfa düzeninde mümkün olduğu kadar sol sayfada belge fotokopisi, hemen yanındaki sağ sayfada Türkçe ve Makedonca özetleri ve bunların alt tarafında da transkripsiyonuna yer verilmiştir. Transkripsiyon sonunda belgenin hangi ülke arşivine ait olduğu ve fon bilgileri de kaydedilmiştir. Kitabın sonuna ayrıca bir de indeks ilave edilmiştir.

Bu çerçevede, eserin iki ülke arasındaki dostluğu pekiştirmesini ve her iki ülke tarihçilerine yeni ufuklar açmasını temenni ederim. Eserin hazırlanması konusunda her türlü yardım ve katkıyı sağlayan Makedonya Devlet Arşivleri Genel Müdürü Sayın Dr. Atanas Vangelov ve söz konusu arşivin değerli personeli ile eseri hazırlayan Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı çalışanlarına da teşekkür eder, eserin iki ülkenin dostluklarının devamı yolunda atılmış önemli bir adım olmasını dilerim.

Doç. Dr. Yusuf SARINAY
Devlet Arşivleri Genel Müdürü

ÖNSÖZ

Balkan yarımadasında XIV. yüzyılın sonunda başlayıp XX. yüzyılın başına kadar devam eden Osmanlı hakimiyeti içinde birçok unsuru barındıran "kompleks" bir yapıdaydı. Asırlar boyu hüküm süren Osmanlı yönetimi birkaç yüzyıl boyunca bölgenin tarihinde "belirleyici" ve "yönlendirici" bir konumdaydı. Osmanlı idaresi sona erdikten sonra hayatımızın, özellikle kültür, sosyal, ekonomi ve demografi alanlarında büyük ve zengin bir miras bıraktı. Tarihçiler, mimarlar, sanat tarihçileri, yazar ve diğer aydınlar bu mirası kuşaklar boyu geçmişin bir devamı olarak incelemiş ve halen incelemektedirler.

Makedonya'da bulunan Osmanlı mirasının en zengin ve en önemli bölümlerinden biri şüphesiz ki arşiv belgeleridir. Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivi, Balkanlar'daki en zengin Osmanlı belge koleksiyonlarından birine sahiptir. Bu birinci derecede önem taşıyan belgelere sadece Makedonya tarihini araştıranlar değil, tüm Balkan tarihini araştıranlar da başvurmaktadır.

Osmanlı Yönetiminde Makedonya adlı kitap ile kamuoyuna, Makedonya ve Türkiye arşivlerinde muhafaza edilen mirasın ancak bir kısmı takdim edilebilmektedir. Böylece aynı idare altında yaşadığımız hayatı bir kez daha hatırlamak suretiyle, geçmişten olumlu tecrübeler edinerek gelecekte de bu tecrübeleri kullanmak ve paylaşmak amacındayız.

Birkaç on yıldan beri Makedonya Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında sürmekte olan dostluk ilişkilerinin, bundan böyle de artarak devam etmesi en büyük temennimizdir. Umuyorum ki bu kitap ilim dünyası için sadece yeni bir tarihî kaynak olarak kalmaz, aynı zamanda Makedon ve Türk milletleri arasında mevcut olan samimi dostluğun devamı yolunda yeni bir köprü daha oluşturur.

M-r Sašo Jankulovski

Makedonya Cumhuriyeti Devlet Arşivi Müdürü

P R E D G O V O R

Arhivite koi se prifateni kako riznica na nacionalното pametewe, na imotno-pravните dokumenti i na diplomatskite vrski na edna dr`ava, pretstavuvaat i najvredni kulturni i istoriski trezori koi go povrzuvaaat minatoto so dene{nicata i dene{nicata so idninata. Osven toa, arhivite se po~etni to~ki za edna zaedni~ka aktivnost za gradewe na prijatelski mostovi vo me|unarodnite odnosi.

Osmanliskata dr`ava koja kako svetska sila dolgo vreme dominira{e vo zemjite na Sredniot Istok, Kafkaz, Balkanot i Mediteranot, vladee{e so spokojna, bezbedna i tolerantna uprava vo geografska oblast so mnogu narodi i zaednici. Pove}e od 30-tina dr`avi sozdadeni po raspa|aweto na Osmanliskata dr`ava, se u{te imaat svoja zabele`itelna specifi~nost {to ja nosat od vremeto na osmanliski period.

Osmanliskata dr`ava uspea da gi obedini vo ist sad zaednicite {to pripa|aa na razli~ni jazici, veri, nacii i kulturi koi vlegoa vo nejziniot sostav i da gi natera vo tekot na stotici godini da `iveat mirno i zadovolno. Kako {to zavladeanite narodi ne gi podlo`i na nasilna islamizacija i potur~uvawe, taka dr`avnata politika vo nitu eden moment ne se pretvori vo sistem koj sproveduva{e eksploatacija i asimilacija. Sekoj narod i sekoja vera imaa mo`nost da go istaknat svojot identitet vo formulata "edinstvo vo razli~nosta".

Nau~nite trudovi koi se objavuvaaat vo vrska so osmanliite so sekoj pominat den stanuvaaat se pobrojni i so niv povtorno se preispituva "objektivnata istorija" vo sovremeniot svet. Vo toj pogled, predrasudite me|u dr`avite i istori~arite sî pove}e is~eznuvaat, a trudovite koi sî pove}e se pravat vo oblata na socijalnata istorija otkolku vo politi~kata istorija, pretstavuvaat pojdovna to~ka za eden nov dijalog vo odnosite me|u kulturite. Ne treba da se zaboravi i ulogata {to vo razvojt na prijaltestvoto ja imaat dogovorite za sorabotka potpi{ani me|u dr`avite,

Vo toj kontekst Generalnata Direkcija na Vladinite Dr`avni Arhivi ima potpi{ano protokoli za sorabotka so pove}e od 25 dr`avi i toa od Makedonija do Jemen i od Azerbejxan do Ruskata Federacija. Na{ata sorabotka na arhivski plan so Republika Makedonija koja vlegovala vo sostav na teritoriite koi vo tekot na pet veka bile pod osmanlisko vladeewe, zapo~na na 4 septemvri 1990 godina. Vo tekot na slednite godini kako rezultat na sorabotkata {to be{e ostvarena me|u turskite i makedonskite arhivi preku razmena na fotokopirani dokumenti, mikrofilmovi i zaedni~ki izlo`bi, odnosite bea dovedeni do najvisoko nivo.

Povtorno, vo ramkite na kontinuiranite vrski, dvete prijatelski zemji Turcija i Makedonija doneso odluka da objavat edna zaedni~ka kniga vo izdanie na Dr`avnite arhivi. Deloto koe se nao|a vo va{ite race so naslov "Makedonija vo vremeto na osmanliskoto vladeewe", e proizvod na taa odluka. Knigata sodr`i vkupno 100 dokumenti, po 50 od arhivite na dvete zemji. Osven toa, deloto e z bogateno so razni karti i fotografii od soodvetniot period, dodadeni na krajot od knigata.

Izbranite dokumenti se podeleni tematski, a vo ramkite na temite tie se podredeni hronolo{ki. Nakratko, spomenatite temi mo`at da bidat prika`ani na sledniov na~in:

Administrativno ureduvawe: izmeni vo administrativnite strukturi na Skopje, Struga, Strumica, Tetovo i drugi gradovi; nazna~uvawe ~lenovi vo op{tinskite Soveti; formirawe novi maala; dodeluvawe ~inovi

Politi~ki `ivot: usvojuvawe na Ustavot; dru{tva; otvorawe na Sobranieto

Grade`ni aktivnosti: gradbi i popravki na pati{ta, mostovi, vladini konaci, kasarni, telegrafski stanici i klanici

Ekonomski `ivot: danoci; otvorawe pana|uri i fabрики; uredbi za trgovijata; ceni na proizvodite na razni esnafi; konecesii za rudi

Voeni temi: gradbi na voeni objekti vo Skopje, Tetovo, Prilep; pomo{ od narodot za vojskata; lica zemani vo vojska

Socijalen `ivot: pazari vo Bitola, Ohrid, Tetovo, Kumanovo; neme{awe vo imotite na naselenieto; pomo{ vo vid na jaglen na siroma{nite; zemjotres

Religija: neme{awe na lokalnite vlasti vo crkvite, obredite, vo dava~kite i vo rabotata na mitropolitite na nemuslimanite vo Gostivar, Kratovo, Debar, Prilep, Resen, Kumanovo i Bitola; otvorawe novi crkvi, manastiri i konaci; gradba na novi xamii za muslimanite i nazna~uvawe imami

Obrazovanie: otvorawe novi u~ili{ta za hristijanskite i muslimanskite deca vo Prilep, Debar, Ohrid, Radovi{, Skopje, Bitola, Tetovo, Strumica i Gostivar; nazna~uvawe u~iteli; teatarski pretstavi vo polza na siroma{nite u~enici

Vakafi: nazna~uvawe vakafski mutevelii na xamii, imareti i u~ili{ta vo Skopje, Struga i Bitola; uvakafeni imoti za crkvi.

Vo rasporedot na stranicite zapazen e sledniot red: na levata strana, kolku {to be{e mo`no, se nao|aat faksimilite, vedna{ do niv, na desnata strana, stojat registite na turski i makedonski jazik, a pod niv sledi nivnata transkripcija. Na krajot od transkripcijata sleduva signaturata na dokumentot, od koj fond e zemen i na koj arhiv mu pripa|a.

Posakuvam ovaa delo da go zacvrsti prijatelstvoto me|u dvete zemji, a na istori~arite od dvete zemji da im otvori novi horizonti. Vo vrska so podgotvuvaweto na knigata izrazuvam blagodarnost do direktorot na Dr`avniot Arhiv na Republika Makedonija, po~ituvaniot d-r Atanas Vangelov, za dadenata pomo{ i podr{ka, kako i na vrabotenite vo Pretsedatelstvoto na Osmanliskiot arhiv pri Generalnata direkcija na Dr`avnite Arhivi koi go podgotvija deloto zaedno so vredniot personal na spomenatiot arhiv. Posakuvam ova delo da bide va`en ~ekor na patot kon prodol`uvawe na prijatelstvoto me|u dvete zemji.

Doc. d-r Jusuf Sarinaj

Generalen

direktor na Dr`avnite Arhivi

PREDGOVOR

Osmanliskiot period be{e kontinuiran i kompleksen proces za celiot Balkanski Poluostrov, koj po~na kon krajot na XIV, a zavr{i vo po~etokot na XX vek. Dolgovekovното osmanlisko vladeewe ja diktira{e i ja oformuva{e istorijata na regionot vo tekot na nekolku vekovi. Pritoa, osmanliskata tradicija ostavi ogromno i bogato nasledstvo vo pove}e sferi od `ivotot, osobeno vo kulturnata, socijalno-ekonomskata i demografskata sfera. Generacii istori~ari, arhitekti, istori~ari na umetnosta, pisатели i drugi intelektualci go prou~uvaat toa nasledstvo kako istoriski kontinuitet na minatoto.

Eden od najbogatite i najzna~ajni segmenti na osmanliskoto nasledstvo vo Makedonija, sekako, e i nasledstvoto vo oblata na arhivskata dokumentacija. Dr`avniot Arhiv na Republika Makedonija raspolaga so edna od najbogatite zbirki na originalni osmanliski dokumenti na Balkanot. Taa so dr`i dokumenti od prvostepeno zna~ewe, kon koi se navra}aat site tie {to ja prou~uvaat istorijata ne samo na Makedonija, tuku i na celiot Balkan.

So knigata "Makedonija vo vremeto na osmanliskoto vladeewe" pred javnosta se prezentira del od toa nasledstvo za~uvano vo makedonskite i vo turskite arhivi. Na toj na~in u{te edna{ se navra}ame vo vremeto na zaedni~koto `iveewe vo edna dr`ava so ideja da izvle~eme pozitivni iskustva od minatoto {to }e gi koristime i spodeluvame vo idninata.

Prijatelските vrski me|u Republika Makedonija i Republika Turcija postojat kontinuirano nekolku decenii nanazad. Na{a `elba e tie vrski da prodol`at i ponatamu i se nadevam deka ovaa kniga }e bide ne samo nov istoriski izvor za nau~niot svet, tuku i u{te eden most na iskreno prijatelstvo me|u makedonskiot i turskiot narod.

M-r Sa{o Jankulovski

Direktor na Dr`avniot arhiv na Republika Makedonija

A-) İDARİ VE MÜLKİ DÜZENLEMELER

ÜSKÜP VE KALKANDELEN'DE İDARÎ DEĞİŞİKLİK

Halkın resmî işlerinin takibinin kolaylaştırılması için Üsküp Sancağı Kaymakamlığı'nın Prizren Mutasarrıflığı'ndan ayrılarak Niş Eyaleti'ne ve Kalkandelen Kazası'nın Üsküp Sancağı'na bağlandığı

UPRAVNITE IZMENI VO SKOPJE I VO TETOVO

*Otcepuvawe na Skopskiot kajmakamlak od Prizrenskiot
mutesarifat i negovo povrzuvawe so Niškata oblast kako i
povrzuvawe na Tetovskata so Skopskata kaza so cel da mu se
olesni na narodot pri sledeweto na slu`benite raboti.
18 dekemvri 1863 g.*

Atûfetlü efendim hazretleri

Meclis-i Vâlâ'dan kaleme alınıp melfûfuyla beraber arz ve takdim kılınan mazbatadan müstebân olduğu vechile Üsküb Sancağı Prizren Mutasarrıflığı'nın taht-ı idaresinde ise de bazı mülhakâtı Bosna ve Selanik caddeleri üzerinde ve Prizren ise sapa bir mevkide bulunmak ve Üsküb ve hususıyla Kumanova ve Palanka kazaları Manastır arasında olup Niş tarafına hepsinden yakın bulunduğu hâlde oraların mesâlihine müte'allik Niş'e ifadât ve iş'ârât vuku'unda kaide üzere merkezden Prizren'e ve Prizren'den dahi Üsküb'e ve oradan dahi hem Niş'e ve hem de Prizren'e müracaat olunmak hasebiyle erbâb-ı mesâlih hakkında müşkilâtı istilzâm eylediğinden Üsküb Sancağı Kaymakamlığı'nın takımıyla Prizren Mutasarrıflığı'ndan ayrılarak Niş veya Manastır eyâletlerinden birine ilhâkıyla mezkûr mutasarrıflık unvanının Prizren Mutasarrıflığı'na tahvîli ve Şar balkanının Üsküb cihetinde bulunarak câr-ı mülâsık olan Debreler eşkıyasından Kalkandelen Kazası'nın muhafazası zımında Üsküb Sancağı'na ilhâkı Niş Valisi devletlü paşa hazretleri tarafından beyân ve iş'âr olunmuş ve vâkı'an tasavvurât-ı meşrûha mevâki'-i icrâiyenin teshîl ve ta'dîli ve bir mazbût hâle tahvîli demek olarak muvâfık-ı maslahat görünmüş olduğundan sâl-i hâl Mart'ından itibaren Üsküb Sancağı Kaymakamlığı'nın Prizren Mutasarrıflığı'ndan bi't-tefrîk Niş Eyâleti'ne ve mezkûr Kalkandelen Kazası'nın Üsküb Sancağı'na ilhâkı ve Üsküb Mutasarrıflığı unvanının dahi Prizren Mutasarrıflığı'na tahvîliyle icra-yı icabının Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi ve keyfiyetin vali-i müşârunileyh hazretleriyle zikrolunan mutasarrıflığa bildirilmesi tezekkür kılınmış ise de ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 6 Receb sene 1280 / [17 Aralık 1863]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle evrak-ı ma'rûza manzûr-ı âlî-i hazret-i Padişahî buyurulmuş ve hususât-ı mezkûrenin tezekkür ve istîzân olunduğu vechile icra-yı iktizâları müte'allik ve şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Şehriyârî icab-ı âlîsinden olarak evrak-ı merkûme yine savb-ı sâmi-i Sadâret-penâhîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 7 Receb sene 1280 / [18 Aralık 1863]

BOA, İrâde Meclis-i Vâlâ, 22549



ÜSKÜP BELEDİYE MECLİSİ ÜYELİKLERİNE TAYİN

Üsküp Belediye Meclisi'nden çeşitli sebeplerden dolayı boşalan üyeliklerine yeni üyelerin tayin edildiği

NAZNA[^]UVAW^E [^]LENOVI VO SOBRANIETO NA OP[TINATA SKOPJE

*Poradi razni pri~ini otstapenite mesta na ~lenovite na op{tinata na gradot Skopje se popolnija so nazna~uvawe na novi ~lenovi.
17 noemvri 1870 g.*

Üsküb Meclis-i Belediye-i Livâ'da unvan teşkilde lâzım gelen altı nefer azâ tayin kılınmış ise de azâ-yı mûmâileyhâdan rif'atlı Mâlik ve Kadri Beylerin ve Eşref Efendi'nin istifalarıyla ikisinin yerine Yahya Bey ve Hüseyin Ağa tayin buyurulmuş ise de şimdi dünkü gün mûmâileyh Yahya Bey emr-i Hak vaki olup vefatı cihetiyle ve henüz tayin olunmayan azânın yeri dahi münhal bulunduğundan meclis-i mezkûra münasib buyurulan iki nefer zatın azâ tayin buyurulması bâbında ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 9 Eylöl sene [12]86 / [21 Eylöl 1870]

Üsküb Daire-i Belediye Meclisi

Meclis-i İdare'ye

Fî 9 Eylöl sene [12]86 / [21 Eylöl 1870]

Arslan Beyzâde Ali Bey ile Mahmud Bey'in tayini tensîb kılınmış ise de nezd-i âlî-i cenâb-ı mutasarrıf-ı ekremîlerine dahi rehîn-i tasvib buyurulduğu hâlde tayini tezekkür kılındı ise de fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 3 Receb sene [12]87 ve fî 16 Eylöl sene [12]86 / [28 Eylöl 1870]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

Mûcebince kendileri azâ nasb edilmiştir.

Fî 16 Eylöl sene [12]86 / [28 Eylöl 1870]

Meclis-i İdare-i Livâ kararıyla münasib buyurulmuş Arslan Beyzâde Ali Bey ve Mahmud Bey, mîr-i mûmâileyh Mahmud Bey gelip devam etmekde ancak Ali Bey gelemeyeceğini kat'ıyyen cevap vermiş olup ve diğer azâ Hüseyin Ağa devam etmekde ise de bu aralık kendisinin işlerinin tekessürü cihetiyle bazı gün gelemediğinden mîr-i mûmâileyh Ali Bey'in yerine diğer bir münasib buyurulan zatın azâ tayin buyurulması bâbında ve her hâlde fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 20 Teşrîn-i Evvel sene [12]86 / [1 Kasım 1870]

Üsküb Daire-i Belediye Meclisi

Meclis-i İdare'ye

21 Teşrîn-i Evvel sene [12]86 / [2 Kasım 1870]

**

Ali Bey celb olunup devam eylemesi kendisine söylenerek gelmezse istifanâmesini verdikten sonra icabına bakılmak üzere tekrar Beledî Meclisi'ne havalesi tezekkür kılındı.

Fî 4 Teşrîn-i Sâni sene [12]86 / [16 Kasım 1870]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

Meclis-i Belediye'ye

5 Teşrîn-i Sâni sene [12]86 / [17 Kasım 1870]

DARM, F.1/10/2/42/43



KALKANDELENLİ MEHMED RÜŞDÜ PAŞA'YA RÛTBE TEVCİHİ

Kalkandelenli Hasan Paşazâde Mehmed Rüşdü Paşa'ya işinde gösterdiği başarılı çalışmaları sebebiyle "mîrimîrânlık" rütbesi verildiği

DODELUVAWE NA ^IN ZA UNAPREDUVAWE NA MEHMET RU[DI- PA[A OD TETOVO

Poradi poka`aniot uspeh vo negovata rabota, mu se dodeluva ~in, so koj e unapreden vo Mirmiran Mehmet Ru{di-pa{a, sin na Hasan-pa{a od Tetovo.

27 oktombri 1883 g.

TUĞRA
[II. ABDÛLHAMİD]

Fahru'l-ümerâi'l-kirâm mu'temedü'l-küberâi'l-fihâm zü'l-kadri ve'l-ihtirâm sahibü'l-izzi ve'l-ihtişâm el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'l-a'lâ Istabl-ı Âmirem müdürlüğü pâyelilerinden olup bu defa mîrimîrânlık rütbe-i refî'ası tevcîh ve ihsan kılınan Kalkandelenli müteveffâ Hasan Paşazâde Mehmed Rüşdü Paşa dâme ikbâluhû tevkî'-i refî'-i hümayûnum vâsıl olıcak malum ola ki sen ki paşa-yı mûmâileyhsin senin erbâb-ı dirâyet ve ehliyetden olman ve âtîfet-i seniyye-i Şahanedan sezâvâr bulunman hasebiyle hakkında taltifât-ı seniyye-i Padişâhânem zuhura gelerek işbu bin üç yüz senesi Zilhiccetü's-şerifesinin yirmi birinci gününde avâtıf-ı aliyye-i Şahane ve avârık-ı behiyye-i Tâcdârânemden şeref-efzâ-yı sünûh ve sudûr olan emr-i hümayûn-ı şevket-makrûn-ı Şehriyârânem mücebince uhde-i dirâyetine mîrimîrânlık rütbe-i refî'ası tevcîh ve ihsan kılınmış olmağın ilân ve Divan-ı Hümayûnumdan işbu emr-i celîlü'l-kadrim ısdâr ve i'tâ olundu. Sâlifü'z-zikr mîrimîrânlık rütbe-i refî'asına tarih-i merkûmdan itibaren nâil olup bundan böyle dahi her hâlde îfâ-yı merâsim-i şükr-güzârî ve mahmidetle dua-yı ömr ü şevket-i Şahaneme iştigâl ve muvâzabet eylesin.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-ışrîn min şehr-i Zilhiccetü's-şerife li-sene selâse mie ve elf / [27 Ekim 1883]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 32

ÜSKÜP'TE MUHACİR MAHALLESİ KURULMASI

Üsküp'ün Cedid Hristiyan Mahallesi civarına iskân edilen muhacirlerin oluşturdukları yeni mahalleye "Teşvikiye" ismi verilmesi

SOZDAVAWE NA MUHAXIRSKOTO (doseleni~koto) MAALO VO SKOPJE

*Poradi doseluvaweto na muhaxirite (doselenicite), imenuvawe na novosozdadenoto maalo vo Te{fikije, koe se nao/a pokraj skopskoto maalo Xedid hristijan, kako Muhaxirsko Maalo.
20 oktomvri 1884 g.*

Beylikçi-i Divan-ı Hümâyûn Cânib-i Vâlâsı'na

Üsküb Kasabası'nda Cedîd Hristiyan Mahallesi'nde elli beş hâne inşasıyla iskân edilen muhacirîn bir mahalle teşkil etdiklerine mebnî ahali-i kadîmesinin sâkin oldukları hânelerin yine Cedîd Hristiyan ve mezkûr elli beş hânenin Teşvikiye mahalleleri nâmıyla yâd edilmeleri zımnında Kosova Vilâyeti'ne me'zuniyet ve Maliye Nezâret-i Celîlesi'yle Vergi Emânet-i Behiyyesi'ne malumât i'tâsı hususuna vuku bulan iş'âr üzerine Şûrâ-yı Devlet kararıyla bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulduğu beyân-ı âlîsiyle icra-yı icabı bâ-tezkire-i sâmiye emr ü iş'âr buyurularak icabı icra kılınmağın muamele-i lâzıme icra olunmak üzere Divan-ı Hümâyûn Beylikçiliği cânib-i vâlâsına işbu müzekkire i'tâ kılındı.

Fî selh-i Zilhicce sene 1301 ve fî 8 Teşrîn-i Evvel sene 1300 / [20 Ekim 1884]

BOA, Buyuruldu Defteri, no: 6, sayfa 23

USTRUGA'NIN NAHIYE HALİNE GETİRİLDİĞİ

Resmî işlerin takibinin kolaylaştırılması ve asayişin sağlanmasına katkıda bulunması için Manastır'ın Ohri Kazası'na bağlı Ustruga kasabasının 13 Mart 1885 tarihinden itibaren nahiye haline getirildiği

PRETVORAVE NA STRUGA VO NAHIJA

*So cel da se pridonese za poefikasno sledewe na slu`benite raboti i stabilizirawe na mirot, pripojuvawe na Bitola kon Ohridskata kaza i od 13 mart 1885 godina pretvorawe na Struga vo nahija.
23 januari 1885 g.*

Devletlü efendim hazretleri

Manastır Sancağı dahilinde Ohri Kazası'na mülhak Ustruga Kasabası'nın cesâmetiyle beraber kurâ-yı mütecâvirede merkez kazaya yakın olanları üç-dört ve bazıları beş-altı saat uzak bulunduğundan nâşî umûr-ı zâbita ve hususât-ı sairesi yolunda cereyan etmediğinden kurâ-yı mezbûrenin nevâhî-i saire misillü bir müdür idaresinde bulunmak üzere bin üç yüz bir senesi ibtidâsından itibaren nahiye hâline vaz'ıyla cümlesine münasebet-i mevkiyesi olan Ustruga Kasabası'nın nahiye merkezi ittihâzı ve nahiye-i mezkûre için melfûf pusulada müfredâtı gösterildiği vechile müdür ve kâtib maaşları ve hükûmet konağı bedel-i îcârî ve kırtasiye masrafı olarak şehîr bin üç yüz kuruşun tahsisi hakkında Manastır Vilâyeti Meclis-i İdaresi'nden meb'ûs mazbata üzerine Şûrâ-yı Devlet Dahiliye Dairesi'nden kaleme alınan mazbatada gösterildiği vechile nahiye-i mezkûrenin teşkili umûr-ı zâbita-i mahalliye'nin hüsn-i idaresiyle ahalinin teshîl-i mesâlihi maksadına müstenid olduğu suret-i iş'âr-ı mahallîden nümâyân olmasıyla ber-mûceb-i inhâ icra-yı icabı ve meblağ-ı mezkûrun sene-i mezbûre muvâzenesine idhâli hususuna dair Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nin tezkiresi zikrolunan mazbata ile beraber leffen arz ve takdim kılınmış olmağla ol bâbda her ne vechile emr u fermân-ı hümayûn-ı cenâb-ı Şehinşâhî şeref-sünûh ve sudûr buyurulur ise infâz-ı mantûk-ı münîfine ibtidâr edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 5 Rebîlâhîr sene [1]302 - Fî 10 Kânûn-ı Sâni sene [1]300 / [22 Ocak 1885]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle melfûf tezkire ve mazbata manzûr-ı âlî-i hazret-i Hilâfet-penâhî buyurulmuş ve ber-vech-i istîzân muamelât-ı mukteziyenin îfâsı hususuna irâde-i seniyye-i cenâb-ı Şehriyârî şeref-müte'allik buyurularak tezkire ve mazbata-i ma'rûza iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 6 Rebîlâhîr sene [1]302 / [23 Ocak 1885]

BOA, İrâde Şûrâ-yı Devlet, 4265

REKA-İ BÂLÂ VE REKA-İ ZİR NAHİYELERİNİN BİRLEŞTİRİLMESİ

Asayişin sağlanması için halkın talebi ile Debre-i Bâlâ Sancağı'na bağlı Reka-i Bâlâ ve Reka-i Zîr nahiyelerinin, merkezi Reka-i Trebişte köyü olmak üzere birleştirilerek bir kaza haline getirildiği

SPOJUVAVE NA NAHIITE GORNA REKA I DOLNA REKA

Zaradi obezbeduvawe na mirot, a po barawe na narodot, nahiite Gorna i Dolna Reka, koi administrativno mu pripa/ale na sanxakot Goren Debar, se pretvoraat vo edna kaza Centralna Reka so centar vo seloto Trebište.

30 april 1885 g.

Yekûn-ı Umum Nüfus Neferen aded	Yekûn-ı Umum Hâne Neferen	Nüfus-ı Gayr-i Müslimesi Neferen aded	Hâne-i gayr-ı Müslimesi aded	Nüfus-ı Müslimesi Neferen aded	Hâne-i Müslimesi aded	Aded-i Kurâ aded	Esâmî-i Nevâhî
7541	2808	4476	1439	3065	1369	25	Reka-i Zîr Nahiyesi
3140	1230	1331	451	1809	778	20	Reka-i Bâlâ Nahiyesi
10681	4038	5807	1890	4874	2147	45	Yekûn

Reka-i Zîr ve Bâlâ nahiyelerinin müslim ve gayr-ı müslim hânelerinin mikdar-ı nüfusu bâlâda arz olunduğu vech üzere bulunduğuy kayden tebeyyün eylemiş olmağla işbu zeyl-i cedvel tasdiken temhîr kılındı.

Fî 16 Ağustos sene [1]300 / [28 Ağustos 1884]

(Mühür)

**

Devletlü efendim hazretleri

Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nin Şûrâ-yı Devlet Dahiliye Dairesi mazbatası ve evrak-ı müteferri'ası ile beraber arz ve takdim kılınan tezkiresi ile mazbata meâllerinden müstebân olduğu üzere Manastır Vilâyeti'nde Debre-i Bâlâ Sancağı'na mülhak Reka-i Bâlâ ve Reka-i Zîr nahiyeleri kurâsı ahalisinin istid'âları vechile te'min-i asayiş mezkûr nahiyelerin kaza hâline vaz'ına mütevakkıf olduğu beyânıyla Debre Sancağı'na merbût bulunmak ve kaza merkezi Reka-i Trepeşte¹ karyesi olmak üzere oraların kaza şekline vaz'ı ve kaymakamlığına Mat Kazası Kaymakamlığı'ndan müsta'fî izzetlü Cemal Paşa'nın tayini ve memurları için melfûf pusula mücebince şehri üç bin iki yüz elli kuruş maaş ve otuz kuruş kırtâs bahâsı tahsisi mahallince taleb ve iş'âr olunmasına ve meb'ûs cedvelleri müfâdınca mezkûr nahiyelerin hâvî olduğu kurâ kırk beş ve müslim ve gayr-ı müslim nüfus on bin altı yüz seksen bir aded ve vâridât-ı senevîyeleri mikdarı dahi yedi yüz on sekiz bin sekiz yüz altmış dört kuruş olduğu gibi kurâ-yı mezbûre bu nahiyelerin merbût bulunduğu Debre-i Bâlâ Kasabası'na ikiden on iki saatlik ve teşkil olunacak kaza merkezine birden nihayet altı saatlik mesafede bulunup ahalinin istikmâl-i asayiş ve emniyeti lâzımeden bulunmasına binâen tervîc-i iş'âr münasib görüldüğünden ber-müceb-i iş'âr Reka-i Trebişte karyesi merkez ve Debre Sancağı'na merbût bulunmak ve üç yüz bir senesi Mart'ından muteber olmak üzere mezkûr nahiyelerin birleştirilerek kaymakamlık teşkiliyle mülkiye ve şer'îye memurları için ber-vech-i muharrer tahsisi taleb olunan mezkûr üç bin iki yüz elli kuruş maaş ve otuz kuruş kırtasiyenin sene-i cedîde muvâzenesine idhâlen tesviyesi hususunun Dahiliye ve Maliye Nezâret-i Celîlelerine havalesi ve taraf-ı vâlâ-yı Meşîhat-penâhîye malumât i'tâsı ve mûmâileyh Cemal Paşa'nın kaymakamlığa tayinine aid muamelâtın İntihâb-ı Memurîn Komisyonu'na havalesi tezekkür olunmuş ve sâlifü'z-zikr tahsisi icab edecek maaşlardan kaymakamlık ve tahrîrât kâtibi maaşları olan cem'an şehri bin sekiz yüz elli kuruşun Dahiliye ve mebâlig-i mütebâkiyenin dahi daire-i müte'allikalarının üç yüz bir senesi bûdcelerine ilâveten tesviyesinin istîzânı Dahiliye muhasebesinden ifade olunduğu ve hususât-ı mezkûre, nezâretce dahi tensîb edildiği gösterilmiş olmağla ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî şeref-müte'allik buyurulur ise mantûk-ı celîli infâz olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 15 Receb sene [1]302 - Fî 18 Nisan sene [1]301 / [30 Nisan 1885]

Said

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle evrak-ı ma'rûza manzûr-ı âlî buyurulmuş ve ber-vech-i istîzân teşkilât-ı muharrere ve muamelât-ı mukteziyenin icrası hususuna irâde-i seniyye-i hazret-i Hilâfet-penâhî şeref-sudûr buyurularak evrak-ı mezkûre iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 19 Receb sene [1]302 - Fî 22 Nisan sene [1]301 / [4 Mayıs 1885]

¹ Trebişte

**Kâtib-i Mâbeyn
Kadri**

BOA, İrâde Şûrâ-yı Devlet, 4394



USTURUMCA'DA MUHACİR MAHALLESİ KURULMASI

Usturumca civarında oluşturulan muhacir mahallesine "Hamidiye" adı verilmesi

OSNOVAWE NA MUHAXIRSKOTO MAALO VO STRUMICA

*Imenuvawe na novosozdadenoto Muhaxirsko Maalo so mestopolo`ba kraj
Strumica kako " Hamidiye ".
5 septemvri 1886 g.*

Beylikçi-i Divan-ı Hümâyûn'a

Usturumca Kasabası civarında teşkil olunan muhacirîn mahallesinin nâm-ı akdes-i hazret-i Şehinşâhîye mensuben tevsîmi hususuna Selanik Vilâyeti'nden vaki olan iş'âr üzerine taraf-ı sâmi-i Sadâret-penâhîden bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulmuş ve keyfiyet icab edenlere bildirilmiş olmağla ber-mûceb-i irâde-i seniyye îfâ-yı muktezâsı zımnında işbu müzekkire Beylikçi-i Divan-ı Hümâyûn'a i'tâ kılındı.

Fî 7 Zilhicce sene [1]303 ve fî 24 Ağustos sene [1]302 / [5 Eylül 1886]

**Müsteşar-ı Dahiliye
Celal**

BOA, Buyuruldu Defteri, no: 6, sayfa 71

REKALAR KAZA MERKEZİNİN DEĞİŞMESİ

Manastır'a bağlı Rekalar Kazası merkezinin Trebişte'den Jirovnica köyüne nakli

PREMESTUVAWE NA CENTAROT NA KAZATA REKALAR

*Premestuvawe na centarot na kazata Rekalar od seloto Trebište vo seloto @irovnica, koe administrativno   pripaja na Bitola.
13 noemvri 1887 g.*

Manastır Vilâyet-i Celîlesi'ne

Rekalar Kazası merkezinin Trebişte'de ibkâsı veyahud Jirovnica karyesine nakli hakkında ahali tarafından evvel ve âhir vaki olan müsted'iyâta mebnî vilâyet-i celîlelerinden isti'lâm-ı keyfiyet olunmuş ve geçende te'kîden istifsâr-ı mütâla'a edilmiş idi. Meclis-i İdare-i Vilâyet'den tevârüd edip mütâla'a olunan 21 Teşrîn-i Evvel sene [1]303 tarihli mazbatada kaza-i mezkûrun teşkili esnâda Trebişte karyesi merkez ittihâz olunmuş ise de orada hey'et-i hükûmetin yerleşmiş olduğu hâneyi, sahibinin tahliye etdirmesiyle beraber mezkûr Jirovnica karyesi vasat-ı kazada ve eşkıya müvâredesine hâkim bir noktada olarak ahali tarafından dört yüz lira masrafla bir de hükûmet konağı yapılmış olmasına binâen merkezin bu karyeye naklolunduğu ve artık iade ve tahvîli muhassenât-ı melhûzenin fevtini mûcib olacağı cihetle münâsib olamayacağı dermeyân edilmiş ve ol bâbda yâver-i ekrem-i hazret-i Padişahî devletlü Derviş Paşa hazretleri tarafından arz-ı atebe-i ulyâ kılınan arıza ile merbûtâtı meâlleri mûcebince icra-yı icabına şeref-sâdır olan irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî Mâbeyn-i Hümâyûn Başkitâbet-i Celîlesi'nden bâ-tezkire-i hususiye tebliğ olunarak evrak-ı mezkûre münderecâtında dahi esbâb-ı mezkûre beyân ve teşrîh ile mezkûr Jirovnica karyesinin merkez ittihâzı lüzumu gösterilmiş olduğundan ve ber-mûceb-i emr u fermân-ı hümâyûn işbu karyenin kaza-i mezkûra merkez ittihâzı zımnında buraca icab eden muamele îfâ kılındığından vilâyet-i celîlece de icra-yı icabına himem-i aliyye-i dâverîleri derkâr buyurulmak bâbında.

Muhasebe'ye Müzekkire

Manastır Vilâyeti'nde mukaddemâ teşkil edilmiş olan Rekalar Kazası için Trebişte karyesi merkez ittihâz olunmuş ise de Jirovnica karyesi vasat-ı kazada ve eşkıya müvâredesine hâkim bir noktada olarak ahali tarafından dört yüz lira masrafla bir de hükûmet konağı yapılmış olmasına binâen merkez kazanın mezkûr Jirovnica karyesine nakil ve tahviline evrak-ı müteferri'a üzerine irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî şeref-müte'allik buyurulduğu Mâbeyn-i Hümâyûn Başkitâbet-i Celîlesi'nden bâ-tezkire-i hususiye tebliğ olunarak mûcebince cânib-i vilâyete beyân-ı malumât edilmiş olmağın muamele-i lâzımenin îfâsı zımnında işbu müzekkire Muhasebe'ye i'tâ olundu.

27 Safer 1305 - 1 Teşrîn-i Sânî 1303 / [13 Kasım 1887]

BOA, DH. MKT, 1462/109

KİLİSELİ KÖYÜNDE BELEDİYE TEŞKİLİ

İştib Kazası'na bağlı Bereketli Nahiyesi'nin merkezi olan Kiliseli köyünde belediye teşkil olunarak Cumartesi günleri kurulan pazardan tahsil edilen vergilerin belediyeye bırakılması

ORGANIZACIJA NA OP[TINA VO SELOTO CRKVENO

Otkako se organizira op[tina vo seloto Crkveno, centar na nahijata Bereketli vo [tipskata kaza, danocite sobrani od pazarite, ostvareni sekoja sabota,]e £ se ostavaat na op[tinata.

28 fevruari 1910 g.

Şûrâ-yı Devlet

Mülkiye Dairesi

Aded: 4410

Ber-mûceb-i mazbata Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'nden icra-yı icabına himmet buyurulmak. Fî 17 Safer sene [1]328 - 15 Şubat sene [1]325 / [28 Şubat 1910]

(Mühür)

Veziriazam

İbrahim Hakkı

İştib Kazası'nın Bereketli Nahiyesi merkezi olan Kiliseli karyesinin kesret-i nüfus ve cesâmetden ve umrân ve terakkî kabiliyetinden bahisle nahiye-i mezkûre merkezinde bir belediye teşkili ile oradaki pazarın muamelât-ı dâd ü sitâdından mütehasıl rüsûm-ı erba'anın teşkil olunacak işbu belediyeye terkine müsaade olunması lüzumuna dair Kosova Vilâyeti'nden alınan tahrîrâtın takdimiyle keyfiyetin Şûrâ-yı Devletce tedkiki ifadesini mutazammın Dahiliye Nezâreti'nin havale buyurulan 12 Zilkade sene [1]327 tarihli ve 1/3148 numaralı tezkiresi ve melfûfu bi'l-muhabere vilâyet-i müşârunileyhâdan alınan tahrîrât ile Mülkiye Dairesi'nde kırâet olundu.

Mezkûr tahrîrât meâlinde Kiliseli karyesinin üç yüz seksen iki hâne ve yüz küsür dükkân ile bin yedi yüz altmış üç nüfusdan ibaret olduğu ve her Cumartesi günleri kurulan pazara İştib ve Köprülü, Üsküb, Kumanova, Kratova kazaları ahalisinin iştirak etmekde bulunduğu ve orada belediye teşkili hâlinde belediye reisi fahrî olmak üzere istihdâmı iktizâ eden kâtib, sandık emini, arabacı, süpürgeci gibi me'murîn ve müstahdemîn maaşâtı için senevî on bir bin kuruş sarfı muktezî olup rüsûm-ı erba'a vâridâtı ise on sekiz bin kuruşdan aşağı bulunmamasına nazaran masârıf-ı vâkı'aya kifâyet etdikden başka fazla kalan yedi bin kuruşun kasabanın imar ve terakkîsine tahsis kılınacağı ve tarîk fazlalarından ve ceza-yı nakdîlerinden senevî bin beş yüz kuruş kadar bir meblağın te'min olunacağı beyân edilmiştir.

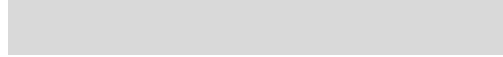
Vilayât Belediye Kanunu'nun 13 Safer sene [1]304 tarihli zeylind: "Nevâhî merkezleri ile kâbil-i umrân olan cesâmetli karyelerde vilâyetler cânibinden gösterilecek lüzum ve vuku bulacak inhâ üzerine belediye daireleri teşkiline müsaade olunur ve o misillü merkez nahiye ve karyede istîfâ olunan rüsûm-ı belediye kendi devâir-i belediyelerine aid olur." diye muharrer bulunmasına ve orada belediye teşkili hakkındaki iş'âr-ı vilâyet şâyân-ı tervîc görölmesine nazaran îfâ-yı muktezâsının Kosova Vilâyeti'ne tebliğinin Dahiliye Nezâreti'ne havalesi tezekkür kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 17 Safer sene [1]328 ve fî 14 Şubat sene [1]325 / [28 Şubat 1910]

(Mühür)
Şûrâ-yı Devlet

Azâdan	Azâdan	Azâdan	Azâdan	Reis-i Sâni	Mülkiye
Es-Seyyid	İstakanaki	Mehmed	Ahmed Salim	vekili azâdan	Dairesi Reis-i
Mehmed		Bahaeddin	bin Rifat	Reşid Mustafa	Sânisi
Yahya					Nureddin Bey
					Aydın Vali
					Vekâleti'nde

BOA, DH. MUİ, 43-2/9



OHRİ'DE EYÜPSABRİBEY MAHALLESİ KURULMASI

Ohri Kasabası'nda, Kolağası Eyüp Sabri Bey tarafından bir idadi mektebi ve mescit inşa edilmekte olan mahalleye "Eyüpsabribey Mahallesi" adı verildiği

OSNOVAWE NA MAALOTO "EJUP SABRI BEJ" VO OHRID

*Otkako vo edno maalo vo gradot Ohrid bile izgradeni od Ejup Sabri Bej osnovno u~ili{te i edna xamija, toa maalo bilo nare~eno "Ejup Sabri Bej",
6 april 1910 g.*

Dahiliye Nezâreti

Muhaberât-ı Umumiye Dairesi

Şube: 1

Huzur-ı Âlî-i Hazret-i Sadâret-penâhî'ye

Ohri Kasabası'nın İskenderbey Mahallesi'nin müntehâsında mücâhid-i hürriyet Kolağası Eyüb Sabri Bey tarafından müceddeden bir bâb mekteb-i i'dâdî ile mescid-i şerif inşa etdirilmekde olduğundan bahis ile mahalle-i mezkûrenin Eyüpsabribey Mahallesi nâmıyla tevsîmi istid'âsını hâvî ahali-i mahalliye tarafından verilen arzuhâlin gönderildiğine ve bu suret vilâyetce de münasib görüldüğüne dair Manastır Vilâyeti'nden alınan tahrîrât melfûfuyla ma'an takdim kılınmış olmağla îfâ-yı muktezâsı vâbeste-i müsaade-i aliyye-i Sadâret-penâhîleridir. Ol bâbda.

Fî 24 Mart sene [1]326 / [6 Nisan 1910]

BOA, DH. MUİ, 82/37

ÜSKÜP'TE YER İSİMLERİ DEĞİŞİKLİĞİ

Üsküp'te iskân edilen muhacirlerin istasyon civarında oluşturdukları mahallenin "Reşadiye", Çayır mevkiindeki mahallenin "Kayıhan", Macarlık'taki köyün "Muradiye", Emirşahlı mevkiindeki köyün "Süleymanşah", Kaplanköy civarındaki köyün "Mecidiye", Kumanova-Üsküp arasındaki köyün "Yıldırım Bayezid" ve Jibniça ve Lebniça'daki köylerin ise "İttihad" ve "Terakki" olarak adlandırıldığı

PROMENA NA MESNITE IMIWA VO SKOPJE

Doselenicite {to se smestile vo maaloto pokraj stanicata vo Skopje go narekle "Re{adije", mesnosta vo ^air bila nare~ena "Kajihan", seloto vo Maxarlik (Miladinovci) bilo nare~eno "Muradije", seloto vo mesnosta Emir{ahli bilo nare~eno "Sulejman{ah", seloto pokraj Kaplankoj (Katlanovo) bilo nare~eno "Mexidiye", seloto pome|u Kumanovo i Skopje bilo nare~eno "Jildirim Bejazid" i selata vo Jibnica i Lebница bile nare~eni "Ittihad" i "Teraki".

28 maj 1911 g.

Dahiliye Nezâreti

Muhaberât-ı Umumiye Dairesi

Şube: 1

Huzur-ı Âlî-i Sadâret-penâhî'ye

Üsküb Kazası'nda evvelce iskân edilen muhacirînin teşkil etdikleri mahalle ve karyelerden Üsküb İstasyonu civarında te'sis edilen mahallenin nâm-ı nâmî-i hazret-i Padişahî'ye nisbetle "Reşadiye" ve Üsküb'ün Çayır mevkiindeki mahallenin "Kayıhan" ve Macarlık'da müesses karyenin "Muradiye" ve "Emirşahlı" mevkiinde bulunan karyenin "Süleymanşah" ve Kaplan karyesi civarındaki arazi-i hâliyede te'sis olunan karyenin "Mecidiye" ve Kumanova ile Üsküb arasında Homendol mevki civarında müesses karyenin "Yıldırım Bayezid" ve Jibniça ve Lebniça mevkilerinde teşkil edilen iki karyeden birinin "İttihad" ve diğerinin "Terakki" nâmlarıyla tevsîmleri hakkında Kosova Vilâyeti Meclis-i İdaresi'nden alınan mazbata leffen takdim kılınmağla icra-yı icabı menû-tı re'y-i sâmi Sadâret-penâhîleridir. Ol bâbda.

Fî 15 Mayıs sene 1327 / [28 Mayıs 1912]

B-) SİYASİ HAYAT

ÜSKÜP'TE ANAYASANIN KABULÜ ÜZERİNE SEVİNÇ GÖSTERİLERİ

*Osmanlı Devleti'nde anayasanın kabul edilmesi sebebiyle sevinç gösterilerinin yapıldığı
Üsküp şehrinde yönetici ve halkın ileri gelenlerinin memnuniyetlerini bildirdikleri*

MANIFESTACII NA RADOST VO SKOPJE PRI USVOJUVAWETO NA USTAVOT

*Me|u prvite {to otvoreno ja izrazile radosta so manifestacii po
povod usvojuvaweto na Ustavot vo Osmanliskata Imperija bile narodot
i upravata vo gradot Skopje.*

27 dekemvri 1876 g..

Makam-ı Mu'allâ-yı Hazret-i Vekâlet-penâhî'ye

Cülûs-ı hümâyûn-ı hazret-i Padişahîyi müteâkib şeref-sudûr eden hatt-ı hümâyûn-ı mes'adet-makrûn-ı hazret-i Şehriyârî mantûk-ı celîli üzere idare-i umumiye-i devletin bir kanun-ı cedîd vechile tanzim ve te'sisi akdem-i makâsıd-ı Şehinşâhî olmasıyla bu emr-i azîmin müzakeresi için vükelâ ve ulemâ ve sair zevât-ı kirâmdan mürekkeb Bâbîâlî'de teşekkül eden komisyon-ı âlî bu kere ikmâl-i vazife ile ol bâbda tanzim olunan kanun-ı esasın ilân ve icrası hakkında şeref-sâdır olan hatt-ı hümâyûnun bahşeylediği emniyet ve ırz ve can ve mal ve nimet-i alâka-i hürriyet-i şahsiyenin toplar endâhtıyla cümleye ilân ve işâ'atla istek edenler tarafından icra-yı şehriyârî edilmesi irâde-i hikmet-ifadesini şâmil olup bu kere zuhur eden 11 Kânûn-ı Evvel sene [12]92 tarihli telgrafnâme-i sâmi-i cenâb-ı vekâlet-penâhîleri hükûmet konağında kemâl-i ta'zîm ile cümlemiz hâzır olduğumuz hâlde alenen feth ve kırâet ve mazmûn-ı mütâva'at-nümûnu bi'l-etraf tefhîm olunduktan sonra yirmi bir pâre top endâhtla ahalinin umumuna ilân ve işâ'atla bi'l-cümle cevâmi' ve mesâcid ve dekâkîn ve büyütlük ikâd-ı kanâdil ile tenvîr edilerek icra-yı şehriyârî edilmiştir. Metbû'-ı mufahhamımız Padişahımız efendimiz hazretlerinin öteden berü murad-ı mekârim-i'tiyâd-ı Mülkdârîleri umum tebaa ve zîr ü sitânının hürriyet ve istirahat üzere bulunup ni'am-ı celîle-i adl ü merhametleriyle dil-sîr edilmiş idiği tamamıyla malum-ı çâkerânemiz olmuş ve bu vechile nev be-nev nâil-i mazhar olduğumuz inâyât ve müsaadât-ı seniyye-i hazret-i Şehriyârîlerine karşı vazife-i nazîfe-i ubûdiyetimiz olan dua-yı devam-ı eyyâm-ı ömr ü ikbal-i şevket ve iclâl-i tevâfûr-i şân ve şükûh-ı Hilâfet-penâhîlerinin tekrarî-i tizkârıyla lisan-ı sadakat-nişân-ı ubûdiyetimiz tezyîn edilmiştir. Kâffe-i evâmîr ve irâdât-ı Padişahînin bi-hakkın hüsn-i infâz ve icrasına sarf-ı mâ-hasal iktidar edildiği gibi işbu telgrafnâme-i sâmi-i cenâb-ı hidîv-i a'zamîlerinde beyân buyurulan fermân-ı seniyyü'l-unvan-ı hazret-i Şehriyârînin mazmûn-ı itaat-makrûnunun dahi harf be-harf icrasına her vakitten ziyade ikdâm-ı tam ile cümleden cânib-i seniyyü'l-cevânib-i hazret-i Padişahî için ale'd-devam da'avât-ı mahsusa isticlâbına ve rıza-yı meyâmin-irtizâ-yı hazret-i Hilâfet-penâhînin hilâf-ı hâl ve hareketin vuku'undan ittikâ ve mücânebete devam olunacağından hemen Cenâb-ı Hak ve feyz-i mutlak hazretleri zat-ı

merâhim-simât-ı hazret-i Şehinşâhîyi dünya durdukca erîke-pîrâ-yı saltanat ve lutf-ı celîl-i bî-adîl-i Padişahîleriyle kâffe-i tebaa-i sâdikalarını vâye-mend-i huzur-ı mes'adet buyurması duasını tekrar yâd ve tizkâr ile teşekkürü hâvî işbu mazbata-i çâkerânemizin tanzim ve takdimine ictisâr kılındı. Ol bâbda ve her hâlde emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 10 Zilhicce sene [12]93 ve fî 15 Kânûn-ı Evvel sene [12]92 / [27 Aralık 1876]

(Mühürler)

BOA, YEE, 68/26



Genç Makedonya Cemiyeti'nin amacını, üyelik şartlarını ve nasıl idare olunacağını belirten "statüsünün" Glass Makedonski adlı gazetede yayınlandığı.

STATUT NA MLADOTO MAKEDONSKO DRU[TVO

*Statut so celite na Mladata makedonska organizacija, objaveni vo vesnikot "Glas makedonski", so uslovite za ~lenstvo i na~inot na upravuvawe.
Bez datum.
10 juli 1894*

Glass Makedonski nâm gazetenin nüsha-i ahîresinde münderic statünün tercümesidir.

Genç Makedonya Cemiyeti Statüsü

1- Cemiyetin maksadı ber-vech-i âtîdir:

Bir risâle-i mevkûte neşri

Sofya'da Makedonyalılar için bir kırâethâne te'sisi

Makedonyalılar tarafından Makedonya'da ihtiyaca, zamana, ahvâle muvâfık suretde vaziyetin ta'dîline hizmet edecek muhtelif vesâit-i münâsibe intihâbının teşviki.

2- Genç Cemiyet:

Cemiyetin kâffe-i icraâtında ibrâz-ı faaliyet edecekler daimî azâlar olup her ay cemiyetin kasasına arzularıyla bir hisse terk edeceklerden.

Cemiyet kasasının herhangi bir muâveneti için bir hisse terk ederek muâvin-i azâ sıfatını hâiz olacaklardan,

Cemiyete edilecek büyük bir muâvenetle Makedonya için sebk edecek hizmetine mukabil cemiyet takımından tasvib olunacak fahrî azâlardan mürekkebe olacaktır.

3- Genç Makedonya Cemiyeti reisi ve kâtibi ve sandıkkârı tarafından cemiyet arkadaşlarının arzularına muvâfık vechile idare olunacaktır.

4- Genç Cemiyet'in sermayesi sandıkkâr veya reis nâmına Bulgaristan Millet Bankası'nda hıfz olunacak ve her ay hesabât risâle-i mevkûtede neşrolunacaktır.

Bu cemiyete iştirak edeceklerin hukuk ve vazifelerini tayin edecek bir nizamnâme kaleme alındığından taht-ı muayeneye vaz' olunarak cemiyet tarafından muayenesini ve kabulünü müteâkib neşrolunacaktır.

6 M sene 1312 / [10 Temmuz 1894]

ÜSKÜP HALKININ PADİŞAHA BAĞLILIK TELGRAFI

Haklarındaki iddiaların asılsız olduğunu ifade eden Üsküp halkının devlete ve padişaha bağlılıklarını bildirdiği

TELEGRAMA DO PADI[AHOT ZA LOJALNOSTA NA SKOPSKIOT NAROD

*Izvestuvawe od narodot vo Skopje deka dotoga{nite tvrdewa se neosnovani i deka negoviot odnos kon padi{ahot i dr'avata e lojalen.
27 maj 1910 g*

Telgrafnâme

Mübârek ve Mu'allâ-yı Atebe-i Ulyâ-yı Merâhim-ârâ-yı Hazret-i Hilâfet-penâhî'ye

Cenâb-ı Hak ömr ü âfiyet-i cihan-kıymet-i cenâb-ı Hilâfet-penâhîlerini efzûn buyursun. Amin. Hakkımızda garazkârların etdikleri tefevvühât nezd-i adalet-ârâ-yı hazret-i Padişahîde gayr-ı mütehakkak olduğu vuku bulan müracaatımız üzerine vali bey kulları tarafından tefhîm olunmasına ve bu sâdık kullarınız altı yüz seneden beri Saltanat-ı Seniyye-i ebediyyü'd-devamlarının zîr-i cenâh-ı adl ve re'fet ve sâye-i ihsan ve inâyetinde yaşamış ve her türlü rahat ve emniyet ve saadet-hâli o sâye-i âlîde görmüş olduğumuz gibi zât-ı bî-hemtâ-yı akdes ve makam-ı kibriyâ-yı mukaddes-i hazret-i Hilâfet-penâhîlerinde râbîta-i mukaddese-i diyânetle merbût ve mukayyed bulunduğumuz için bu râbîta-i celîle ve mukaddesenin bi-lutfihî teâlâ ilâ-yevmi's-saa hüsn-i muhafazası emrinde ve uğur-ı hümayûn-ı cenâb-ı Hilâfet-penâhîlerinde kanımızın son damlasını îsâr ve fedâyâ ahd u mîsâk ile her an ve zaman rıza-yı meyâmin-irtizâ-yı zıllullahîleri daire-i necât-ı bâhiresinde hareket ve her bir emr u fermân-ı hümayûn-ı Hilâfet-penâhîlerine mutâva'atla da'avât-ı hayriyet-âyât-ı cenâb-ı Şehinşâhîleriyle meşgul sâdık ve mutî' kulları olduğumuzu min-gayri haddin mübarek ve mu'allâ hâk-i pâ-yı sipehr-a'lâ-yı veliyyü'n-ni'met-i a'zamîlerine yüzler sürerek arza cür'et eylediğimiz muhât-ı ilm-i âlem-ârâ-yı âlî buyuruldukda kâtibe-i ahvâlde emr u fermân lutf u merhamet-ihsan şevketlü adaletlü mehâbetlü merhametlü Padişahımız efendimiz hazretlerindir.

Fî 14 Mayıs sene 1316 / [27 Mayıs 1900]

**Ed-dâ'î ve umum ahali nâmına
Müderri Celâl**

ed-Dâ'î Müderri	ed-Dâ'î Müderri	el-Fakir eş-Şeyh	el-Fakir eş-Şeyh	el-Fakir eş-Şeyh
Nabi	Ahmed	Abbas	İdris	Abdullah
el-Fakir eş-Şeyh	el-Fakir eş-Şeyh	Vücûhdan	Vücûhdan	Vücûhdan
İdris	Abbas	Osman	Abdullah	Abdülhamid

Vücûhdan Ali	Vücûhdan	Vücûhdan	Esnafdan	Esnafdan
Rıza	Mehmed Ali	Selim	Hasan	İsmail
Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan
Abdül	Ataullah	Adem	Abdülaziz	Salih
Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan
İsmail	Edhem	Mustafa	Said	Süleyman
Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan
Yaşar	Şaban	Hasan	Ali	Ataullah
Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan	Esnafdan
Edhem	Süleyman	Aydın	İsmail	Hüsman

BOA, Y. PRK. AZJ, 40/56



MECLİS AÇILIŞI VE ANAYASANIN KABULÜNÜN MANASTIR'DA KUTLANMASI

Anayasanın kabulü ve Meclis-i Mebusan'ın açılmasının, Manastır'da İttihad ve Terakki Cemiyeti önderliğinde yapılan gösterilerle Müslüman, Bulgar, Rum, Ulah, Yahudi halk ile devlet görevlileri tarafından sevinçle kutlandığı

PROSLAVA VO BITOLA PO POVOD USVOJUVAWETO NA USTAVOT I OTVORAWETO NA
NARODNOTO SOBRANIE

*Vo proslavite, organizirani od dru{tvoto "Ittihad i Teraki" po povod
usvojuvaweto na Ustavot i otvoraweto na Narodnoto sobranie vo
Bitola, zaedno so narodot – muslimanite, Bugarite (Makedoncite),
Grcite i Vlasite, u~estvuvali i dr`avnite slu`benici.
23 juli 1908 g.*

Gayet mühim ve müsta'celdir

Suret

Deraliyye'den Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

Manastır'da bulunan bi'l-umum piyade ve topçu ve süvari ve sunûf-ı saire-i askeriye kıt'âtıyla Ohri ve Resne'den gelen taburlar ve İzmir Redif Livâsı'nı teşkil eden yedi tabur asker ve Mekteb-i Harbiye ve İdâdiye-i Şahane talebesi ve jandarma ve polis ve gerek merkez-i vilâyet ve gerekse mülhakât ahalisinden İslâm ve Bulgar [ve] Rum [ve] Yahudi ve Ulah olarak yüz binlerce tebaa-i Osmaniyyeden ve vali-i vilâyet ve ferikân ve kumandan paşalarla bi'l-umum erkân ve ümerâ ve zâbitân ve memurîn-i askeriye ve mülkiye ve ulemâ ve meşâyih ve muteberân-ı memleket ve rahibîn el-hâsıl havâss u avâm ve kibâr u sığâr ve bi'l-cümle efrâddan mürekkeb bir cemiyetimiz bugün saat dörtde Kışla-i Hümâyûnlar Meydan-ı Kebîri'nde ictimâ ederek ve sokaklar dolarak ve hürriyet sancakları ile alay ve taburlar sancakları çekilerek ve milel-i muhtelifi-i eimme ve mektebler talebeleri tarafından "hürriyet" ve "adalet" ve "müsâvât" hakkında nutuklar îrâd ve dualar tilâvet olunarak Osmanlı İttihad ve Terakki Cemiyeti nâmına merâsim-i fevkalâde ile ilân-ı hürriyet ve şâdmânî edildiği ve hitâm-ı merâsimde yirmi bir pâre top endâhtıyla da ikmâl-i sürûr kılındığı ma'rûzdur. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Manastır Merkez Kumandanı Mirlivâ
Cemal
Manastır Mıntıkası Kumandan Vekili
Mirlivâ Taki**

**

Mâbeyn-i Hümayûn Başkitâbet-i Celîlesi'ne

Bugünkü tarihli Osmanlı İttihad ve Terakki Cemiyeti Manastır Merkezi tarafından atabe-i ulyâ-yı Mülûkâneye takdim olunan telgrafnâmede ber-tafsîl arz edildiği vechile Hilâfet-penâh-ı şevket-iktinâh efendimiz hazretlerinin cülûs-ı hümayûn-ı Şehriyârîlerini müteâkib tebaa-i sâdıkâ-i Şahanelerine ihsan buyurmuş oldukları Kanun-ı Esasî'nin tatbikât-ı fî'liyesine ve Meclis-i Mebusân'ın küşâdına müsaade buyurulmasını istid'â hususunda umum memurîn-i mülkiye ve askeriye ile efrâd-ı asâkir-i şahane ve müslim ve gayr-ı müslim bi'l-cümle ahali-i vilâyet yek-dil ve yek-cihet olup el-hâletü hâzihî hiçbir kimseye bir gûne taarruzda bulunmayarak ve rıza-yı âlîye mugâyir ahvâl vuku'una kat'iiyen meydan bırakmayarak kemâl-i sükûn ile şeref-sâdır olacak irâde-i inâyet-ifade-i cenâb-ı zıllullahîye intizâr eylemekde bulundukları arz olunur. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

Manastır Valisi
Hıfzı

**

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret-i Uzmâ
Mektubî Kalemi

Rumeli Müfettişliği'nden vârid olan şifre telgrafnâme

Gayet müsta'celdir

Deminden takdim kılınan dört numaralı telgrafa ilâvedir. Manastır'da askerle ahali bayraklarla dolaşp ilân-ı maksad etdikden sonra yirmi bir pâre top dahi endâht edildiği telgrafhâne vasıtasıyla anlaşılmış ve vilâyetden bir gûne cevap ve malumât alınamamakda bulunmuş olduğu ma'rûzdur. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

Rumeli Müfettişi
Hüseyin Hilmi

**

Yıldız Saray-ı Hümayûnu
Başkitâbet Dairesi

Fevkalâde Müsta'celdir

Müfettiş Paşa'dan

Şifre

Bugün nevâhîde bi'l-umum askerle ahalinin bayraklarla sokaklarda dolaşarak ilân-ı muâhede etmekde ve fevc fevc devâir-i resmîyeye doğru gitmekde oldukları Manastır Telgrafhânesi'nden daire-i çâkerî telgrafhânesine bildirildiğini müteâkib Manastır'la Sultaniye arasında muhaberenin munkatı' olduğu ve Manastır Telgrafhânesi'nden hiçbir cevap alınamamakda bulunduğu ma'rûzdur.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Rumeli Müfettişi
Hilmi**

BOA, YEE, 71/68



MANASTIR İTTİHAT VE TERAKKİ CEMİYETİ'NİN ANAYASA MUHTIRASI

Anayasanın uygulanması ve Meclis-i Mebusan'ın açılması hakkında ferman çıkarılmadığı takdirde Manastır ve civarında istenmeyen olaylar çıkabileceğine dair Manastır İttihat ve Terakki Cemiyeti'nin verdiği muhtıra

USTAVEN MEMORANDUM NA BITOLSKOTO DRU[TVO "ITTIHAD I TERAKI"

Memorandum od bitolskoto dru{tvo "Itihad i Teraki", vo koj se veli, dokolku ne bide izdaden ferman za sproveduvawe na Ustavot i otvorawe na Narodno sobranie, }e dojde do nesakani nastani vo Bitola i vo okoliyata.
23 juli 1908 g.

Telgrafnâme

Makam-ı Sâmi-i Sâdâret-i Uzmâ'ya

Mâbeyn-i Hümâyûn Şifre Kâtibi Esad Bey vasıtasıyla makine başında atebe-i ulyâ-yı Mülûkâneye ref' ve takdim kılınan telgrafnâme-i çâkerânemin bir sureti şimdi şifre olarak zeylen derdest-i iş'âr bulunduğu rehîn-i ilm-i fehâmet-penâhî buyurulmak üzere ma'rûzdur. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Yâverân-ı Hazret-i Şehriyârî'den
Üçüncü Ordu-yı Hümâyûn Müşîri İbrahim**

**

Telgrafnâme

Mâbeyn-i Hümâyûn-ı Cenâb-ı Mülûkâne Şifre Birinci Kâtibi Esad Beyefendi Hazretleri'ne

Bugün sabahleyin Selanik'de dahi mukaddime-i iğtişâş olmak üzere gece yapıldırılan ilânnâmeler hakkında ve bundan başka aynı zamanda birisi Osmanlı İttihad ve Terakki Cemiyeti ve diğer bir Manastır Mıntıkası Kumandan Vekili Mirlivâ Taki ve ikisi de Manastır Merkez Kumandanı Mirlivâ Cemal Paşalar imzaları altında Manastır'dan alınan cem'an beş kıt'a telgrafnâme Başkitâbet-i Celîle vasıtasıyla ref' ve takdim kılınmışdı. Bunların münderecâtından rehîn-i ilm-i mu'allâ-karîn-i âlf buyurulacağı üzere atebe-i kudsiyet-mertebe-i Mülûkânelerine pây dâr olan sadakatlerinin haleldâr olmaması kuyûd-ı niyazkârânesiyle tevâlî eden istirhâmât ve İttihad Cemiyetince takib olunan makâsıd ve emel hemen şekl-i umumî rengini almışdır. Fıkr-i kâsırânemce artık mevsim-i pend ve nasihat ve cebr ü şiddet güzâr etmiş olmağla beraber vaziyet-i hâzıranın daha ziyade temâdîsi ma'âzallahi teâlâ müdahale-i ecânibi icab edecek ve hukuk-ı mukaddese-i Hilâfet-

penâhîlerinin büsbütün ziyâ'ını mûcib olacak suretde Selanik ve bilâd-ı sairede dahi vekâyî'-i elîme ve şûriş-i dahiliye vuku'unu intâc edecek ahvâl-i müşkile zuhuru şübhesiz görülmüşdür. Şayed bazı e'âzım-ı ricâl ve saire taraflarından ibrâz-ı şiddet yolunda merfû'-ı ma'rûzât ve mütâla'ât varsa bunun Saltanat-ı Hilâfet-Uzmâ'yı daha ziyade müşkilâta düşürmek maksad-ı sun'îsine müstenid ve ma'tûf olabilmesi dahi başkaca lââyih-ı hâtır-ı kâsırânem olmakda bulunmuşdur. Şimdi şu satırları yazarken Manastır Mıntıkası Kumandanlığı Vekâleti'nden alınan ve aynen ve zeylen ref' ve takdim olunmak üzere bulunan iki kıt'a telgrafnâme muhteviyâtı dahi işbu ma'rûzâtımı te'yid-i ahvâlden görülmüşdür. Binâenaleyh bu hâle çaresâz olacak bir tedbir var ise o da devâ-i kül olan emr u fermân-ı inâyet ve isabet-iktirân-ı Halife-i akdes ve a'zamîleridir. İşte hâk-i pâ-yı emel-bahşâ-yı kudsiyet-ihtivâ-yı Hilâfet-penâhîlerine ebedî ve zevâl-i nâ-pezîr olan ubûdiyet-i râsiha ve sadakat-i hakikiyye-i abîdânem ve salâbet-i İslâmiyem sâikasıyla böyle bir lisan-ı hakikatle teveddüde cür'et-yâb olduğum ma'rûzdur.

**

Telgrafnâme

*Mâbeyn-i Hümayûn-ı Cenâb-ı Mülûkâne Başkitâbet-i Celîlesi'ne
Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne*

Manastır'dan şimdi mevrûd telgrafnâme sureti ber-vech-i zîr arz ve tezyîl olunur. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Yâverân-ı Hazret-i Şehriyârî'den
Üçüncü Ordu-yı Hümayûn Müşîri İbrahim**

Suret

İrâdât-ı seniyye-i müstekırralarıyla tebaa-i vezir-i dostânîlerine bahş ve ihsan buyurulan Kanun-ı Esasî'nin tatbikât-ı fi'liyesine müsaade ve icab-ı hâlin irâde buyurulması suretiyle sadakat ve ubûdiyetimizin halelden vikâyesini istirhâm ve Pazar gününe kadar Meclis-i Mebusân'ın küşâdına dair fermân-ı hümayûnları ısdâr buyurulmadığı hâlde rıza-yı Şehriyârîlerine muhalif ahvâlin vuku'u derkâr olup ve Manastır Vilâyeti dahilinde el-yevm bulunan memurîn-i mülkiye erkân ve ümerâ ve zâbitân-ı askeriye ve efrâd-ı Şahanelerine ulemâ ve meşâyih ve'l-hâsıl kibâr u sığâr edyân-ı muhtelif mensubînin bilâ-istisnâ vahdâniyet-i Hudâ'ya karşı ahd ü mîsâk-ı umumî altında bulunduğunu arz ederiz. Fermân.

Sûret

Selanik'de huzur-ı müşîr-i efhamîye

Atebe-i felek-mertebe-i cenâb-ı Padişahî'ye keşîde kılınan telgrafnâme aynen bâlâdır. Hisse-i fehâmet-penâhîlerine isabet eden vazife-i hamiyet ve vatan-perverînin îfâsı müsterhamdır.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Osmanlı Terakki ve İttihad Cemiyeti
Manastır Merkezi**

**

Telgrafnâme

Atebe-i Felek-mertebe-i Cenâb-ı Padişahî'ye

İrâdât-ı seniyye-i müstekırralarıyla tebaa-i vezir-i dostânîlerine bahş u ihsan buyurulan Kanun-ı Esasî'nin tatbikât-ı fi'liyesine müsaade ve icab-ı hâlin irâde buyurulması suretiyle sadakat ve ubûdiyetimizin halelden vikâyesini istirhâm ve Pazar gününe kadar Meclis-i Mebusân'ın küşâdına dair fermân-ı hümayûnları ısdâr buyurulmadığı hâlde rıza-yı Şehriyârîlerine muhalif ahvâlin vuku'u derkâr olup Manastır Vilâyeti dahilinde el-yevm bulunan memurîn-i mülkiye erkân ve ümerâ ve zâbitân-ı askeriye ve efrâd-ı Şahaneleriyle ulemâ ve meşâyih ve'l-hâsıl kibâr u sığâr edyân-ı muhtelif mensubîninin bilâ-istisnâ vahdâniyet-i Hudâ'ya karşı ahd ü mîsâk-ı umumî altında bulunduğunu arz eyleriz. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Osmanlı Terakki ve İttihad Cemiyeti
Manastır Merkezi**

**

Telgrafnâme

Sûret

İrâdât-ı seniyye-i müstekırra ile tebaa-i vezir-i dostânîlerine bahş ve ihyâ buyurulan Kanun-ı Esasî'nin tatbikât-ı fi'liyesine müsaade ve icab-ı hâlin irâde buyurulması suretiyle sadakat ve ubûdiyetimizin halelden vikâyesini istirhâm ve Pazar gününe kadar Meclis-i Mebusân'ın küşâdına dair fermân-ı hümayûnları sâdır buyurulmadığı takdirde rıza-yı Şehriyârîlerine muhalif ahvâlin vuku'u derkâr olup ve Manastır Vilâyeti dahilinde el-yevm bulunan memurîn-i mülkiye ve erkân ve ümerâ ve zâbitân-ı askeriye ve efrâd-ı Şahaneleriyle ulemâ ve meşâyih ve'l-hâsıl kebîr u sagîr ve edyân-ı muhtelif mensubîninin bilâ-istisnâ vahdâniyet-i Hudâ'ya karşı ahd ü mîsâk-ı umumî altında bulunulduğu arz olunur. Fermân.

Harbiye Nezâret-i Celîlesi'ne

Osmanlı İttihad ve Terakki Cemiyeti tarafından atebe-i felek-mertebe-i cenâb-ı Padişahîye keşîde kılınıp bir sureti dahi taraf-ı çâkerîye tevdî‘ edilen muhtıra sureti aynen bâlâ edilmiş olduğu ma‘rûzdur. Fermân.

Fî 10 Temmuz sene [1]324 / [23 Temmuz 1908]

**Manastır Mıntıkası Kumandan Vekili
Mirlivâ Taki**

BOA, YEE, 71/69

C- İMAR FAALİYETLERİ

MANASTIR'DA KIŞLA VE HASTAHANE'YE KONULACAK KİTABELER

Manastır'da yeni inşa olunan süvari kışlası ile hastahanenin yapılış tarihlerini gösteren kitabe için Resa Efendi tarafından yazılan şiirlerin padişah tarafından da beğenildiği

NATPISITE [TO KE SE ZAKA^AT NA VOENIOT KAMP I BOLNICATA VO BITOLA
I na padi{ahot mu se dopadnala poezijata napi{ana od Resa-efendi po
povod natpisot {to }e gi odbele`i datumite na izgradbata na noviot
voen kamp i na bolnicata vo Bitola.
18 noemvri 1884 g.

Tarih-i Kışla-yı Süvari-i Asâkir-i Nizamiye-i Hazret-i Şahane der-Manastır

Şâh-ı sahib-i ma'delet-hakan-ı dârâ-menkabet
Dâver-i haydar-şecâ'at şehriyâr Abdülmecid

Hazret-i Vefîk-ı Cenâb-ı Kibriyâdır yâveri
Râm etse emrine İskender'i olmaz ba'îd

Dâim efkâr-ı hümâyûnu imâr-ı memleket
Gid a'dâ def'ine endîşesi sille-i sedîd

Akdem-i âmâlidir terfîh-i ahvâl-i ibâd
Eyler ahrârı der-i ihsanına her dem abîd

Asâkir-i Şahanesin ihyâ buyurdu himmeti
Eyleyince lütf-i Hak'la vaz'-ı kanûn-ı cedîd

Bir usul hükmüne rabt etdi ki ceş-i şâh
Akl-ı Eflatun'a gelmez idi bu re'y-i reşîd

Rumeli'nin merkezi şehir-i Manastır'da hemîn
Bu süvari kışlası oldu metânetle vahîd

Maksadı teksîr-i asker matlabı ihyâ-yı din
Himmeti âlî hümâyûn bahtı gayetle sa'îd

Lütfuna şâyân oldukça cünûd-ı Müslimîn
Tığına ser-dâde olsun yâ Rab a'dâ-yı anîd

Söyledi tarih-i tâmmın bendesi kemter-resâ
Bârekallah yaptı dîlcû kışla Şâh Abdülmecid
Sene 1260

Tarih-i Hastahâne-i Asâkir-i Nizamiye-i Hazret-i Şahane der-Manastır

Dâver-i hurşîd-eser fermân-revâ-yı huşk u ter
Şehriyâr-ı dâd-güster hazret-i Abdülmecid

Âlem âsâyiş bulup kesbetdi hüsn-i intizâm
Olalı zıll-ı zalîl-i adli ifâka medîd

Gâşiye-i berdûşu dârâ Cem-i kemîne bendesi
Maûn ü hâtemdir ki ihsanına kemter abîd

Mahz-ı ilhâm-ı Hudâ ârâ-yı zât-ı şevketi
Fikri sâib-i nemîk gâlib-i re'y ü tedbiri sedîd

Adilde Fârûk-eser ilm ü şecâ'atde ali
Akı Eflatun'a gâlib tarz-ı zühdü Bâyezîd

Etmemişdi bir hekîmin aklına asla hutûr
Ceyşine hikmetce tanzim etdiği vaz'-ı cedîd

Hastahâne yapıdırıp şehir-i Manastır'da bu dem
Askerisin eyledi ihyâ şehinşâh-ı ferîd

Hem mu'allâ hem havâdâr ve hem gâyet metin
Küpyâ bâğ-ı irem oldu bu mevkide pedîd

Hasret olsun hastalık zebhine askeri
Hıfz ede cümle elemnden ceyşini Rabbu'l-vahîd

Söyledi itmâmetin tarih-i tâmmını Resâ
Nev-müsanna' dâr-ı bimâr yaptı Şâh Abdülmecid
Sene 1260

**

Veliyyü'l-himemâ kerîmü's-şiyemâ devletlü inâyetlü âtîfetlü übbehetlü efendim
hazretleri

Malum-ı Seraskerîleri buyurulduğı üzere sâye-i şevket-vâye-i hazret-i Şahanede
Manastır'da derdest-i inşa olunan süvari kışlasıyla hastahânenin kapısı bâlâsına hakkolunmak
için Silistre müşîri atûfetlü paşa hazretlerinin kethüdâlık hizmetinde bulunan Resa Efendi
ma'rifetiyle inşâd kılınarak memuru tarafından bâ-tahrîrât tevârüd eden iki kıt'a tarih Maliye
nâzırı devletlü paşa hazretleri cânibinden bâ-tezkire irsâl olunmuş ve mezkûr tarihler bir kere
görölüp tashîhi iktizâ eylediğı hâlde icra kılınmak üzere saadetlü Ziver Efendi'ye
gönderildiğinden efendi-i müşârunileyh tarafından dahi başkaca iki kıt'a tarih tanzim ve inşâd
birle takdim kılınmış ve manzûr-ı âlî-i hazret-i Mülûkâne buyurulmak için ikisi dahi tezkire-i
merkûme ile beraber sûy-ı sâmililerine gönderilmiş olmağla sâlifü'z-zıkr tarihlerin hangisi
rehîn-pesend ve tahsîn-i âlî-i cenâb-ı Padişahî buyurulur ise icra-yı icabı zımnında keyfiyet
Maliye nâzırı müşârunileyh hazretlerine havale olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm
kılındı, efendim.

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i tevkîr olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle zikrolunan
tarihler manzûr-ı şevket-mevfûr-ı hazret-i Hilâfet-penâhî buyurulmuş ve efendi-i
müşârunileyh tarafından tanzim ve takdim kılınan tarihler güzel inşâd olunmuş olduğundan
tarih-i mezkûrlar hakk ve tanzim olunmak üzere icabının icrası müte'allik ve şeref-sudûr
buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Mülûkâne muktezâ-yı münîfinden bulunmuş ve
mezkûr tarihler yine savb-ı âlîlerine iade kılınmış olduğu muhât-ı ilm-i âlîleri buyuruldukda ol
bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 7 Zilkade sene 1260 / [18 Kasım 1844]

BOA, İrâde Dahiliye, no: 4677



ÜSKÜP'TE KALE, MANASTIR'DA KÖPRÜ TAMİRİ

Üsküp Kalesi'nin Beylik zahire anbarı duvarının tamiriyle Manastır'daki Dragor Nehri üzerindeki köprüünün sık sık tamir gerektirdiğinden yıkılarak, yerine daha geniş ve dayanıklı olarak yenisinin yapılması

POPRAVKA NA KALETO VO SKOPJE I NA MOSTOT VO BITOLA

*Popravka na yidot na Bejlik Zahire-ambarot pri Skopskoto kale i izgradba na nov most na rekata Dragor vo Bitola po urivaweto na stariot, od pri~ini {to na stariot trebalo da se izvr{uvaat ~esti popravki.
23 juli 1847 g.*

Atûfetlü efendim hazretleri

Üsküb Kalesi'nin varoş tarafında bulunan kebîr duvar mukaddemâ hîn-i tamirinde metânnet üzere yapılmamış olduğundan iki tarafından elli zirâ' tûlunde yeri münhedim olmuş ve mahall-i mezkûr lede'l-keşf sed üstünde olan beylik zahîre anbarı duvarının tamiriyle beraber on bin kuruş masrafla tamiri husûle geleceği ve şu aralık iktizâsına bakılmadığı hâlde ileride masârif-ı keşîreyi istilzâm edeceği beyânıyla icabının icrası Üsküb Valisi atûfetlü paşa hazretleriyle defterdarı efendi tarafından bâ-tahrîrât-ı müştereke beyân ve inhâ olunmuş ve kuyûd-ı lâzimesi ve iktizâsı müfâd-ı i'lâm ve derkenardan anlaşılmış olmağla ber-mûceb-i inhâ mezkûr duvarların keşfini tecâvüz etmemek ve bi't-tasarruf daha noksan masrafla vücûda getirilmek üzere icra-yı tamiri zımnında iktizâsının îfâsı.

Manastır'da Nehr-i Dragor üzerinde olan cısr geçen sene mehmâ-emken tamir olunmuş ise de cısr-i mezkûr cadde üzerinde olduğuna ve icra-yı talim ve ta'allüm zımnında ekseri top ve süvari mürûr etmekde bulunduğuna binâen biraz mahalleri fenalaşarak muhtac-ı tamir olmuş ve cısr-i mezkûr aralık aralık tamir etdirilmekte ise de artık köhneleşerek kâbil-i tamir olmadığından bu mevkii münasebetiyle vüs'atlice olması lâzımeden bulunduğundan cısr-i mezkûrun hedmiyle ber-vech-i rasânet vüs'atlice olarak müceddeden bir cisrin inşası Rumeli Ordu-yı Hümâyûnu başmühendisi ma'rifetiyle lede'l-keşf enkaz-ı mevcudesinden mâ'adâ yirmi sekiz bin elli kuruş masrafla vücûda geleceği tahmin kılınmış idiğinden icabının îfâsı mahallî meclisinden tevârüd eden mazbatada beyân ve inhâ olunmuş ve kezâlik kuyûd-ı lâzimesini ve iktizâsı i'lâm ve derkenar kılınmış olmağla mârru'l-beyân cisrin masârif-ı inşaiyyesi keşfini tecâvüz etmemek ve belki daha ehven masrafla husûle getirilmek üzere müceddeden bina ve inşası hususlarında istîzân-ı irâde-i seniyyeyi şâmil Maliye nâzırı devletlü paşa hazretlerinin iki kıt'a takrîri manzûr-ı âlî buyurulmak için sûy-ı atûffilerine gönderilmiş olmağla muvâfık-ı irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî buyurulur ise icra-yı muktezâları nâzır-ı müşârunileyh hazretlerine havale olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 8 Ş sene [12]63 / [22 Temmuz 1847]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Enmele-zîb-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i vekâlet-penâhîleriyle mezkûr takrîrler meşmûl-nazar-ı şevket-eser-i hazret-i Padişahî buyurulmuş ve iş'âr ve istîzân olunduğu vechile bend-i evvelde zikrolunan duvarların ber-minvâl-i muharrer tamiri ve bend-i sânde münderic cistrin dahi keşfini tecâvüz etmeyip daha ehven masrafla husûle getirilmek üzere müceddeden bina ve inşası zımnında icra-yı iktizâlarının nâzır-ı müşârunileyh hazretlerine havalesi mûte'allik ve şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i cenâb-ı Mülûkâne icab-ı âlîsinden bulunmuş ve takârîr-i mezbûre yine savb-ı savâb-nümâ-yı âsafânelerine iade ve tesyîr kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 9 Ş sene [12]63 / [23 Temmuz 1847]

BOA, İrâde Dahiliye, no: 7946



KUMANOVA'DA KÖPRÜ İNŞASI

Kumanova Kazası'na iki saat mesafede bulunan Bıcık deresinin kış mevsiminde etrafa verdiği zararın önlenmesi için üzerine bir ahşap köprü yapılması

IZGRADBA NA MOST VO KUMANOVO

*Izgradba na drven most na rekata Bi~ik na mestoto {to e oddale~eno
dva ~asa od Kumanovskata kaza so cel da se onevozmo`i rekata da ja
o{teti okolinata vo zimskiot period.
8 septemvri 1859 g.*

Maliye Nezâret-i Celîlesi'nin 12 Muharrem sene [1]276 tarihiyle Meclis-i Vâlâ'ya havale buyurulan bir kıt'a takrîrinden müstebân olacağı vechile posta tatarlarının vaktiyle mahallerine gidip gelmeleri için esnâ-yı râhda bulunan ahşab köprülerden tamirât-ı külliyyeye muhtac olanların evvelbahara ta'îki ve on bin kuruş masrafla vücûda geleceklerin dahi hemen keşf ve münâkasasıyla tamirâtına bakılması zımnında ta'mîmen yazılan emirnâme-i sâmi üzerine Üsküb tarafından vuku bulan iş'ârda Kumanova Kazası'na iki saat mesafede bulunan Bıcık Deresi hengâm-ı şitâda tuğyân ederek Üsküb Caddesi'ni pek fena hâlde bozmasıyla mahall-i mezkûra müceddeden bir aded ahşab köprüünün inşası iktizâ ederek keşfi bi'l-icra dört bin yüz kırk kuruş masrafla hâsıl olacağı anlaşılmış ve inşasına dahi mübâşeret kılınmış olduğu inhâ olunmağla ve suret-i iş'âr emirnâme-i mezkûr ahkâmına dahi muvâfık görünmekle ol vechile icra-yı icabının nezâret-i müşârunileyhâya havalesi Meclis-i Vâlâ'da dahi tezekkür kılınmış ise de ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 28 Muharrem sene [1]276 / [27 Ağustos 1859]

(Meclis-i Vâlâ üyelerinin mühürleri)

**

Atûfetlü efendim hazretleri

Meclis-i Vâlâ'dan kaleme alınıp melfûfuyla beraber mantûk-ı âlî buyurulmak üzere arz ve takdim kılınan mazbata meâlinden müstefâd olduğu vechile Üsküb Eyâleti dahilinde kâin Kumanova Kazası'na iki saat mesafede bulunan Bıcık Deresi hengâm-ı şitâda tuğyân ederek Üsküb Caddesi'ni pek fena hâlde bozmasıyla mahallince icra kılınan keşfi mücebince dört bin bu kadar kuruş masrafla mahall-i mezkûra müceddeden bir aded ahşab köprüünün inşasına mübâşeret olunmuş olması yolunda görünmekle îfâ-yı muktezâsının Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi tezekkür olunmuş ise de ol bâbda her ne vechile emr u fermân-ı hazret-i Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîmine ibtidâr olundu, efendim.

Fî 9 S sene 1276 / [7 Eylül 1859]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Enmele-zîb-i tekrîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle evrak-ı ma'rûza manzûr-ı âlî-i hazret-i Padişahî buyurulmuş ve husus-ı mezkûrun tezekkür ve istîzân buyurulduğu vechile îfâ-yı muktezâsının nezâret-i müşârunileyhâya havalesi müte'allik ve şeref-sünûh buyurulan emr u irâde-i seniyye-i cenâb-ı Mülûkâne icab-ı âlîsinden olarak evrak-ı merkûme yine savb-ı sâmi-i âsafîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 10 S sene [12]76 / [8 Eylül 1859]

BOA, İrâde Meclis-i Vâlâ, no: 18476



MANASTIR'DA MADEN SULARI TESİSLERİ

Manastır yakınlarında bulunan maden sularından Ekşisu ile İstime(?) suyunun yanına yapılan havuzların tamamlandığı / İstime suyunun yanındaki bir başka tatlı su kaynağının da Ekşisu yanına getirilerek burada bir kahvehâne ile dinlenme yeri yapılması için gerekli paranın Hazine'den karşılandığı

INSTALACII NA MINERALNITE VODI VO BITOLA

Dovr{uvawe na izgradenite bazeni pokraj izvorot na kisela voda od mineralnite vodi {to se nao|aat vo blizinata na Bitola so toa {to }e se donese u{te eden izvor na slatka voda. Na istoto mesto }e se izgradat i edna kafeana i odmorali{te. Neophodnite finansiski sredstva se obezbedeni od dr`avnata kasa.

14 noemvri 1863 g.

Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne

Manastır etrafında bulunan miyâh-ı madeniyeden Ekşisu ile İstime suyunun yanına on bin kuruş ile yapılacak havuzların tekmîl olduğu ve İstime suyunun yanında bulunan mâ-i lezîzin dahi ekşi su yanına getirilerek bir küçük kahvehâne ile ikâmet için bir mahal inşa kılınmış idiği atûfetlü Subhi Beyefendi hazretleri tarafından vuku bulan inhâdan anlaşıldığından meblağ-ı mezbûrun hazinece tesviye ve havalesi hususunun savb-ı devletlerine iş'ârına bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulmuş ve bunun mahallince bi'l-müzâyede bedel-i münasib ile iltizâm edilerek verilen masrafın az müddet içinde istîfâ olunması kâbil olacağı dahi mîr-i müşârunileyh cânibinden şifâhen ifade kılınmış olmağla iktizâsının icrasına himmet buyurula deyu.

2 Cemâziyelâhir sene [12]80 / [14 Kasım 1863]

BOA, A. MKT. MHM, 283/73

DEBRE-İ BÂLÂ'DA HÜKÜMET KONAĞI VE KIŞLA İNŞASI

Debre-i Bâlâ'da hükümet konağı ve bir tabur asker alabilecek kapasitede bir kışla inşa edilip bir tabur asker ile eğitimleri için bir batarya top gönderilmesi

IZGRADBA NA VLADIN KONAK I VOENA BARAKA VO GOREN DEBAR

Izgradba na eden vladin konak i na edna voena baraka so kapacitet na priem na edna voena redica i ispra}awe na edna topovska baterija so cel da se obu~i taa voena edinica.

4 oktombri 1863 g.

Subhi Beyefendi Hazretleriyle Maliye Nezâreti Celîlesi'ne

Debre-i Bâlâ'da bulunan arsa-i vâsi'anın bir tarafına hükümet konağı ve diğer cânibine dahi bir tabur isti'âb edecek derecede bir kışla inşası hususuna atûfetlü Subhi Beyefendi hazretlerinin inhâsı üzerine taraf-ı vâlâ-yı serdâr-ı ekremî ile icra olunan muhabere mûcebince bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulmuş ve suret-i hâl mîr-i müşârunileyhe bildirilmiş olmağla defterinin vürûdunda hazinece tesviye-i muktezâsına himmet buyurula deyu dahi kışla inşasıyla bir tabur asâkir-i şahane ikâmesi hususuna ve teferru'âtının icrasına dair atûfetlü Subhi Beyefendi hazretlerinin tevârüd eden tahrîrâtı ol bâbda taraf-ı vâlâ-yı serdâr-ı ekremî ile muhabereyi şâmil tezkirenin ve evrak-ı müteferri'asının arz ve takdimini mutazammın tezkire-i senâverî takımıyla sûy-ı sâmililerine irsâl kılınmış ve suret-i hâl mîr-i müşârunileyh ile Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne bildirilmiş olmağla oraca dahi icabının icrasıyla tezkire-i merkûmenin iadesi mütevakkıf-ı himem-i müşîrîleridir ve mezkûr tabur ile dört kıt'a topun şimdiden sevki derece-i lüzum ve ehemmiyetde idiği ifadesine dair vürûd eden muharrerât-ı behiyyeleri üzerine keyfiyet serdâr-ı ekrem devletlü paşa hazretleriyle lede'l-muhabere bu kışlanın bir tabur isti'âb edecek derecede bir kat bina olunması ve şimdiden dört kıt'a topun sevki topçuların matlûb vechile talim ve ta'allüm edemeyip maharetsizliklerini mûcib olacağından lâıyıkıyla ta'allüm edebilmek için bir batarya topun mezkûr tabur ile beraber şimdiden sevk ve irsâli münasib olacağı ifade olunmuş ve bu suret muvâfık-ı hâl ve maslahat bulunmuş olduğuna mebnî hemen icra-yı icabıyla tesviye-i masârıfı maddesinin Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi hususuna bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulup suret-i hâl Bâb-ı Seraskerî ile nezâret-i müşârunileyhâya havale ve iş'âr kılınmış olmağla iktizâsının icrasına himmet buyuruldu siyâkında şukka.

20 Rebûlâhir sene [12]80 / [4 Ekim 1863]



ÜSKÜP'TE HÜKÜMET KONAĞI, HAPİSHANE VE ZAPTİYE KOĞUŞU İNŞASI
Üsküp'te yeni bir hükümet konağı, 100 kişilik bir hapisane ve zabtiye koğuşu ile bir ahır yapılması

IZGRADBA NA VLADIN KONAK, ZATVOR I POLICISKA STANICA VO SKOPJE
Izgradba na eden nov vladin konak, eden zatvor za sto lica,
policiska stanica i {tala.
19 juli 1864 g.

Maliye Nezâret-i Celîlesi'nin 2 Muharrem sene [1]281 ve 25 Mayıs sene [12]80 tarihiyle Meclis-i Vâlâ'ya havale buyurulan bir kıt'a takrîri meâlinden müstebân olduğu üzere Üsküb Sancağı hükümet konağının masârıf-ı tamiriyesi olan bin sekiz yüz seksen beş buçuk kuruşun tesviyesi ve konak-ı mezkûrun îcârı bulunan üç yüz elli kuruşun üzerine yetmiş dokuz senesi Mayıs ibtidâsından itibaren iki yüz elli kuruş zam olunarak altı yüz kuruşa iblâğı kararlaştırılmış ise de konak-ı mezkûr hakkıyla kâbil-i iskân olamadığından Üsküb Kasabası'nın vasatında bulunan yedi bâb vîran hânenin cümlesi on bin kuruşa mübâyâ'a olunarak arsası üzerine bir bâb hükümet konağıyla yüz nefer mücrimîne kâfi hapisâne ve yüz nefer ihâta eder zaptiye koğuşu ve bir ahırın inşası lede'l-keşf yetmiş dokuz bin sekiz yüz otuz kuruş masrafla vücûda geleceği tahmin olunmuş ve hazine malı olarak mevcut olan harab hapisânenin on beş bin kuruşa iştirâsına tâlib bulunacağından üst tarafı için altmış bu kadar bin kuruşun cânib-i mîrîden i'tâsı lâzım gelmiş olduğundan bahisle tesviye-i iktizâsı Niş Valiliği cânibinden inhâ olunmasıyla konak-ı mezkûrun usulüne tatbikan ol mikdar masrafla inşası ve istîcâr olunan mezkûr hükümet konağına sarf kılınan bin sekiz yüz otuz kuruşla yetmiş beş senesinden yetmiş dokuz senesi Nisan'ı nihayetine değin şehriye üçer yüz ellişer kuruş ve sene-i merkûme Mayıs'ı ibtidâsından mezkûr konağın ikmâline kadar şehriye altışar yüz kuruş bedel-i îcârın hazinece kabul ve mahsubu istîzân olunmuş olup vâkı'a mahall-i mezkûrda hükümet konağı ittihâz olunan hânenin harab olması cihetiyle derûnunda iskân kâbil olamamasından ve diğer münasib mahal dahi bulunamamasından dolayı orada şân-ı Hükümet-i seniyye'ye lâyük öyle bir dairenin müceddeden tesviyesi iktizâ-yı hâlden olmasına ve senevî verilmekde olan îcâra nisbetle sarf olunacak akçe dahi hadd-i itidalde görünmesine mebnî zikrolunan konağın inşası ve masârîfât ve îcârâtın mahsubu zımnında ber-mantûk-ı takrîr hazinece îfâ-yı muktezâsının nezâret-i müşârunileyhâya havalesi tezekkür kılındı ise de ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 23 Muharrem sene [1]281 ve fî 16 Haziran sene [1]280 / [28 Haziran 1864]

(Meclis-i Vâlâ üyelerinin mühürleri)

**

Atûfetlü efendim hazretleri

Meclis-i Vâlâ'nın mazbata-i ma'rûzası meâlinden müstefâd olduğu vechile Üsküb Sancağı hükûmet konağında iskân kâbil olamadığından Üsküb Kasabası'nın vasatında bulunan yedi bâb virân hânenin cümlesi on bin kuruşa mübâyâ'a olunarak arsası üzerine bir bâb hükûmet konağıyla yüz nefer mücrimîne kâfî hapishâne ve yüz nefer ihâta eder zaptiye koğuşu ve bir ahırın inşası lede'l-keşf yetmiş dokuz bin sekiz yüz otuz kuruş masrafla vücûda geleceğı tahmin olunmuş ve hazine malı olarak mevcut olan hapishânenin on beş bin kuruşa iştirâsına tâlib bulunacağından üst tarafı için altmış bu kadar bin kuruşun cânib-i mîrîden i'tâsı ve istîcâr kılınan konağa sarf olunan bin sekiz yüz otuz kuruşla yetmiş beş senesinden yetmiş dokuz senesi Nisan'ı nihayetine değin şehri üçer yüz ellîşer ve sene-i merkûme Mayıs'ı ibtidâsından mezkûr hükûmet konağının kemâline kadar şehri altışar yüz kuruş bedel-i îcârın hazinece kabul ve mahsubu zımnında îfâ-yı muktezâsının Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi tezekkür kılınmış ise de ol bâbda her ne vechile emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 13 S sene 1281 / [18 Temmuz 1864]

Ma'rûz ı çâker-i kemîneleridir ki

Hâme-pîrâ-yı ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle mazbata-i ma'rûza manzûr-ı meâlî-mevfûr-ı hazret-i Mülûkâne buyurulmuş ve hususât-ı merkûmenin tezekkür ve istîzân olunduğı vechile îfâ-yı muktezâlarının nezâret-i müşârunileyhâya havalesi şeref-sünûh ve sudûr buyurulan emr u irâde-i mekârim-âde-i cenâb-ı Cihan-bânî mantûk-ı celîlinden olarak mazbata-i mezkûre yine savb-ı sâmi-i âsafânelerine iade kılınmış olmağıla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 14 S sene 1281 / [19 Temmuz 1864]

BOA, İrâde Meclis-i Vâlâ, no: 23129



*PİRLEPE'DE TELGRAF MERKEZİ İNŞASI / MANASTIR-PİRLEPE ARASINDA İLAVE
TELGRAF HATTI YAPILMASI*

*Pirlepe Kasabası'nda maliyeti halk tarafından karşılanmak üzere bir telgraf merkezinin
yapımıyla Manastır ile Pirlepe arasındaki telgraf hattına yeni bir hat ilave edilmesi /
Telgrafhane inşası için yardımda bulunanların listesi*

*IZGRADBA NA TELEGRAFSKI CENTAR VO PRILEP / DODAVAVE NA TELEGRAFSKA
LINIJA POME\U BITOLA-PRILEP*

*Obezbedeni finansiski sredstva od strana na narodot za izgradba na
edna telegrafska stanica vo Prilep / Dodavawe na edna nova
telegrafska liniya na telegrafskata liniya Bitola - Prilep / Spisok
na lica {to pomagale pri izgradbata na telegrafskata stanica.
17 avgust 1896 g.*

Manastır'dan Pirlepe'ye temdid olunacak hat için Avrupa'dan mübâya'a olunacak eşya
bahâsını mübeyyin pusulasıdır

	Kilogram	Beher yüz kilogramı		Nev aded	hâsıl Frank aded
		Santim aded	Frank aded		
Tel	5.000 kıyye		60	8	3.000
Fincan-ı cedîd	800 aded	65	1		1.320
Makine	2		450		900
Çavuş takımı	3		40		120
Eleman	60		5		300
Sigorta					28
Mezkûr teller ile eşya-yı sairesinin nakliye ve sandık bahâsı					900
[Yekûn]					6.568

Memurîn maaşı

Neferen Kuruş
aded

Müdür Maaşı 1 800

**

Pirlepe Kasabası'nda inşa olunacak telgrafhâne[ye] iâne eden kesânın
esâmîlerini mübeyyin defterdir

Kaymakam-ı Kaza rif'atlı Cafer Efendi kuruş 300	Nâib-i Kaza mekremetlü Abdülhadi Efendi kuruş 100	Meclis-i İdare azâsından Halil Bey kuruş 100	Meclis-i İdare azâsından Salih Bey Kuruş 100	Vücûhdan Salih Bey kuruş 222
Meclis-i De'âvî Mümeyyizi Mehmed Ali Efendi kuruş 100	Vücûhdan Hacı Musa kuruş 222	Mal Müdürü Süleyman Efendi kuruş 75	Tahrîrât Kâtibi Yusuf Efendi kuruş 50	Meclis Kâtibi Raif Efendi kuruş 50
Vücûhdan Rifat Bey kuruş 40	Meclis-İdare azâsından Nico Ağa kuruş 100	Meclis-i De'âvî mümeyyizlerin den Ramo Ağa kuruş 100	Meclis-i De'âvî mümeyyizler inden Hacı Graşe Ağa kuruş 100	Baştahsildar Selim Bey kuruş 60
Altı Nefer Tahsildar[â]n kuruş 150	Zaptiye Yüzbaşısı Bereket Ağa kuruş 30	Vukuât Kâtibi Ahmed Efendi kuruş 25	Sandık Emini Nikola Nasov kuruş 275	Tapu Kâtibi Yusuf Ağa kuruş 25
Teftiş Memuru Şakir Efendi kuruş 25	Tüccar-ı muteberândan Mirçe Bombol Ağa kuruş 222	Tüccardan Hacı İlyaoğulları kuruş 249.5	Tüccarândan Kone Martin kuruş 111	Mahkeme Kâtibi Ahmed Efendi kuruş 40
Gola Sabiyazâde Hüseyin Ağa kuruş 45	Sürgücü Hacı Salih Ağa kuruş 55	Kaltakçı Yahya Ağa kuruş 40	Sabit Ağazâde İbrahim kuruş 35	Kanberçe Yusuf Ağa kuruş 40
Tüccardan	Orcofcalı	Nikola Cuke	Tüccardan	Yovanzerde

Dame Petre kuruş 166.5	Yovaçe kuruş 111	kuruş 166.5	Haci Panto kuruş 166.5	kuruş 111
Dimko Acko kuruş 166.5	Naydo Kulu Eşrikoğulları kuruş 166.5	Tüccardan Mihail Kalugera kuruş 166.5	Mihail Vreto ve karındaşı Risto kuruş 111	Naum Macar kuruş 111
Dimitri Krçota kuruş 166.5	Bakkal Kosta Mitro kuruş 55.5	Kazancı Mihail Bâzergân kuruş 83.5	Nikola Gine Bazergân kuruş 27.5	Tüfekçi Mehmed Ağa kuruş 55
Emiroğlu Ali Ağa kuruş 55	Nikola Kondo Ağa kuruş 111	Benerekli Yovan Riste kuruş 166.5	Kazancı Mirçe Yanko kuruş 166.5	Kone Trpe Bakkal kuruş 111
Haci Riste Bune kuruş 111	İliya Toşo kuruş 55.5	Naumçe Toşo kuruş 55.5	Papa Stefan kuruş 166.5	Dimitri Haci İliya kuruş 111
Dimitri Moyso Bajo kuruş 166.5	Kone Zogo kuruş 111	Kazancı Yakofçe Pavle kuruş 55	Yovaçe Bade Bakkal kuruş 111	Naumçe Haci Ognen kuruş 55.5
Kone Sekula Bâzergân kuruş 111	Naumçe Çervenko kuruş 55.5	Nikola Pote kuruş 111	Dina Petre Tata kuruş 111	Kazancı Nikola kuruş 55.5
Beçeyçe Bâzergân kuruş 11	Tale Aladenti kuruş 55.5	Dime Peşko kuruş 83	İliya Kantarıcı kuruş 55.5	İço Direfçe kuruş 55.5
Dime Balıkçı kuruş 55.5	Açe Vranceli kuruş 55.5	İliya Boboyerko kuruş 55.5	Kazancı Moyso Reste kuruş 166.5	Sotriçe Hancı kuruş 55.5

Bose Krabçe Kuruş 55.5	Reste Kona Yankula kuruş 111	Açe Todorçe kuruş 111	Velyan Sekula kuruş 55.5	Kona Okle kuruş 55.5	Stoyale Balaska kuruş 55.5
Kazancı Yovan Kondo kuruş 55.5	Kazancı Kone Katrenoşka kuruş 55.5	Yankula Gravali kuruş 55.5	Dime Yipçan kuruş 55.5	Kazancı Yučka kuruş 83	Kone Zediçe kuruş 55.5
Bakkalbaşı Hacı Ali Ağa	Dizdar Hâfız Ahmed	İvazoğlu Mehmed Ağa	Preselli Receb Ağa	Sarraç Yusufoğlu	Hasan Kahya kuruş

kuruş 30	Ağa kuruş 30	kuruş 30	kuruş 30	kuruş 30	30
Manca Osman Ağa kuruş 30	Tano Selim Ağa kuruş 30	Direnovalı İsmail Ağa kuruş 30	Arap Birin Ağa kuruş 30	Talebeden Zekeriya Efendi kuruş 30	Arpacı Mehmed Efendi kuruş 30
Hacı Bayram Ağaoğulları kuruş 30	Nalband Ago Osmanoğullar 1 kuruş 30	Nalband Ago Rüstem kuruş 30	Ekmekçi Molla Timur kuruş 30	Bakkal Ali Efendi kuruş 30	Sinan Ağazâde Ahmed Ağa kuruş 30
Nalband Hacı Azizoğulları kuruş 30	Gavil Hasan Ağa kuruş 30	Bekçi Süleyman Beşeşte kuruş 30	Adem Cobe Ağa kuruş 30	Balıkoş İsmail Ağa kuruş 30	Nazif Efendi kuruş 30
Yonce Süleyman Ağa kuruş 30	İslâm Ekmekçi Esnaflı kuruş 120	Orta Mahalle İslâmı kuruş 495	Debbâğhâne Mahallesi İslâmı kuruş 165	Tokan Mahallesi İslâmı kuruş 130	Dipeşte Mahallesi İslâmı kuruş 65
Çarşı Mahallesi İslâmı Kuruş 75	Bayraklıbey Mahallesi İslâmı kuruş 90	Akmescid Mahallesi İslâmı kuruş 175	Terzeme Mahallesi İslâmı kuruş 295	Kasaba Hıristiyan Mahallâtı kuruş 499.5	Macoşteli Apostol kuruş 55.5
Senokos Karyesi'nden Zdrave Kuruş 55.5	Dolneni Karyesi'nden Stoyan Velko kuruş 55.5	Dosevo Karyesi'nden İbrahim Goge kuruş 55.5	Biraylova Karyesi'nden Angele Ortak kuruş 27.30	İspelçe Karyesi'nden Tale Kole kuruş 55.5	Gostraç Karyesi'nden Sekula kuruş 27.30
Istoroça Karyesi'nden Stoyan Kuruş 55.5	Çrnişte Karyesi'nden Sinan Sase kuruş 55.5	Dilgofça Karyesi'nden Kasali kuruş 27.30	Margabet Karyesi'nden Sekula kuruş 12.5	Trizende Karyesi'nden Yankula Pankolatçı kuruş 27.30	Koşha Karyesi'nden Angele kuruş 27.30
Segerçi Karyesi'nden Trayko Angele Kuruş 27.30	Peştaleva Karyesi'nden Receb kuruş 82.10	Rimova Karyesi'nden Veletitan kuruş 55.5	Jabyani Karyesi'nden Trayko kuruş 27.30	Ropotovo Karyesi'nden Trayko Gaydaci kuruş 55.5	Karyeli Kostadin kuruş 40.10
Selceba'deli Boşko Riste	Aslankolu Stonoye İliya	Boşonlu Stoyko Kolar	Drenovalı Şaban	Krivogaştanlı Sekula	Jitofce'den Ali Şbata

Kuruş 27.30	kuruş 55.5	kuruş 27.30	kuruş 27.30	Veroyan kuruş 111	kuruş 55.5
Buhuranlı Ali Mata kuruş 27.30	Lianlı Braho kuruş 55.5	Bresteli Çolak Emin Ağa kuruş 55.5	Yine karye-i mezbûrdan Arslan kuruş 27.30	Bukanlı Mitre kuruş 12.5	Viramçe Panaydokoça Yani kuruş 55.5
Zebulcanlı Açe kuruş 27.30	Nuslanlı Kartacı kuruş 27.30	Belobolalı Velkao Ognan kuruş 37.5	Tarandenli Stoyan Ortak kuruş 12.5	Oba-i Kebirli Riste Gola maa Nikola kuruş 82.10	Bicinci Trayça kuruş 27.30
Svetomitreni İliya Kolar kuruş 27.30	Korjoyanlı Petko Şeviçe kuruş 37.5	Vribyanlı Momir Ortak kuruş 55.5	Berotinli Naumçe kuruş 27.30	Veselmanlı Riste ve Zagoranlı Biçko kuruş 40.10	Topolcanlı Yankula Kocabaş kuruş 55.5
Kelpaçlı İvan ve Troykrstlı Damçe kuruş 40.10	Kanatlar Tekke-nişini Ali Baba kuruş 32.5	Musa Obalı Muska kuruş 27.30	Eleklerli Sürmeli Mehmed ve Naumçe kuruş 40.10	Budaklarlı Tode Dedeballı Harizan kuruş 55.5	Cerincanlı Yofçe Marko kuruş 37.5
Urleli İskale kuruş 37.5	Makovalı Koydo kuruş 37.5	İvanlı Boliko kuruş 27.30	Birnikli Trayko Save kuruş 27.30	Rapeşli Petko kuruş 55.5	Caştepte Spase Enbar kuruş 55.5
Korşopçeli Trayle Aylak kuruş 37.5	Buncalı Petro kuruş 55.5	Marolli Yovan Borce kuruş 55.5	İştaviçeli Trayko kuruş 27.30	Pirlipçeli Dimo Vişen kuruş 37.5	Rusceli Sagos kuruş 27.30
Alvarlar Karyesi'nden kuruş 27.30	Berofçe karyeli Mitride kuruş 27.30	Kadıköylü İliya kuruş 55.5	Oba-i Sağirli Haci Zdrave kuruş 27.30	Kal'a-i Varoşdan Dimo Mende kuruş 111	Dobyacane-i Bala Karyesi'nden Trayko kuruş 27.30
Dobyacane-i Zir Karyesi'nden Tute kuruş 27.30	Petrik Karyesi'nden Yovan Ruban kuruş 37.5	Direnofçe Karyesi'nden Koco Angele kuruş 37.5	Prisan Karyesi'nden Trayko Sekula kuruş 27.30	Kostenceli Naumçe veçalı Mirçe kuruş 40.10	Dabnica Papas kuruş 12.5
Selceli Mitre Keltovarlı Dimo	Direnli İlocarevikli Kole	Radoplulu Petre Peşik kuruş	Direnova-i Kebir Karyesi'nden	Kılınlı İlko Stoyan kuruş	Mezrakolu Trayko Mitre kuruş

kuruş 40.10	kuruş 50	55.5	Ömer Çavuş Ağa kuruş 82.5	55.5	37.5
Roşesni Kole Yano kuruş 55.5	Kokreli Trayko Yovan kuruş 37.5	Jiholu Kola Gore kuruş 27.30	Vitolişteli İvo Mitre kuruş 27.30	Melniceli Mitre kuruş 27.30	Polcişteli Riste Yovan kuruş 82.10
Beşişteli Stoyan kuruş 82.10	Gradeşnicalı Stoyan Petko kuruş 55.5	Gradeşnicalı Mitre kuruş 82.10	Budimirceli Kole Yovan kuruş 37.5	Staravineli Riste Yovan kuruş 27.30	Zovikli Krste Yovan kuruş 27.30
Donbeli Marko Dimitri kuruş 27.30	Manastirceli Mitre ve Peştanlı Moyan kuruş 40.10	Vircanlı Mitro ve Godyaklı Gorki kuruş 55.5	Galişteli Riste Stoyan kuruş 55.5	Virocıkolu Mitro Rizo kuruş 27.30	Kalanlı Riste Domazet kuruş 27.30
Grunişteli Stoyan kuruş 27.30					

Cem'an
kuruş
15.616.30

Numara: 75

Fî 15 Ramazan sene [12]85 tarih ve yirmi bir numaralı takdim kılınan mazbata-i âcizânemize cevaben 8 Şevval sene [12]85 tarih ve iki yüz doksan üç numaralı şeref-sudûr olan emirnâme-i sâmillerinin meâl-i ulyâsında telgrafhâne için cem' olunmakda olduğu beyân olunan iâne ne yolda ve ne suretle cem' olunmakda ve kimin tarafından ne mikdar şey iâne edilmekde bulunduğunun esâmî be-esâmî zîri mazbatalı bir kıt'a müfredât defterinin tisyârı lâzım geldiği Meclis-i İdare'den ifade olunmağla icabının icrası hususu irâde ve iş'âr buyurulmuş ve tıbk-ı fermûde-i sâmilîleri üzere Pirlepe'de inşa olunacak telgrafhâne için bâlâda esâmî be-esâmî gösterilen kesân tarafından olan iâneleri ahalice bi'l-ittifak intihâb olunmuş olan komisyon-ı mahsus ma'rifetiyle tecemmu' olunmakda bulunmuş ve bunun mecmû'u bermûceb-i bâlâ on beş bin altı yüz on altı kuruş otuz paraya bâliğ ve resîde olmuş ve telgrafhâne-i mezkûrun keşf-i sâniinde dahi bu masrafla vücûda geleceği anlaşılıp ve inşası dahi derdest bulunmuş olmağla makinesiyle telgraf memurunun celbi hakkında icabının icrasına müsaade-i aliyyeleri sezâvâr buyurulmak niyazı ma'razında bâlâsı defterli işbu mazbata-i âcizânemizin takdimine cür'et kılındı. Ol bâbda ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 17 Zilkade sene [12]85 ve fî 17 Şubat sene [12]84 / [1 Mart 1869]

**(Pirlepe Kazası İdare Meclisi üyelerinin
imzaları)**

**

Atûfetlü efendim hazretleri

Manastır Sancağı dahilinde kâin Pirlepe Kasabası'nda bir telgraf merkezi küşâdı lüzumuna ve bunun ebniyesi için bazı ashâb-ı servet ve kudret taraflarından olunan iâne on beş bin kuruşa bâliğ olup lede'l-münâkasa bu mikdar masrafla inşası takarrur etmiş olduğundan icra-yı iktizâsına dair Selânik Vilâyeti'nden vârid olan tahrîrât ve ol bâbda Nâfia Nezâret-i Celîlesi'yle cereyan eden muhabere üzerine Şûrâ-yı Devlet Nâfia Dairesi'nden kaleme alınan mazbata arz ve takdim kılındı. Mütala'asından müstebân olduğu üzere Manastır hattı bir telden ibaret olmasıyla muhaberât-ı dâimeye sekte gelmemek üzere Manastır'dan Pirlepe'ye kadar bir tel daha temdîdi münasib olup bunun için muktezî olan edevât bahâsı altı bin beş yüz altmış sekiz franga bâliğ olacağı ve ikâme olunacak bir nefer memur ile mûsıl-ı muharrerâta cem'an dokuz yüz altmış altı kuruş maaş tahsisi lâzım geleceği anlaşılmış olmasıyla edevât-ı merkûmenin mübâya'asıyla işbu telin temdîdi hususunun nezâret ve zikrolunan telgraf merkezinin münâkasası vechile inşası maddesinin vilâyet-i müşârunileyhimâya iş'ârı ve hazinece îfâ-yı muktezâsının Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi tezekkür kılınmış ise de ol bâbda her ne vechile emr u fermân-ı hazret-i Mülûkâne müte'allik ve şeref-sudûr buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 8 Ca sene [12]86 / [16 Ağustos 1869]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Hâme-pîrâ-yı ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle evrak-ı ma'rûza manzûr-ı âlî-i hazret-i Padişahî buyurulmuş ve mevâdd-ı muharrerinin tezekkür ve istîzân olunduğu vechile icra-yı iktizâları şeref-sünûh ve sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Mülûkâne icab-ı celîlinden olarak evrak-ı merkûme yine savb-ı sâmi-i hidîvîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 9 Ca sene [12]86 / [17 Ağustos 1869]

BOA, İrâde Şûrâ-yı Devlet, no: 692



OHRİ'DE TELGRAFHANE İNŞASI

Manastır ile Elbasan arasındaki telgraf hattının Ohri'den geçmesi sebebiyle buraya bir telgrafhane tesis edilmesi

IZGRADBA NA TELEGRAFSKA STANICA VO OHRID

Osnovawe na edna telegrafska stanica vo Ohrid od pri~ini {to tamu pominuva telegrafskata liniya pome|u Bitola i Elbasan.

24 avgust 1869 g.

Nâfia Nezâret-i Celîlesi'ne

Manastır ve Ebasan arasında bulunan telgraf hattı Ohri'den mürûr eylediği cihetle oraya bir telgrafhâne küşâdına mahallince lüzum görüldüğü Selanik Telgraf Müfettişliği cânibinden iş'âr olunmuş ve mezkûr telgrafhâne memurunun beşinci sınıfdan olması idarece kararlaştırılarak memur-ı mûmâileyhe sekiz ve bir nefer mûsıl-ı muharrerâta yüz altmış altı kuruş maaş i'tâsı emsâli iktizâsından bulunmuş olmağla muvâfık-ı re'y-i âlî-i cenâb-ı nezâret-penâhîleri buyurulduğu hâlde mezkûr maaşların Hazine-i Celîle'den tesviye ve i'tâsı için irâde-i seniyyesinin istihsâli bâbında emr u fermân hazret-i men lehül-emrindir.

Fî 2 Cemâziyelevvel sene [1]286 ve fî 29 Temmuz sene [1]285 / [10 Ağustos 1869]

Feyzi

**

Huzur-ı Fihâmet-mevfûr-ı Cenâb-ı Vekâlet-penâhî'ye

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Manastır ile İlbasan beyninde bulunan telgraf hattının Ohri'den mürûr eylediği cihetle oraya bir telgrafhâne küşâdına mahallince lüzum görüldüğü müfettişliği tarafından bildirildiğinin üzerine memurunun beşinci sınıfdan olarak sekiz yüz ve bir nefer mûsıl-ı muharrerâta dahi emsâli misillü yüz altmış altı kuruş maaş i'tâsıyla zikrolunan maaşların Hazine-i Celîle'den tesviye ve îfâsı iktizâ eylediğine dair telgraf idaresinden mevrûd bir kıt'a takrîr manzûr-ı âlî-i cenâb-ı vekâlet-penâhîleri buyurulmak üzere leffen arz ve takdim kılınmış olmağla icra-yı icabı bâbında emr u fermân hazret-i veliyyül-emrindir.

Fî 4 Cemâziyelevvel sene [12]86 ve fî 31 Temmuz sene [12]85 / [12 Ağustos 1869]

Kabulî

**

Atûfetlü efendim hazretleri

Manastır ile İlbasan beyninde telgraf hattının Ohri'den mürûr eylediği cihetle oraya bir telgrafhâne küşâdına lüzum görüldüğü cihetle memurunun beşinci sınıftan itibar olunarak Hazine-i Celîle'den buna sekiz yüz ve bir nefer mûsıl-ı muharrerâta dahi emsâli misillü yüz altmış altı kuruş maaş tahsisi ve i'tâsı hususuna dair telgraf idaresinin takrîri Nâfia Nezâret-i Celîlesi'nin tezkiresi ile arz ve takdim kılınmış olmağla ol bâbda her ne vechile emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Mülûkâne müte'allik ve şeref-sudûr buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

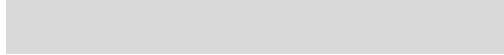
Fî 15 Ca sene [12]86 / [23 Ağustos 1869]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle zikrolunan tezkire manzûr-ı âlî-i hazret-i Padişahî buyurulmuş ve husus-ı mezkûrun ber-mûceb-i istîzân icra-yı iktizâsı müte'allik ve şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Şehinşâhî mantûk-ı münîfinden olarak mezkûr tezkire yine savb-ı sâmi-i Sadâret-penâhîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 16 Ca sene [12]86 / [24 Ağustos 1869]

BOA, İrâde Dahiliye, 41578



ÜSKÜP TAHTAKALE ÇARŞISI

[Üsküp'ün] Tahtakale Çarşısı'ndaki bakkal, marangoz ve semerci esnafına ait dükkânların yıkılmaya başlayan tahta perdelerinin yenilenmesi gerektiği

^AR[IJATA POD KALE VO SKOPJE

*Neophodno e otstranuvawe na drvenite roletni na du}anite na samarxiskiot, stolarskiot i na trgovskiot esnaf vo Skopskata ~ar{i}ja pod Kale.
15 septemvri 1869 g.*

Tahtakale'de bakkal, neccâr ve semerci esnaflarının dükkânları üzerinde bulunan tahta perdeleri hedm olmağa yüz tutmuş olduğu ma'âzallah gündüz hâlinde yıkılmış olsa gelen-geçenlere ve dükkânlarda bulunan kesânlara mazarratı olacağı âşikâr olduğu cihetle mezkûr perdelerin hedm etdirilip etdirilmemesi istûzânı bâbında ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 13 Ağustos sene [12]85 / [25 Ağustos 1869]

Es-Seyyid Süleyman

Meclis-i Belediye-i Livâ'ya

Fî 13 Ağustos sene [1]285 / [25 Ağustos 1869]

Bâlâda beyân olunan esnafın dükkânları üzerinde bulunan tahta örtülerin hedmi lâzım gelip mezkûr örtülerin indirilmesi icra olunmuştur.

Fî 2 Eylül sene [1]285 / [14 Eylül 1869]

(Belediye Meclisi azâlarının mühürleri)

Mûcebince

3 Eylül sene [1]285 / [15 Eylül 1869]

DARM, F.1/10/1/32/32

ÜSKÜP'TE MEZBAHANE İNŞASI

Üsküp'te yeniden yapılan mezbahanenin kereste, kiremit, usta ve nakliye masrafları bedelinin
Üsküp Belediye Sandığı'ndan alınarak gereken yerlere ödendiği

IZGRADBA NA KLANICA VO SKOPJE

Zapisnik za izgradbata na klanica vo Skopje i za sumata sredstva
potrebni za izgradbata zemeni od blagajnata na Opštinata.
6 fevruari 1870 g.

Taban ağacı		Döşeme ağacı		Çam ağaçları		Makara için ağaç		Diğer ağaçlar için nakliye araba ücreti	
aded	Beheri Kuruş	aded	Beheri kuruş	aded	Beheri para kuruş	aded	Beheri para aded	araba	beheri
10	20.5	16	27.5	208	95	8	85	6	2
bi-hesab-1		bi-hesab-1		bi-hesab-1		Bi-hesab-1		Bi-hesab-1	
kuruş		kuruş		kuruş		kuruş		kuruş	
205		440		494		17		8	
						1 nakliye			
						18 kuruş			
Astarlık tahta		Tahta aded		Bakkal Yovan'dan alınan ekseri		Kebir ekser için azâdan Dimitri ma'rifetiyle alınan			
Tahta aded	Beheri para			Dirhem	kıyye	beher kıyyesi kuruş	Dirhe m	Demi r kıyye	beher kıyyesi kuruş
899	13	899	mübâya'a						
		olunan							
		<u>769</u>	mezbahaneye sarf	300	37	3,10	100	6	90
		olunan							
bi-hesab-1		130	bu yüz otuz	Bi-hesab-1 kuruş			Bi-hesab-1 kuruş		
kuruş		tahta fazla kalmış olduğu		122 kuruş	27 para		14		
292 ²							<u>4,5</u>	üstadiye	
<u>42,10</u>							18,5		
fazla kalan									
bâlâda yüz otuz									
tahta tenzîl									
olunmuştur									
kuruş	Para								
250	10								

² 1 kuruş 40 para hesabıyla

Kiremitçi İsmail'den		Kiremit aded	Dülger Usta İstarjo'ye		Diğer Dülger ustalarına		
Kiremit aded	Beheri 1000	3500	Mübâya'a olunan kiremit	Yevmiye	Eyyam	Yevmiye	Nefer
		<u>2765</u>	Mezbahaneye	aded	aded	aded	aded
			ferş olunañ	aded	20	7	69
3500	akçe 120	735	Fazla kalan	Bi-hesab-ı kuruş		Bi-hesab-ı kuruş	
				200		483	
Bi-hesab-ı kuruş							
420							
88,5							
331,5							
Fazla kalmış olan 735							
kiremit							

İcmal

kuruş para

2.570 37 İnşası vuku bulan mezbahâne masârıfı

130 10 Bâlâda gösterilen tenzilât

2.701 27

Yalnız iki bin yedi yüz bir kuruş 27 para

Bâlâda muharrer olan on bir kalem kereste ve tahta eşya-yı saire fiyatları gösterildiği vechile ma'rifet-i âcizânemizle mübâya'a olunarak müceddeden inşa olunan mezbahâneye vuku bulan masârıf iki bin beş yüz yetmiş kuruş otuz yedi para ve zikrolunan tahta fazlasından kırk iki kuruş on para ve kiremit fazlasından seksen sekiz buçuk kuruş cem'an yüz otuz kuruş otuz para zam olunarak ber-vech-i yekûn yalnız iki bin yedi yüz bir kuruş yirmi yedi paraya belediye sandığından ahz olunup masraf olduğunu mübeyyin mazbata-i âcizânemiz bi't-tanzim takdimine cür'et kılındı. Ol bâbda ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir

Fî 10 Kânûn-ı Sâni sene [1]285 / [22 Ocak 1870]

(Belediye Meclisi azâlarının mühürleri)

Meclis-i İdare-i Livâ'ya

Fî 21 Kânûn-ı Sâni sene [1]285 / [2 Şubat 1870]

Kalan kereste rüsûm bahâsı olan yüz otuz kuruşâ zam icab etmeyip kereste-i mezkûrun satılmasıyla masârif-ı vâkı‘asının sarfı mikdarını mazbatasının tanzimi zımnında belediyeye iadesi tezekkür olunmuşdur.

Fî 2 Zilkade sene [12]86 / [3 Şubat 1870]

Meclis-i İdare-i Üsküb

Mûcebince

Fî 25 Kânûn-ı Sâni sene [1]285 / [6 Şubat 1870]

DARM, F.1/10/1/3/3



KAÇANIK'TEKİ HÜSEYİNŞAH KÖPRÜSÜ İNŞA MASRAFLARI

Kaçanik Nahiyesi'ndeki Hüseyinşah Köprüsü'nde kullanılmak üzere kesimi yapılan 21 adet tabanın (taban ağacı) kesim, bağlama urganı ve nakliye ücreti olarak 1.280 kuruş harcandığı

TRO[OCI ZA IZGRADBA NA MOSTOT HUSEIN[AH VO KA^ANIK

Vkupno 1.280 gro{a pari~ni sredstva potro{eni pri izgradbata na
mostot Husein{ah vo nahijata Ka~anik.
15 avgust 1875 g.

Huzur-ı Âlî-i Cenâb-ı Mutasarrıf-ı Ekremî'ye Mazbata-i Abîdânemizdir.

Taban adedi		Baltacı		Kalkandelen Caddesi'ne şimendifer ücret-i nakliyesi ma‘a bendiye urganı	
aded	Beheri	Nefer	Beheri	kuruş	
21	kuruş	54	kuruş	475	Ücret-i nakliyesi
	25		5	<u>10</u>	Bendiye urganı
Bi-hesab-ı kuruş		Bahâsı		485	
	525	kuruş			
		270			
Cem‘an yekûn					
				kuruş	
				1280	

Hüseyinşah Köprüsü için kat' olunan yirmi bir adet tabanın bâlâda gösterildiği vechile beheri yirmi beşer kuruş kıymetle beş yüz yirmi beş kuruşa mübâyâ'a olunduğu gibi kat'ına ve yondurulması için beşer kuruşla bir nefer amele istikşâf mazbatasında beyân edilmiş ise de adem ve fenâsı cihetle kâffe-i tabanların kat'ıyla yondurulmasına elli dört nefer ameleye bâliğ olup ve beheri beşer kuruşdan iki yüz yetmiş kuruşa bâliğ olduğu misillü cısr-i mezkûra tahmîli zımnında Kalkandelen Caddesi'ne şimendiferin ücret-i nakliyesi mîrî fiyatı olarak dört yüz yetmiş beş kuruşla bendiye urgan bahâsı on kuruş ki cem'an bin iki yüz seksen kuruşa bâliğ ve resîde olmuş ve meblağ-ı mezkûrdan ücret-i nakliyesi olan dört yüz yetmiş beş kuruşla bendiye urgan bahâsını on kuruşa meclis azâsından fütüvvetlü Metoş Ağa tarafından şimendifere ale'l-usul peşinen tesviye kılındığından meblağ-ı mezkûru ağa-yı mûmâileyhe

reddi lâzım geleceği gibi mütebâkîsi dahi kıyem-i eşcârıyla baltacı ücreti olan yedi yüz doksan beş kuruşun buraca ashâblarına reddedilmek üzere irsâli hususuna emr u irâde-i ihsan-âde-i cenâb-ı mutasarrıf-ı ekremîleri şâyân buyurulmak bâbında takdim-i mazbata-i abîdânem cür'et olundu. Ol bâbda ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 12 Receb sene [12]92 ve fî 1 Ağustos sene [12]91 / [13 Ağustos 1875]

(Kaçanık Nahiyesi müdür ve azâlarının mühürleri)

İktizâsının Muhasebe-i Livâ'ya

Meblağ-ı masârıf-ı mezkûr için Turuk Komisyonu tarafından varaka-i sahîha üzerine makbûz senedinin tanzimiyle Meclis-i İdare'den tasdik olunduktan sonra emvâlden i'tâsı iktizâ edeceğinden evvel emirde Turuk Komisyonu'na havalesi iktizâ edeceğinden ol bâbda fermân hazret-i men lehü'l-emrindir

Fî 3 Ağustos sene [12]91 / [15 Ağustos 1875]

**Vekil-i Muhasebeci
(Mühür)**

DARM, F.1/10/6/19/19



*ÜSKÜP VE CİVARINA TELGRAF HATTI TESİSİ / PALANKA İLE KUMANOVA'DA
TELGRAFHANE İNŞASI*

Üsküp'ten Kumanova ve Palanka üzerinden Köstendil'e ve Kumanova'dan İvranya'ya telgraf hattı ve Palanka ile Kumanova'da birer telgrafhanenin devlet-halk işbirliği ile inşası

*VOSPOSTAVUVAWE NA TELEGRAFSKA LINIJA VO SKOPJE I
OKOLIJATA/IZGRADBA NA TELEGRAFSKA STANICA VO PALANKA I
KUMANOVO*

*Vo sorabotka na dr'avata i narodot, izgradba na edna telegrafski stanici vo Kumanovo i vo Palanka i instalirawe telegrafska liniya od Skopje preku Kumanovo, Palanka do Justendil i od Kumanovo do Vrawe.
1 januari 1877 g.*

Telgraf ve Posta Nezâret-i Behiyyesi'nin 25 Şevval sene [12]93 tarihinde Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulan tezkiresi Mülkiye Dairesi'nde kırâet olundu.

Hulâsa-i meâli Üsküb'den Kumanova ve Palanka tarîkıyla Köstendil'e ve Kumanova'dan İvranya telgraflarına birer kol hatt-ı telgraî rabtıyla Palanka ile Kumanova'da birer bâb telgrafhâne inşası hâlinde hâsıl olacak vâridât masârıfına kifâyet edeceği Manastır Vilâyeti'nden iş'âr olunmuş ve mezkûr telgrafhânelerin masârıf-ı inşaiyesiyle lüzumu olan direkler ahali tarafından meccânen i'tâ olunacağı misillü eşya ve edevât bahâsı bulunan yirmi dört bin altı yüz altmış dört frank ile bunların masârıf-ı rekziye ve ücret-i nakliye ve sairesi olan otuz bin kuruşun doksan iki senesi bûdcesinde muharrer tertibât-ı mahsusasından tesviyesi mümkün olup yalnız tayin edilecek memur ve çavuşlara tahsisi iktizâ eden şehri üç bin yedi yüz kuruşa karşılık bulunamamış idiğinden maaşât-ı mezkûrenin sene-i hâliye zarfında verilecek mikdarının mesele-i hâzıradan dolayı tezyîd olunan telgraf memurları için muvakkaten tahsis edilen altmış bin kuruşa ilâveten sarf olunmakda bulunan mebâliğden mahsubu ve doksan üç senesi Mart'ı ibtidâsından itibaren umum muhassasâta bi'l-ilâve sene-i merkûme bûdcesine idhâlen tesviyesi istîzânından ibaretdir.

İcabı lede'l-mülâhaza zikrolunan mahallere birer kol telgraf hattı temdîdi hükûmetce ve ahalice menâfi' ve muhassenâtı müeddî olacağı derkâr bulunmuş ve vâridâtı masârıfâtına kifâyet edeceği ve mezkûr telgrafhânelerin masârıf-ı inşaiyesiyle lüzumu olan direkler ahali tarafından i'tâ olunacağı ve masârıf-ı rekziye ve sairenin dahi tertib-i mahsuslarından tesviyesi kâbil olabileceği anlaşıldığı misillü memurîn maaşâtı bu senelik ber-vech-i muharrer mahsub kılınmak ve ilerisinin doksan üç senesi bûdcesine idhâl olunmak üzere tesviye ve îfâsı muvâfık-ı maslahat görünmüş olmağla ber-mûceb-i istîzân îfâ-yı muktezâsının nezâret-i

mezkûreye havalesiyle beraber Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne ve mahalline dahi malumât i'tâ buyurulması tezekkür kılınmağın ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 20 Zilkade sene [1]293 ve fî 25 Teşrîn-i Sânî sene [1]292 / [7 Aralık 1876]

[Şûrâ-yı Devlet azâlarının mühürleri]

Atûfetlü efendim hazretleri

Üsküb'den Kumanova ve Palanka tarîkıyla Köstendil'e ve Kumanova'dan İvranya'ya hatt-ı telgrafî rabtıyla Palanka ile Kumanova'da birer telgrafhâne dahi inşası lüzumuna dair Telgraf ve Posta Nezâreti'nin iş'ârı üzerine Şûrâ-yı Devlet Mülkiye Dairesi'nden kaleme alınan mazbata leffen arz ve takdim olundu. Meâlinden müstebân olduğu vechile bunların yapılması hükûmet ve sekene-i memleketce menâfi'î mûcib olacağı ve masârif-ı inşaiyesiyle direkleri ahali cânibinden meccânen i'tâ olunacağı misillü masârif-ı rekziye ve sairesi olan otuz bin kuruş ile alınacak eşya ve edevât bahâsı bulunan yirmi dört bin altı yüz altmış dört frangın dahi tertib-i mahsusundan tesviyesi mümkün olabileceği anlaşıldığından memurîn maaşı olarak tahsisi lâzım gelen şehri üç bin yedi yüz kuruşun sene-i hâliyede verilecek mikdarı mesele-i hâzıradan dolayı telgraf muhassasâtına muvakkaten zam edilen altmış bin kuruşa ilâveten sarf olunmakda bulunan mebâligden mahsub olunmak ve ilerisi doksan üç senesi muvâzenesine idhâlen i'tâ kılınmak üzere ber-mûceb-i iş'âr ifâ-yı muktezâsının nezâret-i mezkûreye havalesiyle Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne ve Manastır Vilâyeti'ne dahi malumât verilmesi tezekkür olunmuş olmağla ol bâbda her ne vechile emr u fermân-ı hümayûn-ı hazret-i Şehinşâhî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulur ise mantûk-ı âlîsi infâz edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm olundu, efendim.

Fî 14 Z sene [12]93 / [31 Aralık 1876]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Enmele-zîb-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle mazbata-i ma'rûza manzûr-ı hümayûn-ı hazret-i Padişahî buyurulmuş ve zikrolunan hatt-ı telgrafînin ve telgrafhânelerin inşasıyla masârifının ve memurîn maaşlarının ber-mûceb-i istîzân tesviyesi müte'allik ve şeref-sudûr buyurulan irâde-i seniyye-i cenâb-ı Tâcdârî mantûk-ı münîfinden olarak mazbata-i mezkûre savb-ı âlî-i âsafânelerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 15 Z sene [12]93 / [1 Ocak 1877]

BOA, İrâde Şûrâ-yı Devlet, 1593

SELANİK'TEN MANASTIR'A DEMİRYOLU YAPILMASI

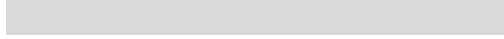
Selanik'ten başlayarak Karaferye-Vodine yoluyla Manastır'a kadar uzanacak bir demiryolu inşa edilerek 99 yıllık işletme ruhsatının Berlin'deki Deutsche Bank ile Kuyumcular Heyeti adına hareket eden Mösyö Alfred Kavella'ya verilmesinin padişah tarafından da uygun görüldüğü / Manastır'dan Avlonya ve Draç'a kadar iki ayrı hat tesisi hususunda ayrıca çalışma başlatılması için padişahın emir verdiği

IZGRADBA NA @ELEZNI^KKA PRUGA OD SOLUN DO BITOLA

Se odobruva od padi{ahot da mu se daje dozvola na Alfred Kavela za period od 99 godini za izrabotka na `elezni~kata linija {to }e se izgradi od Solun preku Kareferija i Voden do Bitola, a koja }e bide pod pokrovitelstvo na Deutsche-bankata vo Berlin i delegacijata na kujumxiite / Naredba od padi{ahot vo vrska so po~nuvaweto na rabotite za instalacija na dve posebni pati{ta, edniot od Bitola za Avlonija, a drugiot do Dra~.
15 noemvri 1888 g.

Selanik'den bed' ile Karaferye ve Vodine nâm mahallerden veya civarından geçerek Devlet-i Aliyyemce kabul ve tasdik olunacak güzergâha tevffikan Manastır'a kadar bir demiryol ile müteferri'âtının inşa ve işledilmesi zımnında Meclis-i Umûr-ı Nâfiaca tanzim ve icabı vechile ta'dîl ve tashîh olunan mukavele ve şartnâme mücebince Stuttgart'da Vort Berkis Verns Bank direktörü olup Berlin'deki Deutsche Bank ile hey'et-i sarrâfiyesi nâm ve hesabına hareket eden Mösyö Alfred Kaulla'ya doksan dokuz sene müddet ve şerâit-i saire-i mukarrere ile imtiyâz i'tâsı vuku bulan istid'â ve cereyan eden tedkikât ve muhaberât üzerine Meclis-i Mahsus-ı Vükelâ-yı fihâmda tezekkür ve tensîb olunarak keyfiyet taraf-ı eşref-i Mülûkâneme arz ile istîzân edilmiş ve Memâlik-i Mahrûse-i Şahanemde demiryolların tekessürü menâfi' ve muhassenâtı mücib olarak şerâit-i mukarrere yolunda görüldüğü gibi Manastır'dan Avlonya'ya ve yine Manastır'dan Draç'a kadar iki hattın keşfiyât-ı evveliyelerini icra ile Devlet-i Aliyyemce bu hatlardan hangisinin inşası tercih ve tensîb olunur ise ol bâbda kararlaştırılacak şerâit vechile o hattın inşası için başkaca imtiyâz i'tâsı dahi cümle-i mukaveleden bulunmuş olduğundan ol vechile îfâ-yı iktizâsı hususuna irâde-i seniyye-i Şehriyârânem müte'allik ve şeref-sudûr olmuş olmağın hükm-i münîfi mezkûr mukaveleden ve şartnâme muhteviyâtının tamamî-i icrasına mu'allak olmak üzere Divan-ı Hümâyûnumdan işbu emr-i celîlül-kadrim ısdâr ve sâlifü'z-zikr mukavele ve şartnâmenin birer suret-i musaddakası dahi beraberce i'tâ olundu.

Tahrîren fî 11 Ra sene [1]306 / [15 Kasım 1888]



USTRUGA'DA YOL İNŞASI / OHRI'DE SOĞUKSU DERESİ'NİN TEMİZLENMESİ

Ustruga'dan Drin Nehri hizasıyla Vizanişte tarafından Dibriyan köyüne kadar şose benzeri bir yol yapılması./ Ohri civarından doğan Soğuksu isimli derenin çevresine verdiği zararın önüne geçilebilmesi için temizlenmesi

IZGRADBA NA PAT VO STRUGA / ^ISTEWE NA REKATA LADNA VODA VO OHRID

Izgradba na pat od Struga pokraj rekata Drim od stranata na Vizanište do seloto Dibrijan / ^istewe na rekata Ladna Voda, koja izvira nekade vo okolinata na Ohrid, so cel da se onevozmo`i da predizvika {teta vo okolinata.

18 maj 1896 g.

Sadâret

Mektubî Kalemi

Ticaret ve Nâfia Nezâret-i Celîlesi'ne

Ohri Kazası'na tâbi‘ Ustruga'dan cereyan eden Karadrin Irmağı'nın ekser-i evkâtta taşarak kasabayı su basıp mevrû‘âtın dahi mahvolduğu beyânıyla icra-yı icabı ve Ustruga'dan Drin Nehri hizasıyla Vranişte cihetinden Dobovyoni karyesine kadar şose kılıklı bir yolun inşasına ahali-i karyece mübâşeret edilmiş ise de hem bunu inşa hem de tarîk-ı hâssa iânesini îfâya kudretleri olmamak cihetiyle Debre caddesinin işbu tarîkten geçirilmesi için keşfiyât-ı lâzime bi'l-icra mezkûr tarîk inşa etdirilmek üzere bu sene sair cihetlerce olan tarîk amelîyâtından afvları ve Ohri civarındaki kaynaklardan zuhur ile göle akmakta bulunan Soğuksu nâm derenin tuğyânı sebebiyle arazi-i mevrû‘aya ve Hazine-i Celîle'ye olan mazarratı cihetiyle amele mükellefiyetinin bir-iki seneliği karşılık tutulup mezkûr nehrin tathîr olunması mahalleri ahâlisi tarafından istid‘â edildiğinden ve ol bâbdaki meşhûdât ve tahkikâtdan bahisle icra-yı icabına dair Rumeli Vilâyât-ı Şahanesi Hey‘et-i Teftişiyesi'nden vârid olan 25 Zilkade sene [1]313 tarihli ve 113 numaralı tahrîrât leffen taraf-ı devletlerine irsâl kılınmış olmağla meâline nazaran bi't-tedkik icab-ı hâlin îfâ ve inbâsına ve tahrîrât-ı mezkûrenin iadesine himmet buyurulması siyâkında tezkire.

5 Zilhicce sene [1]313 - 6 Mayıs sene [1]312 / [18 Mayıs 1896]

BOA, A. MKT. MHM, 677/19

*MANASTIR TELGRAF HATLARININ TAMİRİ**Manastır merkezine bağlı telgraf hatlarının tamiri için açılan ihaleye kimsenin katılmadığı**POPRAVKI NA TELEGRAFSKI LINII VO BITOLA**Nemawe kandidati za objaveniot tender za popravki na
telegrafskite linii vo centarot na Bitola.**22 mart 1899 g.*

Vilâyete arîza

Manastır merkezine merbût telgraf hatlarının üç yüz on beş senesine mahsuben şerâit-i mevzû'a dairesinde tamiri için münâkasaya vaz' olunan yüz altmış aded direğe lede'l-ilân buraca tâlibi zuhur etmediği bi'l-havale belediye riyâsetinden bâ-derkenar bildirilmekle Manastır Telgraf Müdüriyeti ifadesiyle şeref-mevrûd fî 18 Şubat sene [1]314 tarihli ve 606 numaralı emirnâme-i sâmi-i vilâyet-penâhîlerine cevaben ma'rûzdur. Fermân.

Fî 10 Mart sene [1]315 / [22 Mart 1899]

DARM, F. 1/8/1/49/50

PİRLEPE HAPİSHANESİ'NİN TAMİRİ

Pirlepe Hapishanesi'nin temizlenip tamir edilmesi için gerekli olan malzemeleri satın almak üzere İdare Meclisi Üyesi Hacı Selim ile Bidayet Mahkemesi Üyesi Pavençe Efendilerin görevlendirildiği

POPRAVKA NA ZATVOROT VO PRILEP

Paven~e-efendiya, ~len na Osnovniot sud, i Haxi Selim, ~len na Upravniot odbor, se nazna~eni za snabduva~i na neophodniot materijal za ~istewe i popravka na zatvorot vo Prilep. 1 maj 1899 g.

Vilâyete arıza

Hapishânelerle tevkîfhânelerin mukarrerât-ı ıslâhiyeye tevfiķan kavâ'id-i hıfzu's-sıhhaya muvâfık bir hâle ifrâğ olunması lüzumu meyânında Pirlepe Hapishânesi'nin mahallî kalfası tarafından misâha ile âdî bir resm ve keşf-i evvel defteri tanzim olunup ve râyic defterleri doldurulup tisyârı hususu Dahiliye Nezâreti-i Celîlesi'nin fî 9 Kânûn-ı Evvel sene [1]314 tarih umum 169 numaralı tahrîrât-ı aliyyesi üzerine belediye ifadesiyle şeref-mevrûd fî 25 Kânûn-ı Sânî sene [1]314 tarih ve 584 numaralı zeyilnâme i âlî-i düstûrlerinde emr u fermân buyurulmuş ve lede't-tedkik Pirlepe Hapishânesi'ndeki mahbûsîn ve zabtiye koğuşlarının râtûb-ı dâimî olunduktan ve abdesthânelerin dahi müte'affin bir surette bulunduğundan nâşî menfezlerin açılması ve tamirât-ı lâzîmesinin hıfzu's-sıhha kaidesine tatbikan icra ve ikmâlî hakkında belediye tabibinin müzekkiresi üzerine keşfinin icrasıyla ol-bâbdaki defterinin leffiyle icra-yı icabı fî 13 Kânûn-ı Sânî sene [1]314 tarihli ve 503 numaralı arıza-i câkerî ile vuku bulan istîzâna cevaben şeref-mevrûd fî 22 Şubat sene 1314 tarih ve 616 numaralı emirnâme-i âlî-i vilâyet-penâhîlerinde tamirât-ı mezkûre için sarf olunacak 2.344 kuruşa mukabil sene-i hâliye maaşât-ı eyyâm-ı hâliyesinden tasarruf hâsıl ve karşılık olmasına mebnî muktedir memurların tayinle muvâcehelerinde emr-i tamirâta mübâşeret olunması ve uğurunda sarf olunacak mebâliğ hakkında ashâb-ı matlûbdan alınacak senedâta mübâyâ'a edilen levâzım ve ameale yevmiyesiyle müteferri'âtının ale'l-müfredât irâ'esiyle ba'de't-tasdik masraf kayd edilmesi lüzumu emr u fermân buyurulduğu anlaşılmış ve tıbk-ı fermûde-i devletleri vechile Meclis-i İdare'den azâ Hacı Selim ve Mahkeme-i Bidâyet azâsı Yovance Efendilerin bu işe memur edilerek onlar ma'rifetiyle levâzımât mübâyâ'asının îfâ ve emr-i tamirât icra edilegelmekde olup hakkında matlûb defter derdest-i takdim olmağın ol bâbda.

Fî 19 Nisan sene [1]315 / [1 Mayıs 1899]

DARM, F.1/8/1/108/111

ÜSKÜP TELGRAFHANESİ'NİN YENİDEN YAPILMASI

Harap olan Üskiup Telgrafhanesinin yeniden yapılmasına gerekli paranın, halk tarafından taahhüt edilen bölümünün, ticaretin durgunluğu sebebiyle tahsil edilemediğinden bu paranın 1315 (1899) senesi bina tamirleri bütçesinden karşılanmasına padişah tarafından irade buyurulduğu

POVTORNA IZGRADBA NA SKOPSKATA TELEGRAFSKA STANICA

Povelba od padi{ahot, so koja se odobruva od 1899 godina da se koristat finansiski sredstva od buxetot za popravka na zgradi, so cel da se obnovi skopskata telegrafska stanica, bidejki poradi zastojojot vo trgovijata narodot ne uspeal da obezbedi pari~ni sredstva za svojot del, iako prethodno se obvrzal deka ke obezbedi.
14 juni 1899 g.

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Âmedî-i Divan-ı Hümâyûn
291

Atûfettlü efendim hazretleri

Üsküb Telgrafhânesi'nin harab olmasına mebnî hedmiyle atîk telgrafhânenin enkazı bedel-i muhammeni olan yirmi bin ve ahali-i mahalliyece tedarik ve i'tâsı taahhüd olunan otuz iki bin kuruş ki cem'an elli iki bin kuruşun karşılık ittihâzıyla mütebâkî elli bin kuruşun tertib-i mahsusundan tesviyesiyle müceddeden inşasına irâde-i seniyye cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurularak icabı icra kılınmış ise de ticaretin durgunluğundan ve esbâb-ı saireden dolayı ahali tarafından evvelce taahhüd olunan otuz iki bin kuruş tamamıyla tedarik ve tahsil olunamamış olduğundan levâzım-ı inşaiye için düyûn kalıp mahall-i istîfâsı mefkûd bulunan yirmi bir bin kuruşun üç yüz on beş senesi tamirât-ı ebniye tertibinden tesviyesi hususunun Telgraf ve Posta Nezâret-i Behiyyesi'ne tebliğinin Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi tezekkür kılındığına dair Şûrâ-yı Devlet Maliye Dairesi'nin mazbatası arz ve takdim olunmuş olmağla ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulur ise mantûk-ı münîfi infâz edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 26 Muharrem sene [1]317 - Fî 25 Mayıs sene [1]315 / [5 Haziran 1899]

Sadrizam
Rıfat

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûfuyla beraber manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mûcebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulmuş olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 6 Safer sene [1]317 ve fî 3 Haziran sene [1]315 / [14 Haziran 1899]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Tahsin

BOA, İrâde Posta ve Telgraf, 1317. S/3

D-) İKTİSADİ HAYAT

ÜSKÜP BEDESTENİNDE PANAYIR KURULMASI

Priştine Kazası'nda her yıl kurulmakta olan panayırın bitiminden sonra Üsküp Bedesteni içerisinde de bir panayır kurulmasına izin verildiği

OSNOVAWE SAEM VO SKOPSKIOT BEDESTEN

*Odobrenie za osnovawe na eden saem vo Skopskiot bedesten,
doneseno vedna{ po zavr{uvaweto na saemot {to sekoja godina se
odr`uva vo Pri{tinskata kaza.
22 juni 1785 g.*

Panayır-ı Nefs-i Üsküb

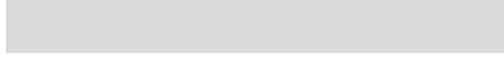
Hâlâ tuğrâ-yı şerif hizmetinde olan el-Hâc Mustafa Efendi'ye

Üsküb Nezâreti dahilinde vaki kazalardan Priştine Kazası'nda akdolunan panayır avdetinde nefis-i Üsküb Kazası derûnunda dahi panayır ikâmesinde izin ve ruhsat buyurulduğu suretde hem ibâdullaha mûcib-i sühûlet ve refâh ve hem cânib-i mîriye nef' ve fi'l-cümle husulünü müstelzim olacağı vâreste-i kayd u iştibâh olmağla sa'yen li'l-mîrî işbu bin yüz doksan dokuz senesinden itibaren ile nezâret-i mezkûre malına otuz bin akçe zam ve ol mukabelede rûz-ı Kasım vücûhundan yirmi gün mukaddem nefis-i Üsküb'de vaki bedestan derûnunda müceddeden panayır kurulmak için izin ve ruhsatı hâvî emr-i şerif sudûrunu Dergâh-ı mu'allâm gediklilerinden Üsküb Nâzırı İbrahim zîde mecduhû arz ve Üsküb Kadısı Mevlânâ Şaban zîde fazluhû i'lâm ve Defterhâne-i Âmire'ye müracaat olundukda Üsküb Nahiyesi'ne tâbi' mahallât ve neferât ve odahâ ve cemaat ve çiftlikhâ ile nefis-i Üsküb ve mahsulât-ı Üsküb ve tahtında resm-i çift müselmânân ve ispenç-i gebrân ve an-mahsul-i bâc-ı sipâh ve şem'hâne ve bâc-ı sıra ve bâc-ı kirbâs ve kapan ve resm-i keyl-i kapan ve bâc-ı esîr ve hîme ve bâc-ı pây-ı ağnâm fî sene bir pul altmış bin akçe yazı ve ma'a mevâdd-ı saire defter-i mufassalda muharrir kalemiyle tahrîr ve defter-i icmâlde tamamen yazı-yı merkûmesiyle nefis-i Üsküb an-mahsul-i resm-i çift-i müslemânân ve ispenç-i gebrân ve mevâdd-ı saire birikdirilip havâss-ı hümayûn mülhakâtından olup ve Üsküb Kazası'nda sarâhaten panayır mahalli bulunmayıp husus-ı mezbûr emsâline kıyâsen bâ-hatt-ı tevkî'î sebt-i defter olmağa muhtâc idiğın bilfi'l Defter Emîni Mîr Ahmed dâme mecduhû arz ve el-hâletü hâzihî nefis-i medine-i Üsküb'de ikâmesi arz ve istid'â olunan panayır pazarın rûsûmât-ı muayyenesi kanun-ı kadîm ve olageldiği üzere cânib-i mîrî için cem' ve tahsîl ve emâneten zabt ve ma'rifet-i şer'le sebt-i defter olunmak için emsâli mûcebince bâ-hatt-ı tevkî'î hâss-ı hümayûna tashîh ve ziyadesi zuhurunda mâl-ı nezârete zam olunmak şartıyla doksan dokuz senesinden itibaren sa'yen li'l-mîrî otuz bin akçe zam olunup Divan-ı Hümayûn'dan iktizâsına göre musahhah emr-i şerifi tahrîr ve zamîme-i maddesi için Başmukâtaa'ya ilmuhaber i'tâsı

bâbında Başdefterdar Süleyman Feyzi Efendi i‘lâm etmeğın sen ki mûmâileyhsin defterin getirdip mûceblerince kalemle sebt-i defter eylesesin deyu emr-i şerif yazılmışdır.

Fî 14 Ş sene [1]199 / [22 Haziran 1785]

BOA, Tahvil Defteri, no: 30, sayfa 29



KALKANDELEN'DE ALKOLLÜ İÇECEKLER VERGİSİ

Kalkandelen'den alınacak olan 3.137 kuruş zecriye (alkollü içecekler) vergisinin Ağustos başından itibaren İstanbul'daki Zecriye Sandığı'na teslim edilmesi gerektiği

DANOCI NA ALKOHOLNI PIJALACI VO TETOVO

*Po~nuvajki od avgust, koga danokot za alkoholni pijalaci vo Tetovo }e se se sobira vo iznos od 3.137 gro{a, }e se dostavuva do kasata za alkoholni pijalaci vo Istanbul.
15 juni 1828 g*

TUĞRA

[II. MAHMUD]

Kıdvetü'l-kuzât ve'l-hükkâm madenü'l-fazl ve'l-keîâm mevlânâ Kalkandelen kadısı zîde fazluhû tevkî'-i refî'-i hümayûn vâsıl olıcak malum ola ki hâcegân-ı divan-ı mu'allâm erkân-ı Mülûkânemden hâlâ Zecriye Muhassılı iftihârul-emâcid ve'l-ekârim es-Seyyid Abdurrahman Nâfiz dâme mecduhûnun takdim eylediği bir kıt'a takrîri mefhûmunda bu defa sünûh eden irâde-i seniyye-i Mülûkânem mücebince Kalkandelen Kazası'nın rûsûm-ı zecriyesinin reâyâsı için maktû'iyeti istid'â ve ma'a-zam üç bin yüz otuz yedi kuruşa kat' ve irzâ olunmağla fîmâba'd ziyade ve noksan kabul etmeyerek bedel-i zecriyesi ibtidâ-yı Ağustos'da reâyâsı tarafından Dersaadetimde Zecriye Sandığı'na edâ ve teslim olunur ve vakt-i mezkûrda teslim olunmayıp te'hire dūçâr olup mübâşir gönderilmesi lâzım gelir ise hizmet-i mübâşiriyesiyle masârıfı reâyâ tarafından verilmek ve fukara-yı ra'yyetden bu bahâne ile ziyade akçe alınmamak ve bu husus a'yân ve zâbitândan kimesne karışmamak şartıyla bin iki yüz kırk üç senesi Ağustos ibtidâsından itibaren maktû'a rabt olunduğunu mübeyyin Başmuhasebe Kalemî'ne kayd ile reâyâsı yedine bir kıt'a emr-i şerifim sudûrunu tahrîr ve inhâ etmekle kuyûd-ı lâzimesi ihrac olunarak mücebince emr-i şerifim ısdârı hususuna irâde-i aliyyem ta'alluk edip ol vechile kalem-i mezbûra kaydolunmuş olmağla ber-minvâl-i meşrûh üzere amel ve harekete mübâderet olunmak fermânım olmağın hâssaten işbu emr-i âlîşânım ısdâr ve reâyâsı yedine irsâl olunmuştur. İmdi vusûlünde sen ki kadı-yı mûmâileyhsin ber-vech-i muharrer kaza-yı mezbûrun rûsûm-ı zecriyesi sene-i merkûmeden itibaren şart-ı mezkûre üzere ma'a-zam üç bin yüz otuz yedi kuruş maktû' kaydolunmuş olduğu mantûk-ı emr-i şerifimden malum oldukda mûcib ve muktezâsı üzere amel ve harekete mezîd-i sa'y ve gayret ve hilâfından tehâşî vü mücânebet eylemen bâbında fermân-ı âlîşânım sâdır olmuştur. Buyurdum ki, hükm-i şerifim vardıkda bu bâbda vech-i meşrûh üzere şeref-yâfte-i sudûr olan

işbu emr-i âlîşânımın mazmûn-ı münîfi birle âmil olasın, şöyle bilesin alâmet-i şerife itimad kılasın.

Fîl-yevmi's-sânî şehr-i Zilhicce sene selâse ve erba'a ve mieteyn ve elf / [15 Haziran 1828]

Be-Makam-ı Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 10



OSMANLI DEVLETİ'NDE İÇ VE DIŞ TİCARETE AİT DÜZENLEMELER

Osmanlı Devleti reâyâsından olup Avrupa ticaretiyle uğraşan İzmirli Stefan Royer oğlu Angeli'ye Ocak 1835 tarihinde verilen berâtın yenilendiği / Osmanlı Devleti sınırları dahilinde ticaretin düzenlenmesi, bu konuda devletlerarası hukuka uyulması, yabancı tüccarlar ile Osmanlı tebaası olan gayr-i müslim tüccarların ticaret işlerinin belirli kurallara bağlanması, müste'menler, tercüman, tüccar ve vekillerin yiyecek, içecek ve giyeceklerine dokunulmaması, Dava konusu 4.000 akçeyi geçen meselelerin İstanbul mahkemelerine havale edilmesi, tüccarların davalarını ticaret mahkemesine veya İstanbul'a götürme isteklerine karşılık zor kullanılmaması, yabancı ülke vatandaşlarıyla olan davalarının ilgili devletlerle yapılan ticaret anlaşmalarına göre çözümlenmesi gerektiği

REGULIRAWA [TO SE ODNESUVAAT NA VNATRE[NATA I NADVORE[NATA TRGOVIJA
VO OSMANLISKATA DR@AVA

Se obnovuva beratot dodelen vo januari 1835 godina na Angele, sin na Stefan Roxer od Izmir, koj e pripadnik na rajata vo osmanliskata dr`ava za odobrena trgovija so Evropa / Regulirawa na trgovijata vo ramkite na granicite na osmanliskata dr`ava, vo vrska so ova usoglasuvawe so me|unarodnoto pravo, pridr`uvawe kon odredeni pravila na trgovskite raboti koi se odvivaat pome|u stranskite trgovci i nemuslimanskite trgovci, a pripadnici na osmanliskata dr`ava, neme{awe vo oblekite, jadewata i pijalocite na licata garanti, preveduva~i, trgovci i opolnomo{tenici, sudskite predmeti {to ja preminuvaat cenata nad 4.000 ak~iwa da se prefrlat vo sudovite vo Istanbul, da ne se ote`nat procedurite za prenos na sudskite predmeti vo trgovskite sudovi ili vo Istanbul dokolku toa se pobara od samite trgovci, sporovite koi se so stranskite trgovci da se re{avaat vo soglasnost so dogovorite vospostaveni so tie dr`avi.

25 mart 1841 g.

TUĞRA [ABDÜLMECİD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultan ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü oldur ki

Taht-ı âlî-baht-ı Osmanî üzere cülûs-ı hümayûn-ı meymenet-makrûn-ı Mülûkânem vuku'una mebnî kaide-i mer'îyye-i Saltanat-ı Seniyyem üzere umumen tecdîd-i berevât ve ahkâm olunmakda olduğundan yâver-i tevfi-k-i Bârî ile itimad-ı memleket ve tevsî'-i ticaret mutlaka nizam-ı hâl tüccar ve ra'îyyet hususlarına dikkat ve nezâret birle ol bâbda iktizâ eden esbâb ve vesâilin istihsâl ve istikmâline mütevakıf ve menût ve usul ve kavâ'id-i düvel ve rûsûm-ı âyin-i (...) üzere mütedâvil ve mazbût olarak bu cihetle berren ve bahren Avrupa ve Acem ve Hindistan ticaretiyle me'lûf olan ve silk-i tüccara insilâk hâhîş ve arzusunda bulunan Devlet-i Aliyyem ehl-i zimmet re'âyâsı ticaretlerinin taht-ı râbıta ve nizama idhâl olunması

envâ'-ı fevâid ve menâfi'-i müstelzim olacağı mukaddemâ nezd-i Saltanat-ı Seniyyemde mutasavver ve hüsn-i mütâlâa ile tüccar-ı merkûme haklarında bâ-irâde-i seniyye-i Şahane te'sis olunan nizam iktizâsınca kendilerinin muteber ve mütehayyizlerinden bâ-fermân-ı âlî iki nefer vekil nasb ve tayin kılınarak beher sene işbu vekiller tebdîl olunup yerlerine yine cümlesinin ma'rifet ve intihâbıyla âharları tayin olunmak ve taife-i merkûmenin ticaretleri Avrupa diyârlarına münhasır olduğundan müste'men tercüman ve hizmetkârlarının nâil oldukları imtiyâz ve emniyet ve müsaade ve riâyet bunların ve iki nefer hizmetkârlarının haklarında dahi bilâ-istisnâ icra kılınmak üzere zikrolunan tâcirlerle ve ikişer nefer hizmetkârlarına zikrolunan ticaret şerâit ve şürût-ı saire derciyle başka başka berevât ve evâmîr-i aliyem verilmekde idiğine binâen ol vechile re'âyâ-yı Devlet-i Aliyyemden olup Avrupa ticaretiyle me'lûf olan İzmir'de mütemekkin râfi'-i tevkî'-i refî'uş-şân-ı hakanî Angele veled-i Stefan Royer nâm tâcir yedine iki yüz elli senesi evâsıt-ı Ramazan'ında verilmiş olan berât-ı âlîşân tecdîd olunmak üzere vükelâ-yı fihâm-ı Saltanat-ı Seniyyemden hâlâ Umûr-ı Ticaret Nâzırı düstûr-ı mükerrrem müşîr-i mufahham nizamü'l-âlem vezirim Ahmed Fethi Paşa edâmallahu teâlâ iclâlehû tarafından ber-vech-i yoklama edâ olunmuş ve zikrolunan atık berât-ı âlî ahz ve battalda hıfz etdirilmiş olmağla vech-i meşrûh üzere işbu nişân-ı hümayûnumu verdim ve buyurdum ki, merkûm kemâkân defterli tüccardan olarak bermûceb-i nizam işbu Avrupa tâcirlerinden hasbe'l-iktizâ biri veyahud hizmetkâr ve âdemleri li-ecli't-ticare bir mahalle gitmek murad eyledikde vekilân-ı merkûmânın memhûr arzuhâliyle (...) tıbk-ı müste'menân tercüman ve âdemlerine i'tâ olduğu misillü ticaret şürûtu derciyle yol emirleri verile. Müste'menân ve tercümanlarının kendileri ve evlâd u ıyâllerinin me'kûlât ve meşrûbât ve melbûsâtlarına dahl u taarruz olunmadığı misillü bunların ve gerek ıyâl u evlâdlarının me'kûlât ve meşrûbât ve melbûsâtlarına dahi dahl u taarruz olunmaya ve ashâb-ı berevât olan tüccarın bulundukları mahalde yanlarında bulunmak şartıyla başka başka evâmîr-i şerife tahsis kılınan ikişer nefer hizmetkârları işbu imtiyâzât-ı celfîye nâil olalar ve işbu iki nefer hizmetkârın biri iktizâ eder ise İzmir'de veyahud sair mevki-i ticaret olan mahalde ikamete me'zun olalar ve ashâb-ı berevâtdan birinin her kimde olur ise olsun müzmâ ve ma'mûlûn bih temessük mücebince vekilleri ve esnafının tevâtüren şehâdetleriyle müsbit matlûbu olarak yedinde olan temessükü hâkime ibrâz eyledikde lede's-sübût matlûbu olan meblağ tahsil olunup yüzde ikiden ziyade resm mutâlebe olunmaya ve tüccar-ı merkûmeden biri gerek ehl-i İslâm ve gerek reâyâdan birisi li-ecli't-terâfu' mahkeme-i ticarete veyahud Bâbiâli'ye götürmek murad eyledikde zâbitân taraflarından tekdîr ile muamele ve kesr-i itibarını mûcib olacak vaz' vukû'a gelmemek şürût ve nizamları iktizâsından ve ale'l-ıtlâk zevâbıt hakkında o misillü muamele vuku bulmaması kavânîn-i müessese iktizâsından olmak hasebiyle zikrolunan berâtlı tüccar ve hizmetkârları Ticaret Nezâreti tarafından mübâşir tayiniyle kaldırılıp âhar taraftan mübâşir tayin olunmaya ve hapisleri iktizâ eder ise nezâret-i müşârunileyhâ ma'rifetiyle hapis oluna ve bunların ekser-i ticaretleri Frengistan emti'asına müte'allik olduğundan gerek müste'menân ile ve gerek ehl-i İslâm ve milel-i saireden her kiminle dava ve nizâ'ları zuhur [eder] ise nezâret-i müşârunileyhânın inzimâm-ı re'y ve tüccar vekilleri tarafından bi'l-intihâb memur olacak muteber ve mevsûk tüccar ma'rifetleriyle kaide-i tüccar üzere mahkeme-i ticaretde rü'yet ve kat'-ı nizâ'a mübâderet olunup şer'-i şerife

müracaatları lâzım gelir ise Ticarethâne-i Âmire'de Meclis-i Umûr-ı Nâfia müfettişi **bulunan** huzurunda ve orada fasıl ve hasm-ı müdde'â olduğu suretde huzur-ı Şeyhülslâmîde şer'le görülerek faslolu ve bundan mâ'adâ sair gûne umûr ve hususları ve mevâdd-ı ticarete dair hesap ve kitabları ve lâ-siyyemâ idhâl ve ihracları keyfiyatı nezâret-i müşârunileyhânın müteferri'ât düyûnundan olmak mülâbesesiyle ber-vech-i muharrer tüccar-ı merkûmun kâffe-i emvâline nezâret-i müşârunileyhâ cânibinden ber-vech-i dikkat nezâret ve ol vechile mesâlih-i vâkı'aları ma'rifet-i nezâret-i müşârunileyhâ ile tesviye ve rü'yet kılına ve müste'menânın taşrada dört bin akçeden ziyade davaları Âsitâne-i Aliyyeme havale olunmak ahidnâmeleri şürûtundan olduğu misillü bunların dahi müste'menân ile olan nizâ'ları kezâlik Dersaadetime havale kılına. Ve'l-hâsıl berâtlı reâyâ-yı Devlet-i Aliyyem tüccarının kangî devlet tâcirleriyle nizâ'ları zuhur ederse devleteyn beyninde mün'akid olan ahidnâme şürûtu icra olunup bir vakitte hilâfı tecvîz olunmaya ve tâife-i merkûmenin bu vechile taht-ı râbitaya idhâl olunmalarından maksûd ancak ticaretlerine vesile-i yûsr u suhûlet olmak kazıyyesine mebnî olduğundan tüccar-ı merkûmenin diyâr-ı ecnebiyyeden Memâlik-i Mahrûseme getirdikleri emti'a ve eşyadan İngiltere ve Fransa devletleri ve sair bazı düvel-i mütehâbbe ile muahharan akdolunan ticaret muâhdesi ve tanzim kılınan tarifesi vechile hîn-i vürûdunda âmediye olarak yüzde üç ve gayr-ı ez-damga reftiye ve rûsûmât-ı saire yerine muntazam olan yüzde iki resm-i gümrük ve Memâlik-i Mahrûse-i Şahanem mahsulünden nakledecekleri emti'a ve eşya ve erzakdan mahallinde bâyi'î tarafından verilecek öşrüyle icab eden resm-i damgadan başka mûcib-i tarife-i mezkûre iskelelere hîn-i tenzîlinde yüzde dokuz âmediye ve taşra götördüklerinde yüzde üç reftiye resmi alına ve Memâlik-i Mahrûse-i Şahanem mahsulü olup memâlik-i Padişahânem vilâyâtında bey' u fûrûht olunan müteferrik emti'a ve eşya ve erzakın dahi rûsûmât-ı mukteziyesi usul-i mukarrere vechile ... te'diye ve îfâ kılına ve tüccar-ı merkûme bu vechile icab eden resm-i gümrüklerini edâ edip yedine ma'mûlün bih edâ tezkiresi aldıktan sonra mükerrer ve ziyade gümrük talep ve ahz olunmaya ve eğer gümrük ümenâsı taraflarından ziyade ve mükerrer gümrük nâmıyla akçeleri alınır ise derhal red etdirile ve tüccar-ı merkûme vülât ve hükkâm ve sair memurîn ve zâbitân taraflarından hilâf-ı şer'-i şerif ve mugâyir-i kavânîn-i cedîde-i müessesese te'addî ve rencîde vuku'u tecvîz olunmayıp matlûb-ı hümayûn-ı Mülûkânem vechile her hâlde himâyet ve siyânelerine dikkat oluna ve ashâb-ı berevât olan tüccar ve hizmetkârları umûrlarına ve kocabaşılık misillü hususâta vechen mine'l-vücûh müdahale eylemeyeler ve bu husus akdem-i esbâb-ı imtiyâz ve nizam olmağla bir vakitte hilâfı tecvîz olunmayıp şu kadar ki eğer bazı memleketin berâtlı olan mâ'adâ erbâb-ı tasarruf kocabaşılığa şâyân kimesne bulunmayıp da reâyâ-yı vilâyetin hüsn-i idare ve rü'yet-i umûrları için berevât ashâbı olan tüccardan birinin kocabaşı olması zarurî icab ederek ol memleketde olan reâyânın umumen istid'âları vuku bulur ise fakat o makûle mahalle bunların kocabaşılığı rü'yet eylemesi câiz ola lâkin kocabaşı olacak şahıs dahi işbu imtiyâzât meâline mebnî ... serbest olması sebebiyle reâyâ hakkında hilâf-ı Tanzimat-i Hayriye bir gûne te'addî ve etvâr-ı nâbeste vechen mine'l-vücûh tasaddî eylemeye ve eder ise ber-mûceb-i kanunnâme-i ceza te'dibât-ı lâzimesi icra kılına ve tüccar-ı merkûmeden fevt olanların dükkân ve oda ve sair emlâkları cânib-i şer'-den başka ve nezâret-i müşârunileyhâ tarafından başka temhîr olunup emvâl-i metrûke ve emvâl ve akar ve sair cüz'î

ve küllî eşya ve nükûdlarına vereseleri mevcut olmadıkca cânib-i mîrîden taarruz ve temhîr ve zabt olunmaya sağîr ve sağîreleri bulunup şer'an tahrîri lâzım gelenlerden ziyade resm talebiyle kabz etdirilmeyip ber-muktezâ-yı şer'-i şerif beyne'l-verese nezâret-i müşârunileyhâ ma'rifetiyle taksim etdirile sağîr ve sağîre ve gaib ve gaibesi olmayıp beyne'l-verese taksîmi murad olunmayan tereke dahi bir türlü cebr-i icrâm ile tahrîr etdirilmeye ve a'lâ cizye on iki kuruş iken sa'yen li'l-mîrî sekiz kuruş zammıyla ashâb-ı berevât senevî verecekleri yirmişer kuruş cizyeyi iki yüz otuz iki ve kırk ve kırk üç tarihleri zamîmesinden başka elli senesi Muharrem'inden itibaren umumî vaki olan zamm-ı cedîd ile ma'an ve Tanzimat-ı Hayriye icrası sırasında te'sis olunan usule tatbikan beher sene gurre-i Muharrem'de mahalline teslim eyleyeler ve evâmir-i aliyyemle hizmetkâr olanlar dahi şürût ve nizamları muktezâsınca dört kuruş zammıyla vergeldikleri evsat cizyeyi kezâlik otuz iki ve kırk ve kırk üç seneleri zamîmesinden mâ'adâ yeni olan zam ile beraber usul-i mezkûre üzere te'diye edeler ve işbu imtiyâzât ancak tüccar-ı merkûme ve ikişer nefer hizmetkârlarının kendi haklarına mahsus olup evlâd ve müte'allikâtları ve yedinde emr-i âlîşânım olmayan hizmetkârları haklarında sair reâyâ-yı Devlet-i Aliyyeme nasıl muamele olunmakda ise ol vechile icra oluna ve yedlerine berevât ve evâmir-i şerifem verilen tâcirler dahi Devlet-i Aliyyem ra'iiyyetinin kadrini bilip her hâlde arz ve edâ eyleye muteber olarak mugâyir-i resm-i ra'iiyyet harekâtında bulunmayarak haklarında bu vechile erzân kılınan müsaadât ve inâyetin şükrünü edâya dikkat ve devam-ı ömr ü devletime ve kıvâm-ı fer ü şevket-i Şahaneme duaya iştigâl ve muvâzabet üzere olalar, şöyle bileler alâmet-i şerifeme itimad kılalar.

Tahrîren fî evâil-i şehir-i Saferi'l-hayr sene seb'a ve hamsîn ve mieteyn ve elf / [25 Mart 1841]

Be-Makam-ı Kostantiniyye El-Mahrûse

DARM, Berât, no: 43



ÜSKÜP'TE İPEK ÜRETİMİ VE ZİRAAT USULLERİ

Üsküp Sancağı'nda ipek üretimi ve ziraatin modern usullerle yapılması için Selanik'ten mütehassıslar gönderilmesine padişah iradesi ile izin verildiği

PROIZVODSTVO NA SVILA I METODI ZA UNAPREDUVAWE NA ZEMJODELSTVOTO VO
SKOPJE

*So povelba (dozvola) od padi{ahot im se odobruva doa|awe od
Solun vo Skopskiot sanxak na ekspertu za proizvodstvo na svila i za
unapreduvawe na zemjodelstvoto so moderni metodi.*

22 avgust 1845 g.

Seniyyü'l-himemâ devletlü inâyetlü atûfetlü efendim hazretleri

Üsküb Kazası'nın istihsâl-i esbâb-ı ma'mûriyeti zımnında ipek imali için dut fidanları gars etdirilmek ve harmanlarında döğen kullanılmadığından samanlar telef olmakda olduğuna ve tırpan usulü oraca bilinmediğine mebnî döğen yapıdırılıp tırpan usulünü talim etmek ve kullanılan arabalar iki tekerlekli idiğinden dört tekerlekli arabalar yapıdırılmak için dört nefer üstâd ve muallimin irsâli hususuna dair Üsküb Meclis-i İmar'ı tarafından mukaddem ve muahhar tevârüd eden tahrîrât-ı müştereke ile evrak-ı saire Meclis-i Ziraat'e ol bâbda müzâkerât-ı vâkı'ayı mutazammın kaleme alınan mazbata Maliye Nezâret-i Celîlesi'nin bir kıt'a takrîriyle beraber Meclis-i Vâlâ-yı Ahkâm-ı Adliye'ye havale ve i'tâ olunmuş olmasıyla buna mütedâir Meclis-i Vâlâ-yı mezkûrdan tanzim kılınan bir kıt'a mazbata işbu şehri Şabanü'l-muazzamın on üçüncü Pazar günü akdolunan meclis-i umumîde lede'l-kirâe bu makûle şeylerin cümlesi asıl matlûb ve mültezem-i âlf olan ma'mûriyet-i mülkiyeyi mûcib ve iktizâ eden mahallerin kâffesinde icrası menfaat-ı tebaayı müstevcib olarak mazbata-yı merkûmede gösterildiği vechile mezkûr üstâd ve muallimlerin Selanik'den tertib ve irsâli ve mevsim-i harmanın mürûr etmiş bulunmasına ve eşcâr-ı mezkûrenin zer'ine hayli vakit olmasına nazaran zikrolunan dört nefer üstâd ve muallimden evvel be-evvel araba yapıcısı gönderilip diğerlerinin her ne vakit taleb olunur ise ol vakit i'zâm olunmaları ve zikrolunan üstâd ve muallimlerin istenilmesi birkaç adam için olmayıp bunun menâfi'i Üsküb Eyâleti ahalisinin cümlesine şâmil olacağı cihetle hîn-i irsâllerinde kendilere verilmesi lâzım gelen harcırah ve yevmiyelerinin oraca ne suretle tesviyesi münasib olacağı evvel emirde Selanik müşîri atûfetlü paşa hazretleriyle bi'l-muhabere ba'dehû icra-yı iktizâsına bakılmasının mahalline iş'âr ve ifade-i hâli mutazammın meclis-i mezkûr memurlarına diğer tahrîrât tisyâr olunması ve eğerçi mukaddemâ Rumeli'de iki tekerlekli araba bulunmaması mütâla'asıyla buna dair Rumeli Meclis-i İmariyesi talimâtına bir şey yazılmamış ise de suret-i inhâya göre oralarda dahi iki tekerlekli araba isti'mâl olunmakda idiğine binâen bu bâbda Anadolu

talimâtında muharrer olan fıkraya mütedâir Meclis-i Vâlâ tarafından Rumeli Meclis-i İmariyesi memurlarına dahi bâ-tahrîrât talimât-ı mahsusa gönderilmesi ve mezkûr üstâd ve muallimlerin gerek harcırah ve yevmiyelerinin tesviyesi ve gerek hîn-i taleblerinde tedarik ve i'zâmı hususlarının Selanik Müşîri müşârunileyhe dahi tavsiye ve izbâr kılınması tezekkür ve tensîb ve ber-mûceb-i mazbata icra-yı iktizâları meclisce dahi bi't-tasvîb manzûr-ı âlî buyurulmak için zikrolunan mazbata evrak-ı merkûme ile ma'an sûy-ı vâlâlarına ba's ve tesrîb olunmuş olmağla muvâfık-ı irâde-i seniyye-i Şahane buyurulur ise ol vechile iktizâlarının icrasına ibtidâr olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Ma'rûz-ı çâker-i musâdakat-güsterleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle mazbata ve evrak-ı merkûme manzûr-ı âlî-i hazret-i Şahane buyurulmuş ve hususât-ı merkûme hakkında meclisce vuku bulan suver-i müzâkere yolunda ve münasib görülmüş olmasıyla iş'âr ve istîzân olunduğu vechile ber-mûceb-i mazbata iktizâlarının icrasına ibtidâr olunması müte'allik ve şeref-sudûr buyurulan irâde-i seniyye-i cenâb-ı Mülûkâne muktezâ-yı münîfinden bulunmuş ve zikrolunan mazbata evrak-ı mezkûre ile beraber yine savb-ı âlîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 17 Şaban sene 1261 / [22 Ağustos 1845]

BOA, İrâde Meclis-i Vâlâ, no: 1286



ÜSKÜP'TE DOKUMACI ESNAFI

[Üsküp'te] mutafçı (keçi kılından dokuma yapan) esnafına ait açık ve kapalı olan dükkânların sayısı

MUTAFXISKIOT ESNAV VO SKOPJE

*Broj na zatvoreni i otvoreni mutafxiski dužani vo Skopje.
17 juli 1869 g.*

Mutâfçı esnafının dükkânları beyânı

<u>Dükkân-ı Açık</u>	<u>Kapalı dükkân</u>
aded	aded
12	3

Bâlâda muharrer dekâkînin adedi bu mikdar olduğunu mübeyyin işbu mahalle temhîr kılındı.

Fî 9 Temmuz sene [12]85 / [21 Temmuz 1869]

**Mutâfçı Usta
Eyüb bendeleri
(Mühür)**

DARM, F.1/10/1/11/11

ÜSKÜP MEYHANELERİ

*[Üsküp'te] Rumî 1285 [1869-1870] senesi itibariyle kırk dört adet meyhâne olduğunun
Kocabaşı Resto tarafından bildirildiği*

SKOPSKITE MEANI

*Izve{taj od ~au{ot Resto za toa deka vo 1869-1870 godina vo
Skopje ima 44 meani.
22 juli 1869 g.*

Meyhâneciyân

Dükkân-ı mevcud

aded

44

Yalnız kırk dört dükkândır.

Seksen beş senesi esnafımızda bulunan dükkânlarında mevcudiyeti Kocabaşı Resto ma'rifet[iy]le gösterilen ber-vech-i bâlâ yalnız kırk dört dükkân olduğuna işbu mahalle gösterilmiştir.

Fî 10 Temmuz sene [12]85 / [22 Temmuz 1869]

**Kocabaşı
Çavuş-ı Meyhâneci**

DARM, F.1/10/1/14/14

ÛSKÛP TAHTAKALE ÇARŞISI'NDA İÇKİ SATIŞ TALEBİ

Yahudi Yako'nun Üsküp'teki Tahtakale Çarşısı'nda içki satmak için yaptığı başvurunun bazı sakıncalarından dolayı bir kere daha görüşülmek üzere merkeze havale edildiği

BARAWE DOZVOLA ZA PRODA@BA NA ALKOHOL VO ^AR[IJATA POD KALETO VO
SKOPJE

*So cel da se razgleda u{te edna{ baraweto na Jako Evreinot od Skopje
za prodal`ba na alkohol vo ~ar{ijata pod Kaleto vo Skopje, toa e
isprateno vo centarot.
10 avgust 1870 g.*

Üsküb Mutasarrıflığı'na

Saadetlü efendim hazretleri

Üsküb'de mukîm olduğum Yahudiyân mahallemizde ve kendi hânemizde bazılarına akşamdan akşama hânelerine nakletmek, kadeh ve kıyye satmakda olduğum müskirâtın ol vechile satılmaması hususuna Gümrük İdaresi tarafından emr u tenbih buyurulduğu hâlde kurmuş olduğum haylice mal-ı müskirâtım olup bunun sarf ve fûrûhtuna mahsus ve zat-ı mahallemizde böyle bir mekîde lüzum olmağla ol mikdar malımın orada milletimize satılacağı âşikâr olmağla Yahudiyân mahallesinin Tahtakale Çarşısı kapısı ittisâlinde Yahudi Meramet'den istîcâr etmiş olduğum bir bâb dükkânda nizamı vechile müskirât satmak üzere icab eden bir kıt'a ruhsat-ı bey'îye tezkiresinin Rûsûmât İdaresi Müdürlüğü'nden i'tâsı niyâzı bâbında ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l emrindir.

Fî 20 Temmuz sene [12]86 / [1 Ağustos 1870]

**Üsküblü Yahudi
Yako kulları**

Evvel emirde keyfiyet bilâ- taraf tahkik olunması için Meclis-i Belediye'ye

Fî 21 Temmuz sene [12]86 / [2 Ağustos 1870]

Mahall-i mezkûrda bir mazarrat görülememiş ise de kilise kapısına karşı olduğundan bir kere dahi Meclis-i İdare-i Livâ'ya havale buyurulması tezekkür kılındı. Ol bâbda ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 27 Temmuz sene [12]86 / [8 Ağustos 1870]

(Belediye Meclisi azâlarının mühürleri)

**

Mahall-i mezkûr Yahudi mahallesinin ve karşısında kilisenin kapıları olmak ve memerr-i nâs bulunmak mülâbesesiyle orada müskirât fûrûhtu mahzurdan sâlim olmayacağından sahib-i istid'âya cevap verilmek üzere merkeze havalesi tezekkür kılındı.

Fî 29 Temmuz sene [12]86 / [10 Ağustos 1870]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

DARM, F.1/10/2/33/33



ÜSKÜP BOZACI ESNAFININ ÜRÜN FİYAT TARİFESİ

Üsküp'te bozacı esnafının sattıkları tahin ve ceviz helvası ile kadayıf ve boza fiyatlarında yapılan değişikliğin Belediye Meclisi tarafından onaylandığı

CENI NA PROIZVODITE NA BOZAXISKIOT ESNAF VO SKOPJE

Odobrenie od Sobraniето na opštinata Skopje vo vrska so izmenite na cenite doneseni od bozaxiskiot esnaf za proda`ba na taan-alvata, na alvata so orevi, na kadaifot i na bozata.

30 noemvri 1870 g.

	Tahin Helvası Kıyye 1		Ceviz Helvası Kıyye 1		Kadayıf Kıyye 1		Boza Kıyye 1	
	Bi-hesab-ı kuruş	Para	Bi-hesab-ı kuruş	Para	Bi-hesab-ı kuruş	Para	Bi-hesab-ı kuruş	Para
Sene-i sâbıkdaki fiyatı	7	30	6	30	2		20	
	[tenzîl] 1	10	[tenzîl] 1	10	[Zam]	10	[Zam] 2	
Bâkıye	6	20	5	20	2	10	22	

Üsküb'de bozacı esnafı öteden beri satageldikleri helva ve kadayıf ve bozanın bâlâda zikrolunan sene-i sâbık fiyatı küşâd olunarak tahin helvasından ve ceviz helvasından ellişer para tenzîliyle altı ve beş buçuk kuruş fiyatlarıyla ve kadayıfa on ve bozaya iki para zammıyla yani kadayıf doksan ve boza yirmi iki paraya ahaliye satmalarına fiyat tahkik kılınıp esnaf-ı merkûma ilân olunması lâzım gelmiş olup fiyat-ı mezkûr meclis-i âcizânemizde mukannen bulunmuş ise de icra-yı icabı bâbında ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 16 Teşrîn-i Sâni [12]86 / [28 Kasım 1870]

(Belediye Meclisi azâlarının mühürleri)

Meclis-i İdare'ye

Fî 17 Teşrîn-i Sâni [12]86 / [29 Kasım 1870]

Fiyat-ı muharrere mu'tedil olmağla hemen ilânı zımında tekrar Belediye'ye havalesi tezekkür kılındı.

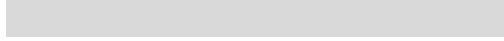
Fî 18 Teşrîn-i Sâni sene [12]86 / [30 Kasım 1870]

Meclis-i Belediye'ye

Fî 18 Teşrîn-i Sâni [12]86 / [30 Kasım 1870]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

DARM, F.1/10/2/55/56



ÜSKÜP HELVACI ESNAFININ ÜRÜN FİYAT TARİFESİ

Helvacı esnafının sattıkları ürünler için Üsküp Belediye Meclisince belirlenen fiyatların, tekrar gözden geçirilmek üzere liva idare meclisince iade edildiği

CENI NA PROIZVODITE NA ALVAXISKIOT ESNAF VO SKOPJE

Povtorno vrata na rešenieto za ceni od mesnata zaednica do Sobranieto na opština na gradot Skopje vo vrska so opredeluvaweto na cenite na proizvodite za alva na alvaxiskiot esnaf.

23 noemvri 1875 g.

Huzur-ı Âlî-i Cenâb-ı Mutasarrıf-ı Ekremî'ye

	Şeker tahin helvası Beyaz tahinden	Şeker tahin helvası Siyah tahinden	Şeker ceviz helvası	Pekmez tahin helvası	Pekmez ceviz helvası	Kadayıf	Boza
Kıyye	1	1	1	1	1	1	1
kuruş	8 yalnız sekiz kuruş	7 yalnız yedi kuruş	7 yalnız yedi kuruş	6 yalnız altı kuruş	5 yalnız beş kuruş	2 yalnız iki kuruş	20 yalnız yirmi paradır

Helvacı esnafının imal ve fûrûht ettikleri bâlâda gösterilen yedi kalem eşya-yı muharrerinin esâmîsî zîrinde vaz' ve terkîm olunan fiyatlar mücebince narh verilmesi meclis-i âcizânemiz[ce] tezekkür ve tensîb kılınmış ise de keyfiyetin li-ecli't-tezekkür bir kere de Meclis-i İdare-i Livâ'ya havale buyurulması lâzım gelirse de fermân hazret-i men lehül'emrindir.

Fî 10 Teşrîn-i Sânî sene [12]91 / [22 Kasım 1875]

(Belediye Meclisi azâlarının mühürleri)

Meclis-i İdare-i Livâ'ya

1974

İcra olunan tedkikâta nazaran yalnız helvalara takdir olunan fiyat esnaf celb olunup da şeker ile tahinin fiyatı üzerine hesap olunmuş ve esnaf-ı merkûmenin rızaları istihsâl kılınmış olmayıp fakat Meclis-i Belediye'nin işin tedkikâtına gitmeksizin fiyat takdir eyledikleri anlaşılmakta bulunmuş olmasına binâen bunun takdir olunan fiyatlar ile narh i'tâsı yoluna gidildiği takdirde muvâfık-ı adalet olamayacağından bir kere dahi esnaf-ı merkûmenin celble tahin ve şekerlere beher kıyyesini kaçır kuruşa almakda bulunduklarının ve onun üzerine dükkân kirası ve masârifât-ı sairesiyle ticaretleri bi'l-hesab kaçır kuruş üzerine satılmaları lâzım gelir ise ol fiyatın takdiri ve imal edip çıkaracakları helvanın dahi evvel emirde nümûneleri alınıp irâ'e olunması için yine belediyeye havalesi tezekkür kılındı.

11 Teşrîn-i Sâni sene [12]91 / [23 Kasım 1875]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

DARM, F.1/10/6/52/52



ÜSKÜP'TE SİCİM FABRİKASI İNŞASI

Üsküp Kasabası'nın karşı yakasında Kirişhâne mevkiinde Prizrenli Hacı Abdurrahim Efendi'nin sahip olduğu değirmenin su yolu üzerinde bir gaytan (sicim) fabrikası inşasının padişah tarafından da uygun görüldüğü

IZGRADBA NA FABRIKA ZA KABLI VO SKOPJE

Padi{ahot ja pozdravuva izgradbata na edna fabrika za kabli na drugata strana na Skopje, kaj mesnosta Kiri{hane pokraj vodenicata kraj rekata {to e vo sopstvenost na Haxi Abdurrahman-efendi od Prizren.

19 avgust 1885 g.

Devletlü efendim hazretleri

Vergi Emanet-i Behiyyesi'nin Şûrâ-yı Devlet'e havale olunan tezkiresi üzerine Dahiliye Dairesi'nden bi't-tanzim leffen arz ve takdim kılınan mazbata meâlinden müstebân olduğu vechile Üsküb Kasabası'nın karşı cihetinde Kirişhâne nâm mahal civarında Prizrenli Hacı Abdurrahim Efendi'nin bâ-tapu mutasarrıf olduğu değirmen harkı üzerinde müceddeden bir gaytan fabrikası inşası için ruhsat i'tâsı Kosova Vilâyeti'nden iş'âr olunduğundan ve Üsküb Kasabası hâss-ı hümayûn dahilinde arazi-i emîriyeden ve mezkûr değirmen yeri dahi senevî üç kuruş bedel-i öşr ile mûmâileyh uhdesinde olup bu misillü arazi-i emîriye üzerine ebniye inşası irâde-i seniyye-i hazret-i Mülkdârî şeref-sudûruna vâbeste olarak mezkûr fabrikanın inşasında mahallince bir gûne mahzur olmadığı dahi Meclis-i İdare-i Vilâyet'in taht-ı tasdikinde bulunduğu anlaşıldığından ber-vech-i iş'âr ifâ-yı muktezâsının emânet-i müşârunileyhâya havalesi tezekkür kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân-ı hümayûn-ı hazret-i Şehinşâhî her ne vechile şeref-müte'allik buyurulur ise infâz-ı mantûk-ı münîfine ibtidâr edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm olundu, efendim.

Fî 7 Zilkade sene [1]302 - Fî 6 Ağustos sene [1]301 / [18 Ağustos 1885]

Said

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle melfûf mazbata manzûr-ı âlî buyurulmuş ve ber-vech-i istîzân muamelât-ı mukteziyenin ifâsı hususuna irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî şeref-sâdır olarak mazbata-i ma'rûza iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 8 Zilkade sene [1]302 ve Fî 7 Ağustos sene [1]301 / [19 Ağustos 1885]

Ali Rıza

BOA, İrâde Şûrâ-yı Devlet, 4496



KUMANOVA'DA KROM MADENİ İMTİYAZI

Üsküp Sancağı'na bağlı Kumanova Kazası'nın Lopan köyündeki krom madeni işletme imtiyazının 40 yıllığına Paşalıyan Kirkor Efendi'ye verildiği, Paşalıyan Kirkor Efendi'nin madendeki hisselerinin bir kısmını muhtelif tarihlerde İtalyalı Mösyö Alatini Birâderler, Banker Mösyö Kostantin Ralli ve Karagözyan Kirkor Efendi'ye verdiği

PRIVILEGIJA NA RUDATA HROM VO KUMANOVO

Vo seloto Lopan, Kumanovska kaza, Skopski sanxak, mu dava pravo na obrabotka na privilegiranata ruda hrom vo tekot na 40 godini na Kirkor- efendi i del od negovite akcii so razli~ni dati im se dodeluva na Italijanecot Alatini i na negovite bra}a, bankarot Konstantin Ralli i na Karagozjan Kirkor-efendi. 2 juli 1891

g.

Üsküb Sancağı'na muzâf Kumanova Kazası'na tâbi' Lopan karyesinde zâhire ihrac edilen krom madeninin kırk sene müddet ve şerâit-i mukarrere ile iftihârul-ekâbir ve'l-ekârim Paşalıyan Kirkor Efendi zîde uluvvuhû uhdesine ihalesi hakkında Orman ve Ma'âdin İdaresi encümeninin tanzim olunup Umûr-ı Maliyemiz Nezâreti'nden Bâbîâli'mize irsâl kılınmış olan mukavelenâme ve şartnâme Şûrâ-yı Devlet Tanzimat Dairesi'nde ve Meclis-i Mahsus-ı Vükelâ-yı fihâmda bi't-tedkik icra-yı icabı tensîb olunarak keyfiyet bâ-mazbata-i müzeyyele taraf-ı eşref-i Padişahâneme arz ile istîzân edilmiş olmasıyla mezkûr mukavelenâmede Kosova Vilâyeti dahilinde Üsküb Sancağı'na muzâf Kumanova Kazası'nda Lopan karyesinde zâhire çıkarılmış olan bir kıt'a krom madeninin işbu fermân-ı âlîşânım tarihinden itibaren kırk sene müddet-i imtiyâziye ve şerâit-i âtiye ile mûmâileyh Kirkor Paşalıyan Efendi uhdesine ihale ve ilzâm olunacağı ve maden-i mezkûrun hafr u imali için harita-i mahsusasında gösterildiği vechile bin dokuz yüz elli dört cerîb arazi tahsis olunmağla işbu arazinin hududu şimâlen Küçükkulak (Küçükgolak) Tepesi'nden bed' edip Büyükgolak Tepesi'nden bi'l-mürûr İstirâzetaşı (İstirânetası) Tepesi beyinde vaki hatt-ı mütekessir ve garben mezkûr İstirâzetaşı Tepesi'nden bed' edip Kocanusca Tepesi beyinde vaki hatt-ı müstakîm ve cenûben mezkûr tepeden bed' ile Kurudere'nin Fındık Deresi'yle mülâkî olduğu noktaya vâsıl olan hatt-ı müstakîm ve nokta-i mezkûreden bed' ile mezkûr Kurudere'yi takib etdirerek Preşova'dan Kumanova'ya giden caddenin Kurudere ile mülâkî olduğu nokta beyinde vaki hatt-ı muntelhî ve şarkan mezkûr noktadan bed' ile Preşova'dan Kumanova'ya giden tarîkin Lopan Deresi ile birleştiği nokta ile Büyükmüslih (Büyükmüslnih) Tepesi'nden bi'l-mürûr mebd'e'-i hudud olan Küçükkulak Tepesi beyinde vaki hatt-ı mütekessir ile mahdûddur. İşbu hudud ile tahdîd olunan arazi dahilinde mezkûr madenden mâ'adâ zuhur edecek olan sair cins madenler bu

ihaleye dahil olmadığından onlar için gerek mültezim-i mûmâileyh ve gerek sairlerin tarafından talep ve istid'â vukû bulduğu hâlde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin otuz beşinci maddesi hükmüne tatbikan muamele-i mukteziye icra kılınacağı ve bu maden için ber-vech-i muharrer tahsis olunan bin dokuz yüz elli dört cerîb arazinin *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk ikinci maddesi mücebince beher cerîbi için resm-i mukarrer olmak üzere onar kuruş hesabıyla Osmanlı altını yüz kuruşa olarak on dokuz bin beş yüz kırk kuruş mültezim-i mûmâileyh tarafından beher sene Mart ibtidâsında *Ma'âdin* İdaresi veznesine te'diye ve olunmadığı hâlde eyyâm-ı müteahhire için senevî yüzde dokuz hesabıyla icab eden faizi dahi mültezim-i mûmâileyh tarafından ayrıca i'tâ ve tesviye edileceği ve mezkûr madenin hudud-ı imtiyâziyesi dahilinde bulunan arazi yalnız mezkûr madenin işledilmesi için itibarî olarak tahsis olduğundan *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin altmış bir ve altmış iki ve altmış üç ve altmış dördüncü maddeleri hükmünce iktizâ eden muamelât îfâ olunacağı ve maden-i mezkûrdan ihrac olunacak krom madeninden yüzde on resm-i nisbiyenin Orman ve *Ma'âdin* İdaresi'ne i'tâsı mukarrer olmasıyla rûsûm-ı mezkûre idare-i mezkûrenin kararı ve Maliye Nezâretimizin tensîbi üzerine aynen veyahud râyic-i vakte göre *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk üçüncü maddesi hükmüne tevfiķan bi'l-hesab istîfâ kılınacağı ve ihaleyi hâvî olan fermân-ı âlişânım tarihinden itibaren maden-i mezkûrun iki seneye kadar küşâd ve imaline mültezim-i mûmâileyh mecbur olup bu müddet zarfında küşâd olunmadığı takdirde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin elli ikinci ve elli üçüncü maddeleri mücebince muamele-i nizamiye bi'l-icra mezkûr madenin ihalesi fesh ve ilgâ olunacağı ve mezkûr madenin rûsûm-ı nisbiyesinin tahsili Kosova Vilâyeti'ne aid olduğundan işbu rûsûm-ı nisbiyeyi Osmanî altını yüz kuruşa olarak hâsılât-ı madeniyenin nakil ve imrâr veya fûrûht olduğu anda te'diye ve i'tâ ve olunmadığı hâlde eyyâm-ı müteahhire için senevî yüzde dokuz hesabıyla icab eden faizi dahi mültezim-i mûmâileyh ayrıca tesviye ve îfâ etmeğe mecbur bulunacağı zikrolunan madenin imali zımnında ihale-i emr-i âlişânımın i'tâsında *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırkinci maddesine tevfiķan bir defa olarak fermân harcı olmak üzere mültezim-i mûmâileyh tarafından *Ma'âdin* İdaresi veznesine yüz aded Osmanlı altını i'tâ kılınacağı ve mültezim-i mûmâileyh mezkûr madenin imalâtına müteferri' kâffe-i ahvâl ve hususâtta *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin ahkâm-ı münderecesine teba'îyyet ve tatbik-i hareket eyleyeceği misillü ihale fermân-ı âlişânımın zeyli olarak te'âtî olunan şartnâmeye nizamât-ı hâliye ve müstakbele-i Devlet-i Aliyyeme tamamıyla tevfiķ-i hareket edeceğini müteahhid olduğu misillü mültezim-i mûmâileyh *Patent Nizamnâmesi* mücebince hangi sınıf ve derecede bulunur ise o sınıfa aid olan patent resmini dahi i'tâyâ mecbur olacağı ve maden-i mezkûrun bulunduğu mevki ve civarına ve maden yataklarıyla mahrecleri üzerine istihkâm ve tarîk-ı askeriye inşa olunacak olur veyahud istihkâm inşası iktizâ edip de mağara ve ebniyelerinin hedmi veya harekât-ı askeriye icrasıyla amelîyât kısmen veya kâmilten ta'tîl etdirildiği hâlde mültezim-i mûmâileyhin hiçbir suretle mûmâna'ata hak ve selâhiyeti olamayacağı gibi bir gûne zarar u ziyan ve tazminât talebine dahi hakkı olamayacağı muharrer bulunmuş olduğundan maden-i mezkûrun ber-minvâl-i muharrer kırk sene müddet ve şerâit-i mukarrere ile mûmâileyh Paşalıyan Kirkor Efendi uhdesine ihalesi hususuna irâde-i seniyye-i Şehriyârânem müte'allik ve şeref-sudûr olmuş olmanın hükm-i münîfi Divan-ı Hümâyûnum

kaleminden musaddak ve mahtûm olarak suretleri rabt olunan sâlifü'l-beyân mukavelenâme ve şartnâme muhteviyâtının tamamî-i icrasına mu'allak olmak üzere Divan-ı Hümâyûnumdan işbu emr-i celîlû'l-kadrim ısdâr ve i'tâ olundu.

Tevkî'î Fî 25 Za sene [1]308 / [2 Temmuz 1891]

[**Şerh:**] Sahib-i imtiyâz Paşalıyan Kirkor Efendi işbu madenden uhdesinde bulunan otuz beş hissedeki kâffe-i hukukunu İtalya Devleti tebaasından Mösyö Aladini Birâderler'e terk ve ferâğ eylediği Maliye Nezâret-i Behiyyesi'nin havale buyurulan 21 Safer sene [1]309 ve 12 Eylûl sene [1]307 tarihli tezkiresinde beyân ve iş'âr olunmuş ve tezkire-i mezkûre bu defterin 211. sahifesine aynen kaydedilmiş olduğunu mübeyyin şerh verildi.

Sâhib-i imtiyâz Kirkor Paşalıyan Efendi işbu madende uhdesinde bulunan altmış beş hissesinden dört hissesini bu kere Banker Mösyö Kostantin Ralli'ye terk ve ferâğ eylediğine dair fermân-ı âlî kaydı bâlâsına şerh verilmek üzere fî 17 Muharrem sene [1]310 tarihli vârid olan Maliye tezkiresi bu defterin 113'üncü sahifesinde mukayyedir.

Sâhib-i imtiyâz Paşalıyan Kirkor Efendi işbu madenden uhdesinde bulunan altmış bir hissedenden iki buçuk hissesini Kostantin Ralli'ye terk ve ferâğ eylediğine dair fermân-ı âlî kaydı bâlâsına şerh verilmek üzere 3 Şaban sene [1]310 tarihli vârid olan Maliye tezkiresi mûcebince şerh verilerek tezkire-i mezkûr işbu defterin 228'inci sahifesinde mukayyedir.

Sâhib-i imtiyâz yirmi hissesini dahi Karagözyan Kirkor Efendi'ye terk eylediğine dair fî 10 Şevval sene [1]310 tarihli tezkire 214. sahifede mukayyedir.

BOA, İmtiyâz Defteri, no: 2, sayfa 171-172



KRATOVA'DA SİMLİ KURŞUN MADENİ İMTİYAZI

Kratova Kazası'ndaki simli kurşun madeni işletme imtiyazının 99 yıllığına Askerî Müteahhit Kosovalı Yunus Efendi'ye verildiği / Simli kurşun madeni ihale şartnâmesi ve mukavelenâme metni

PRIVILEGIJA NA RUDATA OLOVO VO KRATOVO

*Za period od 99 godini mu se dodeluva na obrabotka rudata olovo vo Kratovskata kaza na voeniot obvrznik od Kosovo Junus efendi / tekst na dogovorot za obrabotka na rudata olovo.
6 april 1896 g.*

**Şûrâ-yı Devlet
Tanzimat Dairesi**

Kosova Vilâyeti dahilinde Üsküb Sancağı'nda Kratova Kazası'nda vaki olup Hazine-i Celîle nâmına imal etdirilmekde iken muahharan terk ve ta'tîl edilip bu kere bi'l-müzâyede emvâl-i mevcude-i menkûle ve gayr-ı menkûlesi kemâkân devlete aid olmak üzere erzak-ı askeriye müteahhidlerinden Kosova'da mukîm tebaa-i Devlet-i Aliyyeden rif'atlü Yunus Efendi uhdesine ihale kılınacak olan bir kıt'a sîmli kurşun madeninin ihale fermân-ı âlîsine zeyl olunacak olan şartnâme müsveddesidir.

Birinci Madde

Kosova Vilâyeti dahilinde Üsküb Sancağı'nda Kratova Kazası'nda vaki bir kıt'a sîmli kurşun madeninin tersîm edilen üç kıt'a harita-i mevkiiyesinin bir kıt'ası Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti Fen Odası'nda hıfz edilerek bir kıt'ası mahalline irsâl ve diğer bir kıt'ası dahi mültezim-i mûmâileyhe i'tâ kılınmıştır. İhale fermân-ı âlîsinin tarih-i i'tâsından itibaren altı mâh müddet zarfında masârıfı mültezim-i mûmâileyhe aid olmak üzere zikrolunan haritada gösterilen hududun mevâki-i lâzîmesine mürûr-ı zaman ile bozulacak surette *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin elli birinci maddesine tevfiқан hükûmet- i mahalliye ve mühendis ma'rifetiyle alâmât-ı mahsusa rezk etdirilerek ve keyfiyet vilâyetin ve madenin bulunduğu kazanın sicillâtına kayd olunduktan sonra muamelâtı hâvî olarak üç nüsha zabıt varakası tanzim ve zîrleri cânib-i vilâyetden tayin olunan memurlara ve mültezimlere müştereken temhîr etdirilecek ve bundan bir nüshası bâ-mazbata Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne irsâl olunacaktır.

İkinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin elli beş ve elli altı ve elli yedinci maddeleri hükmünce tanzim etdireceği resm-i müsettah ve müttesimlerden mâ'adâ madende icrasını ihtiyâr edeceği imalâtın usulünü ve mezkûr resimlere dair izahât ve tasavvurâtını bend

bend yazıp bir lâyiha tanzimiyle fermân-ı âlî-i mezkûrun tarih-i i'tâsından itibaren altı mâh zarfında mahallinde hükûmet mühendisine ve mühendis bulunmadığı takdirde doğrudan doğruya Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne irsâl edip nezâret-i müşârunileyhâdan dahi tensîb olduğu hâlde icrasına ruhsat verilecektir. Şayet suret-i ma'rûzanın mahzur ve muhâtarası mütalaa olunur veyahud imalâtın devam-ı intizâmına ve icra olunacak ameliyât-ı âtiye-i nâfi'aya mâni' olacağı tahakkuk eder ise mezkûr lâyiha nezâret-i müşârunileyhâdan ta'dîl ve ıslâh olunacaktır.

Üçüncü Madde

İşlemekde olan mağaralara girmek veya hava aldirmek için müceddeden sath-ı arzdan yol ve kuyu ve baca küşâdı lâzım geldiği hâlde evvel emirde mültezim-i mûmâileyh istid'â ve lâyihasını Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne i'tâ edip ba'dehû maden mühendisinin icra edeceği keşf üzerine nezâret-i müşârunileyhânın re'y ve kararı vechile muamelesi icra olunacak ve ruhsat istihsâl olunmadıkça o makûle ameliyâtı icra edemeyecektir.

Dördüncü Madde

Mezkûr madenin ameliyât-ı esasiyesinden mâ'adâ müceddeden diğer bir şubenin küşâdı murad olduğu hâlde işbu şube için ihalesinin harita-i mahsusasına merbût olmak üzere ayrıca bir kıt'a harita tanzim olunarak ikinci maddeye tevfi'kan tasavvur olunan ameliyât-ı dâime lâyihasıyla beraber mültezim-i mûmâileyh tarafından Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne i'tâ olunacak ve mezkûr lâyihamın nezâret-i müşârunileyhâdan kabul ve ta'dîli veyahud icabına göre reddi câiz olacaktır.

Beşinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin otuz altıncı maddesi mûcebince ameliyât-ı vâkı'adan dolayı ashâb-ı emlâka terettüb edecek zarar u ziyandan mes'ul olmasıyla bunun için aid olduğu mahkemeden tayin kılınacak tazminâtın te'diye ve i'tâsına mecburdur.

Altıncı Madde

İşbu madenin civarında bulunan ebniye ve menâzilin altında icra-yı ameliyât iktizâ eylediği hâlde mültezim-i mûmâileyh ve ashâb-ı menâzilin ifadeleri alındıktan ve terettüb edecek zarar u ziyanın te'diyesi için kefaletle rabt olunduktan sonra hükûmet mühendisinin lâyihası veyahud mahallî hükûmetinin iş'ârı üzerine Ma'âdin İdaresi'nden ruhsat verilmedikçe o makûle ameliyâta teşebbüs olunamayacaktır. Kefalet ve tazminât maddelerine dair olan münâza'ât aid oldukları mehâkim-i nizamiyede fasl ve rü'yet olunacak ve şayet ameliyât-ı mezkûre o misillü ebniye ve arazinin ma'mûriyet ve umumun emniyetine muzırr u muhill olduğu tahakkuk eder ise külliyyen men' olunacaktır.

Yedinci Madde

Maden-i mezkûr ameliyâtının su yollarıyla bend ve çeşmelere ve şose tarîkı ve demiryollara yüz elli metre uzaklıkta icrası lâzımeden olduğundan şayed bu mikdar-ı mesafeden noksan olursa bend-i sâbıkda muharrer olan muamelât aynıyla bunun dahi

hakkında icra olunacak ve'l-hâsıl emniyet-i umumiye'nin vikâye ve muhafazasına gayet itina ve dikkat kılınacaktır.

Sekizinci Madde

Esbâb-ı gayr-ı melhûzadan nâşî şayed usul-i imalâtın ikinci maddeye tevîkan ta'dîl ve ıslâhı icab eylediği hâlde mültezim-i mûmâileyh istid'âsı ve mühendisin lâyihası üzerine hükûmet-i mahalliye tarafından inhâ olundukda umûr-ı esasiyesine tatbikan ıslâhât-ı icabiye icra kılınacaktır.

Dokuzuncu Madde

Sath-ı arzda olan kuyu ve mağaraların terk ve ta'tîli icab eylediği suretde Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nin göstereceği usul üzerine masârıfı mültezim-i mûmâileyh tarafından tesviye olunmak üzere mahrecleri setr ve imlâ etdirilecektir.

Onuncu Madde

Mültezim-i mûmâileyh cevâhir ihracına mahsus mağara ile su yolu mağarası var ise imalâtın ve suların ihracına elverişli suretde ağızlarına kuvvetli ve emniyetli makineler vaz'ına mecbur olacaktır.

On Birinci Madde

İmal olunacak madenin hududu ittisâlinde diğer maden bulunduğu takdirde iki madenin yekdiğerine iltihâkından neş'et edecek mazarrâtın men'i için nihayet hududda bulunan mevâdd-ı madeniye yataklarından bir mikdar mahal terk etdirilecek ve terk edilecek mahallin vüs'at ve mikdarı dahi Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nden tayin kılınacaktır.

On İkinci Madde

Bu madenin arazi-i mahdûdesi dahilinde sîmli kurşun madeninden mâ'adâ diğer cins maden zuhur edip de âhar tâlibine ihale olunduğu ve mezkûr madenin imalâtı vaziyetinin işbu sîmli kurşun madeninin imalât-ı hâzırası derûnundan mürûruna lüzum ve ihtiyac görüldüğü hâlde mültezim-i mûmâileyh hiçbir suretle mümâna'at edemeyecektir. Ancak ondan terettüb edecek tazminât ashâb-ı imtiyâz beyninde rızaen tesviye olunmadığı hâlde ehl-i vukûfun takdiri Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nin tensîbi ile tayin kılınacaktır.

On Üçüncü Madde

İşbu madenin ihalesi dahilinde vakten mine'l-evkât demiryolu geçirilecek ve umuma menfaatli bir tarîk veyahud sair şey inşa kılınacak olduğu hâlde mültezim-i mûmâileyhin hiçbir suretle tazmîn davasına veyahud muhalefete istihkâk ve selâhiyeti olamayıp bunlar mezkûr madenin asıl sîmli kurşun yatakları mahrecleri üzerinden geçmek lâzım gelir ise ol-hâlde terettüb edecek zarar u ziyanı müte'allik olduğu mahkemenin tedkik ve hükmü üzerine icab eden taraftan îfâ kılınacaktır.

On Dördüncü Madde

İşbu madenin rüsûm-ı nisbiyesinin tahsili Kosova Vilâyeti'ne aid olduğundan mültezim-i mûmâileyh mezkûr madeninden ihrac edeceği cevherin *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk

dördüncü ve kırk sekizinci maddeleri mücebince mikdarını mübeyyin lâzım gelen cedvel ve icmâli takdim edecektir.

On Beşinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh madde-i sâbıkada muharrer olan hesap cedvellerini vakt-i muayyeninde i'tâ ve teslim ettiği hâlde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk dokuzuncu maddesi mücebince beş yüzlük Osmanlı altınından yirmi beş yüzlük altınına kadar ceza-yı nakdî alınacak ve mezkûr cedvellerde hakikat-i hâli ketm ederek bi'l-ihitiyâr hâsılâtı mikdar-ı sahîhinden noksan göstermiş olduğu sâbit olur ve kaçak vuku'u tebeyyün eder ise devlete aid rûsûmâtın noksanı iki kat olarak tazmîn etdirilip hukuk-ı umumiye ciheti mahkeme-i cezâiyede başkaca fasl ve hükm edilir. Gerek vergi ve rûsûmâtın te'diyesinde ve gerek hükmolunan ceza-yı nakdînin îfâsında muhâlefet ve ta'annüd eylediği takdirde vilâyet-i müşârunileyhâ tarafından nihayetü'n-nihaye iki ayı geçmemek üzere bir müddet tayiniyle resmen ve tahriren tebligât icrasıyla o müddet zarfında tamamen îfâ olunmaz ise *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin ellinci maddesi mücebince istîfâ-yı deyn olunacaktır.

On Altıncı Madde

İşbu madenden çıkarılıp harice gönderilecek cevheri iskelesine nakil ile *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk yedinci maddesi hükmüne tevfiikan orada veznolunarak rûsûm-ı nisbiye ve resm-i gümrüğünü i'tâ ve mürûr tezkiresini ahz eyledikten sonra istedikleri mahalle nakletmeye mültezim-i mûmâileyh me'zun olup şayed ruhsat ve mürûr tezkiresi alınmaksızın âhar mahalle hâsılât naklolunduğu tahakkuk eder veyahud nakleder iken tutulur ise *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk dokuzuncu maddesi hükmünce muamele îfâ olunacaktır.

On Yedinci Madde

Maden-i mezkûrun fermân-ı âlîsine zeyl olarak tanzim kılınan *Ma'âdin Nizamnâmesi*'ne müteferri' bulunan işbu şartnâmenin ahkâm-ı münderecesi mültezim-i mûmâileyh tarafından kabul ve tasdik olunduğundan şerâit-i muharrerinin hilâfında hâl ve hareket vukua getirildiği hâlde muamele-i mukteziye icra kılınacağı misillü kavânîn ve nizamât-ı hâliye ve müstakbele-i Devlet-i Aliyye'ye tamamıyla tevfiik-i hareket olunacaktır.

Fî 18 Receb sene [1]312 ve fî 3 Kânûn-ı Sânî sene [1]310 / [15 Ocak 1895]

(Mühür)
Şûrâ-yı Devlet

**

Şûrâ-yı Devlet
Tanzimat Dairesi

Kosova Vilâyeti dahilinde Üsküb Sancağı'nda Kratova Kazası'nda vaki olup Hazine-i Celîle nâmına imal etdirilmekte iken muahharan terk ve ta'tîl edilip bu kere bi'l-müzâyede emvâl-i mevcude-i menkûle ve gayr-ı menkûlesi kemâkân devlete aid olmak üzere erzak-ı

askeriye müteahhidlerinden Kosova'da mukîm tebaa-i Devlet-i Aliyyeden rif'atlü Yunus Efendi uhdesine ihale kılınacak olan bir kıt'a sîmli kurşun madeninin ihale fermân-ı âlîsine derc olunacak mukavelenâmedir.

Birinci Madde

Kosova Vilâyeti dahilinde Üsküb Sancağı'nda Kratova Kazası'nda vaki olan bir kıt'a sîmli kurşun madeninin şeref-sâdır buyurulacak fermân-ı âlîsi tarihinden itibaren doksan dokuz sene müddetle ve şerâit-i âtiye ile mûmâileyh Yunus Efendi uhdesine ihale ve iltizâm olunacaktır.

İkinci Madde

Harita-i mahsusasında gösterildiği vechile maden-i mezkûrun hafr ve imali için yetmiş dört cerîb arazi tahsis olunmağla işbu arazinin hududu şimâlen Dobrevo köyünden Kratova Kasabası'na giden iki yolun birleştiği noktadan bed' ile Sveti Atanas Tepesi'ne vasl olunan hatt-ı müstakîm garben mezkûr tepeden bed' ile Dobrevo karyesinde vaki kilisenin bulunduğu noktadan bi'l-mürûr Oraşinsi Tepesi'ne vasl olunan hatt-ı münkesir cenûben mezkûr tepeden bed' ile Linokiyuri Tepesi beynindeki hatt-ı müstakîm ve şarkan mezkûr tepeden bed' ile Emirmusa Mağazası'nın şark cihetine doğru altı yüz metre ilerisindeki noktadan bi'l-mürûr mebd'e-i hudud olan balâda mezkûr yolun tekâtü' etdikleri noktaya vasl olunan hatt-ı münkesir ile mahdûddur.

Üçüncü Madde

İşbu hudud ile tahdîd olunan arazi dahilinde mezkûr madenden mâ'adâ zuhur edecek olan sair cins madenler bu ihaleye dahil olmadığından onlar için gerek mültezim-i mûmâileyh ve gerek sairleri tarafından taleb ve istid'â vuku bulduğu hâlde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin otuz beşinci maddesi hükmüne tatbikan muamele-i mukteziye icra kılınacaktır.

Dördüncü Madde

İşbu maden için ber-vech-i muharrer tahsis olunan iki bin üç yüz yetmiş dört cerîb arazinin *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk ikinci maddesi mücebince beher cerîbi için resm-i mukarrer olmak üzere onar kuruş hesabıyla Osmanlı altını yüz kuruşa olarak yirmi üç bin yedi yüz kırk kuruş mültezim-i mûmâileyh tarafından beher sene Mart ibtidâsında Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti veznesine te'diye kılınacak ve vakt-i muayyeninde i'tâ olunmadığı hâlde eyyâm-ı müteahhire için senevî yüzde dokuz hesabıyla icab eden faizi dahi ayrıca îfâ olunacaktır.

Beşinci Madde

Mezkûr madenin hudud-ı imtiyâziyesi dahilinde arazi yalnız mezkûr madenin işledilmesi için itibarî olarak tahsis olunduğundan *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin altmış bir ve altmış iki ve altmış üç ve altmış dördüncü maddeleri hükmünce iktizâ eden muamelât îfâ kılınacaktır.

Altıncı Madde

Maden-i mezkûrdan ihrac olunacak cevherden yüzde yedi rûsûm-ı nisbiyenin Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne i'tâsı mukarrer olmasıyla rûsûm-ı mezkûre nezâret-i müşârunileyhânın re'y ve kararı üzerine aynen veyahud râyic-i vakte göre bedelen *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk üçüncü maddesi hükmüne tevfikân bi'l-hesab istîfâ kılınacaktır.

Yedinci Madde

İhaleyi hâvî verilecek fermân-ı âlî tarihinden itibaren maden-i mezkûrun iki seneye kadar küşâd ve imaline mültezim-i mûmâileyh mecbur olup bu müddet zarfında küşâd olunmadığı takdirde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin elli ikinci ve elli üçüncü maddeleri mücebince muamele-i nizamiye bi'l-icra mezkûr madenin ihalesi fesh olunacaktır.

Sekizinci Madde

Mezkûr madenin rûsûm-ı nisbiyesi Osmanlı altını yüz kuruşa olarak hâsılât-ı madeniye'nin nakil ve imrâr veya fûrûht olduğu anda i'tâ ve te'diye olunmadığı hâlde eyyâm-ı müteahhire için senevî yüzde dokuz hesabıyla icab eden faiz dahi mültezim-i mûmâileyh ayrıca i'tâ ve te'diye etmeye mecbur olacak ve mezkûr madenin imalât ve amelîyatı için levâzım-ı ibtidâiye olarak bir defaya mahsus olmak üzere haricden getirilecek âlât ve edevât ve makine gümrükden bilâ-resm imrâr etdirilecektir.

Dokuzuncu Madde

Zikrolunan madenin imali zımında ihaleyi hâvî tasdîr buyurulacak fermân-ı âlînin i'tâsında *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırkıncı maddesine tevfikân bir defa olarak fermân harcı olmak üzere mültezim-i mûmâileyh tarafından nezâret-i müşârunileyh veznesine yüz elli adet Osmanlı altını i'tâ kılınacaktır.

Onuncu Madde

Mültezim-i mûmâileyh mezkûr madenin imalâtına müteferri' kâffe-i âhvâl ve hususâtta *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin ahkâm-ı münderecesine teba'iyet ve tatbik-i hareket eyleyeceği misillü ihale fermân-ı âlîsinin zeyli olarak te'âtî olunan şartnâmeye ve kavânîn ve nizamât-ı hâliye ve müstakbele-i Devlet-i Aliyye'ye tamamıyla tevfik-i hareket edeceğini taahhüd eder.

On Birinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh *Patent Nizamnâmesi* mücebince hangi sınıf ve derecede bulunur ise o sınıfa aid patent resmini i'tâyâ mecburdur.

On İkinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh rûsûm-ı mukarrere ve nisbiye ve saireden mâ'adâ madenin hâsılât-ı sâfiyesinden yüz kuruşda beş parasını dahi Dersaadet'deki Darülaceze için te'diye ve îfâsını deruhde ve kabul eylemiş olduğundan işbu yüz kuruşda beş para resm-i madenin rûsûm-ı nisbiyesiyle ma'an te'diye olunacaktır.

Madde-i Mahsusa

Maden-i mezkûrun bulunduğu mevki ve civarına ve maden yataklarıyla mahrecleri üzerine istihkâm ve turuk ve mevâridât-ı askeriye inşa olunacak olduğu veyahud istihkâm

inşası iktizâ edip de mağara ve ebniyelerinin hedmi veya harekât-ı askeriye icrasıyla ameliyât kısmen veya kâmilten ta'tîl etdirildiği hâlde mültezim-i mûmâileyhin hiçbir suretle muhalefete hak ve salâhiyeti olamayacağı gibi bir gûne zarar u ziyan ve tazminât talebine dahi hakkı olamayacaktır.

Fî 18 Receb sene [1]312 ve fî 3 Kânûn-ı Sânî sene [1]310 / [15 Ocak 1895]

(Mühür)
Şûrâ-yı Devlet

**

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Amedî-i Divan-ı Hümâyûn
2433

Atûfetlü efendim hazretleri

Üsküb Sancağı'na mülhak Kratova Kazası'nda kâin sîmli kurşun madeninin şerâit-i mukarrere ve doksan dokuz sene müddet ile erzak-ı askeriye müteahhidlerinden Yunus Efendi uhdesine ihalesi hakkında Şûrâ-yı Devlet Tanzimat Dairesi'nin Meclis-i Mahsus-ı Vükelâ'dan müzeyyel mazbatası melfûfuyla arz ve takdim kılınmış olmağla münderecâtı hususunda her ne vechile irâde-i seniyye-i hazret-i Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulur ise mantûk-ı münîfî infâz edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı efendim.

Fî 14 Şevval sene [1]313 - Fî 17 Mart sene [1]312 / [28 Mart 1896]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûflarıyla manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mücebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulmuş olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 22 Şevval sene [1]313 ve fî 25 Mart sene [1]312 / [6 Nisan 1896]

Serkâtib-i Hazret-i
Şehriyârî
Tahsin

BOA, İrâde İmtiyâz ve Mukavelat, 1313. L/1

KALKANDELEN'DE KROM MADENİ İMTİYAZI

Kosova Vilayeti'ne bağlı Kalkandelen Kazası'nın Oraşye ve Rogaçevo köylerindeki krom madeni imtiyazının 60 seneliğine Dersaadet Arabacılar Kethüdâsı Vekili Hafız Bekir Efendi'ye verildiği / Krom madeni ihale şartnâmesi ve mukavelenâmesi metni

PRIVILEGIJA NA RUDATA HROM VO TETOVO

*Za period od 60 godini privilegijata na obrabotka na rudata hrom vo selata Ora{je i Roga~evo vo Tetovskata kaza, Kosovski vilaet, mu se dodeluva na Hafiz Be}ir-efendi / tekst na dogovorot za obrabotka na rudata hrom.
23 avgust 1902 g.*

**Şûrâ-yı Devlet
Tanzimat Dairesi**

Kosova Vilâyeti dahilinde Kalkandelen Kazası'nda Oraşye karyesinde mekşûf bulunup Dersaadet Arabacılar Kethüdâsı Vekili Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihale kılınacak olan bir kıt'a krom madenin ihale fermân-ı âlîsine zeyl olunacak şartnâmedir.

Birinci Madde

Kosova Vilâyeti dahilinde Kalkandelen Kazası'nda Oraşye karyesinde zâhire çıkarılmış olan bir kıt'a krom madenin tersîm edilen üç kıt'a harita-i mevkiyesinin bir kıt'ası Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti Fen Odası'nda hıfz edilerek bir kıt'ası mahalline irsâl ve diğer bir kıt'ası dahi mültezim-i mûmâileyhe i'tâ kılınmıştır. İhale fermân-ı âlîsinin tarih-i i'tâsından itibaren altı mâh müddet zarfında masârıfı mültezim-i mûmâileyhe aid olmak üzere zikrolunan haritada gösterilen hududun mevâki'-i lâzîmesine mürûr-ı zaman ile bozulmayacak surette Ma'âdin Nizamnâmesi'nin elli birinci maddesine tevfiқан hükûmet-i mahalliye ve mühendis ma'rifetiyle alâmât-ı mahsusa rezk etdirilerek ve keyfiyet vilâyetin ve madenin bulunduğu kazanın sicillâtına kaydolunduktan sonra muamelâtı hâvî olarak üç nüsha zabıt varakası tanzim ve zîrleri cânib-i vilâyetden tayin olunan memurlara ve mültezimlere müştereken temhîr etdirilecek ve bundan bir nüshası bâ-mazbata Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne irsâl olunacaktır.

İkinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh Ma'âdin Nizamnâmesi'nin elli beş ve elli altı ve elli yedinci maddeleri hükmünce tanzim etdireceği resm-i müsettah ve müsennemlerden mâ'adâ madende icrasını ihtiyâr edeceği imalâtın usulünü ve mezkûr resmlere dair izahât ve tasavvurâtını bend bend yazıp bir lâyiha tanzimiyle fermân-ı âlî-i mezkûrun tarih-i i'tâsından itibaren altı mâh zarfında mahallinde hükûmet mühendisine ve mühendis bulunmadığı takdirde doğrudan

doğruya Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne irsâl edip nezâret-i müşârunileyhâdan dahi tensîb olunduğu hâlde icrasına ruhsat verilecektir. Şayed suret-i ma'rûzanın mahzur ve muhâtarası mütâlâa olunur veyahud imalâtın devam ve intizâmına ve icra olunacak ameliyât-ı âtiye-i nâfi'aya mâni' olacağı tahakkuk eder ise mezkûr lâyiha nezâret-i müşârunileyhâdan ta'dîl ve ıslâh olunacaktır.

Üçüncü Madde

İşlemekde olan mağaralara girmek veya hava aldirmek için müceddeden sath-ı arzdan yol ve kuyu ve baca küşâdı lâzım geldiği hâlde evvel emirde mültezim-i mûmâileyh istid'â ve lâyihasını Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne i'tâ edip ba'dehû maden mühendisinin icra edeceği keşif üzerine nezâret-i müşârunileyhânın re'y ve kararı vechile muamelesi icra olunacak ve ruhsat istihsâl olunmadıkca o makûle ameliyâtı icra edemeyecektir.

Dördüncü Madde

Mezkûr madenin ameliyât-ı esasiyesinden mâ'adâ müceddeden diğer bir şubenin küşâdı murad olunduğu hâlde işbu şube için ihalesinin harita-i mahsusuna merbût olmak üzere ayrıca bir kıt'a harita tanzim olunarak ikinci maddeye tevfi'kan tasavvur olunan ameliyât-ı dâime lâyihasıyla beraber mültezim-i mûmâileyh tarafından Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne i'tâ olunacak ve mezkûr lâyihanın nezâret-i müşârunileyhâdan kabul ve ta'dîli veyahud icabına göre reddi câiz olacaktır.

Beşinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin otuz altıncı maddesi mücebince ameliyât-ı vâkı'adan dolayı ashâb-ı emlâke terettüb edecek zarar u ziyandan mes'ul olmasıyla bunun için aid olduğu mahkemeden tayin kılınacak tazminâtın te'diye ve i'tâsına mecburdur.

Altıncı Madde

İşbu madenin civarında bulunan ebniye ve menâzilin altında icra-yı ameliyât olunmak iktizâ eylediği hâlde mültezim-i mûmâileyh ve ashâb-ı menâzilin ifadeleri alındıktan ve terettüb edecek zarar u ziyanın te'diyesi için kefaletle rabt olunduktan sonra hükûmet mühendisinin lâyihası mahallî hükûmetinin iş'ârı üzerine Ma'âdin İdaresi'nden ruhsat verilmedikçe o makûle ameliyâta teşebbüs olunamayacaktır. Kefalet ve tazminât maddelerine dair olan münâza'ât aid oldukları mehâkim-i nizamiyede fasl ve rü'yet olunacak ve şayed ameliyât-ı mezkûre o misillü ebniye ve arazinin ma'mûriyet ve umumun emniyetine muzırr u muhill olduğu tahakkuk eder ise külliyyen men' olunacaktır.

Yedinci Madde

Maden-i mezkûr ameliyâtının su yollarıyla bend ve çeşmelere ve şose tarîkı ve demiryollara yüz elli metre uzaklıkta icrası lâzımeden olduğundan şayed bu mikdar mesafeden noksan olur ise bend-i sâbıkda muharrer olan muamelât aynıyla bunun dahi hakkında icra olunacak ve'l-hâsıl emniyet-i umumiyyenin vikâye ve muhafazasına gayet itina ve dikkat kılınacaktır.

Sekizinci Madde

Esbâb-ı gayr-ı melhûzadan nâşî şayed usul-i imalâtın ikinci maddeye tevîkan ta'dîl ve ıslâhı icab eylediği hâlde mültezim-i mûmâileyh istid'âsı ve mühendisin lâyihası üzerine hükûmet-i mahalliye tarafından inhâ olundukda umûr-ı esasiyesine tatbikan ıslâhât-ı icabiye icra kılınacaktır.

Dokuzuncu Madde

Sath-ı arzda olan kuyu ve mağaraların terk ve ta'tîli icab eylediği suretde Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nin göstereceği usul üzerine masârıfı mültezim-i mûmâileyh tarafından tesviye olunmak üzere mahrecleri setr ü imlâ etdirilecektir.

Onuncu Madde

Mültezim-i mûmâileyh cevâhir ihracına mahsus mağara ile su yolu mağarası var ise imalâtın ve suların ihracına elverişli suretde ağızlarına kuvvetli ve emniyetli makineler vaz'ına mecbur olacaktır.

On Birinci Madde

İmal olunacak madenin hududu ittisâlinde diğer maden bulunduğu takdirde iki madenin yekdiğerine iltihâkından neş'et edecek mazarratın men'i için nihayet hududda bulunan mevâdd-ı madeniye yataklarından bir mikdar mahal terk etdirilecek ve terk edilecek mahallin vüs'at ve mikdarı dahi Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nden tayin kılınacaktır.

On İkinci Madde

Bu madenin arazi-i mahdûdesi dahilinde krom madeninden mâ'adâ diğer cins maden zuhur edib de âhar tâlibine ihale olunduğu ve mezkûr madenin imalâtı vaziyetinin işbu krom madeninin imalât-ı hâzırası derûnundan mürûruna lüzum ve ihtiyac görüldüğü hâlde mültezim-i mûmâileyhe hiçbir suretle mûmâna'at edemeyecektir. Ancak ondan terettüb edecek tazminât ashâb-ı imtiyâz beyrinde rızaen tesviye olunmadığı hâlde ehl-i vukûfun takdiri Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nin tensîbi ile tayin kılınacaktır.

On Üçüncü Madde

İşbu madenin ihalesi dahilinde vakten mine'l-evkât demiryolu geçirilecek ve umuma menfaatli bir tarîk veyahud sair şey inşa kılınacak olduğu hâlde mültezim-i mûmâileyh hiçbir suretle tazmîn davasına veyahud muhalefete istihkâk ve salâhiyeti olamayıp bunlar mezkûr madenin asıl krom yatakları mahrecleri üzerinden geçmek lâzım gelir ise ol hâlde terettüb edecek zarar u ziyânı müte'allik olduğu mahkemenin tedkik ve hükmü üzerine icab eden tarafdan îfâ kılınacaktır.

On Dördüncü Madde

İşbu madenin rüsûm-ı nisbiyesinin tahsili Kosova Vilâyeti'ne aid olduğundan mültezim-i mûmâileyh mezkûr madenden ihrac edeceği cevherin *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk dördüncü ve kırk sekizinci maddeleri mücebince mikdarını mübeyyin lâzım gelen cedvel ve icmâli takdim edecektir.

On Beşinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh madde-i sâbıkada muharrer olan hesap cedvellerini vakt-i mu'ayyeninde i'tâ ve teslim etmediği hâlde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk dokuzuncu maddesi mücebince beş yüzlük Osmanlı altınından yirmi beş yüzlük altınına kadar ceza-yı nakdî alınacak ve mezkûr cedvellerde hakikat-i hâli ketm ederek bi'l-ihitiyâr hâsılâtı mikdar-ı sahîhinden noksan göstermiş olduğu sâbit olur ve kaçak vuku'u tebeyyün eder ise devlete aid rûsûmâtın noksanı iki kat olarak tazmîn etdirilip hukuk-ı umumiye ciheti dahi mahkeme-i cezâiyede başkaca fasl u hükm edilir. Gerek vergi ve rûsûmâtın te'diyesinde ve gerek hükmolunan ceza-yı nakdînin îfâsında mûmâna'at ve ta'annüd eylediği takdirde vilâyet-i müşârunileyhâ tarafından nihayetü'n-nihaye iki ayı geçmemek üzere bir müddet tayiniyle resmen ve tahrîren tebligât icrasıyla o müddet zarfında tamamen îfâ olunmaz ise *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin ellinci maddesi mücebince istîfâ-yı deyn olunacaktır.

On Altıncı Madde

İşbu madenden çıkarılıp harice gönderilecek cevheri Selanik İskeleye nakl ile *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk birinci maddesi hükmüne tevfi'kan orada veznolunarak rûsûm-ı nisbiye ve resm-i gümrüğünün i'tâ ve mürûr tezkiyesini ahz eyledikten sonra istediği mahallere nakletmeğe mültezim-i mûmâileyh mezun olup şayed ruhsat ve mürûr tezkiyesi alınmaksızın âhar mahalle hâsılât naklolunduğu tahakkuk eder veyahud nakleder iken tutulur ise *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk dokuzuncu maddesi hükmünce muamele îfâ olunacaktır.

On Yedinci Madde

Maden-i mezkûrun fermân-ı âlîsine zeyl olarak tanzim kılınan ve *Ma'âdin Nizamnâmesi*'ne müteferri' bulunan işbu şartnâmenin ahkâm-ı münderecesi mültezim-i mûmâileyh tarafından kabul ve tasdik olduğundan şerâit-i muharrerinin hilâfında hâl ü hareket vukua getirildiği hâlde muamele-i mukteziye icra kılınacağı misillü kavânîn ve nizamât-ı hâliye ve müstakbele-i Devlet-i Aliyye'ye tamamıyla tevfi'k-i hareket olunacaktır.

Fî selh-i Zilkade sene [1]319 ve fî 26 Şubat sene [1]317 / [10 Mart 1902]

(Mühür)
Şûrâ-yı Devlet

**

Şûrâ-yı Devlet
Tanzimat Dairesi

Kosova Vilâyeti dahilinde Kalkandelen Kazası'nda Oraşye karyesinde mekşûf bulunup Dersaadet Arabacılar Kethüdâsı Vekili Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihale kılınacak olan bir kıt'a krom madeninin ihale fermân-ı âlîsine derc olunacak mukavelenâmedir.

Birinci Madde

Kosova Vilâyeti dahilinde Kalkandelen Kazası'nda Oraşye karyesinde mekşûf bulunan bir kıt'a krom madeninin şeref-sâdır buyurulacak olan fermân-ı âlîsi tarihinden itibaren altmış

sene müddetle ve madenin mücidlerinden sınıf-ı zürrâ'a mensub Şemsi Bey'e yevmî yirmi ve ticaretle me'lûf Taso veled-i Marko'ya yirmi beş kuruşla beraber masârif-ı umumiyelerini te'minen her iki sene elli aded lira-yı Osmanînin ve madenlerin imalâtı devam etdikce hâsılât-ı sâfiyesinden yüzde ikiden ibaret bir mükâfât i'tâsı şartıyla ve şerâit-i âtiye ile mûmâileyh Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihale ve ilzâm olunacaktır.

İkinci Madde

Harita-i mahsusasında gösterildiği vechile maden-i mezkûrun hâzır ve imali için bin dört yüz yirmi iki cerîb arazi tahsis olunmağla işbu arazinin hududu şimâlen Varidoni Paşani Tepesi'nden bed' ile Oraşye ve Rogaçevo karyelerinin hatt-ı fâsılinda bulunan Blaga Tepesi beyninde hatt-ı müstakim ve garben mezkûr tepeden bed' ile Oraşye Karyesi Kalesi Tepesi beyninde hatt-ı müstakim ve cenûben mezkûr tepeden bed' ile Kalkandelenli Mehmed ve İsa Paşaların Kuri Tepesi beyninde hatt-ı müstakim ve şarkan mezkûr tepeden bed' ile mebd'e'-i hudud olan Varidoni Paşani Tepesi beyninde hatt-ı müstakim ile mahdûddur.

Üçüncü Madde

İşbu hudud ile temdîd olunan arazi dahilinde mezkûr krom madeninden mâ'adâ zuhur edecek olan sair cins madenler bu ihaleye dahil olmadığından onlar için gerek mültezim-i mûmâileyh ve gerek sairleri tarafından taleb ve istid'â vuku bulduğu hâlde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin otuz beşinci maddesi hükmüne tatbikan muamele-i mukteziye icra kılınacaktır.

Dördüncü Madde

İşbu maden için ber-vech-i muharrer tahsis olunan bin dört yüz yirmi iki cerîb arazinin *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk ikinci maddesi mücebince beher cerîbi için resm mukarrer olmak üzere onar kuruş hesabıyla Osmanlı altını yüz kuruşa olarak on dört bin iki yüz yirmi kuruş mültezim-i mûmâileyh tarafından beher sene Mart ibtidâsında Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti veznesine te'diye kılınacak ve vakt-i muayyeninde i'tâ olunmadığı hâlde eyyâm-ı müteahhire için senevî yüzde dokuz hesabıyla icab eden faizi dahi ayrıca îfâ olunacaktır.

Beşinci Madde

Mezkûr madenin hudud-ı imtiyâziyesi dahilinde bulunan arazi yalnız mezkûr madenin işledilmesi için itibarî olarak tahsis olunduğundan *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin altmış bir ve altmış iki ve altmış üç ve altmış dördüncü maddeleri hükmünce iktizâ eden muamelât îfâ kılınacaktır.

Altıncı Madde

Maden-i mezkûrdan ihrac olunacak cevherden yüzde on iki rûsûm-ı nisbiyenin Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne i'tâsı mukarrer olmasıyla rûsûm-ı mezkûre nezâret-i müşârunileyhânın re'y ve kararı üzerine aynen veyahud râyic-i vakte göre bedelen *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırk üçüncü maddesi hükmüne tevfiқан bi'l-hesab istifâ kılınacaktır.

Yedinci Madde

İhaleyi hâvî şeref-sâdır olacak fermân-ı âlî tarihinden itibaren maden-i mezkûrun iki seneye kadar küşâd ve imaline mültezim-i mûmâileyh mecbur olup bu müddet zarfında küşâd olunmadığı takdirde *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin elli ikinci ve elli üçüncü maddeleri mücebince muamele-i nizamiye bi'l-icra mezkûr madenin ihalesi fesh olunacaktır.

Sekizinci Madde

Mezkûr madenin rûsûm-ı nisbiyesi Osmanlı altını yüz kuruşa olarak hâsılât-ı madeniyenin nakil ve imrâr veya fûrûht olunduğu anda i'tâ ve te'diye olunmadığı hâlde eyyâm-ı müteahhire için senevî yüzde dokuz hesabıyla icab eden faizi dahi mültezim-i mûmâileyh ayrıca i'tâ ve te'diye etmeye mecbur olacak ve mezkûr madenin imalât ve ameliyâtı için levâzım-ı ibtidâiye olarak bir defaya mahsus olmak üzere haricden getirilecek âlât ve edevât ve makine gümrükden bilâ-resm imrâr etdirilecektir.

Dokuzuncu Madde

Zikrolunan madenin imali zımında ihaleyi hâvî tasdîr buyurulacak fermân-ı âlînin i'tâsında *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin kırkıncı maddesine tevfiikan bir defa olarak fermân harcı olmak üzere mültezim-i mûmâileyh tarafından nezâret-i müşârunileyhâ veznesine yüz elli adet Osmanlı altını i'tâ kılınacağı gibi ilân masrafı için sekiz ve Bâbîâlî Teshîlât Sandığı için yirmi, iskân-ı muhacirîn îanesi için yüz adet lira-yı Osmanî te'diye ve îfâ kılınacaktır.

Onuncu Madde

Mültezim-i mûmâileyh mezkûr madenin imalâtına müteferri' kâffe-i ahvâl ve hususâtta *Ma'âdin Nizamnâmesi*'nin ahkâm-ı münderecesine teba'iyet ve tatbik-i hareket eyleyeceği misillü ihale fermân-ı âlîsinin zeyli olarak te'âtî olunan şartnâmeye ve kavânîn ve nizamât-ı hâliye ve müstakbele-i Devlet-i Aliyye'ye tamamıyla tevfiik-i hareket edeceğini taahhüd eder.

On Birinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh *Patent Nizamnâmesi* mücebince hangi sınıf ve derecede bulunur ise o sınıfa aid patent resmini i'tâyâ mecburdur.

On İkinci Madde

Mültezim-i mûmâileyh rûsûm-ı mukarrere ve nisbiye ve saireden mâ'adâ ileride gümrük ihracât resminin devletce ilgâsı hâlinde gümrüğe aid yüzde bir ihracât resm-i gümrüğünü dahi ayrıca Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâret-i Celîlesi veznesine ve madenin hâsılât-ı sâfiyesinden yüz kuruşda beş parasını dahi Dersaadet'deki Darülaceze için te'diye ve îfâsını deruhde ve kabul eylemiş olduğundan işbu yüz kuruşda beş para resm madenin rûsûm-ı nisbiyesi ile ma'an te'diye olunacaktır.

Madde-i Mahsusa

Maden-i mezkûrun bulunduğu mevki ve civarına ve maden yataklarıyla mahrecleri üzerine istihkâm ve turuk ve muvâredât-ı askeriye inşa olunacak olduğu veyahud istihkâm inşası iktizâ edip de mağara ve ebniyelerinin hedmi veya harekât-ı askeriye icrasıyla ameliyât kısmen veya kâmilten ta'tîl etdirildiği hâlde mültezim-i mûmâileyh hiçbir suretle muhalefete

hak ve selâhiyeti olamayacağı gibi bir gûne zarar u ziyan ve tazminât talebine dahi hakkı olmayacaktır.

Fî selh-i Zilkade sene [1]319 ve fî 26 Şubat sene [1] 317 / [10 Mart 1902]

(Mühür)
Şûrâ-yı Devlet

**

Şûrâ-yı Devlet
Tanzimat Dairesi
Aded: 3050

Kosova Vilâyeti dahilinde Kalkandelen Kazası'nın Oraşye karyesinde bulunan mekşûf krom madeninin Arabacılar Kethüdâsı Vekili Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihalesi hakkında Encümen-i Nezâret'den tanzim olunan mazbata ile mukavelenâme ve şartnâme lâyhalarının harita-i mevkiyesiyle beraber takdim kılındığı ve ihracât resm-i gümrüğünün lağvı hâlinde maden-i mezkûrdan Avrupa'ya ihrac ve imrâr olunacak cevher için yüzde bir ihracât resm-i gümrüğünün başkaca te'diye ve teslim olunacağına ve saireye dair mûmâileyh tarafından verilen sened muhasebede hıfze dildiği beyânıyla îfâ-yı muktezâsına dair Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'nin Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulan 29 Rebûlevvel sene [1]319 tarih ve yüz altı numaralı tezkiresi melfûfâtıyla Tanzimat Dairesi'nde kırâet olundu.

Meâllerinde Şemsi Bey'le Taso Marko'nun üç yüz yedi tarihinde istihsâl ettikleri ruhsatnâme mücebince Oraşye ve Rogaçevo karyelerinde bi't-taharrî meydana çıkardıkları krom madenlerinin müddet-i taharrî zarfında yalnız nümunesini verip harita ve rapor ve ihale istid'ânâmesi tanzim ve i'tâ etmek gibi vezâif-i nizamiyeyi yerine getirmediklerinden dolayı ber-müceb-i nizam mekşûfiyetine ve ale'l-usul müzâyedesıyla en ziyade resm-i nisbî verir tâlibine ihalesine karar verilerek mükerreren mevki'-i müzâyedeye konulmuş ise de müddet-i îlân zarfında yüzde on iki resm-i nisbî ile ilk defa iltizâma tâlib çıkan Arabacılar Kethüdâsı mûmâileyh Hâfız Bekir Efendi'den fazla bir resm ile mahallince ve Dersaadetce iltizâma başka tâlib zuhur etmemiş ve resm-i mezbûr emsâline nisbetle hadd-i itidâlde bulunmuş ve cihet-i askeriyece maden-i mezbûrun imal ve ihalesinde mahzur olmadığı lede'l-isti'lâm makam-ı vâlâ-yı Seraskerî'den cevaben bildirilmekle beraber ileride madenin hudud ve civarında yapılacak turuk ve inşâat-ı askeriyeden dolayı imalât-ı madeniye dûçâr-ı ta'tîl olur ise bir gûne zarar u ziyan veya tazminât talebine hakkı olamayacağına dair mukavelenâme lâyhısına bir madde-i mahsusiye derc ve ilâve olunmuş olduğu beyânıyla yığın hâlinde bulunan sâlifü'z-zikr krom madeninin imalâtına hasr ve tahsis olunacak bin dört yüz yirmi iki cerîb arazinin beher cerîbi için senevî on kuruş hesabıyla cem'an on dört bin iki yüz yirmi kuruş resm-i mukarrer ve ber-vech-i muharrer yüzde on iki resm-i nisbî i'tâ olunmak ve fermân-ı âlînin şeref-sudûrunda bir defaya mahsus olarak yüz elli ve îlân masrafı bulunan

sekiz ki cem'an yüz elli sekiz Osmanlı altını Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti veznesine ve yüz kuruşda beş para Darülaceze'ye verilmek ve kezâlik bir defa için yirmi aded Osmanlı altını Bâbîâlî Teshîlât Sandığı'na ve yüz aded Osmanlı altını da iskân-ı muhacirîn îânesi olarak i'tâ olunmak şartlarıyla ve şerâit-i mukarrere-i saire ile ve altmış sene müddetle maden-i mezkûrun mûmâileyh Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihalesi istîzân olunmuş ve mazbata-i mezkûre münderecâtına nazaran işbu madenin müzâyedesini hakkında cereyan eden muamele ve takarrur eden şerâit-i ihale *Ma'âdin Nizamnâmesi* ahkâmına muvâfık bulunmuş olduğundan mukavele ve şartnâme lâyihalarının nüsha-i mübeyyezelerine harita-i mevkiîye leffen takdim kılınmış olmağla zikrolunan madenin mûmâileyh Bekir Efendi uhdesine ol vechile ihalesi hususuna bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulduğu hâlde mukavelenâmede munderic şerâitin derciyle Divan-ı Hümâyûn Kalemî'nden bir kıt'a fermân-ı âlî tasdîr ve şartnâme tezyîl olunarak îfâ-yı muktezâsı için Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti'ne irsâli ve Bâbîâlî Teshîlât Sandığı için alınacak yirmi aded Osmanlı altınının mezkûr sandığa ve iskân-ı muhacirîn îânesi olarak alınacak yüz aded Osmanlı altınının da merci'ine gönderilmesinin dahi nezâret-i mezkûreye iş'ârı ve alınacak harçlara dair zikrolunan Teshîlât Sandığı Komisyon-ı Âlîsi Riyâset-i Sâniyesiyle Muhacirîn-i İslâmiye Komisyon-ı Âlîsi Birinci Azâlığı'na malumât i'tâsı bâbında emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî selh-i Zilkade sene [1]319 ve fî 20 Şubat sene [1]317 / [26 Mart 1902]

(Şûrâ-yı Devlet Tanzimat Dairesi azâlarının mühürleri)

**

Şûrâ-yı Devlet Tanzimat Dairesi'nin meyâne-i bendegânemizde kırâet ve mütâla'a olunan işbu mazbatasında gösterildiği vechile Kosova Vilâyeti dahilinde Kalkandelen Kazası'nın Oraşye karyesinde bulunan mekşûf krom madeninin imalâtına hasr ve tahsis olunacak bin dört yüz yirmi iki cerîb arazinin beher cerîbi için senevî on kuruş hesabıyla cem'an on dört bin iki yüz yirmi kuruş resm-i mukarrer ve ber-vech-i muharrer yüzde on iki resm-i nisbî i'tâ olunmak ve fermân-ı âlînin şeref-sudûrunda bir defaya mahsus olarak yüz elli ve ilân masrafı bulunan sekiz ki cem'an yüz elli sekiz Osmanlı altını Orman ve Ma'âdin ve Ziraat Nezâreti veznesine ve yüz kuruşda beş para Darülaceze'ye verilmek ve kezâlik bir defa için yirmi aded Osmanlı altını Bâbîâlî Teshîlât Sandığı'na ve yüz aded Osmanlı altını da iskân-ı muhacirîn îânesi olarak i'tâ olunmak şartıyla ve şerâit-i mukarrere-i saire ve altmış sene müddet ile Arabacılar Kethüdâsı Vekili Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihalesi hey'et-i âcizânemizce de tezekkür ve tensîb kılınmış ve mukavele ve şartnâme lâyihaları harita-i mevkiîye ile beraber leffen arz ve takdim olunmuş olmağla keyfiyet rehîn-i tasvib-i âlî olduğu hâlde îfâ-yı mukteziyâtının devâir-i müte'allikasına havalesi bâbında kâtibe-i ahvâlde emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 16 Zilhicce sene [1]319 - Fî 13 Mart sene [1]318 / [26 Mart 1902]

(Şûrâ-yı Devlet azâlarının mühürleri)

**

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Âmedî-i Divan-ı Hümâyûn
3154

Atûfetlü efendim hazretleri

Kosova Vilâyeti'nde Kalkandelen Kazası'nın Oraşye karyesinde bulunan mekşûf krom madeninin şerâit-i mukarrere ve altmış sene müddet ile Arabacılar Kethüdâsı Vekili Hâfız Bekir Efendi uhdesine ihalesi hakkında Şûrâ-yı Devlet Tanzimat Dairesi'nin Meclis-i Mahsus-ı Vükelâ'dan müzeyyel mazbatası melfûflarıyla arz ve takdim olunmağla ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i hazret-i Hilâfet-penâhî müte'allik buyurulur ise mantûk-ı âlîsi infâz edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 16 Zilhicce sene [1]319 - Fî 13 Mart sene [1]318 / [26 Mart 1902]

Sadrazam
Said

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûflarıyla beraber manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mücebince irâde-i seniyye-i Hilâfet-penâhî şeref-sudûr buyurulmuş olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 19 Cemâziyelevvel sene [1]320 - Fî 10 Ağustos sene [1]318 / [23 Ağustos 1902]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Tahsin

BOA, İrâde İmtiyâz ve Mukavelât, 1320. Ca/1



OHRİ'DE PANAYIR AÇILMASI

Ohri Kasabası civarında ve Manastır caddesinde her sene 15-20 Mayıs tarihleri arasında bir panayır açılması

OTVORAVE NA SAEM VO OHRID

*Sekoja godina pome/ u 15 i 20 maj se otvoral saem vo okolinata na gradot Ohrid i vo Bitolskata ulica.
30 septemvri 1909 g.*

Dahiliye Nezâreti**Muhaberât-ı Umumiye Dairesi***Manastır Vilâyet-i Behiyyesi'ne*

Ohri Kasabası civarında ve Manastır caddesinde kâin hâlî ve gayr-ı mevrû‘ arazide her sene Mayıs on beşinden yirmisine kadar beş gün devam etmek üzere bir panayır küşâdı ticaret ve sanayi-i mahalliye'nin terakkîsini ve menfaat-i hazineyi mûcib olacağına binâen mezkûr panayırın küşâdına müsaade i'tâsı makam-ı vâlîlarından vaki olan iş'âr üzerine bi'l-muhabere Şûrâ-yı Devlet Mülkiye Dairesi'nin buyuruldu-i âlî ile tebliğ olunan mazbatasında dermeyân kılınmış olduğundan icabının icrasına himmet.

23 Eylül sene [1]325 / [5 Ekim 1909]

**

Bâb-ı Âlî**Daire-i Sadâret-i Uzmâ****Mektubî Kalemi**

Aded: 2317

Şûrâ-yı Devlet Mülkiye Dairesi'nin 3341 numaralı mazbatasının suretidir

Dahiliye Nezâreti'nin Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulan 24 Şaban sene [1]327 tarihli ve iki bin dört yüz yetmiş yedi numaralı tezkiresi Manastır Vilâyeti'nin melfûf tahrîrâtıyla Mülkiye Dairesi'nde kırâet olundu.

Meâllerine nazaran Ohri Kasabası civarında ve Manastır caddesinde kâin hâlî ve gayr-ı mevrû‘ arazide her sene Mayıs'ın on beşinden yirminci gününe kadar beş gün devam etmek üzere bir panayır küşâdı ticaret ve sanayi-i mahalliye'nin terakkîsini ve menfaat-i hazineyi mûcib ve bu hâlde mezkûr panayırın küşâdına müsaade i'tâsı münasib olacağı anlaşılmışla ona göre icra-yı icabının nezâret-i müşârunileyhâya havalesi tezekkür kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 12 Ramazan sene [1]327 - Fî 14 Eylül sene [1]325 / [27 Eylül 1909]

Veziriazam

Hüseyin Hilmi

Şûrâ-yı Devlet Mülkiye Dairesi'nin sureti bâlâda muharrer mazbatası mûcebince Dahiliye Nezâret-i Aliyyesi'nden icra-yı icabına himmet olunmak buyuruldu.

Fî 15 Ramazan sene [1]327 - Fî 17 Eylül sene [1]325 / [30 Eylül 1909]

BOA, DH. MUİ, 6-2/10

E-) ASKERİ KONULAR

ÜSKÜP HALKININ ASKERİYEYE YAPTIĞI YARDIMLAR

Üsküp'teki Müslüman ve gayr-i müslim halkın askeriye yaptıkları yük hayvanı ve un yardımının askerî gazetede yayınlandığı ve bundan duyulan memnuniyetin ilgililere bildirildiği

POMO[OD NARODOT ZA VOJSKATA VO SKOPJE

*Objaven napis vo voeniot vesnik za poka`ana pomo{ kon vojskata od strana na muslimanskiot i nemuslimanskiot narod vo Skopje i izrazeno zadovolstvo na vojskata vo vrska so toa.
22 avgust 1876 g.*

Manastır Vilâyet-i Celîlesi'ne

(...)Temmuz sene [12]92 tarihli telgrafnâmeleri mütâlâa olundu. Manastır Sancağı ahali-i gayr-ı müslimesi taraflarından malumu'l-mikdar bârgîr ve ahali-i müslime tarafından dakîk i'tâsı gibi (...) olunan hizmet-i eser-hamiyyet ve sadakat olarak istilzâm-ı fart-ı memnuniyet eylediği gibi mülhakâtca reviiyyet-mendân ahali tarafından arz-ı iânât hakkında görülen şevk ve gayret dahi bâ'is-i mahzûziyet olarak iânât-ı ma'rûza cerîde-i askeriye vasıtasıyla ilân etdirilmiş olmağın derecât-ı memnuniyet-i hâsılanın oraca dahi suret-i münasibede iktizâ eden hamiiyyet-mendâna tebliğ ve tefhîmine ve bundan böyle arz olunacak hidemât-ı sadakat-kârânenin sür'at-i iş'ârına himmet buyurulması matlûb-ı kat'îdir.

Fî 25 Temmuz sene [12]92 / [6 Ağustos 1876]

Umum: 114

Üsküb Mutasarrıfı Rif'atlü Râif Efendi'ye

Rif'atlü efendi

Asâkir-i nusret-me'ser-i Şahane için iâneten buraca tedarik ve tehyie edilen bârgîr ve dakîkden dolayı beyân-ı mahzûziyeti mutazammın olup cevaben şeref-tevârüd eden telgrafnâme-i sâminin sureti bâlâya nakil ve tasfîr kılındı. Müfâd-ı sâminin lâzım gelenlere tebliğ ve beyânı zımında Meclis-i İdare-i Vilâyet kararıyla terkîm-i zeyle ibtidâr kılındı.

Fî 25 Receb sene [12]93 ve fî 3 Ağustos [12]92 / [15 Ağustos 1876]

**Kaymakam-ı Vali-i Vilâyet
İsmail Hakkı**

Meclis-i İdare-i Livâ'dan

Fî 8 Ağustos [12]92 / [20 Ağustos 1876]

941

İşbu emirnâme-i sâminin müfâd-ı celîli iktizâ eden hamiyet-mendâna tebliği için mülhak kazalara yazıldıktan sonra komisyon-ı mahsusuna i'tâsı bâbında.

Fî 10 Ağustos sene [12]92 / [22 Ağustos 1876]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

DARM, F. 1/10/7/74/79



KALKANDELEN ASKERLİK DEFTERİ

Kalkandelen Kazası'nda askerlik çağına gelmiş 1869-1870 doğumlu 628 adet gencin kimlik bilgilerini içeren defterin sunulduğu

VOEN DEFTER VO TETOVO

Defter vo koj se poka`uvaat li~nite podatoci na lica rodeni od 1869-1870 godina so ispolneti uslovi za voena slu`ba, a gi ima 628 lica. 31 juli 1890 g.

Kalkandelen Kazası Sicill-i Nüfusunda ve Seksen Beş Mevlûdünde Mukayyed Bulunanların Defteridir.

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne numarası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdeti	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Tekke Mahallesi'nden	35	2	Hasan bin Mustafa	[1]285	Kalkandelen	
Mahalle-i mezbûrlu	42	2	Musa bin Mustafa Efendi	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	51	2	Musa bin İlyas	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	93	2	Mahmud bin Abdullah	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	126	2	Salih bin Abbas	[1]285	"	
Şeyh Mahallesi'nden	9	4	Selim bin Abdurrahman	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	40	2	Âbidin bin Ali	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	84	2	İslâm bin Sâdık	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	100	2	Yakub bin Selim	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	133	4	Bekir bin Tafil	[1]285	"	
Cami-i Atik Mahallesi'nden	10	2	Feyzullah bin Zübeyir	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	30	2	Salih bin Ali	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	35	2	Ömer bin Mehmed	[1]285	Niş	
Mahalle-i mezbûrlu	47	2	Cafer bin Mustafa	[1]285	Leskofça	
Mahalle-i mezbûrlu	60	1	Osman bin Mustafa	[1]285	Ürgüp	
Mahalle-i mezbûrlu	73	1	Ahmed bin Bayram	[1]285	Kalkandelen	
Mahalle-i mezbûrlu	101	2	Süleyman bin Bahâeddin	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	144	1	Mustafa bin Muhsin	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	146	4	Yusuf bin İsmail	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	191	3	Abdülaziz bin Adem	[1]285	"	
Selimbey Mahallesi	1	3	İsmail bin Ömer	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	6	2	Süleyman bin Hasan	[1]285	Leskofça	
Mahalle-i mezbûrlu	20	1	Hamîd bin Edhem	[1]285	Kalkandelen	
Mahalle-i mezbûrlu	22	2	Cafer bin Ömer	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	24	2	Süleyman bin Yusuf	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	52	2	Hurşid bin Şaban	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Mahalle-i mezbûrlu	66	2	Yunus bin Hacı Numan	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	71	2	Selim bin Mahmud	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	119	2	İzzet bin Davud Efendi	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	134	3	Mahmud bin Bekir	[1]285	"	
Cedîd Mahallesi'nden	32	2	Şaban bin İzzet	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	64	1	Kâzım bin İdris	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	136	2	Hüseyin bin Ali	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	146	1	Mahmud bin Hasan	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	172	2	İbrahim bin Kurtiş	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	174	2	Receb bin İdris	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	178	2	Hasan bin Şahran	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	181	2	Maruf bin Şeyh Ömer	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	190	3	Abdullah bin İsmail	[1]285	"	
Köprü Mahallesi'nden	8	3	Celaeddin bin İlyas	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	47	2	Mustafa bin Yakub	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	48	2	Süleyman bin Yaşar	[1]285	"	
Köprü Mahallesi'nden	65	2	Tahir bin Muhtar	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	67	5	Rifat bin Muslih	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	82	1	Mehmed Ali bin Hâfız Abdullah	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	102	3	Şaban bin Hacı Süleyman	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	130	3	Muslih bin Hacı İdris	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	147	1	Veli bin Cafer	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	149	2	Zeynullah bin Osman	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	155	2	Nureddin bin Receb	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	165	4	Halid bin Yusuf	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	175	2	Hüsni bin Hasib	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	202	4	Ahmed bin Receb	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	211	2	Hasan Hacı Veli	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	220	4	Süleyman bin Hasan	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	292	3	Abdurrahman bin Hasan	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	292	10	Yunus bin Bekir	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	295	2	Kâzım bin Ali	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	306	2	İbrahim bin Abdovi	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	309	6	Yusuf bin Mehmed	[1]285	"	
Salihçebe Mahallesi'nden	35	3	Şuayb bin Raşid	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	38	3	Salih bin Ağuş	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	43	2	Hüseyin bin Süleyman	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	66	4	Nureddin bin Hacı Mehmed	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	83	5	Abdülhamid bin İsa	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	152	2	Süleyman bin Yunus	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	160	6	Muslih bin İdris	[1]285	"	
Ahmedbey Mahallesi'nden	48	3	Reşid bin Edhem	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	67	5	Sâbit bin Ahmed	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	75	3	Selim bin Adem	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	87	2	Şuayb bin Muhyiddin	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara- i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Mahalle-i mezbûrlu	100	2	Sadullah bin Nûhi	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	108	10	İslâm bin Abbas	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	151	3	İslâm bin İsmail	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	156	7	Numan bin Durmuş	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	168	3	Derviş bin Mehmed	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	185	4	Mehdi bin Yusuf	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	192	4	Şuayb bin Davud	[1]285	"	
Varoş-ı Müslim Mahallesi'nden	13	3	Mehmed bin Süleyman	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	19	1	Mehmed bin Hüseyin	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	30	3	Ahmed bin Mahmud	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	38	4	Ramazan bin İbrahim	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	40	1	Zübeyr bin Ahmed	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	44	2	Abdullah bin Osman	[1]285	"	
Mahalle-i mezbûrlu	51	5	Yusuf bin Musa	[1]285	"	
Doğancı Mahallesi'nden	20	1	İdris bin Mustafa	[1]280	Kalkandelen	
Mahalle-i mezbûrlu	26	2	Hüseyin bin Zeynel	[1]280	"	
Mahalle-i mezbûrlu	28	4	İdris bin Mehmed	[1]280	"	
Bozofce Karyesi'nden	2	4	İlyas bin İsmail	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	6	2	Nebi bin Râgıp	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	65	2	Kâmil bin Yunus	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	68	9	Yusuf bin Veysel	[1]280	"	
Veşala Karyesi'nden	14	2	Kâzım bin Selâm	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	58	4	İzzet bin Kanber	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	68	2	Zohrab bin Yahya	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	117	3	Nesim bin Şakir	[1]280	"	
Brodeç Karyesi'nden	4	3	Abdülğafur bin İsmail	[1]280	"	
Veyçe Karyesi'nden	18	3	Osman bin Emin	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	34	4	Kâzım bin Bayram	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	60	3	Abdülğafur bin İdris	[1]280	"	
Selce Karyesi'nden	4	3	Süleyman bin Yaşar	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	23	5	İdris bin Receb	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	47	7	Nesim bin Muslih	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	66	2	İbrahim bin Yunus	[1]280	"	
Germo Karyesi'nden	14	7	Ömer bin Fazlı	[1]280	"	
Karye-i mezbûrlu	22	5	Âzim bin Edhem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	26	2	Lâzım bin Arif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	4	Mahmud bin Celaleddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	47	3	Kanber bin Muslih	[1]285	"	
Poroy Karyesi'nden	13	2	Ramazan bin Veys	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	3	Hüseyin bin Abdi	[1]285	"	
Cebcişte Karyesi'nden	1	7	Musa bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	3	Reşid bin Zihar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	64	5	Reşid bin İdris	[1]285	"	
Nebrošteno Karyesi'nden	2	4	Sâdık bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	3	Hebib bin Teymur	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	5	Talib bin Üzeyir	[1]285	"	

Esâmi-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Husûsî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Slatino Karyesi'nden	1	7	Zâim bin Davud	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	3	3	Adem bin Mehmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	8	1	Osman bin Musa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	10	6	Abdülhamid bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	57	3	Bayezid bin İbiş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	60	3	Cumali bin Bayram	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	61	3	Şehvar bin Yaşar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	66	3	Ramazan bin Muslih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	90	2	Elmas bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	96	4	Ramazan bin İslâm	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	98	3	Zeynullah bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	103	4	Rifat bin Bilal	[1]285	"	
Tearce Karyesi'nden	52	2	İsa bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	60	5	Elmas bin Hüseyin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	62	2	Mustafa bin Zübeyir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	67	3	Cumali bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	72	3	Yakub bin Veli	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	77	1	Süleyman bin Ömer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	86	2	Hasan bin Abdullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	89	1	Mehdi bin Zükeyr	[1]285	"	
Otoşişte Karyesi'nden	1	6	Hasib bin Zeynullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	2	1	Adem bin Zükeyr	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	9	2	Rifat bin Davud		"	
Perşofçe Karyesi'nden	19	2	Feyzullah bin Mehdi	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	5	Eyüb bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	3	Veli bin Bahtiyar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	35	4	İdris bin Hasan	[1]285		
Karye-i mezbûrlu	50	3	Naim bin Numan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	51	2	Selim bin İlyas	[1]285	"	
Gloci Karyesi'nden	1	3	Mehmed bin Emin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	4	3	İdris bin Süleyman	[1]285	"	
Debreşte Karyesi'nden	12	3	Rifat bin Said	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	1	İsmail bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	44	5	Hüseyin bin Numan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	77	4	Mehdi bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	82	2	Said bin İsmail	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	95	2	Kadri bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	109	7	Zübeyr bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	111	2	Mahmud bin Receb	[1]285	Köstendil	
Berefçe Karyesi'nden	1	3	Kâzım bin Şahin	[1]285	Kalkandelen	
Karye-i mezbûrlu	7	3	Bayram bin Elmas	[1]285	"	
Odri Karyesi'nden	9	3	Teymur bin Abdurrahman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	3	Kâmil bin Derviş	[1]285	"	
Globoçça Karyesi'nden	31	3	İdris bin Hayrullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	37	2	Behçet bin Rüstem	[1]285	"	
Straşka(Straja) Karyesi'nden	2	3	Abdülbaki bin Abdullah	[1]285	"	

Esâmi-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	22	4	Adem bin Ali	[1]285	"	
Kotlina Karyesi'nden	14	5	Şakir bin Selâm	[1]285	"	
Gorançe Karyesi'nden	24	2	Ahmed bin Zülbahar	[1]285	"	
Rejance Karyesi'nden	14	4	Ali bin Şaban	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	16	2	Yunus bin Kâhil	[1]285	"	
Raduşa Karyesi'nden	64	4	Bahaeddin bin Abbas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	87	1	Timur bin Hayreddin	[1]285	"	
Neraşte Karyesi'nden	15	2	Ahmed bin Osman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	26	2	Yusuf bin Muharrem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	30	1	Salih bin Habib	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	42	2	Davud bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	60	2	Bahtiyar bin Faris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	63	3	Bekir bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	69	2	Ali bin Davud	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	71	2	Cemâil bin İsmail	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	75	3	Şakir bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	83	5	Süleyman bin Bekir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	86	4	Abdülhamid bin Emin	[1]285	"	
Şemşevo Karyesi'nden	5	4	Hüsman bin İbrahim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	5	Habib bin Şakir	[1]285	"	
Germo(Grupçin) Karyesi'nden	11	1	Yunus bin Şerif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	21	4	Yunus bin Sadık	[1]285	"	
Nevo Selo derbent Karyesi'nden	12	2	Osman bin Hayrullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	15	3	Ruşan bin Adem	[1]285	"	
Rogle Karyesi'nden	17	1	Seydi bin Abdullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	18	3	Nebi bin Tahir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	27	3	Habib bin Hüseyin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	29	2	Nezir bin Şakir	[1]285	"	
Çerova Karyesi'nden	1	3	Bayram bin Veyis	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	2	3	Muharrem bin Murtaza	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	4	Şaban bin Mustafa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	38	2	Kurtiş bin Rehvan	[1]285	"	
Laskarci Karyesi'nden	12	4	Timur bin Fettâh	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	28	2	Osman bin Receb	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	33	5	Yunus bin Şakir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	2	İdris bin Feyzullah	[1]285	"	
Zahobey(?) Karyesi'nden	5	1	Süleyman bin Mürsel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	3	Celaeddin bin Maksud	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	35	3	Yaşar bin Zübeyr	[1]285	"	
Merovo(?) Karyesi'nden	6	4	Üzeyir bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	2	Aydın bin Hızır	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	23	2	Murtaza bin Abdullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	33	1	Muhsin bin Fâris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	37	2	Veli bin Abdülfettah	[1]285	"	
Sedlarevo Karyesi'nden	3	4	Yunus bin Mustafa	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Husûsî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	11	4	Kadri bin Receb	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	34	5	Esad bin Abdüllatif	[1]285	"	
Larçe Karyesi'nden	60	2	Hayrullah bin İsmail	[1]285	"	
Çiftlik Karyesi'nden	12	2	Aydın bin Arif	[1]285	"	
Dobarçe Karyesi'nden	22	1	Salih bin Fazlı	[1]285	"	
Jelino Karyesi'nden	5	2	Faris bin Rüstem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	13	2	İbrahim bin Abdülfettah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	2	Şahin bin Mazlum	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	34	3	Kâhin bin İbrahim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	69	1	Kasım bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	92	3	İlyas bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	96	2	İsmail bin Timur	[1]285	"	
Leşnice-i Zîr Karyesi'nden	3	2	Behçet bin Hayrullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	4	5	İsmail bin Timur	[1]285	"	
İstrimceste(Strimnica) Karyesi'nden	3	2	Sadeddin bin Bayram	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	16	2	Zeynel bin Bayezid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	21	2	Süleyman bin İsmail	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	2	Kâzım bin Murtaza	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	33	3	Emin bin Arif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	3	Murad bin Zükeyr	[1]285	"	
Leşnice-i Bâlâ Karyesi	8	1	Abdülbâki bin Davud	[1]285	"	
Celopek Karyesi'nden	18	3	Hasan bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	28	2	Behçet bin Yakup	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	2	Ramazan bin Zeynel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	52	3	Kâzım bin Arslan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	2	İlyas bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	70	2	Rifat bin Yakub	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	75	2	Nebi bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	75	5	Ahmed bin Yakub	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	81	4	Yahya bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	85	2	Ahmed bin Şerif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	88	3	İlyas bin Veli	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	89	1	İsmail bin Celil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	94	3	Celaeddin bin Bayram	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	96	3	Eyüb bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	141	3	Abdullah bin Şemseddin	[1]285	"	
Miletino Karyesi'nden	16	2	Kamil bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	20	2	Selim bin Tahir	[1]285	Niş	
Gurgurnica Karyesi'nden	21	5	Elmas bin Arif	[1]285	Kalkandelen	
Karye-i mezbûrlu	27	5	Habib bin Bekir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	29	2	Müslim bin İslâm	[1]285	"	
Cegrane Karyesi'nden	4	2	İsmail bin Adem	[1]285	Berkofça	
Karye-i mezbûrlu	7	4	Cabir bin Arif	[1]285	Kalkandelen	
Karye-i mezbûrlu	35	6	Ahmed bin Abdullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	41	3	Behçet bin Aziz	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Husûsî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	78	2	Arif bin Said	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	109	1	Rifat bin Ömer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	115	8	Kâzım bin Durmuş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	116	5	Zenûn bin Abdi	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	128	2	Selim bin Kanber	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	133	3	Şakir bin Fidan	[1]285	"	
Korito Karyesi'nden	23	2	Şaban bin Veli	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	1	Süleyman bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	3	Süleyman bin Mustafa	[1]285	"	
Forino Karyesi'nden	3	3	Hayrullah bin Zülbehâr	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	8	2	Rüstem bin Bilal	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	2	Habib bin Osman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	2	Zülbahar bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	40	2	Selim bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	46	2	Kamil bin Behzad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	49	3	Lütfî bin Ömer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	55	4	Demir Ali bin Mehmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	56	4	Kâmil bin Üzeyir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	70	2	İlyas bin Süleyman	[1]285	"	
Cayle Karyesi'nden	6	2	Hüseyin bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	56	3	Nuhi bin Hüsman	[1]285	"	
Balin Dol Karyesi'nden	7	2	Celil bin Adil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	13	4	İsmail bin Şaban	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	18	1	Behçet bin Haydar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	21	2	Kâzım bin Emrullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	26	2	Ahmed bin Celil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	27	2	Edhem bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	40	2	Kamil bin Receb	[1]285	"	
Durçane-i Sağır Karyesi	3	5	Murtaza bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	30	7	Halil bin Bekir	[1]285	"	
Durçane-ı Kebîr Karyesi	1	3	Zülfü bin Muhtar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	2	Ali bin Salâh	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	5	Talib bin Hızır	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	29	6	Halid bin Hüsman	[1]285	"	
Lakaviça Karyesi'nden	6	4	Nebi bin Mustafa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	16	2	Cafer bin Zeynullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	18	2	Emrullah bin Muharrem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	38	2	Abdullah bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	60	2	Abidin bin Beyazid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	78	5	Arslan bin Yusuf	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	92	2	Zülfü bin Abdi	[1]285	"	
Tirnovo Karyesi'nden	6	4	İsa bin Zeynel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	11	5	Abdülvehhab bin Timur	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	2	Abdülvahid bin Zekeriya	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	43	4	Zeynullah bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	47	3	Kadri bin Aziz	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Srajane Karyesi'nden	11	1	Maksud bin Hızır	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	14	2	Abdülkerim bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	34	3	Kâzım bin İslâm	[1]285	"	
Papradişte Karyesi'nden	5	4	İdris bin Seydi	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	6	4	Abdurrahman bin Receb	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	8	4	Kâzım bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	9	3	Zükeyr bin Bilal	[1]285	"	
Padalişte Karyesi'nden	13	4	Osman bin Celil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	16	2	Nureddin bin Fazlı	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	29	2	Hamîd bin Nezir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	32	2	Nuhi bin Zübeyir	[1]285	"	
Srbino Karyesi'nden	49	2	Ali bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	3	Zekeriyya bin Bayezid	[1]285	"	
Gonoviça Karyesi'nden	1	3	Numan bin Nuhi	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	40	2	Hıfzı bin Ferhad	[1]285	"	
Simnica Karyesi'nden	2	2	Nezir bin Şakir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	36	4	Ahmed bin Salih	[1]285	"	
Mavrovo Karyesi'nden	2	2	Kasım bin Nureddin	[1]285	"	
Duf Karyesi'nden	24	1	Tahir bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	3	Elmas bin Beytullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	1	Zeynel bin İslâm	[1]285	"	
Orcuşe Karyesi'nden	11	1	Bilal bin Nureddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	3	İslâm bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	2	Celil bin Ferhad	[1]285	"	
Recane Karyesi'nden	11	2	Şahin bin Celil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	3	Haydar bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	3	Tahir bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	40	4	Zülfikar bin İslâm	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	54	6	Hıfzı bin Kasım	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	55	2	Arif bin Abdülvehhab	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	64	3	Mahmud bin Emiş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	3	Feyzullah bin Yaşar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	85	1	Yakub bin Eyüb	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	88	2	Rıza bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	96	2	Bayram bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	101	4	Said bin Hızır	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	123	2	Şaban bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	137	2	Veli bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	143	3	Hıfzı bin Tahir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	168	2	Garib bin Osman	[1]285	"	
Vrutok Karyesi'nden	6	4	Hamza bin Talib	[1]285	"	
Peçkovo Karyesi'nden	1	3	Hüseyin bin Durmuş	[1]285	"	
Yelofçe-i Bâlâ Karyesi'nden	18	2	Kâmil bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	31	2	Mülâyim bin Talib	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	2	Cemal bin Murad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	69	3	Yakub bin Said	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Husûsî	İsmiyle Pederî İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Yelofçe-i Zîr Karyesi'nden	2	2	Şehsuvar bin Ramazan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	5	2	Abdurrahman bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	17	3	Veli bin Bahtiyar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	21	2	Cafer bin Abdi	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	3	Fettâh bin Muslih	[1]285	"	
Yance-i Bâlâ Karyesi'nden	28	4	İsmail bin Bayram	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	48	3	Esad bin Ömer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	68	2	Maksud bin Nezir	[1]285	"	
Yance-i Zîr Karyesi'nden	1	2	Hüseyin bin Maksud	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	13	2	Kadri bin Habib	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	51	2	Celaleddin bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	67	1	Hıfzı bin Receb	[1]285	"	
Gostivar Nahiyesi'nden	5	1	Ahmed Bey bin İsmail Bey	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	24	2	Ali bin Kurtiş	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	78	3	Behçet bin Timur	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	110	1	Ali bin Hacı Şaban	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	118	1	Abbas bin İbrahim	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	140	3	Eyüb bin Ahmed	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	156	4	Mehdi bin Aziz	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	164	4	Ali bin Zülfikar	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	203	2	Şemseddin bin Hüseyin	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	205	2	Mehmed bin Hasan	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	287	2	Hüseyin bin Süleyman	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	292	3	Mehmed bin Bahtiyar	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	299	2	Hüseyin bin Bekir	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	305	4	Ruşan bin Bahâeddin	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	309	1	Salih bin Hacı Emrullah	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	318	2	Halid bin Zülbahar	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	326	2	Kâmil bin Adem	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	347	4	Sadık bin Habib	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	358	2	Adem bin Selim	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	387	4	Yunus bin Zülbahar	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	428	2	Rüşdü bin Şaban	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	431	2	Hasan bin İslâm	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	436	5	Bahaeddin bin Cafer	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	452	1	İbrahim bin Zükeyr	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	456	2	İlyas bin Süleyman	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	458	2	Ahmed bin Bayram	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	476	2	Abdülvehab bin Yusuf	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	488	2	Abdülvehab bin Kasım	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	493	1	Talib bin Ömer	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	525	4	Şuayb bin Ali	[1]285	"	
Zdunye Karyesi'nden	33	3	Bayram bin Yahya	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	34	3	Receb bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	35	2	Mahmud bin Yakub	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	71	2	Muslih bin Beytullah	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Debreşe Karyesi'nden	5	6	Davud bin Yunus	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	11	3	Mazlum bin Murad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	20	4	Ömer bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	22	10	Hıfzı bin Aydın	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	6	Kurtiş bin Derviş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	42	3	Âzim bin Veysel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	31	1	Hüseyin bin Fâris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	75	2	Mustafa bin Abdûlbâki	[1]285	"	
Ayarinyofça(Vranovci) Karyesi'nden	27	2	Süleyman bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	44	3	Zeynel bin Abdullah	[1]285	"	
Vrapçište Karyesi'nden	5	4	Nureddin bin İslâm	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	5	Süleyman bin Receb	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	2	Cabir bin Abdülhalim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	3	Hamdi bin Raşid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	43	4	Muharrem bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	49	3	Derviş bin Yusuf	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	52	4	Mustafa bin Arslan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	59	1	Cemail bin Tahir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	106	2	Feyzullah bin Kurtiş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	109	1	Davud bin Celâleddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	129	2	Behzad bin Habib	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	177	2	Muharrem bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	183	2	Hüseyin bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	192	2	Cemail bin Veysel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	206	2	Bahaeddin bin Bekir	[1]285	"	
B(D)ebreşofça Karyesi'nden	5	3	Musa bin Çerkes	[1]285	"	
Pojarane Karyesi'nden	2	2	Kahraman bin Hamza	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	3	6	Behzad bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	8	6	Abbas bin Yusuf	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	11	2	Arslan bin Yahya	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	16	2	Adem bin Yahya	[1]285	"	
Toplica Karyesi'nden	14	3	Ramazan bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	20	3	Mehmed bin Münir	[1]285	"	
Dobri Dol Karyesi'nden	12	3	Abdurrahman bin Şakir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	33	3	Ramazan bin İsmail	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	3	Abbas bin Mustafa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	48	2	Abdulhamid bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	2	Kahraman bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	125	5	Bayram bin İbrahim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	140	3	Bayram bin Münir	[1]285	"	
Negotino Karyesi'nden	17	4	Ömer bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	23	6	Mahmud bin Emiş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	53	3	Selim bin Abdülfettah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	64	5	Abdulhamid bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	73	5	Kasım bin Schaeddin	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	77	1	Ali bin Müslim	[1]285	"	
Kalişte Karyesi'nden	2	6	Kâhil bin Yunus	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	4	3	Adem bin Hodo	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	4	Yusuf bin Malik	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	34	1	Mehmed bin Selim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	61	3	Kâzım bin Kahraman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	4	Husro bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	79	1	Süleyman bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	90	4	Osman bin Pervez	[1]285	"	
Lomınça Karyesi'nden	1	3	Veysel bin Timur	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	10	4	Yahya bin Bayezid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	17	9	Salih bin Bekir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	36	4	Esad bin Hurşid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	41	2	Cemail bin Hamza	[1]285	"	
Gurgevişte Karyesi'nden	24	3	Kâmil bin Mustafa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	57	4	Derviş bin Seydi	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	62	3	Hebib bin Osman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	67	1	Bayezid bin Nureddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	73	2	Ömer bin Zeynel	[1]285	"	
Goryane Karyesi'nden	23	2	Nuhi bin Bayram	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	3	Zükeyr bin Hamza	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	28	3	Murtaza bin Halid	[1]285	"	
Senokos Karyesi'nden	1	3	Yakub bin Şakir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	8	2	Hasan bin Hüseyin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	3	Ali bin Osman	[1]285	"	
Gradec ? Karyesi'nden	2	2	Selim bin Murad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	6	Kâzım bin Said	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	16	4	Şehsuvar bin Ömer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	34	3	Cemal bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	3	Mustafa bin Veli	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	46	3	İsmail bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	47	13	Ahmed bin İbrahim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	59	7	Mustafa bin Tahir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	72	2	Murad bin İbrahim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	77	1	Ruşan bin İbrahim	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	82	5	İlyas bin Bekir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	85	4	Hıfzı bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	86	4	İbrahim bin Said	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	93	4	Bayram bin Dehar	[1]285	"	
Burgos (Pirok)Karyesi'nden	1	2	Adem bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	14	4	Salih bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	20	3	Adil bin Davud	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	30	3	Behçet bin Mustafa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	41	1	Abdülmecid bin Mustafa	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	43	4	Ramazan bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	46	5	Abdülhamid bin Halid	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Husûsî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	61	4	Sadık bin Abdurrahman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	80	3	Adem bin Kamber	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	100	10	Süleyman bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	108	5	Yusuf bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	110	7	Zükeyr bin Abdullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	118	2	Behçet bin Şaban	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	129	2	Şaban bin Durmuş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	144	2	Abdullah bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	152	4	Bayram bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	159	3	Hüseyin bin Hüseyin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	167	2	Behlül bin Murad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	169	3	Şerif bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	171	5	Bedreddin bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	174	2	Ahmed bin Osman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	175	2	Yaşar bin Zükeyr	[1]285	"	
Rakofec Karyesi'nden	17	4	Abdülhamid bin Zünnun	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	21	1	Hüseyin bin Sinan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	46	6	Murad bin Kadri	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	64	3	Süleyman bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	68	4	Rüstem bin Hamza	[1]285	"	
Begovinye Karyesi'nden	13	4	Behzad bin Abbas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	17	3	İsmail bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	38	2	Bekir bin Muhsin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	51	2	Murtaza bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	82	2	Kâzım bin Ömer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	84	2	İbrahim bin Ramazan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	93	2	Esad bin Hüseyin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	111	2	Yunus bin İsmail	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	118	3	Hasib bin İslâm	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	126	5	Kâzım bin Veli	[1]285	"	
Selce Keç Karyesi'nden	5	2	Kâmil bin Zeynel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	2	İdris bin Zeynel	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	20	1	Bayram bin Rüstem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	33	2	Abdülkerim bin Mustafa	[1]285	"	
Nevo Selo Cayla Karyesi'nden	6	2	Ali bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	6	6	Selim bin Abdülfettah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	2	Süleyman bin İsmail	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	17	3	Kâmil bin Osman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	18	2	Esad bin Hamza	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	2	Nuhi bin Ferhad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	2	Behlül bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	24	4	Hüsman bin Kadri	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	41	3	Selâm bin Şerif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	52	2	Mazlum bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	54	2	Halil bin Feyzullah	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara-i Husûsî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	57	2	Şaban bin Ahmed	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	71	2	Behlül bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	71	3	Şakir bin Salih	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	74	2	Halil bin Muhsin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	82	3	Ramiz bin Şahâb	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	83	3	Necib bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	94	3	Bahtiyar bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	95	4	Fâris bin İsmail	[1]285	"	
Urvic Karyesi'nden	15	4	Ahmed bin Şaban	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	49	1	Mehmed bin Ali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	73	3	Ömer bin Hasan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	74	4	Behlül bin Memiş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	78	4	Kâzım bin Behzad	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	90	2	Mahmud bin Aziz	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	96	4	Ahmed bin Bekir	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	105	2	Hurşid bin Kanber	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	131	3	Mehmed bin Hurşid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	142	4	Şakir bin Abdülgafur	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	145	1	Ramazan bin Abdülaziz	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	151	3	Haşim bin Zükeyr	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	168	3	Yusuf bin Zükeyr	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	170	2	Sadık bin Raşid	[1]285	"	
Yelovyane Karyesi'nden	14	4	Kasım bin Ramazan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	17	3	Nesim bin Sabri	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	7	Salih bin Sinan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	19	9	Edhem bin Cemali	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	33	6	Abdülhamid bin Şaban	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	36	2	Yunus bin Osman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	38	4	Abdülhamid bin Arif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	41	2	Mazlum bin Yakub	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	83	3	Zülbahar bin Rüstem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	134	2	Ramazan bin İskender	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	148	6	Salih bin Feyzullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	157	2	Abdülhamid bin Mehmed	[1]285	"	
Sincane Karyesi'nden	37	3	Behçet bin Raşid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	47	2	Abdullah bin Vehhab	[1]285	"	
Kamenyane Karyesi'nden	7	2	Aziz bin Süleyman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	21	1	Osman bin Hüseyin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	37	2	Habib bin Arif	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	56	2	Abdülhamid bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	74	2	Ali bin Bahaeddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	78	2	Yusuf bin Recep	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	90	2	Abdülhamid bin Zeynullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	94	2	Receb bin Rüstem	[1]285	"	
Sedlarce-i (Sedlarevo) Bâlâ	9	1	Kâzım bin Nureddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	2	İlyas bin İsmail	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne num arası	Numara- i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Karye-i mezbûrlu	13	3	Hasan bin İbiş	[1]285	"	
Novaçe Karyesi'nden	4	2	Bilal bin Kurtiş	[1]285	"	
Palçiste-i Zîr Karyesi'nden	1	4	Abdullah bin Abdülhamid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	12	1	Ali bin Abdurrahman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	39	5	İslâm bin Nortin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	40	2	İzzet bin Hamza	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	44	3	Kâzım bin Raşid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	46	3	Kahraman bin Nureddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	57	2	Kâmil bin Aziz	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	69	1	Emrullah bin İdris	[1]285	"	
Palçiste-i Bâlâ Karyesi'nden	12	2	Nureddin bin Davud	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	44	4	Emrullah bin Mustafa	[1]285	"	
Reçica-i kebîr Karyesi'nden	13	2	İslâm bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	36	1	Raif bin Hayrullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	42	2	Ali Rıza bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	47	2	Kurtiş bin Adem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	54	6	Muharrem bin Bayram	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	55	2	Mustafa bin Feyzullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	65	3	Zeyd bin Abdülgani	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	64	4	Selim bin Celâleddin	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	70	3	Celâleddin bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	76	2	Ali bin Selim	[1]285	"	
Reçica-i Sagîr Karyesi'nden	15	2	Ahmed bin Arif	[1]285	"	
Lisec Karyesi'nden	10	5	Abdûlgafur bin Muharrem	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	20	1	Veli bin Şehvar	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	2	Abdülğanî bin Kurtiş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	25	3	Arslan bin Kahraman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	66	3	Bekir bin Muniş	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	74	2	Adem bin Arslan	[1]285	"	
Gyre Karyesi'nden	10	2	Zünnun bin İlyas	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	18	1	İslâm bin Raşid	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	2	Sadullah bin Feyzullah	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	45	3	Cafer bin Bekir	[1]285	"	
Şipkoviça Karyesi'nden	16	4	Bayram bin Cafer	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	29	2	Abdullah bin Ramazan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	40	2	İlyas bin Abdurrahman	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	58	2	Hasan bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	72	2	Yusuf bin Halil	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	74	3	Eyüb bin İdris	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	88	4	Hayrullah bin Arslan	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	102	2	Abdülvahid bin İslâm	[1]285	"	
Karye-i mezbûrlu	111	4	Muhammed bin Ramazan	[1]285	"	
Arabacı Kıbtîyânı'ndan	19	1	Kıbtî Muharrem bin İskender	[1]285	"	
Arabacı-i mezbûrlu	33	2	Kıbtî Ramazan bin Mustafa	[1]285	"	
Canbaz kıbtîyânından	19	1	Kâzım bin Behlül	[1]285	"	
Cami-i Atîk Mahallesi'nden	202	2	Kıbtî Ali bin Bahtiyar	[1]285	"	

Esâmî-i Mahallât ve Kurâ	Hâne numarası	Numara-i Hususî	İsmiyle Pederi İsmi	Tarih-i Vilâdet i	Maskat-ı Re'si	Mülâhazât
Ahmedbey Mahallesi'nden	2	3	Kıbtî Süleyman bin Beytullah	[1]285	"	
Dervîşsalih Mahallesi'nden	4	3	Kıbtî İlyas bin Bahaeddin	[1]285	"	
Selce Karyesi'nden	1	2	Kıbtî Bektaş bin Ömer	[1]285	"	
Korina Karyesi'nden	1	5	Kıbtî Ömer bin Hasan	[1]285	"	
Burgos Karyesi'nden	4	2	Kıbtî Ömer bin Hasan	[1]285	"	
Gostivar Nahiyesi'nden	44	2	Kıbtî Hurşid bin Osman	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	44	3	Kıbtî Malik bin Osman	[1]285	"	
Nahiye-i mezbûrlu	58	4	Kıbtî Ali bin Ramazan	[1]285	"	

Neferen

628

Ahz-ı Asker Kanunnâme-i Hümayûnu'nun hükm-i âlîsine imtisâlen üç yüz altı senesinde askeriye ile mükellef olan ve Kalkandelen Kazası'nın sicill-i nüfusunda seksen beş mevlûdünde mukayyed bulunan delikanlıların birer birer tettebbu' olunarak ahali-i kadîme ile muhacirînden altı yüz yirmi sekiz nüfusa bâliğ olmuş ve bundan isim ve hâne ve numara ve mahall-i meskenleriyle maskat-ı re'sinden başka başka gösterilmiş idiğini mübeyyin işbu defter bâ-tanzim takdim kılındı.

Fî 19 Temmuz sene 1306 / [31 Temmuz 1890]

**Kalkandelen Kazası
Nüfus Memuru**

BOA, DH. SNM, 57/35



MANASTIR JANDARMA KOMUTANI MEHMED PAŞA'YA NİŞAN VERİLMESİ
Manastır Vilayeti Jandarma Komutanı Mehmed Paşa'ya, memuriyetinde göstermiş olduğu
başarılarından dolayı Mecidiye nişânı verildiği

DODELUVAVE ORDEN NA MEHMET PA[A KOMANDANT NA BITOLSKATA @ANDARMERİJA
Poradi poka`aniot uspeh vo svojata slu`ba, ordenot Mexidiye mu
se dodeluva na Mehmet Pa{a, komandant na `andarmerijata vo
Bitolskiot vilaet.
2 januar 1892 g.

TUĞRA

[II. ABDÜLHAMİD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî nüffize bi'l-avni'r-rabbânî hükmü oldur ki

Mîrimîrân-ı kirâmdan Manastır Vilâyeti Jandarma Kumandanı fahru'l-ümerâi'l-kirâm Mehmed Paşa dâme ikbâluhûnun vezâif-i memuriyetinde müşâhed olan hüsn-i ikdâm ve mesâî-i revîyyet-mendânesi cihetiyle sezâvâr-ı telattufât-ı seniyye-i Şahanem olduğuna binâen bi'l-istîzân müte'allik ve şeref-sâdır olan emr u fermân-ı hümayûn-ı Padişahânem mûcebince kendisine Mecidî Nişân-ı zî-şânının üçüncü rütbesinden bir kıt'ası ihsan kılınmış olduğunu mutazammın işbu berât-ı âlîşânım tasfîr olundu.

Hurrire fi'l-yevmi's-sânî min şehr-i Cumâdelâhire li-sene tis'a ve selâse miete ve elf / [2 Ocak 1892]

Be-Makam-ı Kostantiniyye el-Mahrûseti'l-Mahmiye

DARM, Berât, no: 83

PİRLEPE'DE ASKERÎ İNŞAATLAR

Pirlepe halkının yardımlarıyla yapılması kararlaştırılan depo ve cephânelik masraflarını gösterir yardım defteri ile Müslüman ve Hristiyan köylerinin kendi rızalarıyla verdikleri tasdikli defterin gönderildiği

VOENI IZGRADBI VO PRILEP

Samovolno ispra}awe na zavereniot defter od muslimanskite i hristijanskite sela i pomo{niot defter od narodot na Prilep, so koi se poka`uva nivnata ponudena pomo{ za u~estvo vo izgradba na depoata za oru`je.

19 april 1899 g.

Vilâyete arıza

Pirlepe'de iâneten inşası musammem olan depo ve cephânelik masârif-ı inşaiye-i taahhüdiyeyi hâvî olan iâne defterinin görölüp iade buyurulmak üzere lüzum-ı irsâli şeref-mevrûd fî 3 Nisan sene [1]315 tarihli telgrafnâme-i devletlerinde emr u fermân buyurulmuş ve nefis-i kasaba erbâb-ı hamiyetinin isimleri defter-i kebîr ile derûnunda iki zarfda mevzû' olarak kurâ-yı İslâmiye ve Hristiyanıye tarafından kendi arzularıyla verilen musaddak defter dahi ma'an ve Süvari Ahmed'e teslimen takdim-i hâk-i pâ-yı sâmi-i efhamîleri kılınmış olmağın.

7 Nisan sene [1]315 / [19 Nisan 1899]

DARM, F.1/8/1/91/92

KALKANDELEN'DE ASKERÎ KOĞUŞ İNŞASI

Kalkandelen Kasabası'nda halkın yardımlarıyla subay ve askerler için 6 odalı zabıta dairesi ile 200 kişilik bir askerî koğuş yapılması ve bu konuda yardımda bulunanların nişanla ödüllendirilmesi

IZGRADBA NA VOEN OBJEKT VO TETOVO

*So pomo{ na narodot vo Tetovo e izgraden eden objekt so {est sobi za oficeri i vojnici i vojni~ki paviljon za 200 lica, licata {to u~estvuvaale vo izgradbata se nagradeni so ni{ani (zna~ki).
28 septemvri 1907 g.*

Teftiş-i Umumî-i Askerî Komisyonu

Kalkandelen Kasabası'nda emâkin-i askeriye mevcut olmadığından oradaki asâkir-i şahaneleri yazın çadırlarda ve kışın hânelerle bazı cevâmî' ve medârisde ikâmete mecbur bulunduklarından ve bu hâl ahali-i mahalliyenin ihtiyacâtını bazı mertebe tazyik eylemekde olduğundan ahali-i merkûme yedi yüz lira iâne i'tâsını taahhüdle sâye-i me'âlî-vâye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhîlerinde altı odalı bir zâbitân dairesiyle iki yüz nefer isti'âbına kâfi baraka tarzında iki koğuşun inşasına müsaade-i seniyye-i cenâb-ı Mülûkânelerinin şeref-erzânını istirhâm eylemekde oldukları cihetle keyfiyet südde-i mu'allâ-yı hazret-i Hilâfet-penâhîlerine arz ve i'lâsıyla müsaade-i seniyye-i Cihan-bânîlerinin istihsâli lüzumu Kosova Valisi Birinci Ferik Mahmud Paşa kullarından mevrûd telgrafnâmede iş'âr kılınmış ve asâkir-i şahanelerini yaz ve kış mevsimlerinde te'sirât-ı havâiyeden muhafaza için bir kışlanın vücûdu lâzımeden ve iâne i'tâsı suretiyle arz-ı hizmet arzusunda bulunan ahali-i mahalliyenin kesr-i hâtırlarına mahal kalmamak üzere mes'ullerinin is'âfı muvâfık-ı şân-ı âlî-i cenâb-ı velî-nimet-i a'zamîleri bulunmasına binâen Kalkandelen Redif Deposu civarında mevcut kışla inşasına pek müsaide olan mahallede yapılmak üzere ve muâvenet-i fasliye-i askeriyyenin dahi inzimâmıyla mezkûr kışlanın ol vechile hamîyyet-mendân ahali kullarının iânesiyle inşası abd-i memlûklerince münasib-i mütâla'a kılınmış ve emr u fermân-ı cenâb-ı Hilâfet-penâhîleri her ne merkezde şeref-pâş-ı sahife-i sudûr buyurulur ise hikmet ve isabetin anda olacağı derkâr bulunmuş olmağla ol bâbda ve kâtibe-i ahvâlde emr u fermân veliyyü'l-emr ve'l-ihsan efendimiz hazretlerindir.

Fî 10 Şaban sene [1]325 ve fî 5 Eylül sene [1]323 / [14 Eylül 1907]

Komisyon-ı askeriyyenin işbu mazbatası manzûr-ı âlî buyurularak mûcebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-sudûr buyurulmuş ve iânede bulunan ahaliden ileri

gelenlerin ve münasib görünenlerin nişân-ı âlî ile taltifleri zımında bi't-tahkik arzı cümle-i emr u fermân-ı hümayûn-ı Mülûkâneden bulunmuş olmakla, ol bâbda.

Fî 14 Şaban sene [1]325 - Fî 9 Eylül sene [1]323 / [18 Eylül 1907]

İşbu irâde-i şeref-sâdıra-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî mantûk-ı münîfinin îfâ ve infâz kılınmış olduğu ma'rûzdur, fermân.

Fî 15 Şaban sene [1]325 / [19 Eylül 1907]

BOA, Y. MTV, 302/90

F-) SOSYAL HAYAT

1530 YILINDA MAKEDONYA COĞRAFYASININ SOSYAL VE EKONOMİK DURUMU

1530 Yılında Rumeli Vilayeti'nin Üsküp, Kalkandelen, Kırçova, Pirlepe, Manastır ve Köprülü kazaları merkezinde bulunan medrese, imaret, cami, hamam, kale, kalede bulunan görevliler ile silah ve mühimmat miktarı; Müslüman, Hristiyan, Yahudi ve Çingene mahallelerinin isimleri ve buralarda bulunan vergiye tabi aile reisleri, yetişkin erkekler, dullar ve bazı vergilerden muaf görevlilerin miktarıyla vergiye tabi mal, hizmet ve ticarî faaliyetlerin kaydedildiği muhasebe defterinin ilgili bölümleri

Socijalnata i ekonomskata sostojba na makedonskata geografija vo 1530 godina

Delovi od defterot za registrirani evidencii vo 1530 godina vo gradovite Skopje, Tetovo, Ki~evo, Prilep, Bitola i Veles na Rumeliskiot vilaet, vo vrska so brojot na medresite, imaretite, xamiite, hamamite, tvrdinite, nositeli na zada~i vo tvrdinite, oru`jeto i drugi prioritetni raboti; imiwata na muslimanskite, hristijanskite, evrejskite i romskite maala kako i brojot na ~elnite lu|e na semejstvata dano~no obvrzani vo ovie maala, brojot na polnomo{nite ma`i, vdovici, nekoi lica oslobodeni od danoci, brojot na imoti obvrzani so danok, uslugi i trgovski raboti.

8 Oktomvri 1530 g.

s. 121

KAZA-İ ÜSKÜB

Cihet-i Kaza Fî Yevm 160

HÂSHÂ-İ PADİŞAH-I ÂLEM-PENÂH

NEFS-İ ÜSKÜB

AN-CEMAAT-İ MÜSLİMÂNÂN

KALE -İ ÜSKÜB

Dizdâr	Kethüdâ	İmam	Müstahfızân
--------	---------	------	-------------

1	2	1	34
---	---	---	----

Yarak-ı Kale

Cebe sevb 37	Keman kabza 26	Be-defa keman kabza 15	Tîrhâ-i dest aded 13.000	Zenbürek kabza 23	Mengene kî't'a 7	Peykân-ı nîze aded 4.000
Siper kabza 70	Siper-i gebrî kabza 20	Toğulga-i gebrî kabza 250	Be-defa toğulga 37	Tüfek kabza 147	Fındık aded 4.000	Güherçile kantar 8
Taş nukra zevc 4	Be-defa güherçile kantar 10	Kükürd kantar 3	Top oltası kî't'a 4	Külünk aded 27	Vezne aded 3	Küseyî-i âhen aded 3
Burgu-i âhen aded 4	Ey[e] aded 3	Teber 1	Keser 1	Mîs (bakır) kantar 4	Sürb kantar 6	Âhen çatal 129

Mahalle-i Tuzcusüleyman derkenâr-ı Vardar		Mahalle-i Muslihuddinharâccı [Sulhuddinharâccı]		Mahalle-i Kaçışmenteş [Kadımenteş]	
Hâne 4	Mücerred 2	Hâne 11	Mücerred 4	Hâne 9	Mücerred 5

Mahalle-i Hacıkemal	Mahalle-i Emirhoca			Mahalle-i Pazarbaşı			
Hâne 7	Hâne 6	Mücerred 1	İmam 2	Hâne 5	Mücerred 2	İmam 1	Müezzin 2

Mahalle-i Kasımkadı				Mahalle-i İmâret-i İshakbey					Mahalle-i Alibey nâm-ı diğeri Eberîbey		
Hâne 6	Mücerred 1	Yamak 1	İmam 1	Hâne 7	İmam 1	Müezzin 3	Ehl-i berât 4	Mütevelli-i evkâf 1	Hâne 5	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Hacıbali		Mahalle-i Karakapucubaşı		Mahalle-i Kapucuoğlu [Kuyumcuoğlu]	
--------------------	--	--------------------------	--	------------------------------------	--

Hâne 17	İmam 1	Müezzin 1	Ehl-i berât 1	Hâne 11	Mücerred 6	İmam 3	Hâne 6	Mücerred 1	İmam 2	Müezzin 2
------------	-----------	--------------	------------------	------------	---------------	-----------	-----------	---------------	-----------	--------------

Mahalle-i Hacıhayreddin			Mahalle-i Veled-i Şahin					Mahalle-i Oruçpaşa	
Hâne 10	Mücerred 4	İmam 2	Hâne 2	Mücerred 4	İmam 1	Müezzin 1	Şeyhzâde 2	Hâne 20	Mücerred 3

Mahalle-i Hacınebeyi nâm-ı diğer Pabuççumehmed				Mahalle-i Muhtesib				Mahalle-i Hacıkasım			
Hâne 4	Mücerred 1	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 11	Mücerred 1	Bâzdâr 1	Bâ-berât 1	Hâne 8	Mücerred 6	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Harâccışucâ' nâm-ı diğer Paykoğlu			Mahalle-i Hacıkadı				Mahalle-i Veled-i Kocacık			
Hâne 17	İmam 1		Hâne 13	Mücerred 3	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 15	Mücerred 1	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Hacıtanrıvermiş			Mahalle-i Terzibaşı			Mahalle-i Debbağşahin			
Hâne 9	Mücerred 4	Müezzin 1	Hâne 3	İmam 1	Müezzin 2	Hâne 23	Mücerred 8	Bâ-berât 1	

Mahalle-i Hamzabey Serbevâbîn-i İsa Bey	Mahalle-i Cami-i Kebîr	Mahalle-i Hacımuhyiddin el-ma'rûf be- Gargaraoğlu Mahallesi
---	------------------------	--

Hâne 7	Mücerred 2	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 35	Mücerred 8	İmam 1	Müezzin 1	Bâ-berât 4	Hâne 5	Mücerred 3	İmam 1	Müezzin 2
-----------	---------------	-----------	--------------	------------	---------------	-----------	--------------	---------------	-----------	---------------	-----------	--------------

Mahalle-i İsabey-i Cedîd			Mahalle-i Mehmedçelebi veled-i İsa Bey [Yoğun Çelebi]				Mahalle-i Hocaşems		
Hâne 5	Mücerred 4	Müezzin 1	Hâne 17	Mücerred 4	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 4	Mücerred 1	İmam 1

Mahalle-i Tophâne nâm-ı diğêr Alimenter		Mahalle-i Veled-i Bahri				Mahalle-i Karakadı			
Hâne 39	Mücerred 9	Hâne 14	Mücerred 1	İmam 1	Müezzin 2	Hâne 23	Mücerred 2	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Yazıcışahin		Mahalle-i Küpcüoğlu [Güncüoğlu]				Mahalle-i Dervişramazan	
Hâne 10	Müezzin 1	Hâne 7	Mücerred 1	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 9	İmam 1

Mahalle-i Hacıhasan nâm-ı diğêr Ahıryanoğlu			Mahalle-i Yahyapaşa		Mahalle-i Taşhisar	
Hâne 14	Mücerred 2	Müezzin 1	Hâne 9	Mücerred 1	Hâne 11	Bâ-berât 1

Mahalle-i İsabey nâm-ı diğêr Hatuncuk					Mahalle-i İshakbey				Mahalle-i İsmailvoyvoda	
Hâne 7	Mücerred 4	İmam 1	Müezzin 1	Bâ-berât 2	Hâne 6	Mücerred 5	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 13	İmam 1

Mahalle-i Mehmedçelebi-i Cedîd		Mahalle-i Paşabey		Mahalle-i Katurlu			
Hâne 6	Mücerred 1	Hâne 7	Mücerred 2	Hâne 19	Mücerred 3	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Hocaömer					Mahalle-i Hocaşemseddin			Mahalle-i Ahiisa	
Hâne 16	Mücerred ...	İmam 1	Müezzin 1	Bâ-berât 1	Hâne 6	İmam 1	Bâ-berât 1	Hâne 4	Mücerred 2

Mahalle-i Hacımehmed el-ma'rûf be-Onaltı Hacı Mehmed			Mahalle-i Dervîşân		Mahalle-i Hızırkazancı		
Hâne 6	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 5	Mücerred 1	Hâne 3	İmam 1	Müezzin 2

Medrese-i İshak Bey cihet-i tadrîs 40	Medrese-i İsa Bey cihet-i tadrîs 25
---	---

İmâret-i İshak Bey	İmâret-i İsa bin İshak Bey	İmâret-i Yahya Paşa
--------------------	----------------------------	---------------------

YEKÛN

Mahallât 51	Medrese 2	İmâret 3	İmam 38	Müezzin 35	Bâ-berât 16	Mütevellî 1	Şeyhzâde 2
Yamak 1	Hâne-i Müslim 537	Mücerredân 113	Cami 6	Mescid 42	Hamam 8	Hân 4	

AN-CEMAAT-I GEBRÂN-I NEFS-İ ÜSKÛB

Mahalle-i Kalugeriç nâm-ı diğer Terziradahine	Mahalle-i Kuraşini	Mahalle-i Dimitribojtin
--	--------------------	-------------------------

Hâne 8	Bîve 4	Hâne 24	Bîve 4	Hâne 8	Mücerred 2
-----------	-----------	------------	-----------	-----------	---------------

Mahalle-i Radomanya		Mahalle-i Petriyovan		Mahalle-i Dabjebonikola	
Hâne 24	Mücerred 2	Hâne 13	Bîve 2	Hâne 17	Bîve 2

s. 123

Mahalle-i Kenako		Mahalle-i Nikodofça nâm-ı diğer İstanko		Mahalle-i Eberîbey	
Hâne 20	Bîve 2	Hâne 15	Bîve 3	Hâne 16	Bîve 1

Mahalle-i Çeri [Çerp]		Mahalle-i Keletonik		Mahalle-i Andronik		Mahalle-i Dimitrimanko	
Hâne 28	Bîve 1	Hâne 5	Bîve 2	Hâne 16	Bîve 1	Hâne 6	Mücerred 1

CEMAAT-İ YAHUDİYÂN DER-NEFS-İ ÜSKÜB	
Hâne 12	Mücerred 5

YEKÛN

Mahallât 13	Hâne-i Gebrân 200		Hâne-i Yahudiyân 12
	Mücerredân 5	Bîve 22	Mücerredân 5

MAHSULÂT-I ÜSKÜB

Mukâtaa-i Darbhâne-i Nefs-i Üsküb fî sene 41.667	Mahsul-i bâc-ı siyâh ve bâc-ı esb ve şem'hâne ve kapan ve resm-i keyl-i kapan ve bâc-ı esîr ve hîme ve bâc-ı pâ-yı ağnâm ve bere fî sene 161.000
--	---

Niyâbet ve arûsiyye-i müslimânân ve gebrân-ı nefsi-i Üsküb ma'a hargele-i şehir ve nisf niyâbet-i sipâhiyân-ı vilâyet-i mezbûre fî sene 45.500	Âsiyâb 36 pâre resm fî 30 1.080	An-mahsul-i bağât-ı müslimîn 600
---	---------------------------------------	-------------------------------------

An-mahsul-i öşr-i bağât-ı gebrân	An-mahsul-i monopolya-i Üsküb	An-mahsul-i bozahâne
1.500	28.000	12.000

Mahsul-i beytü'l-mâl ve mâl-ı gâib ve mâl-ı mefkûd ve yâve ve kaçkun-ı nefsi-i Üsküb	Mahsul-i resm-i narh ve bâd-ı hevâi [ve] ihtisâb ve ihzâr-ı nefsi-i Üsküb	Resm-i mîzân-ı harîr fî sene
14.000	36.500	10.000
Mahsul-i cizye-i yâve-i gebrân-ı nefs-i Üsküb	Mahsul-i kitâbet-i esîr	Mahsul-i beytü'l-mâl ve mâl-ı gâib-i gebrân-ı Vilâyet-i Üsküb ma'a beyti'l- mâl ve mâl-ı gâib-i müslimânân-ı Vilâyet-i Kırçova ve Pirlepe ve Köprülü
1.166	1.600	2.063

Hâssa çayır kıt'a

2 2.600

Mukâtaa-i zindan fî sene	Mahsul-i cizye-i yâve-i gebrân-ı Kalkandelen ve Kırçova	An-mahsul-i gümrük-i çûka-i Selanik
2.100	600	11.000

An-mahsul-i serasesân-ı nefis-i Üsküb

Dekâkîn fî şehir bâb 831 fî sene 9.972	Bâd-ı hevâ fî sene 3.000	An-mahsul-i çıra beher bâr 96 fî pâre-i küçük 1
Rûsûm-ı mezkûre kadîmü'l-eyyâmdan alınagelmiş deyu defter-i atıkde mukayyedir.		
Yekûn-ı hâsıl ma'a harc ve levâzım-ı ulûfeciyân 12.972		

An-mahsul-i ispençe-i gebrân-ı nefis-i Üsküb ve öşr-i gallât ma'a öşr-i gallât-ı çiftlikhâ ve gayrihî
40.579

Mukâtaa-i âdet-i ağnâm-ı Vilâyet-i Üsküb
fî sene
501.761

Yekûn-ı nefis-i Üsküb ma‘a mukâtaât

Hâsıl

426.527

+ 501.761 âdet-i aġnâm

928.288

AN-KAZA-İ KALKANDELEN
Cihet-i Kaza Fî Yevm 40
NEFS-İ KALKANDELEN ZEÂMET

AN-CEMAAT-İ MÜSLİMÂNÂN

Mahalle-i Cami			Mahalle-i Şeyhahmed			Mahalle-i Bey			
Hâne 12	Mücerred 7	Müezzin 3	Hâne 9	Mücerred 4	İmam 1	Hâne 10	Mücerred 5	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Selçukbey			Mahalle-i Hocamuslihuddin		Mahalle-i Ahmedbey		
Hâne 11	Mücerred 3	İmam 1	Hâne 13	Mücerred 12	Hâne 7	Mücerred 3	İmam 1

AN-CEMAAT-İ GEBRÂN

Mahalle-i İstoyannitade nâm-ı diğr Nikola			Mahalle-i Stepanlazari nâm-ı diğr Petkovnikola			Mahalle-i Ralepiço nâm-ı diğr Dimitripetkov		
Hâne 19	Mücerred 1	Bîve 4	Hâne 13	Mücerred 2	Bîve 2	Hâne 24	Mücerred 2	Bîve 3

Mahalle-i Stepanivan nâm-ı diğr Çayır-ı Boğdan	Mahalle-i Pojdanpetkov
--	------------------------

Hâne 18	Mücerred 2	Hâne 7	Bîve 2
------------	---------------	-----------	-----------

YEKÛN

Nefs-i kasaba 1	İmam 5	Müezzin 4	Cami 1	Mescid 5	Hamam 1	İmâret 1	Hatib 1
--------------------	-----------	--------------	-----------	-------------	------------	-------------	------------

Mahallât 11		Hâne-i müslim 62		Hâne-i gebr 81		
Müslimânân 6	Gebrân 5	Mücerred 24		Mücerred 7	Bîve 11	

Hâsıl 33.658

An-mahsul-i bâc-ı bâzâr ve niyâbet ve resm-i arûsiyye 5.000	Niyâbet an-timarhâ-i sipâhiyân be-tarîk-i münâsafa 6.000	Resm-i dönüm-i bağât-ı müslimânân 2.281
An-mahsul-i öşr-i gallât ve hububât ve gayrihî ve ispenç 10.877		An-mahsul-i ihtisâb ve ihzâr-ı nefis-i Kalkandelen an-resm-i narh ve bâd-ı hevâ ma'a ihtisâb-ı bâzâr-ı Gostivar, bâc-ı Kalkandelen 9.500

KAZA-İ KIRÇOVA
Cihet-i Kaza Fî Yevm 30
NEFS-İ KIRÇOVA ZEÂMET

AN-CEMAAT-İ MÜSLİMÂNÂN

Mahalle-i Cami		Mahalle-i Şeyhsinanhalife				Mahalle-i Yenice nâm-ı diğeri Yeğānbey			Mahalle-i İshak		
Hâne 31	Mücerred 5	İmam 1	Hâne 4	Mücerred 2	Müezzin 1	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 13	Müezzin 1	Hâne 15	Mücerred 1

KALE-İ KIRÇOVA

Kale 1	Dizdâr 1	Kethüdâ 1	Müstahfızân 23	İmam 1
-----------	-------------	--------------	-------------------	-----------

Yarak-ı kale-i mezbûre

Top aded 4	Tüfek kabza 30	Fındık aded 30.000	Güherçile kantar 7	Keman ma'a zırh kabza 64
Tîrhâ-i dest aded 1.300	Teber kabza 50	Cebe sevb 30	Tomruk-ı çıra 150	Âsiyâb-ı dest 7

AN-CEMAAT-İ GEBRÂN

Mahalle-i Şark			Mahalle-i Arnavud		
Hâne 44	Mücerred 6	Bîve 4	Hâne 39	Mücerred 3	Bîve 4

YEKÛN

Nefs-i kasaba 1	Hatib 1	Cami 1	Hamam 1	Mescid 2	İmam 3	Müezzin 5
Mahallât 6		Hâne-i müslim 78		Hâne-i gebr 83		
Müslimânân 4	Gebr 2	Mücerred 9		Mücerred 9		Bîve 8

Hâsıl 17.836

An-mahsul-i öşr-i gallât ve ispenç ve gayrihî 7.404	An-mahsul-i bâc-ı bâzâr ma‘a niyâbet ve resm-i arûs-ı nefis-i Kırçova 8.162
An-mahsul-i niyâbet nısf nevâhî-i mezbûr 2.000	An mahsul-i âsiyâb bâb 10 270 [akçe]

KAZA-İ MANASTIR**Cihet-i Kadı 70****HÂSHÂ-İ PADİŞAH-I ÂLEM-PENÂH****NEFS-İ MANASTIR****CEMAAT-İ MÜSLİMÂNÂN**

Mahalle-i Eymir						Mahalle-i İshakçelebi nâm-ı diğer İnebeyi				
Hâne	İmam	Ehl-i berât	Akıncıyân	Mücerredân	Müezzin	Hâne	İmam	Müezzin	Akıncıyân	Mücerredân
42	3	2	7	30	1	39	4	1	12	16

Mahalle-i Karaoğlan									
Hâne	İmam	Muarrif	Müezzin	Akıncıyân	Eşkinci	Yamak	Ehl-i berât	Der-kira	Mücerred
34	3	1	1	8	2	4	2	1	20

Mahalle-i Haydarbey				Mahalle-i Karadebbâğ nâm-ı diğer Tanrıver[miş]						
Hâne	Mücerredân	Akıncı	Der-kirâ	Hâne	Mücerredân	İmam	Akıncıyân	Yamak	Der-kira	Eşkinci
5	1	1	1	21	11	3	5	1	36	1

Mahalle-i Oğulpaşa							Mahalle-i Mehmedsipah ma'a mahalle-i İsmailbakkal						
Hâne 31	İmam 3	Akıncı 3	Mücerred 21	Yamak 1	Der- kira 3	Eşkinci 2	Hâne 24	Mücerred 7	İmam 3	Mütevellî 2	Akıncı 4	Eşkinci 2	Der-kira 3

Mahalle-i Çavuşali						Mahalle-i Firuzsubaşı	
Hâne 21	Mücerred 7	İmam 1	Akıncı 7	Der-kira 7	Yamak 1	Hâne 9	

Mahalle-i Yusufdebbâğ nâm-ı diğer Suhteoca				Mahalle-i İlaldıbey nâm-ı diğer Dımışkbey			
Hâne 26	Mücerred 18		Akıncı 2	Hâne 18	İmam 1	Akıncı 6	Mücerred 3

Mahalle-i diğer Karacabey					Mahalle-i Türbe				
Hâne 7	İmam 1	Mücerred ...	Akıncı ...	Yamak ...	Hâne 17	İmam 2	Mücerred 6	Akıncı 6	Yamak 1

Mahalle-i Kasımçelebi			Mahalle-i Hasanbey		
Hâne 11	İmam 1	Mücerred 4	Hâne 1	İmam 1	Der-kira ...

Mahalle-i Karacabey				Mahalle-i Bostancıoğlu nâm-ı diğer Hayyathızır			
---------------------	--	--	--	--	--	--	--

Hâne 34	İmam 2	Müezzin 1	Der-kira 1	Mücerred 3	Hâne 11	İmam 2	Der-kira 4	Mücerred 8
------------	-----------	--------------	---------------	---------------	------------	-----------	---------------	---------------

Mahalle-i Hüseyinsubaşı					Mahalle-i Cemalbey [Kemalbey] nâm-ı diğ̈er Bet Mahalle		
Hâne 12	İmam 1	Müezzin 1	Der-kira 9	Mücerred 6	Hâne 17	Der-kira 1	Mücerred 4

Mahalle-i Yakubbey				Mahalle-i Hacıbey
Hâne 9	İmam 1	Der-kira 2	Mücerred 5	Hâne 43

Medrese-i İshak Çelebi	Medrese-i Çavuş	İmâret 1	Hamam 1
------------------------	-----------------	-------------	------------

YEKÛN

Mahallât 21	İmam 32	Müezzin 5	Muarrif 1	Mütevelli 2	Ehl-i berât 4
Hâne 432	Mücerredân 170	Eşkinçi 7	Yamak 8	Der-kira 68	Akıncıyân 61
Medrese 2	İmâret 1	Hamam 1	Cami 1	Mescid 32	

s.156

CEMAAT-İ ÇİNGENEYÂN DER-NEFS-İ MANASTIR

Hâne 19	Der-kira 1	Mücerred 5
------------	---------------	---------------

CEMAAT-İ YAHUDİYÂN

Hâne 43	Mücerred 6	Bîve 5
------------	---------------	-----------

CEMAAT-İ GEBRÂN

Mahalle-i Koyodimo			Mahalle-i Todormiho nâm-ı diğêr Lukaç	
Hâne 29	Mücerred 1	Bîve 5	Hâne 16	Bîve 3

Mahalle-i Ralnikola		Mahalle-i Piyonikola nâm-ı diğêr Piyokop [Piyo Pop]		Mahalle-i Piyo veled-i Hapkov	
Hâne 25	Bîve 2	Hâne 11	Bîve 4	Hâne 16	Bîve 2

Mahalle-i Todoryano			Mahalle-i Turnik nâm-ı diğêr Kaliçe			Mahalle-i Dapçeberelidedebe nâm-ı diğêr Dapçeistaykov		
Hâne 22	Mücerred 2	Bîve 7	Hâne 17	Mücerred 3	Bîve 2	Hâne 23	Mücerred 1	Bîve 2

Mahalle-i Cedîdçömlekiyân	Mahalle-i Dımışkbeý	
Hâne 10	Hâne 2	Mücerred 1

YEKÛN

Mahalle 10	Hâne 171	Mücerredân 8	Bîve 27
---------------	-------------	-----------------	------------

An-mahsul-i niyâbet ve bâc-ı bâzâr ve şem‘hâne ve bozahâne ve serhâne ve arûsiye fî sene 81.636	An-mahsul-i niyâbet-i sipâhiyân-ı vilâyet-i Manastır be-tarîk-ı münâsafa 2.615	An-mahsul-i ihtisâb ve ihzâr-ı nefsi-i Manastır 15.000
An-mahsul-i şıra ma‘a'l-hâric ve âdet-i manopolya 450 medre fî 26 11.700	An-mahsul-i öşr-i gallât ve ispençe-i gebrân ve gayrihî fî sene 10.325	Mukâtaa-i âdet-i ağnâm-ı kaza-i Manastır fî sene 140.049

Hâsıl 121.276 <u>+ 140.049</u> âdet-i ağnâm 261.325
--

KAZA-İ PİRLEPE
Cihet-i Kadı 30
NEFS-İ PİRLEPE ZEÂMETDİR.

KALE-İ PİRLEPE

Dizdâr 1	Kethüdâ 1	İmam 1	Müstahfızân 19
-------------	--------------	-----------	-------------------

Yarak

Keman 17 kabza	Tîrhâ 22.590 aded	Siper 63 kabza	Peykân-ı tîr 40.000 aded	Çekre-i zembürek kıt'a	Tîrhâ-i zembürek 70	Top 1 kıt'a	Tüfek 10 kıt'a
Güherçile 4	Sapan 50	Çûb-ı nîze 57 aded	Cebe 13 sevb	İsnova 7	Çatal-ı âhen 197	Âsiyâb-ı dest 4	

CEMAAT-İ MÜSLİMÂNÂN

Mahalle-i Cami				Mahalle-i Turalıbey		Mahalle-i Tokatlıhoca			
Hâne 39	Mücerred 4	İmam 1	Müezzin 1	Hâne 13	Mücerred 5	Hâne 13	Mücerred 5	İmam 1	Müezzin 1

Mahalle-i Hatib	Mahalle-i Yaraklıbey	Mahalle-i Tekebey
-----------------	----------------------	-------------------

Hâne 19	Mücerred 5	İmam 2	Hâne 24	Mücerred 5	Müezzin 1	Hâne 45	Mücerred 10	İmam 1
------------	---------------	-----------	------------	---------------	--------------	---------	-------------	--------

Mahalle-i Hacıbey nâm-ı diğer Kabasakal				Mahalle-i Hacıubeyd			
Hâne 27		Mücerred 5		Hâne 1			

YEKÛN

Mahallât 8	İmam 5	Müezzin 3	Hâne 181	Mücerredân 39
---------------	-----------	--------------	-------------	------------------

CEMAAT-İ GEBRÂN

Mahalle-i Yanıkalkov			Mahalle-i Faliçar			Mahalle-i Nikolayano		
Hâne 32	Mücerred 2	Bîve 4	Hâne 11	Mücerred 1	Bîve 1	Hâne 12	Mücerred 1	Bîve 1

Mahalle-i Barova			Mahalle-i Cüllahan			Mahalle-i Karasu		
Hâne 13	Mücerred 1		Hâne 10	Mücerred 1	Bîve 1	Hâne 7	Mücerred 1	Bîve 2

Mahalle-i Nikolaboğdan	Mahalle-i İrniska [İrmenka]				Mahalle-i Cehre [Cehrova]		
------------------------	-----------------------------	--	--	--	---------------------------	--	--

Hâne 14	Hâne 10	Mücerred 1	Bîve 2	Hâne 17
------------	------------	---------------	-----------	------------

Mahalle-i Timuryano [Miho Yano]			Mahalle-i Soğla nâm-ı diğêr Görgodimitri		Mahalle-i Hayyâtân			Mahalle-i Horlova	
Hâne 9	Mücerred 2	Bîve 1	Hâne 10	Bîve 2	Hâne 19	Mücerred 5	Bîve 4	Hâne 16	Bîve 2

An-Mahalle-i Duşkov		Mahalle-i Tırnogovişte [Tergovişte]		Mahalle-i Rodosofilibe [Rodoslav Filip]	
Hâne 13	Mücerred 2	Hâne 11	Mücerred 1	Hâne 18	Bîve 1

Mahalle-i Kojoçar			Mahalle-i Dorupa			Mahalle-i Kalebale		
Hâne 14	Mücerred 1	Bîve 1	Hane 25	Mücerred 5	Bîve 2	Hâne 8	Mücerred 2	Bîve 1

Mahalle-i İştar [İştinar]			Mahalle-i İsvetitodor		Mahalle-i Frankopol	
Hâne 23	Mücerred 3	Bîve 1	Hane 12	Mücerred 3	Hâne 14	Mücerred 4

Mahalle-i Carovik		Mahalle-i İstanře			Mahalle-i Çigar		
Hâne 6		Hâne 15	Mücerred ...	Bîve 2	Hâne 16	Mücerred 2	Bîve 1

Mahalle-i Berdorum		Mahalle-i Yoykotodor		Mahalle-i Dabjenov		
Hâne 21	Mücerred ...	Hâne 8	Mücerred 2	Hâne 10	Mücerred 1	Bîve 1

Mahalle-i Nikolavayko		Mahalle-i Bijade		Mahalle-i Radol		
Hâne 10	Mücerred 1	Hâne 10	Mücerred 3	Hâne 11	Mücerred 3	Bîve 1

Mahalle-i Popmelamiye [Popmelahiyov]		Mahalle-i İvlaykoistaniřa		Mahalle-i Nikifor	
--------------------------------------	--	---------------------------	--	-------------------	--

Hâne 6	Mücerred 2	Bîve 1	Hâne 7	Hâne 6	Mücerred 1	Bîve 1
-----------	---------------	-----------	-----------	-----------	---------------	-----------

Mahalle-i Domkov			Mahalle-i Dinçar [Grinçar]		
Hâne 16	Bîve 4		Hâne 11	Mücerred 1	Bîve 2

YEKÛN

Mahallât 36	Hâne 471	Mücerredân 52	Bîve 39
----------------	-------------	------------------	------------

An-mahsul-i bâc-ı bâzâr ve resm-i arûs fî sene 12.733	An-mahsul-i nısf sipâhiyân-ı Pirlepe 2.727	An-mahsul-i bağât-ı gebrân medre 2.674 fî 10 ma'a resm-i manopolya 26.740
---	---	--

An-mahsul-i bağât-ı müslimânân 250	An-mahsul-i öşr-i gallât ve resm-i çayır ve ispençe-i gebrân ve gayrihî 34.527
---------------------------------------	--

Hâsıl 76.977

s.178

KAZA-İ KÖPRÜLÜ

Cihet-i Kadı 30

NEFS-İ KÖPRÜLÜ ZEÂMETDİR

<p>Mahalle-i Cami</p> <p>Mezkûr mahalle cami kurbunda sâkin olup sarp ve sengistân yerde olup ve zirâate kâbil yerleri olmadığı ecilden dahil-i mahalle-i mezbûr fukarâ olmağın Padişah-ı âlem-penâh e‘azzellahu ensârahû hazretleri kıbelinden mezîd-i inâyet olunup resm-i ra‘iyyet vermemek üzere muaf kılındı</p>			
İmam 1	Müezzin 1	Hâne 16	Mücerredân 8

Mahalle-i Yeniköprü		Mahalle -i Çevliler		
Hâne 8	Mücerred 2	İmam 1	Hâne 8	Mücerred 3

YEKÛN

İmam 2	Müezzin 1	Hâne 32	Mücerredân 13	Mahallât 3
-----------	--------------	------------	------------------	---------------

CEMAAT-İ GEBRÂN

Mahalle-i Dobkov	Mahalle-i Piyodobroslav	Mahalle-i Ralekokor
------------------	-------------------------	---------------------

Hâne 11	Bîve 1	Hâne 36	Hâne 18	Mücerred 1
------------	-----------	------------	------------	---------------

Mahalle-i İstanedoviçe [İstaledoviçe]		Mahalle-i Yankopopov		Mahalle-i Popovpetri	
Hâne 19	Bîve 3	Hâne 14	Bîve 4	Hâne 32	Bîve 1

<p>Mahalle-i Hadidkârân-ı Köprü ve Nefs-i Köprülü'de Büyükköprü'nün muhafazası ve hizmeti için avârızdan muaf ve müsellemler olmak üzere otuz nefer kefer konulmuş amma yeğserisi ve ağacı ve sair levâzımının harcı beylikden olup bâki hidemâtın mezbûr kâfirler edâ edegelmışler ve mezkûr köprüye evvelden ne vechile hizmet edegelmışler ise yine ol hizmet üzere duralar.</p> <p>Hâne 30</p>					
--	--	--	--	--	--

Mahalle-i Kostin [Kostantin]			Mahalle-i mezbûr Köprü [Büyükköprü]		
Hâne 23	Mücerred 3	Bîve 3	Hâne 27	Mücerred 8	Bîve 7

YEKÛN

Mahalle 9	Hâne 174	Mücerred 12	Bîve 19
--------------	-------------	----------------	------------

An-mahsul-i öşr-i bağât-ı müslimânân 624	An-mahsul-i bâc-ı bâzâr ve cürm-i cinayet-i nefs-i Köprülü ve nısf kitâbet ve resm-i dalyan	An-mahsul-i öşr-i gallât ve resm-i bostan ve ispençe-i gebrân ve gayrihî 26.112
---	---	---

	hâsıl 4.740	
--	----------------	--

Hâsıl 31.476

BOA, Tapu-Tahrir Defteri, No: 370, s. : 121-124, 137, 146, 155, 164, 178.

MANASTIR PAZARININ CUMARTESİ GÜNÜ KURULMASI

Hristiyanların Pazar âyinlerini rahatça yapabilmeleri için Manastır Kazası'nda pazar günleri kurulmakta olan pazarın, Cumartesi'ye alındığı

SABOTA PAZAREN DEN VO BITOLA

Poradi hristijanskata misa vo nedela i so cel hristijanite vo toj den spokojno da si ja posetuvaat svojata misa, pazarniot den vo Bitolskata kaza namesto vo nedela se preflluva vo sabota.

16 septemvri 1831 g.

[TUĞRA]

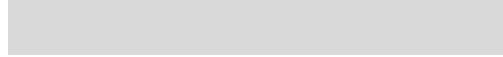
II. MAHMUD

Kıdvetü'l-kuzât ve'l-hükkâm madenü'l-fazl ve'l-keîâm medine-i Manastır Kadısı Mevlânâ (...) zîde fazluhû tevkî'-i refî'-i hümayûn vâsıl olıcak malum ola ki Manastır Kazası'nda ikâme olunan pazar kaza-yı mezbûr reâyâlarının icra-yı âyin-i bâtila eyledikleri Pazar günlerinde ikâme olunageldiğinden bu keyfiyet ahz u i'tâlarından dûr olmaları mûcib ve âyin-i âtilâlarından mehcûriyetlerini müstevcib olduğundan bahisle yevm-i mezkûrda ikâme olunan pazarda Cumartesi gününe tahvîl ve tahsis kılınmasını reâyâ-yı merkûmûn rikâb-ı Hümayûnuma sundukları arzuhâllerleriyle inhâ ve istid'â ve ol bâbda sâdır olan fermân-ı âlîşânıma imtisâlen kuyûd-ı lâzimesi ba'de'l-ihrac ikâme-i pazar olunan mahal kimesnenin mülküne ve vakfına ve havâss-ı hümayûnuma zararı olmayıp hangi gün ikâme olunacak ise ismi tasrîhiyle rikâb-ı Şahaneme lede'l-arz izn-i hümayûnum erzânî kılındığını müş'ir hatt-ı şerif-i Şahanem sudûruyla tashîh kılınarak ikâme-i pazar olagelmiş ve inhâ olunan bâc-ı bâzâr vâkı'a dahilinde bulunmuş ise de hangi gün kurulacağı hîn-i tahrîrde tasrîh olunmamış ve kadîmden Pazar günü kurulması için emr-i âlîşânım verildiğinin kaydı bulunmamış idiği tahrîr kılınmış ve lede'l-havale ber-muktezâ-yı Defter-i Hakanî nefsi-i Manastır el-mezbûre ve tahtında muharrer çiftlikâtın mahsulât ve rûsûmâtı hâsılıyla mahsub mahsul-i bâc-ı bâzâr-ı şem'hâne ve boyahâne ve sırhâne ve resm-i arûsiyenin fî sene müteveccihâtı serbestiyet vechile müteveffâ Vezir İbrahim Paşa ile zîver-i zevciyetleri olan mersûme ve mağfiret-nişân Fâtıma Sultan tâbet serâhânın İstanbul'da vaki cennet-mekân merhum Şehzâde Sultan Mehmed tâbe serâhumun cami-i şerifi kurbunda müceddeden bina ve ihyâ eyledikleri dersihâne-i celîle ve kitabihâne-i latîfe vakıfları tarafından zabt olunmak iktizâ eylediğinden ber-minvâl-i muharrer pazar-ı merkûmun ikâmesi için yevm-i Cumartesi'ne tahvîl kılınarak tanzimi hususuna müsaade-i aliyyem ta'alluk eylediği hâlde hâk-i pâ-yı

hümâyûn-ı Şahanemden bi'l-istîzân hatt-ı hümâyûn-ı inâyet-makrûn-ı Mülûkânem sudûruyla Defterhâne-i Âmiremde olan kaydı mahalli tashîh kılınması için Divan-ı Hümâyûnumdan emr-i şerifim sudûru iktizâ eylediği hâlâ Defter Emîni iftihâru'l-emâcid ve'l-ekârim Mehmed Ârif dâme mecduhûnun arzı mefâhiminden müstebân idiğini bilfi'l başdefterdarım iftihâru'l-ümerâ ve'l-ekâbir Mîr Ali Necib dâme uluvvuhû takrîr ve takrîri atebe-i ulyâ-yı Mülûkâneme lede'l-arz inhâ ve istid'â olunduğu üzere pazar-ı merkûmun Cumartesi gününe tahvîli için kaydı mahalli tashîh olunmak üzere iktizâ eden emr-i şerifim ısdârı ve i'tâsıyla tanzim ve icrasına ibtidâr olunması mazmûnunda şeref-yâfte-i sudûr olan hatt-ı hümâyûn-ı şevket-makrûn-ı Şahanem mücebince bâ-hatt-ı tevki'î Defterhâne-i Âmiremde olan kaydı mahalline sebt ve tashîh olunmakdan nâşî sen ki mevlânâ-yı mûmâileyhsin ber-minvâl-i muharrer pazar-ı merkûmu Cumartesi gününe tahvîl ve ikâme etdiresin, şöyle bilesin alâmet-i şerife itimad kılasın³.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâmin min şehr-i Rebûilâhir sene seb'a ve erba'în ve mieteyn ve elf / [16 Eylül 1831]

DARM, Fermân, no: 40



³ Makedonya Arşivi'nde bulunan bu belge, Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nde Tahvil Defteri No: 66 Sayfa 3'de kayıtlıdır. Bu örnek, merkez arşivi ve taşra arşivindeki birlikteliği görmek ve belgeye ulaşmak noktasında Osmanlı Arşiv sisteminin mükemmelliğini göstermektedir.

OHRI'DE BİR GAYR-İ MÜSLİME AİT ÇAYIRA MÜDAHALE EDİLMEMESİ

Agomen Gresne adlı gayr-i müslim, Ohri Kazası'na bağlı Reka Nahiyesi'ndeki çayırını biçip toprak sahibine de öşrünü vererek tapuya hak kazanmış ise, çayırına başkaları tarafından müdahaleye izin verilmemesi gerektiği

NEME[AWE VO EDNA LIVADA VO SOPSTVENOST NA EDEN NEMUSLIMAN VO OHRID
Dokolku nemuslimanot Igumen Gresne se steknal so pravo na tapija za
posed na negovata livada vo nahijata Reka vo Ohridskata kaza i vo
soglasnost so zakonot gi podmiruva dava~kite, toga{ da ne mu se
dozvoli na nikoj da se me{a vo negovata livada.
20 - 30 oktomvri 1838 g.

TUĞRA

[II. MAHMUD]

Kıdvetü'n-nüvvâbi'l-müteşerri'în Ohri Kazası Nâibi Mevlânâ (...) zîde ilmuḥû tevki'-i refî'-i hümâyûn vâsıl olıcak malum ola ki Igumen Gresne nâm zimmî südde-i saadetime arzuhâl edip Ohri Kazası'na muzâfe Reka nahiyesine tâbi' Redinordırğa (bulunmuyor) karyesi toprağında tapulu ve temessüklü mutasarrıf olup beher sene otun biçip öşr ü resmin sahib-i arza edâ edegeldiği çayırında âharın alâkası olmayıp dahl olunmak icab etmez iken lâhık mutasarrıf Hüseyin nâm kimesne ile sair malumu'l-ism kimesneler ol çayıra hilâf-ı kanun fuzûlî müdahaleden hâlî olmadıkların bildirip kanun üzere amel olunmak bâbında emr-i şerifim sudûrunu istid'â etmelerinden nâşî Divan-ı Hümâyûnumdan kanunu sual olundukda mersûm münâza'un fihâ olan çayırın beher sene otın biçmeyip öşr ü resmin sahib-i arza vermeyip müstahıkk-ı tapu olmuş ve dahl eden kesân sahib-i arzdan resm-i tapu ile almışlar ise müdahale eylemeleri bi-hasebi'l-kanun yolunda olup eğer böyle olmayıp da fi'l-hakika mersûm ol çayıra tapulu ve temessüklü mutasarrıf olup beher sene otın biçip öşr ü resmin sahib-i arza edâ edegelür iken merkûmlar fuzûlî müdahale eyledikleri vaki ise men' u def'i muvâfık-ı kanun idiği tahrîr olunmağla kanun üzere amel olunmak bâbında fermân-ı âlîşânım sâdır olmuşdur. Buyurdum ki, hükm-i şerifim vüsûl buldukda bu bâbda sâdır olan emrim üzere amel dahi sen ki nâib-i mûmâileyhsin husus-ı mezbûru şer'-i şerife ve bilâhare muharrer olan kanun-ı münîfe tatbik ederek ber-vech-i hakkaniyet rü'yet birle fi'l-hakika merkûmların ol çayıra müdahale eylemeleri bî-vech ve hilâf-ı kanun idiği inde's-şer' tebeyyün ve tahakkuk eder ise men' u def' eylesin. Min ba'd şer'-i şerife ve emr-i hümâyûnuma muhalif

kimesneye iş etdirmeyip husus-ı mezbûr için bir dahi emrim varmalu eylemeyesin, şöyle bilesin alâmet-i şerife itimad kılasın.

Tahrîren fî evâil-i şehr-i Şabani'l-mu‘azzam sene erba‘a ve hamsîn ve mieteyn ve elf /
[20-30 Ekim 1838]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 21



KALKANDELEN PAZARININ CUMARTESİ GÜNÜ KURULMASI

Hristiyanların Pazar âyinlerini rahatça yapabilmeleri için Prizren'e bağlı Kalkandelen Kazası'nda Pazar günleri kurulmakta olan pazarın Cumartesi gününe alınmasıyla ilgili Kalkandelen'e gönderilen fermanın sureti.

SABOTA PAZAREN DEN VO TETOVO

*So cel hristijanite da si ja posetuvaat svojata nedelna misa
spokojno, pazarniot den vo Tetovskata kaza, Prizrenski sanxak,
namesto vo sabota se prefra vo nedela.
22 avgust 1857 g.*

Emîru'l-ümerâi'l-kirâm kebîru'l-küberâi'l-fihâm zü'l-kadri ve'l-ihirâm sahibü'l-izzî ve'l-ihîşâm el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'l-a'lâ hâlâ mülhakâtıyla Üsküb Eyâleti Mutasarrıfı Mehmed Akif Paşa dâmet meâliye-hû ve iftihâru'l-ekâbir ve'l-ekârim câmi'ü'l-mefâhir ve'l-mekârim el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'd-dâim rütbe-i sâniye ashâbından eyâlet-i mezkûre defterdarı es-Seyyid Mustafa Raşid zîde uluvvuhû ve kıdvetü'l-ulemâi'l-muhakkikîn Kalkandelen Kazası nâibi ve müftüsü zîde ilmuhumâ ve mefâhiru'l-emâsil ve'l-akrân ve müdür-i kaza ve vücûh-ı memleket zîde kadruhum tevkî'-i refî'-i hümayûnum vâsıl olıcak malum ola ki Pirizren Sancağı dahilinde Nefs-i Kalkandelen Kazası'nda beher hafta Pazar günleri pazar kurulmakda ise de yevm-i mezkûr tebaa-i gayr-ı müslimenin yortu günü olmasıyla dâd u sitâddan mahrum olduklarından pazar-ı mezkûrun Cumartesi gününe tahvîli hususu Üsküb Meclisi'nden bâ-mazbata ve şukka fermân olunmuş olmakdan nâşî kuyûd-ı mezkûresi ba'de'l-ihrac ber-mantûk-ı inhâ pazar-ı mezkûrun Cumartesi gününe tahvîli hususuna müsaade-i seniyye-i Mülûkânem erzân kılındığı hâlde Defterhâne-i Âmiremde olan kaydı mahalli bâ-hatt-ı tevkî'î tashîh olunmak üzere başka ve mahalline ifade-i hâlî mutazammın başka iki kıt'a emr-i şerifim iktizâ eylediği ve vükelâ-yı fihâm-ı Saltanat-ı Seniyyemden hâlâ Maliye nâzırı ve Mecîdiye Nişân-ı Hümayûnumun birinci rütbesinin hâiz ve hâmilî düstûr-ı mükerrrem müşîr-i mufahham nizamü'l-âlem müşîr-i sadakat-semîr es-Seyyid Mehmed Hasib Paşa edâmallahu teâla iclâlehû cânibinden bâ-takrîr ve telhîs ifade ve ifhâm olunmuş ve ol vechile icrası hususuna irâde-i seniyye-i Mülûkânem ta'lîkiyle ol bâbda hatt-ı hümayûn-ı şevket-makrûn-ı Şahanem şeref-efzâ-yı sahife-sudûr olarak muktezâ-yı münîfi üzere Defterhâne-i Âmiremde olan kaydı mahalli bâ-hatt-ı tevkî'î tashîh olunmak üzere diğer emr-i şerifim tasdîr kılınmış olmağın sen ki mutasarrıf-ı müşârunileyh ve defterdar ve nâib ve müftü ve müdür ve sair mûmâileyhimsiz size dahi ifade-i hâlî mutazammın işbu emr-i şerifim ısdâr ve i'tâ olundu keyfiyet malumunuz oldukda bâlâda beyân olunduğu üzere bundan böyle beher hafta Cumartesi günlerinde kaza-yı mezbûrda

pazar küşâd olunması hususuna mübâderet eyleyesiz şöyle bilesiz alâmet-i şerifime itimad kılarsız.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sânî min şehr-i Muharremi'l-harâm sene erba'a ve seb'în ve mieteyn ve elf / [22 Ağustos 1857]

Tıbku aslihi'l-mümzâ

Nemmakahu'l-fakir ileyhi azze şânehû

Ahmed Nazif bin İsmail

El-Müvellâ-Hilâfe bi-Medîne-i Şumnu

Gufire lehumâ

(Mühür)

Be-Makam-ı Mahrusa-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 72



KUMANOVA'DA DOKTOR, CERRAH VE ECZACI BULUNMADIĞI

Üsküp'e tabi yerleşim birimlerindeki diplomalı doktor, cerrah ve eczacıların tespiti için mutasarrıflıkça yapılan araştırmada, Kumanova'da doktor, cerrah ve eczacı olmadığının anlaşıldığı

NEMAWÉ DOKTOR, OPERATOR I APTEKAR VO KUMANOVO

Izvestuvawe vrz osnova na istra`uvaweto napraveno od mutesarifatot na Skopje deka vo Kumanovo nema doktor so diploma, operator nitu pak aptekar.

18 mart 1876 g.

Üsküp Mutasarrıflığı Cânib-i Âlîsi'ne

Saadetlü efendim hazretleri

Fî 1 Mart sene [1]292 tarihli ve umum bir cedîd numaralı olup şeref-tevârüd eden mûcebnâme-i hazret-i mutasarrıfleri bâlâsına suret-i celîlesi menkûl fî 12 Şubat sene [1]291 tarihli ve altı yüz altmış dört numaralı emirnâme-i cenâb-ı vilâyet-penâhîde tabâbet ve cerrahlık ve eczacılık edenler var ise yedlerinde şhadetnâme olanların kâğıtları alınıp ol cânib-i âlîye irsâli hususu emr u fermân buyurulmuş.

Emr-i âlî-i mezkûrun müfâd-ı münîfi rehîn-îkân-ı âcizânem olduktan sonra Meclis-i İdare-i Kaza'ya lede'l-havale Kumanova'da tabâbet ve cerrahlık ve eczacılık edenler olmadığı ve gerçi evvelce arz olunduğu üzere bir Cerrah İbrahim Efendi ve diğer Tabib Lefter nâmıyla bir tabib bulunmuş idiyse de cerrah denilen İbrahim Efendi çend mâh mukaddem buradan kalkıp diyâr-ı âhara gitmiş ve nereye gitdiği meçhûl bulunduğu gibi tabib denilen Lefter dahi şhadetnâmesi olmayıp ve hekimlik dahi etmemekde olup ticaret-i saire ile me'lûf bulunduğu meclis-i mezkûrdan ifade kılınmış ve revîş-i ifade ve edilen tahkikâta nazaran Kumanova'da ne tabib ve ne de cerrah ve eczacı olmadığının ifadesi ma'razında terkîm ve takdim-i arîza-i cevabiye-i çâkerîye cür'et kılındı. Ol bâbda ve her hâlde emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 22 Safer sene [1]293 ve fî 6 Mart sene [1]292 / [18 Mart 1876]

**Kaymakam-ı Kumanova
Mustafa Sabri**

DARM, F. 1/10/7/9/11

ÜSKÜP FAKİRLERİNE KÖMÜR YARDIMI

Üsküp'ün yerli ve muhacir halkından kimsesiz ve muhtaç olanlarına kömür yardımı yapılması

POMO[VO VID NA JAGLEN ZA SIROMA[NITE VO SKOPJE

*Dodelena pomo{ vo vid na jaglen na lu/e {to nemaat nikogo i na lu/e
{to imaat potreba od pomo{ vo gradot Skopje, bez razlika dali se
starosedelci ili doselenici.*

13 dekemvri 1879 g.

Huzur-ı Âlî-i Cenâb-ı Mutasarrıf-ı Ekremî'ye

Üsküb yerli ahalisinden bî-kes ve bî-vâye olan fukaranın şiddet-i şitâdan rehâ olunması zımında ihrâklarına iktizâ eden on bir kıyye kömürün cânib-i belediyeden mübâya'asıyla esmânının belediye vâridâtından münasib ise de husus-ı mezkûre Meclis-i İdare-i Livâca tasvib buyurulduğu hâlde ol vechile muktezâsı îfâ olunmak üzere emir ve i'tâsı bâbında emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 1 Kânûn-ı Evvel sene [12]95 / [13 Aralık 1879]

Üsküb Daire-i Belediye Meclisi

Beledî-i Livâ'nın işbu müzekkiresinde yerli fukaraya i'tâsı gösterilmiş ise de bununla beraber bî-kes ve bî-vâye olan muhacirîne dahi lüzum görünen kömürün tedarik ve i'tâsı lâ-büdd ve lâzım idiğinden gerek yerli ve gayr-ı müslimden bî-kes fukara ve muhtacîne ve gerek muhacirîn fukarasının şiddet-i şitâdan muhafaza olunması zımında on bin kıyye kömürün cânib-i belediyeden mübâya'asıyla esmânının beledî malından i'tâsı mahallince bâ-tezekkür karar verilmiş olduğundan ol vechile muktezâsının îfâsı zımında beledî-i livâya havalesi tezekkür kılındı ise de fermân.

Fî 1 Kânûn-ı Evvel [12]95 / [13 Aralık 1879]

Meclis-i İdare-i Livâ-i Üsküb

DARM, F. 1/10/9/34/36

OHRI'DE DEPREM

10-11 Temmuz 1911 tarihlerinde Ohri'de biri şiddetli, ikisi hafifçe olmak üzere üç deprem olduğu

ZEMJOTRES VO OHRID

Na 10-11 juli 1911 godina vo Ohrid se slu~ija tri zemjotresi, od koi eden posilen i dva poslabi.

11 juli 1911 g.

Telgrafnâme*Dahiliye Nezâreti'ne*

Ohri Kazası'nda akşam saat üçde şiddetlice ve bu sabah saat on birde ve ikide hafifçe üç defa hareket-i arz vuku bulduğu mahallî kaymakamlığının iş'ârına binâen ma'rûzdur.

Fî 28 Haziran sene [1]327 / [11 Temmuz 1911]

Manastır Valisi Vekili
Ferik
Fethi

BOA, DH. MUİ, 146-44

G-) DİN

GOSTİVAR'DAKİ KAÇANIKLI MEHMED PAŞA CAMİİ İMAMI BERATININ YENİLENMESİ
Kalkandelen Kazası'nın Gostivar köyündeki Kaçanikli Mehmed Paşa Camii İmamı Seyfi oğlu
Mehmed Emin Halife'nin kaybettiği imamlık berâtının yenilenmesi

OBNOVA NA BERATOT ZA IMAM VO XAMIJATA MEHMET PA[A OD KA^ANIK VO
 GOSTIVAR

Poradi izgubeni ot berat, mu se obnovuva beratot na Mehmet Emin
Halife, sin na Sejfi, so koj e nazna~en da bide imam vo xamijata
Mehmet Pa[a od Ka~anik vo Gostivar, Tetovska kaza.
23 mart 1808 g.

TUĞRA

[IV. MUSTAFA]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı mekân-ı sultan ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü
 oldur ki

Kalkandelen Kazası'na tâbi‘ Gostivar nâm karyede vaki merhum Kaçanikli Mehmed
 Paşa Cami-i şerifinde vazife-i muayyene ile imamet cihetine mutasarrıf olan erbâb-ı
 istihkâkdan işbu râfi‘-i tevkî‘-i refî‘u‘ş-şân-ı hakanî Mehmed Emin Halife İbn-i Seyfi her
 vechile lâyük ve mahall [ü] müstahıkk olup yedinde olan berâtı bi-kazâillâhi teâlâ zâyî‘
 etmekle zâyî‘den yedine berât-ı şerif-i âlîşânım verilmek ricasına istid‘â etmeğin mûcebince
 mezbûra sadaka edip işbu berât-ı hümayûn-ı inâyet-i makrûnu verdim ve buyurdum ki,
 ba‘de'l-yevm varıp mezbûr Mehmed Emin Halife İbn-i Seyfi zikrolunan cami-i şerifde kemâ
 fi'l-evvel imam olup hizmet-i lâzimesin bî-kusur mer‘î ve müeddî kıldıkdan sonra vazife-i
 muayyenesine mutasarrıf olup devam-ı ömr-i devletim için duaya müdâvemet göstere, şöyle
 bilip âlâmet-i şerifime itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâmis ısrîn min Muharremi'l-harâm sene selâse ısrîn ve mieteyn ve
 elf / [23 Mart 1808]

Be-Makam-ı Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 23

*KRATOVA'DAKİ AYA YANI KİLİSESİ'NE MAHALLÎ İDARECİLERİN MÜDAHALE
ETMEMESİ*

*Köstendil ve Civarı Metropolitidi Efkasandiyos'a bağlı Kratova'daki Aya Yani Kilisesi'nin,
padişah emrine rağmen mahallî idareciler tarafından teftiş edilmesinin men edilmesi
konusunda Kratova kadısına gönderilen ferman*

NEME[AWE NA MAALSKITE VLASTI VO KRATOVSKATA CRKVA SVETI JANI

*Ispraten ferman do kadijata vo Kratovo so cel da im zabrani na
maalskite vlasti da izvr{at pretres vo kratovskata crkva Sveti Jani,
koja e pod nadle`nost na mitropolitot }ustendilski Efkasandijos,
bidejki prethodno bil izvr{en pretres vo taa crkva, iako imalo
naredbi od padi{ahot da ne se izvr{i.*

2 septemvri 1816 g.

TUĞRA

[II. MAHMUT]

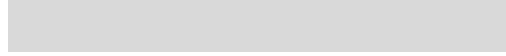
Kıdvetü'l-kuzât ve'l-hükkâm madenü'l-fazl ve'l-keîâm Mevlânâ Kratova kadısı zîde fazluhû tevkî'-i refî'-i hümayûn vâsıl olıcak malum ola ki İstanbul Rum Patriği ve Âsitâne-i saadetimde mukîm cemaat-i metropolidân Divan-ı Hümayûnuma memhûr arzuhâl edip patrikliğine dahil Köstendil ve tevâbi'i metropolitidi Efkasandiyos nâm rahibin yedine verilen berât-ı âlîşân şürûtunda taht-ı iltizâmında vaki mahallerde kâin kilise ve manastırların bilâ-emr-i şerif teftiş olunmaması hususu musarrah iken iltizâmı dahilinde vaki Kratova Kazası'nda kâin Aya Yani nâm kilise bazı ehl-i örf taifesi bilâ-emr-i şerif bâ-buyuruldu ve mürâsele teftiş ederiz deyu hilâf-ı şürût tecrîm ve te'addîden hâlf olmadıkların bildirmeleriyle ber-vech-i muharrer kilise-yi mezkûreyi bilâ-emr-i şerif bâ-buyuruldu ve mürâsele teftiş ederiz deyu o makûlelerin hilâf-ı şürût vaki olan zulüm ve te'addîleri men' u def' olunmak bâbında emr-i şerifim sudûrunu istidâ-yı inâyet eyledikleri ecilden Hazine-i Âmiremde mahfûz Piskopos Mukâta'ası defterlerine nazar olundukda bu makûle metropolidliğine tâbi' yerlerde kadîmden zabt u tasarruflarında olan kilise ve manastırların bilâ-emr-i şerif kimesne ellerinden almayıp ve bilâ-emr-i şerif ehl-i örf taifesi taraflarından buyuruldu ile müceddeden kilise ve manastırların teftiş ederiz deyu te'addî ve rencîde etdirilmeye deyu verilen berâtları şürûtunda musarrah olduğu derkâr olunmağla imdi şürûtu mûcebince amel olunmak bâbında fermân-ı âlîşânım sâdır olmuşdur. Buyurdum ki, hükm-i şerifim vardıkda bu bâbda sâdır olan emrimle amel edip dahi metropolid-i mersûmun berâtı şürûtu vech-i meşrûh üzere olduğu Hazine-i Âmirem defterlerinde mukayyed olmakla şürût-ı muharrere-i mezkûre mûcebince amel ve hareket olunup hilâf-ı şürût ve mugâyir-i emr-i âlîşânım kilise-yi mezkûru teftiş

ederiz deyu ehl-i örf taifesinin vaki olan müdahale ve te‘addîlerin men‘ u def‘ eylesin, şöyle
bilesin alâmet-i şerife itimad kılasın.

Tahrîren fi'l-yevmi't-tâsi‘ an-şehr-i Şevval sene ihdâ ve selâsîn ve mieteyn ve elf / [2
Eylül 1816]

Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 78



DEBRE-İ BÂLÂ'NIN RADOSTOVIŞ KÖYÜNE YENİ İMAM TAYİNİ

Ohri Sancağı'nın Debre-i Bâlâ Kazası'na bağlı Radostoviş köyünün imam-hatibi olan İdris oğlu Salih'in vefatı sebebiyle yerine kardeşi Abbas Halife'nin görevlendirildiği

NAZNA^UVAWE NA NOV IMAM VO SELOTO ROSTU[E, GOREN DEBAR

Kako imam na xamijata vo seloto Rostu{e, vo kazata Goren Debar, Ohridski sanxak, se nazna~uva Abbas Halife na mestoto na po~inatriot imam Salih, sin na Idriz.

15 januari 1822 g.

TUĞRA
II. MAHMUD

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultan ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü oldur ki

Ohri Sancağı kazalarından Debre-i Bâlâ Kazası'na tâbi‘ Rostuşe nâm karyede vaki cami-i şerifde vazife-i muayyene ile imam ve hatib olan Salih bin İdris fevt olup yeri hâlî ve hizmet-i lâzimesi mahlûl ve mu‘attal kalmağla yerine cami-i mezkûr ittisâlinde kâin mekteb-i şerifimde muallim-i sıbyân olan müteveffâ-yı mezbûrun karındaşı erbâb-ı istihkâkdan işbu râfi‘-i tevkî‘-i refî‘u‘ş-şân-ı hakanî Abbas Halife İbn-i İdris her vechile lâyük ve mahall ve müstahikk olmağın müteveffâ-yı merkûmun mahlûlünden ciheteyn-i mezkûreteyn vazife-i mersûmesiyle kendüye tevcîh olunup yedine berât-ı şerif-i âlîşânım verilmek ricasına nâibi Ali zîde ilmuḥû arz etmeğın mücebince mezbûra sadaka edip işbu berât-ı hümayûn-ı inâyet-makrûnu verdim ve buyurdum ki, ba‘de'l-yevm varıp mezbûr Abbas Halife İbn-i İdris zikrolunan cami-i şerifde müteveffâ-yı merkûmun yerine imam ve hatib olup hizmet-i lâzimesi bî-kusur mer‘î ve müeddî kıldıkdan sonra vazife-i muayyenesiyle mutasarrıf olup devam-ı ömr ü devleti için duaya müdâvemet göstere, şöyle bilip alâmet-i şerife itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâdî işrîn min şehr-i Rebûilâhir sene seb‘a ve selâsîn ve mieteyn ve elf / [15 Ocak 1822]

Be-Makam-ı Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 30

DEBRE HİRİSTİYANLARI'NIN İBADET VE VERGİLERİNE KARIŞILMAMASI

Gregorius adlı metropolidin sorumluluğunda olan Debre, Gencova ve civarındaki Hıristiyan halkın ibadetlerine ve ödeyecekleri vergilerin tahsiline dışarıdan müdahale edilmeyip kanunda öngörülenden fazla herhangi bir şey istenilmemesi hususunda padişah fermanı

NEME[AWE VO OBREDITE I DANOCITE NA DEBARSKITE HRISTIJANI

*Ferman od padi{ahot, so koj se nareduva da ne se bara ni{to pove}e od predvidenoto so zakon, no i na mitropolitot Grigorij, odgovoren za hristijanite vo Debar i vo Debarsko da ne mu se me{a nikoj odnadvor vo crkovnite obredi, sobiraweto danoci od nivnite pripadnici
10 avgust 1828 g.*

TUĞRA

[II. MAHMUD]

Mefâhiru'l-kuzât ve'l-hükkâm me'âdinü'l-fezâil ve'l-keîâm Debre ve (...) ve (...) kazalarının kadıları ve nâibleri zîde fazlhum tevkî'-i refî'-i hümayûn vâsıl olıcak malum ola ki İstanbul ve tevâbi'i Rum Patriği ve Âsitâne-i saadetimde mukîm cemaat-i metropolidân Divan-ı Hümâyûnuma memhûr arzuhâl edip patrikliğine dahil Debre ve Gencova ve tevâbi'i Metropolidi Grigoriy nâm rahibin yedine verilen berât-ı âlîşân şürûtu mücebince iltizâmı dahilinde vaki kaza ve karyelerde mutavattın reâyâ taifesinin âyinlerin icra ve umûr ve hususların rü'yet ve senevî üzerlerine edâsı lâzım gelen emvâl-i mîriye ve rûsûmât-ı mu'tâde-i sairelerin cem' u tahsili zımnında Teteven Kazası'nda ... kurâlarına tayin eylediği vekilinin cem' ve tahsiline âharı bî-vech müdahale eylememek üzere berât-ı âlîşân şürûtu tasrîhiyle mufassal ve meşrûh emr-i şerifim sudûruna istid'â-yı inâyet eyledikleri ecilden Hazine-i Âmiremde mahfûz Piskopos Mukâta'ası defterlerine nazar olundukda metropolid-i merkûmun metropolidliğine tâbi' yerlerde zimmî taifesinin ulusu ve sabîsi ve piskoposlar ve papazlar ve keşişler ve kalogaryalar ve gamnoslar merkûmu üzerlerine metropolid bilip âyinlerine müte'allik umûrlarında doğru sözünden tecâvüz eylemeyip itaatde kusur eylemeyeler ve müracaatların metropolide edeler ve kadîmden tasarrufunda olan kazaların piskoposları âyinleri mücebince üzerlerine metropolid bilip azil ve nasbları metropolidin muvaffakiyetiyle olup âhardan bir ferd karışmayıp ve metropolidliğine tâbi' yerlerde kadimî tasarruflarında olan kilise ve manastırları bilâ-emr-i şerif kimesne ellerinden almayıp ve vaz'-ı kadimî üzere izn-i şer'le vaki meremmâtîlerine âhardan bir ferd dahl ü taarruz kılmayıp ve bilâ-emr-i şerif ehl-i örf taifesi taraflarından buyuruldu ile mücerred kilise ve manastırların teftiş ederiz deyu te'addî ve tecrîm etdirilmeye ve zimmî taifesinden biri tezvîc etmelü oldukda veyahud avrat

boşamalı olsa aralarına metropolid ve tarafından tayin eylediği vekillerinden gayri kimesne girmeyip ve karışmayıp ve mürd olan rahib ve zimmî taifesi kendi âyinleri üzere patrik ve metropolide ve piskoposlarına her ne vasiyet ederler ise makbul olup Rum şâhidleriyle şer‘le istimâ‘ oluna ve metropolid-i merkûmun iltizâmında olan piskoposların ve keşişlerin ve papazların ve kalogarya ve gamnosların âyinlerine muhalif nikâh caiz olmayan zimmîye nikâh eden papazlar veyahud vekillerinin haklarında lâzım gelen te‘diblerin icra eyleyeler ve metropolid ve vekil ve adamlarının ve piskoposların şer‘-i şerife müte‘allik her ne gûne davaları zuhur eder ise bir yerde istimâ‘ olunmayıp Divan-ı Hümâyûnumda vüzerâ-yı izâmım ve kadiaskerlerim huzurlarında görülmek üzere havale oluna. Âsitâne-i aliyyemde Divan-ı Hümâyûnumda görülmek üzere iken mahalline ihzârdan men‘ ü ref‘ olunup yerine nasb olunan papazlara kimesne mâni‘ olmaya ve âhardan şefâat ve rica ile bu keşişi piskopos eyle deyu cebr ve te‘addî olunmayıp veyahud şu papazı azil ve kilisesin şu papaza ver deyu bir ferd te‘addî ve rencîde eylemeyip ve metropolid-i merkûmun kanun-ı kadîm ve berâtı muktezâsınca senevî lâzım gelen rüsûm-ı mîrîlerinden piskopos ve keşişler ve papazlar ve sair zimmîlerde alacağı var ise tayin eylediği vekillerine tahsili için hâkimü'l-vakt olanlar şer‘le muâvenet edip alıvereler ve zimmî taifesinin senevî lâzım gelen mîrî rüsûm ve tasadduk akçeler ve nikâhları ve manastırları rüsûmu ve sair düşen patriğin ve metropolidin rüsûmun kadîmden olageldiği üzere ve berâtı mücebince verip tereddüd etdirilmeyip metropolidliğine tâbi‘ bazı terk-i dünya olan keşişler ve papazlar mahalle mahalle gezip fesâda bâ‘is olanlar âyinlerine muhalif istedikleri yerlerde gezmeyip ve metropolidleri ma‘rifetiyle âyinleri üzere te‘dib ve men‘ ve geri kadimî sâkin oldukları manastırlarına gönderile ve papaz ve keşiş taifesinden bazıları metropolidleri ma‘rifetiyle zimmî taifesinin hânelerine varıp âyinlerin icra eyledikde ve kadîmden âyinleri üzere mâbeynlerinde olan nizam ve intizâmlarına kuzât ve nüvvâb ve mütesellimler ve voyvoda ve mütevellîler ve subaşılar ve sair ehl-i örf taifesi taraflarından mümâna‘at olunmaya ve memâlik-i mahrûsemde vaki reâyâ fukarâsının bi'l-cümle umûr ve hususlarının rü‘yet ve temşiyeti ve keşişhânelerinin îrâd ve masârifâtın ve sair hususâtı kaide-i âyinleri muktezâsınca yalnız patrikü'l-vakt olanların re‘y ve ihtimâmına münhasır olmayıp cemaat-i metropolidâna tefvîz olunagelmekle cemaat-i metropolidân dahi düyûn ve kefalet zâmin oldukları hasebiyle istidâne olunan mebâliğe alemleri lâhik olmak için ez-kadîm mühürleri metropolidlerin yedleriyle imal ve ba‘de'l-yevm gadr ve zulûmden masûn olmaları için memâlik-i mahrûsemde olan cümle manastırların mühürleri bu vechile müfevvez-i cemaat olup ferd-i âharîden müdahale etmediği gibi mâ-takaddemden beri keşişhâne mührü cemaat-i metropolidâna ihale olunduğu vechile bu evân-ı meymenet-iktirânda dahi mühr-i merkûm cemaate tefvîz ve Âsitâne-i saadetimde mukîm cemaat-i metropolidânın unvanını hâvî ve beynlerinde ihtiyâr eyledikleri metropolide teslim oluna ve İstanbul Patriği'nin cemaat-i metropolidân ile keşişhâne mührüyle memhûr arzuhâlleri ma‘mûlun bih olup âyinlerine müte‘allik her ne gûne arz ve i‘lâm ederler ise müsaade oluna ve metropolid ve papaz taifelerinin hânelerinde izhâr-ı savt etmeksizin *İncil* kırâet eylemelerine mümâna‘at olunmayıp ve ehl-i örf taifesi mücerred ta‘ciz için siz mülk menzilinizde bir odanızda *La Torah* ve *İncil* okuyup kandil almışsınız ve mum yakmışsınız ve iskemle ve tasvîr koyup perde almışsınız ve buhur yakıp salarsınız ve elinizde değnek tutarsınız

deyu bahâne ile ref'-i savt ve ilân-ı küfr eylememek şartıyla icra-yı âyin-i âtılelerine mücerred celb-i mal kasdıyla mîrimîrân ve sair ehl-i örf taifesi taraflarından hilâf-ı şer'-i şerif ve bi-gayr-ı hakkın akçe mutâlebesiyle te'addî etdirilmemesi için mukaddemâ verilen fermân-ı âlîşân berâtları şürûtuna idhâl oluna deyu sâdır olan fermân-ı âlîşân mahalline kayd olunmağla hilâf-ı fermân rencîde ve te'addî etdirilmeyip ve metropolid-i merkûmun tarafından mîrî rûsûm tahsili için gönderdiği vekilleri ve âdemlerine kılavuz verilip ve gezdikleri yerlerde tebdîl-i câme ve kisve ve âlât-ı harb getirdiklerinde ehl-i örf taifesi taraflarından celb-i mal sevdâsıyla sen niçin gezersin [deyü] âhardan müdahale olunmayıp ve bir zimmînin kendi rızası yoğiken cebren kimesne müsliman eylemeyip ve metropolide mîrî rûsûm için verecek akçesi olmayıp mîrî rûsûm akçesine bedel kumaş ve esvâb ve akçe verdiklerinde vekilleri ve âdemleri getirir iken menâzil ve merâhilde ve iskelelerde gümrük ve bâc ve hediye ve avâid mutâlebesiyle eminlerden ferd dahl ve rencîde eylemeyeler ve metropolid-i merkûmun kendi me'kûlâtı için hâsıl olan bağları mahsulün ve tasadduk nâmıyla zimmî taifesinin vergeldikleri sıra ve yağ ve bal ve sair tereke ve eşyaların getirirler iken iskelelerde ve kapılarda gümrük eminleri ve yasakçılar resm-i gümrük ve bâc ve sair nesne mutâlebe eylemeyip ve muhalefet eylemeyeler ve metropolidliğine ve kilise ve manastırlarına müte'allik bağ ve bahçe ve çiftlik ve kadîmden temlîk olup vakfolan tarlalarına ve çayır ve değirmen ve ayazma ve panayırlarına ve manastırlarına ve sair bunun emsâli kiliseye vakfolan büyütlük ve dekkâkin ve emlak ve eşya ve nükûd ve davarlarına ve zabt u tasarruflarına düstûru'l-amel olup âhardan ferd dahl olunmayıp metropolid-i merkûmun ve piskoposlarının azil ve nefy ve sû-i hâlini müş'ir paşalardan ve kadılar ve nâiblerden arz alıp teşekkî olundukda sıhhati malum olmadıkca ısgâ olunmayıp ve bir takrîb ile fermân dahi sâdır olur ise itibar icra olunmayıp ve mukaddem ve muahhar tarihiyle ve bir vechile emr-i şerif verilir ise dahi mahallinde amel olunmamak üzere men' olunup ve zimmî taifesinin bazıları hâl ü hayatında patrik, metropolide ve piskopos ve kiliselerine bir mikdar şey vasiyet eylediklerinde ba'dehû mürd olduklarında vârislerinden şer'le aliverilip mürd olan zimmî taifesinin ricâl ve nisvânlarının dahi yarise ve yortasi ? tabir olunur rûsûmları vârislerinden ma'rifet-i şer'le aliverilip ve metropolid-i merkûmun taht-ı iltizâmında olan kaza ve nevâhî ve kurâda sâkin piskopos ve papaz ve keşişleri ve sair zimmîlerin senevî mîrî rûsûm ve zarar-ı kassâbiye ve tasadduk akçeleri ve ayazmozvizne ? ve panayırlarına ve evvelki ve ikinci ve üçüncü nikâhları rûsûmların ve senevî her evli zimmî onda on ikişer akçe ve her papazdan birer altın patriklik ve yine senevî her evli zimmî onda on ikişer akçe ve her papazdan birer altın metropolidlik rûsûmun ve bazı zimmîler mîrî rûsûm mukâbelesinde senevî vergeldikleri buğdayları ve naklolunan buğdaydan ve revgan-ı zeytinden bâc ve gümrük mutâlebe olunmaya ve senevî kiliselerinin ve karyelerinin bankerleri ve sair cüz'î ve küllî mahsulât ve rûsûmâtın mecmû'u metropolidi veyahud tarafından vekilleri mîrî için ahz u kabz eyledikleri vakitte ehl-i örf ve sairlerden mutazarrır oldukları sebebiyle zulüm ve te'ddîleri men' ve âhardan müdahale ve bir ferd muhalefet ve tecâvüz etdirilmeyip ve bazı zimmîler mâl-ı mîrî cem'i zamanında ve mukaddemâ evlâd ve akraba ve ıyâlleriyle ma'an bir evde cem' olup berâtınızda ev başına tahrîr olunmağla şimdi bizler bir evde cem' oluruz deyu mâl-ı mîrîye gadr olunmayıp inad ve muhalefet etdirilmeye ve bazı zî-kudret kimesneler zu'emâ ve erbâb-ı timar çiftliklerinde ve

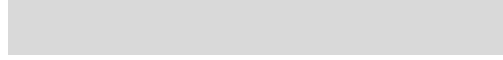
kışlaklarında ve karyelerinde olan zımmîlere bunlar bizim kethüdâmız ve ter oğlanlarımız ve ırgatlarımız ve hizmetkârdır deyu mîrî rüsûm edâsına inad ve muhalefet etdirilmeye ve akd-i nikâh ve fesh-i nikâh ve münâza'un fih olan iki zımmî mâbeynlerin rızaları ve metropolid ve vekilleri ma'rifetiyle ıslâh ve iktizâsı hasebiyle âyinleri üzere kiliselerinde yemin verdirip ve aforoz tabir olunur te'dib eylediklerinde kuzât ve nüvvâb müdahale ve tağrîm eylemeye ve metropolidlerin ma'rifet ve izni yoğiken taht-ı iltizâmılarında olan papazlar âyinlerine muhalif nikâh câiz olmayan zımmîye nikâh eylemeyip ve zımmî taifesi âyinleri üzere ancak üç defa te'ehhül edip âyinlerine mugâyir ziyade evlenmek ve avrat boşamak ve avrat üzerine avrat almaları her vechile âyinlerine muhalif olmağla o makûlelere ruhsat verilmeyip te'dib ve gûş-mâl olunup ve bilâ-vâris mürd olan piskopos ve keşiş ve kalogaryaların gerek nükûd ve eşya ve bârgîr ve emlâkları ve kiliselerine müte'allik her nesi var ise metropolid veyahud tarafından tayin olunan vekilleri mîrî için ahz u kabz eylediklerinde beytü'l-mâl ve kassâm ve mütevellîler ve mevkûfâtıcılar ve nâzırlar ve voyvodalar ve subaşılar ve âdemleri ve sair beytü'l-mâl-ı âmme ve hâssa Defter-i Hakanî'de bize hâsıl yazılmışdır deyu müdahale olunmayıp ve âyinlerine muhalif nikâh eden mersûmlar kiliselerine girmek dahi âyinlerine mugâyir olmağla ba'dehû ol vechile mürd olanları kuzât ve nüvvâb ve sair zâbitler ve zî-kudret kimesneler papazlara siz kaldırın deyu te'addî etdirilmeyip ve mîrî rüsûm vermekde inad üzere olan piskopos ve papazları âyinleri üzere te'dib ve saçların tıraş ve kendilerin azil ve yerlerin âhara verdikde dahl etdirilmeye ve zımmî taifesinden birini te'dib ve terbiye için âyinleri muktezâsınca gönderdikleri aforoz tabir olunur te'dib kâğıtlarına müdahale olunmayıp ve zımmî taifesinin bazıları âyinlerine muhalif nikâh murad eylediklerinde sair yerlere vardıklarında nikâh eylemeyeler ve bazı zımmî sülüs mâlın kilise ve manastırlarına ve patrik ve metropolid ve piskoposa vasiyet eyledikde Rum şâhidleriyle şer'le istimâ' oluna ve piskopos ve papaz ve keşiş ve kalogaryalardan biri izn-i şer'le zâbit tarafından alıkonulmak lâzım geldikde metropolid-i merkûm alıkoyup ve kilise ve manastırlarına vekil olup düşen mahsulâtın ekl ü bel' eden mersûmların muhasebelerin gördükde ve azl ve nasb eyledikde âhardan muhalefet olunmayıp ve metropolid-i merkûmun kendi rızası yoğiken biz sana cebren yasakçı oluruz deyu askerî ve sairleri tarafından mugâyir-i şürût cebr ve müdahale etdirilmeyip ve kendinin ve âdemlerinin bindikleri bârgîr ve katırları ulak ve askerî ve sairleri tarafından alınmayıp ve müdahale etdirilmeyip metropolidin sâkin olduğu konağına askerî ve ehl-i örf ve sairleri tarafından konak teklifi ile rencîde etdirilmeyip ve metropolid-i merkûmun kendüye mahsus olan âsâsın elinde getirdikde mîrimîrân ve mîrlivâ ve mütesellimler ve mütevellîler ve nâzırlar ve voyvodalar ve bostanî hasekileri ve ustaları ve subaşılar ve kurâ zâbitleri taraflarından ferd mâni' ve müzâhim ve te'addî ve dahl olunmayıp berât-ı âlîşânım mücebince düstûr'l-amel ve serbestiyet üzere zabt u rabtına âhardan bir türlü vechen mine'l-vücûh ve sebeben mine'l-esbâb dahl ü taarruz kılmayalar deyu berâtı şürûtu mukayyed olup metropolid-i mersûmun yedine verilen berât-ı âlîşânım şürûtu mücebince taht-ı iltizâmına dahil mahallerde sâkin Rum reâyâ taifesinin âyinlerin icra ve üzerlerine edâsı lâzım gelen mâl-ı mîrî ve rüsûmât-ı mu'tâde-i sairelerin cem' u tahsiline tarafından tayin eylediği vekiline âharı bî-vech müdahale ve taarruz etdirilmemek üzere berât-ı âlîşân şürûtu tasrîhiyle mufassal ve meşrûh üzere evâmîr-i şerifem verilegeldiği derkenar olunmağla imdi arzuhâli ve şürûtu

mûcebince amel olunmak bâbında fermân-ı âlîşânım sâdır olmuşdur. Buyurdum ki, hükm-i şerifim vardıkda bu bâbda sâdır olan emrim üzere amel edip dahi metropolid-i mersûmun berâtı şürûtu vech-i meşrûh üzere olduğu Hazine-i Âmirem defterlerinde mukayyed olmağla şürût-ı muharrere-i mezkûre mûcebince taht-ı iltizâmına dahil zikrolunan kaza ve kurâda sâkin Rum reâyâ taifesinin âyinlerin icra ve senevî üzerlerine edâsı lâzım gelen emvâl-i mîriye ve rûsûmât-ı mu'tâde-i sairelerin cem' u tahsiline ve umûr ve hususların rü'yetine tarafından tayin eylediği vekiline âharı bî-vech müdahale ve taarruz etdirmeyesiz, şöyle bilesiz alâmet-i şerife itimad kılasız.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâmin ısrîn şehr-i Muharremi'l-harâm sene erba'a ve erba'în ve mieteyn ve elf / [10 Ağustos 1828]

Be-Makam-ı Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 11



DEBRE'DE MAHALLÎ İDARECİLERİN KİLİSELERE MÜDAHALE ETMEMESİ

Debre ve civarı metropolidi Yovakim'in sorumluluğundaki Reka-i Kebir Nahiyesi'ne bağlı Radiovce köyünde bulunan Aya Yorgi Kilisesi'nin, mahallî idareciler tarafından teftiş edilmesi ve benzeri müdahalelerde bulunulması, Yovakim'e verilen berat gereği kanunsuz olacağından bu tür müdahalelerin önüne geçmekle Debre Naibi'nin yükümlü olduğu

NEME[AWE NA MAALSKITE VLASTI KAJ CRKVITE VO DEBAR

*Se nazna~uva zamenikot na Debar da im zabrani na maalskite upravnici da ja pretresuvaat crkvata Sveti \orgi vo seloto Radiovce vo nahijata Golema Reka, koja e pod nadle`nost na debarskiot mitropolit Johakim, bidejki vakvite i sli~ni upadi na lokalnite vlasti se zabraneti so berat.
26 mart 1837 g.*

TUĞRA

[II. MAHMUD]

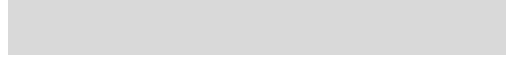
Kıdvetü'n-nüvvâbi'l-müteşerri'în Debre Nâibi Mevlânâ (...) zîde ilmuhû tevki'-i refi'-i hümâyûn vâsıl olıcak malum ola ki İstanbul ve tevâbi'i Rum Patriği ve Âsitâne-i saadetimde mukîm cemaat-i metropolidânın Divan-ı Hümâyûnuma takdim eyledikleri bir kıt'a memhûr arzuhâlleri mefhûmunda patrikliğine dahil Debre ve tevâbi'i Metropolidi Yovakim nâm rahibin yedine verilen berât-ı âlîşân şürûtunda kilise ve manastırların bilâ-emr-i şerif kimesne ellerinden almayıp ve bilâ-emr-i şerif teftiş olunmamak hususu musarrah iken iltizâmı dahilinde Debre-i Bâlâ Kazası'na tâbi' Reka-i Kebîr Nahiyesi'nde vaki Büyük Manastır'ın mestûhu olan Radiovce nâm karyede kâin Aya Yorgi Kilisesi'ni (Sveti Gyorgi) mücerred celb-i mal sevdâsıyla hilâf-ı şürût tamir etmişsiz deyu ehl-i örf taifesiyle zâbitân-ı saire taraflarından bâ-buyuruldu ve mürâsele teftiş ederiz deyu tecrîm ve te'addîden hâlî olmadıkların bildirmeleriyle o makûle vaki olan müdahalenin men'i bâbında bir kıt'a emr-i şerifim sudûrunu istid'â-yı inâyet eyledikleri ecilden Hazine-i Âmiremde mahfûz Piskopos Mukâta'ası defterlerine nazar olundukda bu makûle metropolidlerin metropolidliğine tâbi' yerlerde kadîmî tasarruflarında olan kilise ve manastırların bilâ-emr-i şerif kimesne ellerinden almayıp ve bilâ-emr-i şerif ehl-i örf taifesi taraflarından buyuruldu ile mücerred kilise ve manastırların teftiş ederiz deyu tecrîm ve te'addî etdirilmeye deyu verilen berâtları şürûtunda musarrah bulunduğu derkenar olunmağla imdi şürûtu mücebince amel olunmak bâbında fermân-ı âlîşânım sâdır olmuştur. Buyurdum ki, hükm-i şerifim vardıkda bu bâbda sâdır olan emrim üzere amel edip dahi metropolid-i mersûmun berâtı şürûtu vech-i meşrûh üzere olduğu

Hazine-i Âmirem defterlerinde mukayyed olmağla şürût-ı muharrere-i mezkûre mûcebince amel ve hareket olunup hilâf-ı şürût ve mugâyir-i emr-i âlîşânım o makûle bahâneler ile kilise-i mezkûru teftiş ederiz deyu ehl-i örf taifesi taraflarından vaki olan müdahale ve te‘addîlerin men‘ u def‘ eylesin, şöyle bilesin alâmet-i şerife itimad kılasın.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâmin aşer an-şehr-i Zilhicce sene isnâ ve hamsîn ve mieteyn ve elf / [26 Mart 1837]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 27



DEBRE HİRİSTİYANLARI'NIN ÂYİN ÇAĞRILARI ESNASINDA BAŞKALARINI RAHATSIZ ETMEMELERİ

Debre, Reka ve civarı metropolidi Yovakim'in sorumluluğundaki Trebişte-i Reka köyünde bulunan Broderomos Manastırı'nda insanları âyinlere çağırmak için eskiden beri yapılan çıta çalma işinin, başkalarını rahatsız etmeden manastır avlusunda yapılması gerektiği

NEVOZNEMIRUVAWE NA DRUGITE VO TEKOT NA VERSKITE CEREMONII NA DEBARSKITE HRISTIJANI

Da ne se voznemiruvaaat drugite vo tekot na hristijanskite verski ceremonii vo manastirot Broderomos vo seloto Trebište, koe e pod nadle`nost na Johakim, mitropolit na Debar, Reka i na okolinata, tuku toa da se napravi vo dvorot na manastirot.

15 - 24 maj 1838 g.

TUĞRA

[II. MAHMUD]

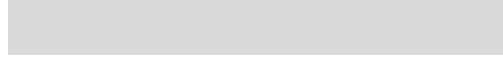
Kıdvetü'n-nüvvâbi'l-müteşerri'în Reka Nâibi Mevlânâ (...) zîde ilmuhû tevkî'-i refî'-i hümâyûn vâsıl olıcak malum ola ki İstanbul ve tevâbi'i Rum Patriği ve Âsitâne-i saadetimde mukîm cemaat-i metropolidânın südde-i saadetime takdim etdikleri memhûr arzuhâllerinde Rum Patrikliği'ne dahil Debre ve Reka ve tevâbi'i metropolidleri Yovakim nâm rahibin iltizâmı dahilinde Reka Kazası'na tâbi' Trebişte-i Reka nâm karyede vaki Broderomos ? Manastırı'nda âyinleri icra olunacağı vakitte reâyânın kiliseye gelmeleri için çıta çalmak öteden beri mu'tâd iken ehl-i örf taifesiyle zâbitân-ı saire taraflarından mümâna'at olunmakda olduğundan bahisle o makûle vaki olan müdahale ve mümâna'atın men'i bâbında emr-i şerifim sudûrunu istid'â etmeleriyle kuyûda müracaat ve muktezâsı sual olundukda İstanbul Rum Patriği'nin cemaat-i metropolidân ile keşişhâne mührüyle memhûr arzuhâlleri ma'mûlun bih olup âyinlerine müte'allik her ne ki arz u i'lâm ederler ise müsaade oluna deyu metropolidlerin yedlerine verilen berât-ı âlîşânım şürûtunda munderic ve mezkûr ve emsâline emr-i şerifim verildiği mukayyed ve mastûr olmağla bu suretde emsâli vechile emr-i şerifim i'tâsı menût-ı re'y-i âlîşânım idiği tahrîr olunmağla vech-i meşrûh üzere amel olunmak fermânım olmağın imdi sen ki nâib-i mûmâileyhsin. Keyfiyet malumun oldukda ber-minvâl-i muharrer amel ve hareketle reâyâ-yı mersûmenin âyinleri günlerinde li-eclî'l-ilân ziyade semâtât etmeyerek manastır-ı mezkûr havlusunda çıta çalmalarına mümâna'at ve bu vesile ile

ziyade şemâtât misillü vaz‘a irâet-i ruhsat olunmamak bâbında fermân-ı âlişânım sâdır olmuştur. Buyurdum ki, hükm-i şerifim vusûl buldukda bu bâbda vech-i meşrûh üzere şeref-yâfte-i sudûr olan fermân-ı vâcibü'l-ittibâ‘ım ve lâzımü'l-imtisâlimin mazmûn-ı itâat-makrûnuyla âmil olasın, şöyle bilesin, alâmet-i şerife itimad kılasın.

Tahrîren fî evâsıt-ı şehr-i Saferi'l-hayr sene erba‘a ve hamsîn ve mieteyn ve elf / [15-24 Mayıs 1838]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 19



DEBRE METROPOLİDİNİN RAHATSIZ EDİLMEMESİ

Metropolid konaklarının, sivil veya askerî amaçlı olarak kullanılmaması gerektiği ellerine verilen beratta yazılı olduğu halde Debre, Reka ve civarı metropolidi Yovakim'in, Debre Nahiyesi'nde oturduğu konak için resmî amaçlı kullanım teklifi yapılarak rahatsız ve rencide edildiği, bu konudaki berat şartlarının yerine getirilmesi hususunda Debre naibinin sorumlu olduğu

NEVOZNEMIRUVAWE NA DEBARSKIOT MITROPOLIT

Da ne se voznemiruvaat konacite na mitropolitot za civilni i voeni celi, bidejji toa e zagarantirano so berati.

Mitropolitot Johakim na Debar, Reka i na okolinata vo Debarskata kaza nema da se voznemiruva, a za sproveduvawe na uslovite od beratot e odgovoren nazna~eniot zamenik na Debar.
24 maj 1838 g.

TUĞRA

[II. MAHMUD]

Kıdvetü'n-nüvvâbi'l-müteşerri'în Debre Nâibi mevlâna () zîde ilmühu tevkî-i refî'-i hümâyun vâsıl olıcak malum olaki İstanbul ve tevâbi'i Rum Patriği ve Asitâne-i sa'âdetimde mukîm cema'at metropolidânının südde-i sa'âdetime takdim eyledikleri memhûr arzuhallerinde metropolidlerin sakın oldukları konağa askerî ve ehl-i örf ve sâirleri taraflarından konak teklîfi ile rencide ettirilmemesi metropolidlerin yedlerine verilen berât-ı âlişânımda münderic ve meşrût iken Rum Patrikliği'ne dahil Debre ve Reka ve tevâbi'i metropolidi Yovakim nâm râhibin iltizâmı dahilinde Debre Nahiyesi'ne tâbi Trebişte-i Reka nam manastırda mütemekkin olduğu hanesine konak teklîfi ile te'addî ve rencide olunmakda olduğundan bahisle o makûle mugâyir-i şurût vâki' olan te'addinin men' ve def'i bâbında emr-i şerîfim sudûrunu istid'â etmeleriyle şurûtu mücebince amel olunmak fermânım olmağın imdi senki naib-i mûmâileyhsin keyfiyet malumun oldukda ber-minvâl-i muharrer amel ve hareket ve hilâf-ı şurût mersûmun mütemekkin olduğu hanesine konak teklifiyle te'addî vuku'undan mücânebet olunmak bâbında fermân-ı âlişânım sâdır olmuştur. Buyurdum ki:

Hükm-i şerifimle vusûl buldukta bu bâbda vech-i meşrûh üzere şeref-yafte-i sudûr olan fermân-ı vâcibü'l-ittibâ' ve lâzımü'l-imtisâlimin mazmûn-ı itâat-makrûnuyla amel ve hareket eylesin şöyle bilesin alâmet-i şerîfe i'timâd kılasın.

Tahrîren fî evâsıtı şehri Saferi'l-hayr sene erba'a ve hamsîn ve mieteyn ve elf / [15-24 Mayıs 1838]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 18



DEBRE'DE BRODEREMOS MANASTIRI ARAZİ VE ORMANLARININ KORUNMASI

Debre, Reka ve civarı metropolidi Yovakim'in sorumluluğundaki Trebişte-i Reka karyesinde bulunan Broderomos adlı manastıra ait arazi ve ormanlarına Oreor, Velebrdo ve Ravmestos köyleri halkının yaptığı zararların önlenmesi hususunda Reka naibinin sorumlu olduğuna dair padişah fermanı

SO^UVUVAWE NA IMOTOT NA MANASTIROT BRODEROMOS I NA [UMITE VO DEBAR

Ferman od padi{ahot, so koj se nazna~uva zamenikot na Debar da bide odgovoren vo vrska so so~uvuvaweto i onevozmo`uvaweto {teta od selanite na Oreor, Velebrdo i Ravmestos vo imotot na manastirot Broderomos vo seloto Trebi{te, a pod nadle`nost na Johakim, mitropolitot Debarski, Rekanski i na okolinata.

20-30 oktombri 1838 g.

TUĞRA

[II. MAHMUD]

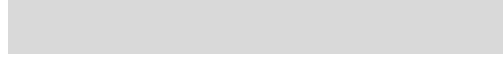
Kıdvetü'n-nüvvâbi'l-müteşerri'în Reka Nâibi Mevlânâ (...) zîde ilmuhû tevki'-i refî'-i hümâyûn vâsıl olıcak malum ola ki İstanbul ve tevâbi'i Rum Patriği ve Âsitâne-i saadetimde mukîm cemaat-i metropolidânın südde-i saadetime takdim etdikleri memhûr arzuhâllerinde patrikliğine dahil Debre ve Reka ve tevâbi'i metropolidleri Yovakim nâm rahibin yedine verilen berât-ı âlîşânım şürûtunda metropolidliğine ve kilise ve manastırlarına müte'allik bağ ve bahçe ve çiftlik ve kadîmden temlik olup vakfolan tarlalarına ve çayır ve değirmen ve sair bunun emsâli kiliselerine vakfolan büyütlük ve dekkâkin ve emlak ve eşya ve nükûd ve davarlarına ve zabt u tasarruflarına düstûru'l-amel olup âhardan ferd müdahale eylemeyeler deyu musarrah iken iltizâmı dahilinde Reka Kazası'na tâbi' Trebişte-i Reka nâm karye sınırı dahilinde Nehr-i Erba'a öte yanında vaki Broderomos tabir olunur manastıra öteden beri senedât-ı mutebere ile olan orman ve Nehr-i Erba'a civarında olan tarla ve mer'âsına Oreor ve Velebrdo ve Ravmestos karyeleri ahalisi taraflarından bî-vech müdahale olunmakda olduğundan bahisle ol bâbda emr-i şerifim sudûrunu istirhâm etmeleriyle şürûtu ve emsâli lede's-sual şürût-ı muharrere metropolid-i mersûm yedine verilen berât-ı âlîşânımda mûnderic ve mezkûr ve emsâline emr-i şerifim verildiği defterinde mukayyed ve mastûr olmağla vech-i meşrûh üzere amel olunmak fermânım olmağın imdi sen ki nâib-i mûmâileyhsin husus-ı

mezkûra takayyüd ve zikrolunan Broderomos Manastırı papazından südde-i saadetinden ihrac olunmuş mühürlü sahîh suret-i defter-i hakanî taleb edip göresin mârru'z-zikr Trebişte-i Reka Karyesi'nden manastır-ı mezkûre tarla ve mer'a ve ormana dair nesne tahrîr ve tahsis kılındığı muharrer ve mezkûr olduğu hâlde ecânibden olan kimesneler hilâf-ı şer'-i şerif ve mugâyir-i suret-i defter-i hakanî dahl ü taarruz etdirilmemesi hususuna dikkat ve hilâf-ı şer'-i şerif ve mugâyir-i kuyûd-ı defter-i hakanî vaz'dan mücânebet olunmak bâbında fermân-ı âlîşânım sâdır olmuştur. Buyurdum ki, hükm-i şerifimle vüsûl buldukda bu bâbda vech-i meşrûh üzere şeref-yâfte-i sudûr olan fermân-ı vâcibü'l-ittibâ' ve lâzımü'l-imtisâlimin mazmûn-ı itaat-makrûnuyla âmil olasın, şöyle bilesin alâmet-i şerife itimad kılasın.

Tahrîren fî evâil-i şehir-i Şabani'l-mu'azzam sene erba'a ve hamsîn ve mieteyn ve elf /
[20-30 Ekim 1838]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 22



DEBRE-İ BÂLÂ'DA KİLİSE TAMİRİ

Debre-i Bâlâ Kazası'na bağılı Vilkoviya karyesinde harap durumdaki Aya Dimitri adlı Rum kilisesinin aslına uygun şekilde tamirine izin verildiği

POPRAVKA NA CRKVA VO GOREN DEBAR

*Odobrena dozvola za izgradba na gr~kata crkva Sveti Dimitri vo seloto Volkoviya, vo kazata Goren Debar, bidejki taa bila vo mnogu lo{a sostojba.
5 - 15 noemvri 1851 g.*

TUĞRA

[ABDÜLMECİD]

İftihâru'l-emâcid ve'l-ekârim câmi'ü'l-mehâmid ve'l-mekârim el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'd-dâim rütbe-i sâlise ashâbından Ohri Kaymakamı Şakir Bey dâme mecduhû ve kıdvetü'l-ulemâi'l-muhakkikîn Debre-i Bâlâ Kazası nâib ve müftüsü zîde ilmuhumâ ve mefâhiru'l-emâsil ve'l-akrân müdür-i kaza ve vücûh-ı memleket zîde kadruhum tevkî'-i refî'-i hümâyûnum vâsıl olıcak malum ola ki Debre-i Bâlâ Kazası'na tâbi' Vilkoviya karyesinde vaki Aya (Sveti) Dimitri Kilisesi demekle ma'rûf bir bâb Rum kilisesinin sakf ve cevânib-i erba'ası mürûr-ı eyyâm ile müşrif-i harab olduğundan tamiri hususu karye-i mezbûre reâyâsı taraflarından istid'â olunduğuna mebnî kilise-i mezbûr ma'rifet-i şer'le keşif ve misâha birle tûlen on üç zirâ' üç çeyrek ve arzan ve kadden yedişer zirâ' ve bir kapı ile bir aded pencereyi müştemil olup fi'l-hakika muhtac-ı tamir olduğundan bahisle vaz'-ı kadîm ve hey'et-i asliyesi üzere tamir ve termîmine ruhsatı hâvî emr-i şerifim i'tâsı bâ-i'lâm ve mazbata inhâ olunmuş ve keyfiyet bilfi'l şeyhülislâm ve müfti'l-enâm olan İsmet Beyzâde a'lemü'l-ulemâi'l-mütebahhirîn efdalü'l-fudalâi'l-müteverri'în yenbû'u'l-fazl ve'l-yakîn Mevlânâ el-Hâc Ahmed (Gazi ?) Hikmet Bey edâmallahu teâlâ fezâilehûdan lede'l-istiftâ: "Bir karyede vaki kenîse-i kadîme harab oldukda erbâbı hey'et-i asliyesine nesne ziyade etmeksizin vaz'-ı kadîm ve hey'et-i asliyesi üzere tamire kâdir olurlar mı ? " El-cevab: "Olurlar." deyu bir kıt'a fetvâ-yı şerife verilmiş olmakdan nâşî kilise-yi mezbûrun mesâğ-ı şer'-i şerif olduğu üzere tamirine ruhsat-ı seniyye-i Mülûkânem erzân kılınarak hatt-ı hümâyûn-ı merhamet-makrûn-ı Padişahânem sahife-pîrâ-yı sudûr olmuş olmağla mantûk-ı münîfi ve verilen fetvâ-yı şerife muktezâsı üzere amel olunmak fermânım olmağın ruhsatı hâvî işbu emr-i şerifim ısdâr ve i'tâ olundu. Kilise-i mezbûrun tûlen ve arzan ve kadden ve vüs'aten vaz'-ı kadîm ve hey'et-i

asliyesini tecâvüz etmemek şartıyla ber-vech-i mesâğ-ı şer'î tamirine müsaade-i seniyyem erzân kılındığı ve bu vesile ile vaz'-ı kadiminden ziyade nesne ihdâsına irâe-i ruhsat kılınmak veyahud zımnında reâyâdan akçe alınmak lâzım gelir ise mütecâsir olanlar haklarında müstelzim-i mes'uliyet ve vehâmet olacağı siz ki kaymakam-ı nâib ve müftü ve sair mûmâileyhimsiz malumunuz oldukda ona göre amel ve hareket ve hilâfından be-gâyet tehâşî ve mücânebet eyleyesiz şöyle bilesiz alâmet-i şerifime itimad kılasız.

Tahrîren fî evâsıt-ı şehri-i Muharremi'l-harâm sene semâne ve sittîn ve mieteyn ve elf /
[5-15 Kasım 1851]

Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 29



PİRLEPE'NİN CANİSTE KÖYÜNDE KİLİSE İNŞASI

Kilisesi bulunmayan Pirlepe Kazası'nın Caniste köyüne bir kilise yapılmasına ruhsat verildiği

IZGRADBA NA CRKVA VO PRILEPSKOTO SELO XANI[TE

Poradi nemawe crkva vo seloto Xani{te vo Prilepskata kaza
odobrena e dozvola za nejzina izgradba.

31 maj 1869 g.

Atûfetlü efendim hazretleri

Pirlepe Kazası'na tâbi' Çanişte karyesinde mütevattın Hıristiyan ahalinin kiliseleri olmadığından ziraate gayr-ı sâlih taşlık bir mahal üzerine tûlen yirmi dört ve arzan on altı ve kadden on iki zirâ' olmak üzere müceddeden bir bâb kilise inşası hususunda istid'â-yı müsaade-i seniyyeyi hâvî Rum Patriği'nin takrîri leffen arz ve takdim kılındı. Divan-ı Hümâyûn Kalemi'nden derkenar edilen muktezâda gösterildiği vechile mahall-i mezkûra ol vechile bir bâb kilise inşasına ruhsatı hâvî şerâit-i muharrere ve mebsûtanın derciyle iktizâ eden emr-i âlînin ısdâr ve i'tâsı hakkında her ne suretle irâde-i seniyye-i hazret-i Şahane müte'allik buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 18 S sene [12]86 / [30 Mayıs 1869]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Hâme-pîrâ-yı ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle mezkûr takrîr manzûr-ı âlî-i hazret-i Şehinşâhî buyurulmuş ve zikrolunan emr-i âlînin ber-vech-i istîzân ısdâr ve i'tâsı şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Şehinşâhî mantûk-ı münîfinden olarak mezkûr takrîr yine savb-ı sâmi-i Sadâret-penâhîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 19 S sene [12]86 / [31 Mayıs 1869]

BOA, İrâde Hariciye, 14076

PİRLEPE'DE YENİ KİLİSE İNŞASI

Pirlepe Kasabası'nın Papa Elikonom Mahallesi'ndeki mevcut kilisenin yetersiz kalması sebebiyle, "Hristos Kilisesi" olarak isimlendirilecek yeni bir kilisenin yapılmasına ruhsat verildiği

IZGRADBA NA NOVA CRKVA VO PRILEP

Bidej}}i crkvata {to se nao/a vo maalo Papa Elikonom vo gradot Prilep e nedovolna, se odobruva dozvola za izgradba na nova crkva nare~ena Hristos vo istoto maalo.

31 juli 1869 g.

TUĞRA

[ABDÜLAZİZ]

Düstûr-ı mükerrerem müşîr-i müfahham nizamü'l-âlem müdebbir-i umûru'l-cumhûr bi'l-fikri's-sâkıb mütemmim-i mehâmmü'l-enâm bi'r-re'yi's-sâib mümehhid-i bünyânü'd-devleti ve'l-ikbâl müşeyyid-i erkânü's-saadeti ve'l-iclâl el-mahfûf bi-sunûf-ı avâtıfı'l-meliki'l-a'lâ Selanik Vilâyeti valisi olup birinci rütbe Mecîdî Nişân-ı zî-şânını hâiz ve hâsıl olan vezirim Sabri Paşa edâmallahu teâlâ iclâlehû ve fahru'l-ümerâi'l-kirâm mu'temed-i ekberu'l-fihâm zül-kadri ve'l-ihtirâm sahibü'l-izzî ve'l-ihtişâm el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'l-a'lâ mîrimîrân-ı kirâmımdan Manastır Sancağı Mutasarrıfı Ahmed Paşa dâme ikbâluhû ve kıdvetü'l-ulemâi'l-muhakkikîn Pirlepe Kazası nâibi ve müftüsü zîde ilmuhumâ ve mefâhiru'l-emâcid ve'l-ekârim azâ-yı meclis zîde mecduhum tevkî'-i refî'-i hümayûnum vâsıl olıcak malum ola ki Pirlepe Kasabası'nda mütevattın Hristiyan tebaa-i Şahanemin bir bâb kiliseleri ahali-i mevcudeye gayr-ı kâfî olduğundan kasaba-i mezbûr mahallâtından Papa Elikonom Mahallesi'nde vaki mülk arsa üzerine tûlen yirmi sekiz ve arzan yirmi üç ve kadden on dört zirâ' olmak üzere Hristos namında müceddeden bir bâb kilise bina ve inşasına müsaade-i seniyyem erzân kılınması ahali-i tarafından niyâz ve istirhâm kılındığı Rum Patrikhânesi cânibinden bâ-takrîr istid'â olunmuş ve keyfiyet taraf-ı eşref-i Padişahâneme arz ile lede'l-istîzân kilise-i mezbûrun ol vechile bina ve inşasına müsaade-i seniyye-i Mülûkânem erzân kılınarak emr-i hümayûn-ı Şahanem sünûh ve sudûr eylemiş olmağın muktezâ-yı münîfi üzere ruhsatı hâvî Divan-ı Hümayûnumdan işbu emr-i celîlü'l-kadrim ısdâr ve i'tâ olundu siz ki vali-i müşâr ve mutasarrıf ve nâib ve müftü ve sair mûmâileyhimsiz fi'l-hakika kilise yapılacak mahal mülk olarak müstakillen millet-i merkûmeye mensub olup milel-i sairenin alâka ve medhal ve iştirâki olmadığı ve İslâm mahallesinde olmayıp mahall-i merkûmca bir gûne mahzuru ve kimesneye mazarrat-ı sahîhası ve vakıf dahilinde bulunmadığı ve sahibinin rızası olduğu hâlde müesses olan nizam-ı mahsusuna tatbik olunmak ve bâlâda beyân olunan

tûl ve arz ve kaddi zirâ'larını tecâvüz etmemek ve bu vesile ile millet-i merkûmeden cebren akçe toplanılmak veyahud âhar suretle iz'âc olunmak misillü hâlât vukua gelmemek üzere binâ ve inşasına hiçbir taraftan müdahale ve mümâna'at olunmaması ve bir gûne mahzuru olmadığı suretde işbu emr-i âlîşânım ahz olunarak keyfiyetin bâ-mazbata ve tahrîrât bu tarafa inhâ ve iş'âr kılınması hususuna dikkat ve hilâfından tevakkî ve mübâ'adet eyleyesiz.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâdî ve'l-ısrîn min şehr-i Recebi'l-ferd li-sene sitte ve semânîn ve mieteyn ve elf / [31 Temmuz 1869]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 57



RESNE'NİN CARİZOR KÖYÜNDE KİLİSE İNŞASI

Resne Kazası'na bağlı Carizor köyü mezarlığında bulunan harap durumdaki kilisenin yıkılarak aslına uygun olarak yeniden yapılmasına ruhsat verildiği

IZGRADBA NA CRKVA VO RESENSKOTO SELO CAREV DVOR

Izdateno odobrenie za urivawe na starata crkva {to se nao/a na grobi{tata vo seloto Carev Dvor, Resenska kaza, i izgradba na nova, kako {to dolikuva vo istoto mesto.

13 januari 1872 g.

Gyorgia Karafil kuruş 700	Neço Andon kuruş 500	Kole Karafil kuruş 450	İvan Naum kuruş 650	Mitre Yanko kuruş 400	Naste Gyorgi kuruş 650	Tane Gyorgi kuruş 700
Mitre Tane kuruş 350	Tane Nikola kuruş 350	Kote Kale kuruş 300	Angele Bazgala kuruş 250	Naum Hristo kuruş 500	Mile Papaz kuruş 200	Stefo Riste kuruş 450
Angele Andon kuruş 500	Kole Papaz kuruş 300	Angele Papaz kuruş 250	Penço Papaz kuruş 150	Riste Lobelko kuruş 100	Naste Lobelko kuruş 250	Papa Trayçe kuruş 500
İvan Andon kuruş 600	Hristo İlyo kuruş 200	Mitre İlyo kuruş 150	Stoyan Beriha kuruş 300	Boyce Papaz kuruş 550	Naum İvan kuruş 300	Naum Trifun kuruş 400
Yankula Trpe kuruş 350	Vasil Trpe kuruş 250	Kole Naste kuruş 300	Kole Niyaki kuruş 250	Naum Uzun kuruş 150	Estoyan Uzun kuruş 400	

Mitre Uzun kuruş 350	Kole Kokare kuruş 450	Mitre Boyce kuruş 150	Mitre Gyorgi kuruş 400	İvan Trpo kuruş 200	İvan Hristo kuruş 100
Ber-vech-i bâlâ Hıristiyan-ı merkûmdan					14350
Kiliselerinde terâküm eden paralarından					15650
Yekûn kuruş					30.000

**

Bâb-ı Âlî
Nezâret-i Celîle-i Hariciye
Divan-ı Hümâyûn

Melfûf tahrîrât ve mazbatanın hulâsa-i meâlleri Resne Kazası'na tâbi‘ Carizor karyesinde mütevattın ahali-i gayr-ı müslimenin kabristanı mahallinde bulunan atîk kilisenin harabiyeti cihetiyle hedm olunarak tûlen otuz bir ve arzan on sekiz zirâ‘ ve on iki pencere ve iki kapıyı müştemil olmak ve masârif-ı vâkı‘ası olan otuz bin kuruşdan on dört bin üç yüz elli kuruş pusula-i mütekaddimedede muharrer malumûl-esâmî kesân taraflarından ve kusuru dahi müterâkim olan akçeden îfâ olunmak üzere müceddeden bir bâb kilise inşası hususu ahali-i merkûme cânibinden istid‘â olduğu kaza-i mezbûr müdürlüğünden bâ-mazbata iş‘âr olunmuş olduğu beyânıyla icra-yı icabı ifadesinden ibaret olup bu makûle kilise inşası zımında bâ-irâde-i seniyye-i Şahane ruhsatı hâvî evâmîr-i aliyye verilegeldiği kuyûddan müstebân olmağla ... bu suretde keyfiyetin evvel emirde taraf-ı eşref-i hazret-i Padişahîden istîzânıyla fi'l-hakika kilise-i mezkûr mine'l-kadîm inşasını istid‘â eden millete mensub olup milel-i sairenin alâka ve medhal ve iştirâki ve İslâm mahallesinde ve vakıf dahilinde olmadığı ve mahal ve mevkice bir gûne mahzuru ve kimesneye mazarrât-ı sahîhası bulunmadığı ve millet-i merkûmenin kiliseye ihtiyacları olup da inşasını istid‘â etmekde oldukları ve masârif-ı inşaiyesi için kesân-ı merkûmûn tarafından verilecek ve tedarik olunmuş olan akçe mukaddemâ bâ-irâde-i seniyye-i Şahane te’sisi ve muahharan tebdîl kılınmış olan usul ve kaideye tevfiķan tedarik ve tesviye olduğu hâlde bâlâda beyân olunan tûl ve arzı zirâ‘ların tecâvüz etmemek ve kaddi dahi derece-i kifâyede olmak üzere inşasına mümâna‘at olunmaması ve bu vesile ile millet-i merkûmeden hayran akçe toplanılmak veyahud âhar suretle iz‘âc olunmak misillü hâlât vukû‘a getirilmeyip bir gûne mahzuru olduğu suretde dahi verilecek emr-i âlî terfîk olunarak keyfiyet bâ-mazbata ve tahrîrât Dersaadet’e inhâ ve iş‘âr ve emr-i âlî-i mezkûr dahi iade ve tisyâr olunmak üzere ruhsatı hâvî emr-i âlî i‘tâsı menût-ı re’y-i

âsafîleri idiği muhât-ı ilm-i âlîleri buyuruldukda ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 26 Şevval sene [1]288 ve fî 26 Kânûn-ı Evvel [1]287 / [7 Ocak 1872]

Kalem-i Divan-ı Hümâyûn

**

Atûfetlü efendim hazretleri

Selanik Vilâyeti dahilinde kâin Resne Kazası'na tâbi‘ Carizor karyesinde mütevattın ahali-i gayr-ı müslimenin kabristanında olan atık kilisenin harabiyetinden nâşî hedmiyle müceddeden başka bir kilise inşasına ruhsat i‘tâsını hâvî mahallinden tevârüd eden evrak üzerine Divan-ı Hümâyûn Kalemi'nden verilen muktezâ müzekkiresi leffen arz ve takdim olunduğu ve tezkire-i merkûmede gösterilen şerâitin derciyle iktizâ eden emr-i âlînin ısdârı hakkında her ne vechile emr u fermân-ı cenâb-ı Şehinşâhî şeref-sünûh ve sudûr buyurulur ise mantûk-ı celîline göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 2 Zilkade sene [1]288 / [12 Ocak 1872]

Ma‘rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta‘zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle evrak-ı ma‘rûza manzûr-ı âlî-i hazret-i Padişahî buyurulmuş ve ber-mûceb-i istîzân şerâit-i muharrerinin derciyle iktizâ eden emr-i âlînin ısdârı müte‘allik ve şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Şehinşâhî mantûk-ı münîfinden olarak evrak-ı mezkûre yine savb-ı sâmi-i Sadâret-penâhîlerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 3 Zilkade sene [1]288 / [13 Ocak 1872]

BOA, İrâde-i Hariciye, 15032



KUMANOVA'NIN BEZEVE KÖYÜ KİLİSESİ'NDE MİSAFİRHANE İNŞASI

Üsküp'e bağlı Kumanova Kazası'nın Bezeve köyündeki Bulgar cemaatine ait İsveti Tepka Kilisesi avlusunda mabede dönüştürülmemek şartıyla bir misafirhane yapılmasına izin verildiği

IZGRADBA NA GOSTINSKA KUJA VO CRKVATA VO KUMANOVSKOTO SELO PEZOVO

Odobrena dozvola za izgradba na edna gostinska kuja vo dvorot na crkvata Sveta Petka, koja e pripala na Bugarskata (makedonska) zaednica vo seloto Pezovo vo Kumanovskata kaza, pod uslov objektot da ne se pretvori vo hram.

13 juni 1896 g.

Kumanova'nın Pezovo karyesinde inşasını istirhâm etmekde olduğumuz misafirhânenin inşaatı için muktezî malzeme kâmilten tarafımızdan i'tâ ile mâlen ve bedenen hizmet ve iâne ile sâlifü'l-arz misafirhâneyi inşa etmeği taahhüd ettiğimizi mübeyyin işbu musaddak defter i'tâ kılındı.

Fî 27 Kânûn-ı Sânî sene [1]311 / [8 Şubat 1896]

**(Pezovolu
Papaz Manaste (Manasiye) ve diğer
şahısların isim ve mühürleri)**

**

**Şûrâ-yı Devlet
Dahiliye Dairesi
678**

Üsküb Sancağı'na mülhak Kumanova Kazası'nın Pezovo karyesinde vaki Sveti Petka Kilisesi havalisinde inşası istid'â olunan misafirhâne hakkında icra kılınan tahkikâtı hâvî Kosova Vilâyeti Meclis-i İdaresi'nden vârid olan mazbata ve evrak-ı müteferri'asının leffiyile icra-yı iktizâsı ifadesini mutazammın Adliye ve Mezâhib Nezâreti'nden takdim olunan 12 Zilkade sene [1]313 tarih ve yüz on dört numaralı tezkire Divan-ı Hümâyûn Kalemî'nin müzekkiresiyle beraber Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulmağla Dahiliye Dairesi'nde kırâet olundu. Evrak-ı mahalliyede karye-i mezkûr ahalisi yetmiş yedi hânede zükûr ve inâs yedi yüz sekiz nüfusdan ibaret ve cümlesi Bulgar cemaatine mensub olup misafirhânenin eyyâm-ı

mahsusada icra-yı âyin etmek için kurâ-yı mütecâvireden gelenlerin ikâmetlerine mahsus olmak üzere kilise müştemilâtından bir kıt'a arsaya tûlen on altı, arzan dokuz ve irtifâ'an beş metre olarak inşa ve masârıfının kısmen ahali i'ânâtından tesviye ve îfâ edileceği ve emr-i inşasınca da bir gûne mahzur olmadığı beyân ve tasdik kılınmış olduğundan Divan-ı Hümâyûn Kalemi'nin müzekkiresinde gösterildiği vechile bunun emâkin-i âdiyeden ma'dûd olmak ve vakten mine'l-evkât mabed şekil ve suretine konulmamak şartı ve icab-ı hâl ve mevki'e müretteb şerâit-i saire vaz'ı ile Ebniye Kanunu'na tevfiikan Daire-i Belediye tarafından ruhsat verilmesi hususunun cânib-i vilâyete tebliğini Dahiliye Nezâreti'ne havalesi ile Adliye ve Mezâhib Nezâreti'ne de malumât i'tâ buyurulması tezekkür ve resmiyle ta'ahhüdü hâvî sened leffen takdim kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehül-emrindir.

Fî 8 Zilhicce sene [1]313 ve fî 9 Mayıs sene [1]312 / [21 Mayıs 1896]

[Şûrâ-yı Devlet azâlarının mühürleri]

**

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Âmedî-i Divan-ı Hümâyûn
3226

Atûfetlü efendim hazretleri

Üsküb Sancağı'na mülhak Kumanova Kazası'nın Pezovo karyesinde vaki Sveti Petka Kilisesi avlusunda bir bâb misafirhâne inşasına ruhsat i'tâsı istid'â olunmuş ve karye-i mezkûre ahali yetmiş yedi hânedeki zükûr ve inâs yedi yüz sekiz nüfusdan ibaret ve cümlesi Bulgar cemaatine mensub olup mezkûr misafirhânenin eyyâm-ı mahsusada icra-yı âyin etmek için kurâ-yı mütecâvireden gelenlerin ikâmetlerine mahsus olmak üzere tûlen on altı ve arzan dokuz ve irtifâ'an beş metre olarak inşa ve masârıfının kısmen kilise müştemilâtından ve kısmen ahali iânâtından tesviye ve i'tâ olunacağı ve ol bâbda bir gûne mahzur olmadığı iş'âr-ı mahallîden anlaşılmış olduğundan Divan-ı Hümâyûn Kalemi müzekkiresinde gösterildiği vechile bunun emâkin-i âdiyeden ma'dûd olmak ve vakten mine'l-evkât mabed şekil ve suretine konulmamak şartı ve icab-ı hâl ve mevki'e göre şerâit-i saire vaz'ı ile Ebniye Kanunu'na tevfiikan Daire-i Belediye tarafından inşasına ruhsat verilmesinin Kosova Vilâyet-i Behiyyesi'ne tebliğinin Dahiliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi ve muamele-i müteferri'asının icrası tezekkür kılındığına dair mantûk-ı münîfi infâz olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 27 Zilhicce sene [1]313 - Fî 28 Mayıs sene [1]312 / [9 Haziran 1896]

Sadrizam
Rifat

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Reside-i dest-i ta'zîm olup melfûfuyla manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mûcebince irâde-i seniyye-i hazret-i Hilâfet-penâhî şeref-sudûr buyurulmuş olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 2 Muharrem sene [1]314 - Fî 2 Mayıs sene [1]312 / [13 Haziran 1896]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Tahsin

BOA, İrâde Adliye Ve Mezâhib, 1314. M/8



MANASTIR'DA KİLİSE VE MANASTIR İNŞASI

Manastır'da Lazarist Fransız rahiplerine ait yanmış kilise ve manastır arsası üzerine çan kulesi olan bir kilise ile bir manastır yapılmasına izin verildiği

IZGRADBA NA CRKVA I MANASTIR VO BITOLA

Izgorena crkva na francuskite sveštenici Lazaristi vo Bitola i odobrenie za izgradba na edna crkva i na eden manastir na imotot na manastirot.

7 dekemvri 1909 g.

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrîrât Kalemi
2786

Dahiliye Nezâret-i Aliyyesi'ne

Saadetlü efendim hazretleri

Manastır'da Lazarist Fransız rahiblerine aid ve resmen musaddak olan muhterik manastır ve kilisenin kadîm arsasına haritası mücebine ve Fransız Sefâreti'nin iltimâsı vechile bir çan kulesini hâvî olarak bir kilise ile rahibler için bir manastır inşasına ruhsat i'tâsı ve bu cemiyet nâmına sened-i hakanîlerinin tashîhi ve arazisine karar-ı mahsusuna tevfi kan mukâta'a-i zemîn tahsisi ve tashîh-i kayd muamelesine gelince evvel be-evvel Cemiyetler Kanunu ahkâmına tevfi kan hükûmete müracaatla mezkûr rahibler cemiyetinin mevcudiyetini musaddak ilmuhaber istihsâli ve muamelât-ı ibtidâiye-i kanuniyenin ikmâl edilmesi lâzım geleceğinin alâkadâr olanlara tebliğ etdirilmesi hususlarına Hariciye Nezâret-i Celîlesi'nin iş'ârı üzerine Şûrâ-yı Devlet kararıyla bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî şeref-sudûr buyurularak tasdîr olunan emr-i âlî leffen Hariciye Nezâret-i Celîlesi'ne isrâ ve Defter-i Hakanî Nezâret-i Aliyyesi'ne de malumât i'tâ edilmiş olmağla nezâret-i aliyyelerince de iktizâsının îfâsına himmet olunması siyâkında tezkire-i muhlisî terkîm kılındı.

Fî 21 Zilkade sene [1]327 - Fî 21 Teşrîn-i Sânî sene [1]325 / [4 Aralık 1909]

Sadrazam
Hüseyin Hilmi

**

Dahiliye Nezâreti
Muhaberât-ı Umumiye Dairesi

Manastır Vilâyet-i Behiyyesi'ne

Manastır'da Lazarist Fransız rahiblerine aid ve resmen musaddak olan muhterik manastır ve kilisenin kadîm arsasına haritası mûcebince ve Fransız Sefâreti'nin iltimâsı vechile bir çan kulesini hâvî olarak bir kilise ile rahibler için bir manastır inşasına ruhsat i'tâsı ve bu cemiyet nâmına sened-i hakanîlerinin tashîhi ve arazisine karar-ı mahsusuna tevîkan mukâta'a-i zemîn tahsisi ve tashîh-i kayd muamelesine gelince evvel be-evvel Cemiyetler Kanunu ahkâmına tevîkan hükûmete müracaatla mezkûr rahibler cemiyetinin mevcudiyetini musaddak ilmuhaber istihsâli ve muamelât-ı ibtidâiye-i kanuniyenin ikmâl edilmesi lâzım geleceğinin alâkadâr olanlara tebliğ etdirilmesi hususlarına Hariciye Nezâret-i Celîlesi'nin iş'ârı üzerine Şûrâ-yı Devlet kararıyla bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî şeref-sudûr buyurularak tasdîr olunan emr-i âlînin nezâret-i müşârunileyhâya isrâ ve Defter-i Hakanî Nezâret-i Celîlesi'ne de malumât i'tâ kılındığı bâ-tezkire-i sâmiye izbâr buyurulmağla o vechile icra-yı icabına himmet buyurulması bâbında.

Fî 24 Teşrîn-i Sânî sene [1]325 / [7 Aralık 1909]

BOA, DH. MUİ, 41-1/10



MANASTIR'IN SVETA KÖYÜNDE YENİ KİLİSE İNŞASI

Nüfusunun çoğu Bulgar olan Manastır'ın Demirhisar Nahiyesi'ne bağlı İsvat (Sveta) köyünde, zamanla harap olmuş kilisenin Müslüman mahallesinin içindeki arsası hazineye terk edilerek Hıristiyan mahallesi yakınında hazineye ait arsa üzerinde yeni bir kilise yapılmasına, belirlenen ölçüleri aşmamak ve halktan zorla para toplamamak kaydıyla izin verildiği

NOVA IZGRADBA NA CRKVA VO BITOLSKOTO SELO SVETA

*Odobrena dozvola za izgradba na nova crkva vo seloto Sveta, Demirhisarska nahija, Bitola, vo koe mnozinstvo se Bugari (Makedonci), pod uslov da ne se iznudat pari od narodot so sila i da ne se pre~ekorat granicite za gradba.
27 noemvri 1910 g.*

TUĞRA

[V. MEHMED REŞAD]

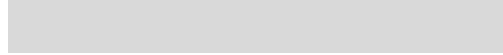
İftihâru'l-e'âlî ve'l-e'âzım müstecmi'u cemî'i'l-me'âlî ve'l-mefâhim el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'd-dâim mütehayyizân-ı ricâl-i Devlet-i Aliyyemden Manastır Vilâyeti Valisi Halil Bey dâme uluvvuhû ve akzâ kuzâtü'l-müslimîn evlâ vülâtü'l-muvahhidîn madenü'l-fazl ve'l-yakîn râfî'-i a'lâmü's-şerî'a ve'd-din vâris-i ulûmü'l-enbiyâ ve'l-mürselîn el-muhtass bi-inâyeti'l-meliki'l-mu'în Manastır Nâibi Mevlânâ Adem Fehmi Efendi zîdet fezâiluhû mefâhirü'l-emâcid ve'l-ekârim azâ-yı meclis zîde mecduhum tevkî'-i refî'-i hümâyûnum vâsıl olıcak ma'lum ola ki Manastır Kazası'na merbût Demirhisar Nahiyesi muzâfâtından İsvat karyesinde müceddeden bir bâb Bulgar kilisesi inşasına ruhsat i'tâsı hakkında mahallince vuku bulan istid'â üzerine icra kılınan tahkikâtı hâvî gönderilip Şûrâ-yı Devlet'e havale ve tebliğ kılınmış olan evrak meâllerine nazaran mezkûr kilisenin mürûr-ı zaman ile münhedim olmasına mebnî İslâm mahallesi dahilinde bulunan arsasının terk olunarak Hıristiyan mahallesinin üst tarafında bulunan arazi-i emîriyeden tahminen iki-üç dönüm mikdarında ve bin sekiz yüz kuruş kıymetinde bulunan mahal üzerine on iki metre yetmiş beş santimetre tûl ve yedi metre arz ve sakfına kadar altı buçuk metre irtifâ'ında olmak üzere müceddeden bir kilise inşa ve sarfı iktizâ eden yüz liranın ahali tarafından iâneten tesviye ve îfâ olunacağı ve karye-i merkûme ahalisinin umumen Bulgar milletine mensub olup inşasında hâlâ mahallen mahzur olmadığı anlaşılmış olduğundan arazi-i emîriyye üzerine kilise yapılacak mahal için kıymetine nisbeten binde otuz para hesabıyla takdiri icab eden bedel-i öşr karar-ı mahsusa tevîkan on misline bi'l-iblâğ mukâta'a-i zemîn tahsis olunmak üzere zikrolunan kilisenin inşasına ruhsatı hâvî lâzım gelen emr-i şerifim tasdîri şûrâ-yı

mezkûr Mülkiye Dairesi'nden bâ-mazbata ifade kılınmış ve keyfiyet taraf-ı eşref-i Şahaneme arz ile lede'l-istîzân mucebince irâde-i seniyye-i Mülûkânem müte'allik ve şeref-sudûr olmuş olmakla ruhsatı mutazammın Divan-ı Hümâyûnumdan işbu emr-i celîlü'l-kadrim ısdâr ve i'tâ olundu siz ki vali-i müşâr ve nâib ve sair mûmâileyhimsiz zikrolunan kilisenin ebâdı bâlâda beyân olunan mekâdîri tecâvüz etmemek ve masârıfı ber-minvâl-i muharrer tesviye edilmek üzere inşasına mûmâna'at olunmayıp bu vesile ile kimesneden cebren akçe alınmak veyahud âhar suretle tazyik ve iz'âc kılınmak misillü mugâyir-i usul ve nizam ahvâl vukua getirilmemesine itina ve dikkat eylesiniz.

Tahrîren fi'l-yevmi'r-râbi' ve'l-ışrîn min şehr-i Zilkadeti's-şerife li-sene semân ve ısrîn ve selâse mie ve elf / [27 Kasım 1910]

Be-Makam-ı Kostantiniyye el-Mahrûse

DARM, Fermân, no: 34



RESNE'DE REŞADIYE CAMİİ İNŞASI

Resne'de yeni yapılan camiye Hereke Fabrikası'ndan iki adet halı hediye edilmesi üzerine yöre halkının teşekkürlerini bildirdiği ve söz konusu camiye "Reşadiye" isminin verildiği

IZGRADBA NA XAMIJATA RE[ADIJE VO RESEN

*Po povod novoizgradenata xamija nare~ena "Re{adije" vo Resen
podareni kilimi od strana na fabrikata Hereke kako znak na
blagodarnost od naselenieto.
10 avgust 1912 g.*

Devlet-i Aliyye-i Osmaniyye
Telgraf İdaresi

Telgrafnâme

Deraliyye'de Mâbeyn-i Hümayûn-ı Mülûkâne Başkitâbet-i Celîlesi'ne

Resne'de müceddeden inşa edilen cami-i şerif için ahali-i sâdıkâ kulları tarafından bi'l-vekâle südde-i seniyye-i Padişahî'ye sebkât eden istirhâm-ı dâ'iyânem üzerine lütfen ve keremen Hereke Fabrika-i Hümayûnu mamulâtından iki parça kıymetdâr halı ihsan buyurulduğu tebşîrâtı umum ahaliyi eşk-rîz-i şükrân ve mahmidet eylemiş ve mezkûr halılar bu kere vürûd etmekle bizzat Manastır'dan teslim olunarak Resne'ye bir saat kadar takarrub olundukda üç bin[den] ziyade ahali ve memurîn ve mücâhid-i hürriyet Niyazi Bey tarafından kemâl-i ihtirâmla istikbâl ve da'avât-ı hayriye-i Tacdârî bârgâh-ı müsta'îne îsâl kılınmıştır. Umum ahalinin arzu-yı hâlisânesi üzerine pek dil-şen olan cami-i şerifin ism-i pâk-ı hümayûn ile Reşadiye tesmiyesine irâde-i seniyye-i Mülûkâne şeref-sudûrundan sonra Cuma günü resm-i küşâd icrası mukarrer bulunduğu ma'rûzdur.

23 Temmuz sene [1]328 / [5 Ağustos 1912]

Resne Kazası Nâibi
Halil Hilmi

**

Mâbeyn-i Hümayûn-ı Mülûkâne
Başkitâbeti

Resne'de müceddeden inşa edilen cami-i şerife istirhâm-ı vaki üzerine Hereke Fabrika-i Hümayûnu mamulâtından iki aded halı ihsan buyurulmuş olmasından dolayı ahali nâmına arz-ı teşekkürâtı ve cami-i şerif-i mezkûrun nâm-ı hümayûn-ı Mülûkâneye izâfeten Reşadiye tesmiyesine müsaade-i seniyye-i Şahanenin erzân buyurulması ricasını hâvî Resne Kazası nâibi efendi tarafından keşîde olunan telgrafnâme lede'l-arz manzûr-ı âlî olarak ber-mûceb-i arz u istirhâm icra-yı icabına irâde-i seniyye-i hazret-i Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulmuş ve mezkûr telgrafnâme leffen savb-ı sâmi-i Sadâret-penâhîlerine irsâl kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 24 Şaban sene [1]330 - Fî 25 Temmuz sene [1]328 / [7 Ağustos 1912]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Ali Fuad

**

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi
1358

İrâde-i Seniyye

Resne'de inşa olunan cami-i şerifin "Reşadiye" tesmiyesi tensîb olunmuştur.

Bu irâde-i seniyyenin icrasına Sadâret memurdur.

Fî 27 Şaban sene [1]330 - Fî 28 Temmuz sene [1]328 / [10 Ağustos 1912]

Sadrazam **Mehmed Reşad**
Gazi Ahmed Muhtar

BOA, İrâde Evkâf, 1330. Ş/7

H-) EĞİTİM

PİRLEPE'DE GEVHER SULTAN MEKTEBİ'NE YENİ ÖĞRETMEN TAYİNİ

Pirlepe'nin Bayraklıbey Mahallesi'ndeki Gevher Sultan Mektebi'nde öğretmen olan Seyyid Mehmed Halife'nin vefatı üzerine yerine Hafız Hasan Halife'nin görevlendirildiği

NAZNA^UVAWE NA NOV U^ITEL VO U^ILI[TETO GEVHER SULTAN VO PRILEP

Kako u~itel vo u~ili{teto Gevher Sultan vo maaloto Bajraklibej
vo Prilep se nazna~uva Hafiz Hasan Halife namestoto na po~inatiot
u~itel Mehmed Halife.

9 januari 1820 g.

TUĞRA II. MAHMUD

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultân tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü
oldur ki

Medine-i Pirlepe mahallâtından Bayraklıbey Mahallesi'nde vaki merhume Gevher Sultan tâbe serâhâ Mekteb-i şerifinde Cami-i Atık Mahallesi'nde hamam-ı cedîdde hamamcı yedinden almak üzere yevmî on akçe vazife ile muallim-i sıbyân olan es-Seyyid Mehmed Halife bilâ-veled fevt olup yeri hâlî ve hizmet-i lâzimesi mahlûl ve mu'attal kalmağla yerine erbâb-ı istihkâkdan işbu râfî'-i tevkî'-i refî'u's-şân-ı hakanî Hâfız Hasan Halife İbnü'l-Hâc Yusuf her vechile lâıyk ve mahall ü müstahıkk olmağın müteveffâ-yı merkûmun mahlûlünden cihet-i mezkûr vazife-i mersûmesi ile kendüye tevcîh olunup yedine berât-ı şerif-i âlîşânım verilmek ricasına nâibi Mevlânâ el-Hâc Mehmed Şakir zîde ilmuhû arz etmeğın mücebinece mezbûra sadaka edip işbu berât-ı hümayûn-ı inâyet-makrûnu verdim ve buyurdum ki, ba'de'l-yevm varıp mezbûr Hâfız Hasan Halife İbnü'l-Hâc Yusuf zikrolunan mekteb-i şerifde müteveffâ-yı merkûmun yerine muallim-i sıbyân olup hizmet-i lâzimesi bî-kusur mer'î ve müeddî kıldıkdan sonra hamam-ı mezkûr hamamcı yedinden almak üzere yevmî on akçe vazifesiyle mutasarrıf olup devam-ı ömr ü devleti için duaya müdâvemet göstere, şöyle bileler alâmet-i şerife itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâlis ısrîn min şehr-i Rebûilevvel sene hamse ve selâsîn ve mieteyn ve elf / [9 Ocak 1820]

Be-Makam-ı Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 28

DEBRE-İ BÂLÂ'DA OKUL AÇILMASI

Ohri Sancağı'na bağlı Debre-i Bâlâ Kazası'nda hiç okul olmadığından Mekâtib-i Umumiye Muavini Vehbi Efendi'nin gözetiminde beş adet sıbyan okulu açılması

OTVORAWÉ NA U~ILI[TE VO GOREN DEBAR

*Otvorawe na pet novi detski u~ili{ta vo kazata Goren Debar,
Ohridski sanxak, pod direktno nabquduvawe na Vehbi-efendi,
bidej}}i tamu nikoga{ nemalo u~ili{te.
12 juli 1858 g.*

Atûfetlü efendim hazretleri

Maârif-i Umumiye müsteşarı saadetlü efendi hazretlerinin manzûr-ı âlf buyurulmak için arz u takdim kılınan takrîri meâlinden müstefâd olduğu üzere sâye-i maârif-vâye-i hazret-i Padişahîde Rumeli'nin mevâki'-i münâsibesinde müteaddid mekâtib-i rüşdiye küşâd olunduğu misillü henüz mekteb açılmayan mahallere dahi yeniden rüşdiye mektepleri küşâd etmek ve bu sırada sıbyân mekteblerini dahi muayene eylemek üzere Mekke-i Mükerreme pâyelilerinden Mekâtib-i Umumiye Muâvini fazîletlü Vehbi Efendi bu kere dahi Selanik ve Manastır taraflarına müteheyi-i azîmet olup hiçbir mekteb olmadığı tahkik ve istihbâr olunmuş olan Debre-i Bâlâ Kazası'na dahi giderek rüşdiye mektebi için emsâli misillü şehriye tahsisi lâzım gelen bin kuruşun ikişer yüz kuruşuyla mahall-i mezkûrda beş aded sıbyân mektebi küşâdıyla hocalarını dahi Ohri'den ve Manastır'dan celb ve mevcut-ı müstashabı olan kitablardan bir mikdarını i'tâ eylemesi münasib gibi görünür ise de ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî müte'allik buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 29 Zilkade sene [12]74 / [11 Temmuz 1858]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Hâme-zîb-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleriyle zikrolunan takrîr-i manzûr-ı şevket-mevfûr-ı cenâb-ı Padişahî buyurulmuş ve husus-ı mezbûrun ber-mûceb-i istîzân icra-yı iktizâsı müte'allik ve şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Mülûkâne muktezâ-yı münîfinden bulunmuş ve takrîr-i mezkûr yine savb-ı sâmi-âsafânelerine iade kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî selh-i Zilkade sene [12]74 / [12 Temmuz 1858]

OHRİ'NİN POTGORCİ KÖYÜNE ÖĞRETMEN TAYİNİ

Ohri Kazası'na bağlı Potgorci köyünde halkın yardımıyla yapılan okula bir hoca tayin edilmesi

NAZNA^UVAWE NA U^ITEL VO OHRIDSKOTO SELO PODGORCI

*Nazna~uvawe na eden u~itel vo novoizgradenoto u~ili{te
potpomognato od narodot vo seloto Podgorci vo Ohridskata kaza.
17 avgust 1863 g.*

Atûfetlü efendim hazretleri

Meclis-i Vâlâ'nın mazbata-i ma'rûzası meâlinden anlaşıldığı üzere Ohri Kazası'na tâbi' Potgorci karyesinde mekteb olmadığından bunun inşası için olacak îânededen başka mîrîden üç bin kuruş sarfı ve yüz elli kuruş maaş ile bir hoca tayini istid'â ve inhâ kılınmış ve sâye-i me'âlî-vâye-i hazret-i Şahanede hükûmete terettüb eden üç bin kuruşun tesviyesi bir şey demek olmadığı misillü yüz elli kuruş maaşın dahi karşılığı bulunmuş olduğundan zikrolunan maaşın tahsisi ve masârıfın îfâsı hususunun Maliye Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi tezekkür kılınmış ise de ol bâbda her ne vechile emr u fermân-ı hazret-i Şehinşâhî şeref-sünûh ve sudûr buyurulur ise ona göre hareket olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî selh-i S sene1280 / [16 Ağustos 1863]

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olan işbu tezkire-i sâmiye-i âsafâneleriyle zikrolunan mazbata manzûr-ı me'âlî-mevfûr-ı cenâb-ı Cihan-bânî buyurulmuş ve tezekkür ve istîzân olunduğu vechile zikrolunan maaşın tahsisi ve masârıfın îfâsı hususunun nezâret-i müşârunileyhâya havalesi müte'allik ve şeref-sudûr buyurulan emr u irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî iktizâ-yı âlîsinden olarak mezkûr mazbata yine savb-ı sâmi-i Sadâret-penâhîlerine irsâl kılınmış olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî gurre-i Ra 1280 / [17 Ağustos 1863]

BOA, İrâde Meclis-i Vâlâ, no: 22196

RADOVIŞTE HALKININ ÜSKÜP SANAT MEKTEBİNE YARDIMLARI

Üsküp'te inşası kararlaştırılan ıslahhâne (sanat mektebi) için Radovişte halkı tarafından yapılan yardımlara ait defterin gönderildiği

POMO[OD GRA\ANITE NA RADOVI[ZA POPRAVNIOT DOM VO SKOPJE

Se o~ekuva pomo{ {to }e pristigne od gra/anite na Radovi{ za
popravniot dom {to }e se izgradi vo Skopje.

29 juli 1870 g.

Üsküp Mutasarrıflığı Cânib-i Âlîsi'ne

Saadetlü efendim hazretleri

134 numaralı ve fî 22 R sene [12]87 tarihli emirnâme-i mutasarrıf-ı ekremîleriyle cevabı te'kid buyurulan fî 21 Zilhicce sene [12]87 tarihli ve on dokuz umum numaralı emirnâme-i ulyâları Üsküb'de inşa buyurulacak ıslâhhâneye Radovişte'nin ashâb-ı servet ahalisi tarafından olunacak iânenin irsâli irâdesini mutazammın bulunmuşdur. Teşvik ve terğîbât-ı lâzıme icra olunarak ashâb-ı servet-i hamiyetkârânın arzu-yı vicdanîsiyle ve istedikleri defteriyle beraber irsâl kılındığı kayden tebeyyün etmekle beyân-ı hâle cür'et kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 1 Cemâziyelevvel sene [12]87 ve fî 18 Temmuz sene [12]86 / [29 Temmuz 1870]

**Kaymakam-ı Radovişte
Es-Seyyid Mehmed Tahir**

DARM, F.1/10/2/166/191

OHRİ'DE HİRİSTİYAN ERKEK VE KIZ OKULU AÇILMASI

*Ohri'nin Sveti Klime Kilisesi yakınındaki eski metropolidhane ve mektep arsası üzerine
Bulgar cemaatince erkek ve kız okulları yapılmasına ruhsat verildiği*

OTVORAVE NA MA[KO I @ENSKO U~ILI[TE VO OHRID

*Odobrena dozvola za izgradba na ma{ko i `ensko u~ili{te za
Bugarskata (makedonska) zaednica na imotot na stariot mitropolit,
koj se naoja vo blizinata na crkvata Sveti Kliment vo Ohrid.
26 april 1896 g.*

**Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Âmedî-i Divan-ı Hümâyûn**

Atûfetlü efendim hazretleri

Manastır Vilâyeti dahilinde Ohri Kasabası'nda Sveti Klime Kilisesi kurbunda vaki atîk metropolidhâne ve mekteb arsası üzerine Bulgar cemaati zükûr ve inâs etfâli için iki bâb mekteb inşasına ruhsat i'tâsı istid'â edilmiş ve kasaba-i mezkûredeki Bulgar cemaati bin beş yüz hânede zükûr ve inâs altı bin altı yüz on nüfus olup zükûra mahsus mektebin tûlen yirmi altı ve arzan on altı ve irtifâ'an on iki metre ve inâs mektebinin tûlen yirmi ve arzan on beş ve irtifâ'an on iki metre olarak inşa ve kırk beş bin kuruş masârının kilise nukûdundan tesviye ve îfâ kılınacağı ve ol bâbda mahzur olmadığı iş'âr-ı mahalliden anlaşılmış olduğundan suret-i istid'â makrûn-ı müsaade-i seniyye-i hazret-i Padişahî buyurulduğu hâlde Divan-ı Hümâyûn Kalemi müzekkiresinde gösterildiği vechile kuyûd-ı lâzıme ve mu'tâde derciyle ruhsatı hâvî emr-i âlî ısdârı ve muamele-i müteferri'asının icrası tezekkür edildiğine dair Şûrâ-yı Devlet Dahiliye Dairesi'nin mazbatası melfûfuyla arz ve takdim kılınmış olmağla ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulur ise mantûk-ı münîfi infâz edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 9 Zilkade sene [1]313 - Fî 10 Nisan sene [1]312 / [22 Nisan 1896]

**Sadrazam
Rifat**

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûflarıyla manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mücebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulmuş olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 13 Zilkade sene [1]313 - Fî 14 Nisan sene [1]312 / [26 Nisan 1896]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Tahsin

BOA, İrâde Adliye ve Mezâhib, 1313. Za/4



ÛSKÛP'TE LİSE İNŞASI

Ûsküp'te yapılacak lise için gerekli paranın 1897 ve 1898 seneleri inşaat bütçesinden karşılanması

IZGRADBA NA SREDNO U^ILI[TE VO SKOPJE

Obezbeduvawe finansiski sredstva od buxetot za 1897 i 1898 godina - gradbi zaradi izgradba na sredno u~ili{te vo Skopje.

6 dekemvri 1896 g.

Bâb-ı Âlî

Daire-i Sadâret

Âmedî-i Divan-ı Hümâyûn

Aded: 2067

Atûfetlü efendim hazretleri

Ûsküb'de mekteb-i idâdî için istikrâ olunan hâne matlûba gayr-ı muvâfık ve harab olduğundan bir bâb mektebin inşası için sarfına lüzum görülen altı yüz altmış beş bin altı yüz elli üç kuruşun li-ecli't-tenmiye vaktiyle Dersaadet'e gönderilmiş olan yedi yüz elli dört bin kûsûr kuruşdan tesviyesi mahallinden iş'âr kılınmış ise de sâlifü'z-zıkr yedi yüz elli dört bin kûsûr kuruş esliha ve mühimmât-ı harbiye esmânı olarak hisse-i maârifden Hazine-i Celîle'ye verilen mebâliğ meyânında bulunduğundan masârif-ı inşaiyenin bundan tesviyesine mahal kalmadığı cihetle Kosova Vilâyeti'nin iş'âr ve müsakkafât vergisi hisse-i iânesinin üç yüz on iki senesine müdevver dört milyon kûsûr bin kuruş bakâyâsından tahsilâta itina ile masârif-ı inşaiyenin ondan îfâsı ve fakat sene-i hâliye inşaat tertibi hitâm bulmuş olduğundan meblağ-ı mezbûrun üç yüz on üç ve on dört seneleri inşaat tertiblerinden mahsubu hususunun Maârif Nezâret-i Celîlesi'ne havalesi tezekkür edildiğine dair Şûrâ-yı Devlet Dahiliye Dairesi'nin mazbatası arz ve takdim kılınmış olmağla ol bâbda her ne vechile irâde-i seniyye-i hazret-i Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulur ise mantûk-ı âlîsi infâz edileceği beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm olundu, efendim.

Fî 20 Cemâziyelâhir sene [1]314 - Fî 14 Teşrîn-i Sânî sene [1]312 / [26 Kasım 1896]

Sadrazam

Rifat

Ma'rûz-ı câker-i kemîneleridir ki

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûfuyla beraber manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mûcebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Hilâfet-penâhî şeref-müte'allik buyurulmuş olmağla ol bâbda emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 1 Receb sene [1]314 ve fî 24 Teşrîn-i Sânî sene [1]312 / [6 Aralık 1896]

**Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Tahsin**

BOA, İrâde Maarif, 1314.B/1



PİRLEPE'DE KIZ MEKTEBİ

Pirlepe Kasabası merkezi ile kazanın tüm köylerinde yeteri derecede ilkokul bulunmasına rağmen kasabanın büyüklüğü sebebiyle Evsat Mahallesi'ndeki ilkokulun genişletilip bir kısmının kız mektebi olarak kullanılmasının daha uygun olacağı / Halk tarafından karşılanan ve yetersiz olan ilkokul öğretmenlerinin maaşlarının Maârif bütçesinden verilmesi

@ENSKO U~ILI[TE VO PRILEP

*Iako vo Prilep i vo selata na Prilepskata kaza ima dovolno osnovni u~ilili{ta, se uviduva deka poradi goleminata na gradot od op{ta korist e u~ili{teto vo Sredno Maalo vo Prilep da se pro{iri i edniot del da se koristi za `enskite u~enici / Isplata na mese~ni plati od buxetot na Ministerstvoto za obrazovanie na u~itelite od osnovnite u~ili{ta, koi dotoga{ se ispla}ale od narodot.
26 mart 1899 g.*

Vilâyete Mazbata

Nerelerde ne kadar ve ne derece mekâtibe ihtiyac olduğunun ve iânât-ı mahalliyeden mâ'adâ tasarruf dairesinde ne mikdar tahsisâta lüzum görüldüğünün ve mütâlaa-i mahalliyenin arz ve inbâsı ve muktezâ defterin dahi arz ve isrâsı Maârif Nezâret-i Celîlesi'nin iş'ârına atfen Meclis-i İdare-i Vilâyet ifadesiyle şeref-mevrûd fî 20 Şubat sene [1]314 tarihli telgrafnâme-i devletlerinde emr u fermân buyurulmuş ve bi'l-havale ol bâbda Maârif Komisyonu'ndan verilip aynen ve leffen takdim-i huzur-ı sâmi-i efhamîleri kılınan cedvelden keyfiyet müstebân buyurulacağı vechile Pirlepe Kasabası'yla kazasının kurâ-yı kâmileinde derece-i kâfiyede mekâtib-i ibtidâiye mevcut olup yeniden mekteb te'sisine ihtiyac yok ise de kasabanın cesâmeti cihetiyle mekâtib-i hâzıradan Evsat (Sredno) Mahallesi'ndeki mektebin tevsî'iyle bir kısmının inâs mektebi ittihâz ve küşâdına, bir muallimenin tayinine lüzum görüldüğü ve maamâfih gerek kasaba ve gerek kazanın mekâtib-i ibtidâiye muallimlerinin maaşâtı şimdiye kadar ahali iânesiyle idare olunmakda ise de bu cihet muallimlerin idarelerini te'mine gayr-ı kâfi bulunmasına binâen emr-i tedrîsâtın bi-hakkın îfâsı ve feyzin terakkîsiyle husûl-i intizâmı adîmü'l-imkân derecesinde kalmış ve binâenaleyh iânât-ı mahalliyeden mâ'adâ bu kere cedvel-i mezkûrda muallimlerin hâne-i mahsusları hizasında tasarruf kaidesine tevffikan tahsis kılınan maaşâtın hisse-i maârifden i'tâsı hâlinde her vechile husûl-i intizâmı kâfil ve tedrîsâtın matlûb-ı âlî derecesine vâsıl olacağının bi'l-mütâlaa anlaşılmış ise de îfâ-yı muktezâsı merhûn-ı re'y-i devletleridir. Ol bâbda.

14 Mart sene [1]315 / [26 Mart 1899]

DARM, F.1/8/1/10/10

MANASTIR'DA YANMIŞ RUM OKULUNUN YENİDEN İNŞASI

Manastır Vilayeti'nin Brusnik adlı köyünde bulunan yanmış Rum okulunun eski ölçülerine uygun olarak yeniden yapılmasına izin verildiği

POVTORNA IZGRADBA NA IZGORENOTO GR^KO U~ILI[TE VO BITOLA

*Otkako izgore gr~koto u~ili{te vo seloto Brusnik vo Bitolskiot
vilaet, se odobruva na istoto mesto izgradba na novo u~ili{te so
ista povr{ina.
12 juni 1904 g.*

TUĞRA

[II. ABDÜLHAMİD]

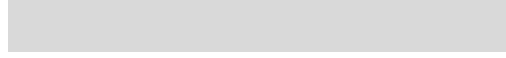
İftihârul-e'âlî ve'l-e'âzım muhtârul-ekâbir ve'l-efâhim müstecmi'ü cemî'i'l-me'âlî ve'l-mekârim el-muhtass bi-mezîd-i inâyeti'l-meliki'd-dâim e'âzım-i ricâl-i Devlet-i Aliyyemden Manastır Vilâyeti valisi olup ikinci rütbe Osmanî ve üçüncü rütbe Mecîdî Nişân-ı zî-şânlarını hâiz ve hâmil olan Hâzım Bey dâme uluvvuhû ve mefâhiru'l-emâcid ve'l-ekârim azâ-yı meclis zîde mecduhum tevkî'-i refî'-i hümayûnum vâsıl olıcak malum ola ki Manastır Vilâyeti mülhakâtından Brusnik karyesinde muhterik olan Rum mektebinin müceddeden inşasına ruhsat i'tâsı hakkında Rum Patrikliği'nden vuku bulan istid'â üzerine sebk eden isti'lâma cevaben icra kılınan tahkikâtı hâvî gönderilip Şûrâ-yı Devlet'e havale ve tebliğ kılınmış olan mazbata ve evrak-ı saire meâllerine nazaran mezkûr mektebin mine'l-kadîm Rum etfâline mahsus olduğu cihetle yine onlara aid olmak üzere arsası derûnunda vaki eski temelleri üzerine tûlen on dört ve arzan on iki ve irtifâ'an sekiz zirâ' vüs'atinde iki katlı nîm kârgîr olarak bir mekteb inşa ve sarfı iktizâ eden yüz altının mahallî metropolidi tarafından tesviye ve i'tâ edileceği ve karye-i merkûmede altmış yedi hânede iki yüz kırk Rum ve elli üç hânede iki yüz on yedi Bulgar nüfus mevcut olup inşasında mahzur olmadığı anlaşılmış olduğundan hitâm-ı inşasıyla küşâdında *Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi*'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesiyle Âsitâne-i aliyyem ve tevâbi'i Rum Patrikhânesi hakkındaki müfredât-ı ahîre ahkâmına riâyet olunmak üzere mezkûr mektebin inşası için ruhsatı hâvî lâzım gelen emr-i şerifimin tasdîri Şûrâ-yı mezkûr Mülkiye Dairesi'nden bâ-mazbata ifade kılınmış ve keyfiyet taraf-ı eşref-i Mülûkâneme arz ile lede'l-istîzân mücebince irâde-i seniyye-i Mülûkânem müte'allik ve şeref-sudûr olmuş olmağla ruhsatı mutazammın ve Divan-ı Hümayûnumdan işbu emr-i celîlü'l-kadrim ısdâr ve i'tâ olundu siz ki vali-i müşâr ve sair mûmâileyhimsiz sâlîfü'z-zikr mektebin ebadı bâlâda beyân olunan mekâdîri tecâvüz etmemek ve masârıf-ı inşaiyesi ber-minvâl-i muharrer tesviye edilmek üzere inşasına mümâna'at olunmayıp bu

vesile ile kimesneden cebren akçe alınmak veyahud âhar suretle tazyik ve iz'âc olunmak misillü mugâyir-i rıza-yı Şahanem hâlât vukua getirilmemesine i'tinâ ve dikkat eylesiniz.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâbi' ve'l-ısrîn min şehr-i Rebîlevvel li-sene isnâ ve ısrîn ve selâse mie ve elf / [12 Haziran 1904]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Fermân, no: 70



KALKANDELEN RÜŞDİYE MEKTEBİ ÖĞRETMENİNİN EMEKLİLİĞİ

*Emekliliğe hak kazanan Kalkandelen Rüşdiye Mektebi Öğretmeni Hüseyin Efendi'ye yüz
kuruş emekli maaşı tahsis edildiği*

PENZIONIRAWÉ NA U[^]ITELOT VO U[^]ILI[TETO RU[DIJE VO TETOVO

*Otkako Husein Efendi, u~itel vo u~ili{teto Ru{dije vo Tetovo, se
zdobi so pravo na penzija, mu se obezbeduva sekoj mesec penzija vo
iznos od 100 gro{a.
12 dekemvri 1906 g.*

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî
hükmü oldur ki

Memurîn-i Mülkiye Kararnâmesi ahkâmına tevfikân Mülkiye Tekâüd Sandığı Hey'et-i
Umumiyesi'nden ve Şûrâ-yı Devlet'den tanzim olunan mazâbıt mücebince hakk-ı tekâüde
istihkâkı tebeyyün eden Kalkandelen Mekteb-i Rüşdî Muallim-i Sânişi işbu râfî'-i tevkî'-i
refî'u'-ş-şân-ı hakanî Hüseyin Efendi'ye nizamen muayyen olan tarihten itibaren Tekâüd
Sandığı'ndan şehrî yüz kuruş maaş tahsisi müte'allik olan irâde-i aliyyem iktizâsından
olmağla maaş-ı mezkûr mâh be-mâh tesviye ve i'tâ olunmak üzere işbu berât-ı hümayûnum
ısdâr olundu.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâmis ve'l-ısrîn min şehr-i Şevvali'l-mükerrem li-sene erba'a ve
ısrîn ve selâse mie ve elf / [12 Aralık 1906]

**Be-Makam-ı Kostantiniyye el-Mahrûseti'l-
Mahmiye**

DARM, Berât, no: 127

USTURUMCA'DA RUM KIZ VE ERKEK OKULU İNŞASI

Usturumca Kasabası'nda harap olan Rum kız ve erkek okullarının yıkılarak yerine yenilerinin yapılmasına izin verildiği / Okula ait proje çizimleri

IZGRADBA NA GR^KO U^ILI[TE ZA MA[KI I @ENSKI VO STRUMICA

*Odobrenie za urivawe na starite gr~ki u~ili{ta za `enski i ma{ki
za namesto niv da se izgradat novi / crte`i od proektot za
u~ili{te.*

2 dekemvri 1909 g.

Usturumca Kasabası'ndaki Rum zükûr ve inâs mekteblerinin tecdîden inşalarına ruhsat i'tâsı hakkında Rum Patrikliği'nden vuku bulan istid'â üzerine icra kılınan tahkikâtı hâvî evrakın takdimini mutazammın Adliye ve Mezâhib Nezâreti'nin 29 Cemâziyelâhir sene [1]327 tarihli ve dört yüz on yedi numaralı tezkiresi melfûfları Divan-ı Hümâyûn Kalemi'nin müzekkiresiyle Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulmakla Maliye ve Nâfia ve Maârif Dairesi'nde kırâet olundu.

Meâllerine nazaran kasaba-i mezkûrede Rum cemaati etfâl-i zükûr ve inâsına mahsus mekteb inşasına ruhsatı hâvî emr-i âlî ısdâr buyurulduğuna dair kayd bulunamamış ise de zikrolunan mekteblerin harap olmasından nâşî hedm olunarak eski arsaları üzerine zükûra mahsus olarak yirmi dört zirâ' tûl ve yirmi iki zirâ' arzında ve on dört buçuk zirâ' irtifâ'ında ve inâs mektebinin on dokuz zirâ' tûl ve on beş zirâ' arzında ve on dört zirâ' irtifâ'ında nîm kârgîr olarak inşa ve sarfı iktizâ eden bin altının dört yüzü mahallî kilisesi ve iki yüz ellisi Selanik Metropolitdhânesi sandıklarından ve üç yüz elli altının da mahallince ber-mûceb-i defter iâneten tesviye ve îfâ kılınacağı ve mezkûr mekteblerin inşalarınca mahzur olmadığı anlaşılmış ve üzerine mekteb inşa olunacak arsaların vakıf olup iki yüz lira kıymetinde bulunduğu bi'l-muhabere Selanik Vilâyeti'nden iş'âr kılınmıştır.

İcabı lede'l-müzâkere iş'ârât ve tahkikât-ı vâkı'a muvâfık-ı usul ve nizam bulunmasıyla vakıf olduğu anlaşılan mezkûr arsalar için kıymetlerinin binde onu nisbetinde mukâta'a-i zemîn tahsis olunmak ve hitâm-ı inşalarıyla küşâdlarında *Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi*'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesiyle Dersaadet ve tevâbi'i Rum Patrikhânesi hakkındaki mukarrerât-ı ahîre ahkâmına riâyet kılınmak üzere mezkûr mekteblerin inşalarına bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî şeref-sudûr ve sünûh buyurulduğu hâlde kuyûd-ı lâzime ve mu'tâdenin derciyle ruhsatı hâvî emr-i âlî ısdârı hususunun Divan-ı Hümâyûn Kalemi'ne havalesi ve Adliye ve Mezâhib ve Maârif ve Evkâf ve Defter-i Hakanî Nezâretlerine malumât

i'tâsı tezekkür ve iki kıt'a resim ile iâne defteri leffen takdim kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 16 Şevval sene [1]327 ve fî 18 Teşrîn-i Evvel sene [1]325 / [31 Ekim 1909]

[Şûrâ-yı Devlet azâlarının mühürleri]

**

Daire-i Sadâret

Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi

2303

Atûfetlü efendim hazretleri

Adliye ve Mezâhib Nezâreti'nin Şûrâ-yı Devlet'e muhavvel tezkiresi üzerine Maliye ve Nâfia ve Maârif Dairesi'nden tanzim ve melfûflarıyla arz ve takdim kılınan mazbatada dermeyân olduğu vechile Usturumca Kasabası'ndaki Rum zükûr ve inâs mekteblerinin harab olmasından nâşî hedm olunarak eski arsalarına zükûra mahsus olanın yirmi dört zirâ' tûl ve yirmi iki zirâ' arzında ve on dört buçuk zirâ' irtifâ'ında ve inâs mektebinin de on dokuz zirâ' tûl ve on beş zirâ' arzında ve on dört zirâ' irtifâ'ında nîm kârgîr olarak inşası Rum Patrikliği'nden istid'â olup sarfı iktizâ eden bin altının dört yüzü mahallî kilisesi ve iki yüz ellisi Selanik Metropolitihânesi sandıklarından ve üç yüz elli altının da iâneten tesviye ve ifâ olunacağı ve mezkûr mekteblerin inşasınca bir gûne mahzur olmadığı anlaşılmasına ve mekteblerin yapılacağı arsaların vakıf olup iki yüz lira kıymetinde bulunduğu Selanik Vilâyeti'nden bildirilmesine binâen vakıf olan mezkûr arsalar için kıymetlerinin binde onu nisbetinde mukâta'a-i zemîn tahsis ve mekteblerin hitâm-ı inşalarıyla küşâdlarında *Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi*'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesiyle Dersaadet ve tevâbi'i Rum Patrikhânesi hakkındaki mukarrerât-ı ahîre ahkâmına riâyet olunmak üzere kuyûd-ı lâzime ve mu'tâdenin derciyle ruhsatı hâvî emr-i âlî ısdârı hususunun Divan-ı Hümâyûn Kalemi'ne havalesi ve nezâret-i müşârunileyhâ ile Maârif ve Evkâf-ı Hümâyûn ve Defter-i Hakanî Nezâretlerine malumât i'tâsı hakkında irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî ne vechile şeref-sudûr buyurulur ise mantûk-ı âlîsi infâz olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 17 Zilkade sene [1]327 - Fî 17 Teşrîn-i Sâni sene [1]325 / [1 Aralık 1909]

Sadrazam

Hüseyin Hilmi

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûflarıyla manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mûcebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî şeref-müte'allik buyurulmağla emr u fermân hazret-i veliyyü'l-emrindir.

Fî 18 Zilkade sene [1]327 - Fî 18 Teşrîn-i Sânî sene [1]325 / [2 Aralık 1909]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Halid Ziya

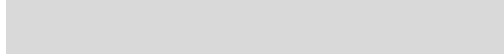
**

Rum zükûr ve inâs mekteblerinin inşası hususunda Rum cemaatinin îânelerini mübeyyin defterdir.

Esâmî	Lira-yı Osmanî
Haci Juli Karamonoli Hanımefendi	50
Yorgi Haci Dimitri	30
Kostantin-i İstanbulî	30
Yorgi Karamanoli	20
Manuş Çuhacı	15
Kolçaki ve birâderleri	15
Haci Dimitri Koloşka	10
Yovan Çuhacı	10
Yorgi Kiro	10
Kostantin Rizpulo	10
Tançe Maçuki	10
Nikolaki Haci Velko	10
Nikolaki Andonyadi	10
Pandazi Karamanol	10
Yorgi Panayot	10
Vasil Yorgi Çençi	10
Grigor Urgancı	8
Kostantin Şırlancı	6
Taki Zafir	5
Yorgi Mulka	5
Kostantin Haci Mişo	5
Vasil Haci Dimitri	5

Aleksandar-ı İstanbulî	5
Yekûn	299
Leonid Hacı Dimitri	5
Kostantin Apostol	5
Kostantin Dimitri Mişo	5
Vasil Zografov	5
Dimitri Protoyiro	5
Pandeli Şırlancı	5
Andikon Hacı Yorgi	5
Pandeli Andon	4
Nikola İkonomidi	3
Yovan İstoyminidi	5
Nikola Haralambidi	2
Yorgi İkonomidi	2
Cümle-i Yekûn	350

BOA, İrâde Adliye ve Mezâhib, 1327. Za/14



KALKANDELEN'DE FAKİR ÖĞRENCİLER YARARINA TİYATRO TERTİBİ

[Kalkandelen'in] Varoş-ı Atik Mahallesi Kız Okulu'ndaki fakir öğrenciler yararına "Anlaşılmaz" ve "Kumarcı" adında iki tiyatro oyununun sergilenmesi için kaymakamlıktan izin istendiği

TEATARSKA PRETSTAVA VO TETOVO VO POLZA NA SIROMA [NITE U^ENICI
Molba do kaimakamlukot za odobrenie na dve teatarski pretstavi
nare~eni "Anla{ilmaz" i "Kumarxi" vo polza na siroma{nite u~enici vo
`enskoto u~ili{te na tetovskoto maalo Varo{ Atik.

19 januari 1910 g.

419

Kaymakamlığa Tezkiredir

Mektebimize devam eden fukarâ çocuklarının menfaati nâmına Varoş-ı Atîk Mahallesi'nde kâin inâs mektebinde bu gece bir tiyatro yapmak fikrinde bulunduklarından "Anlaşılmaz" ve "Kumarcı" iki komedya mevki'-i temâşâyâ konulacağından yüz biletin beher adedi dörder ve ikişer kuruşdan satılacağından lütfen oynadılmak üzere müsaade-i âlî-i kerîmâneleri intizâr olunur. Ol bâbda.

Fî 6 Kânûn-ı Sâni sene [1]325 / [19 Ocak 1910]

DARM, Türk Belediyesi Kalkandelen, K.1 s. 33-34

DEBRE KASABASINDA HİRİSTİYAN ÇOCUKLARI İÇİN OKUL İNŞASI

Debre Kasabası'nın Varoş Mahallesi'nde bulunan kilise yakınına Bulgar cemaati çocukları için kârgir bir okul yapılmasına izin verildiği

IZGRADBA NA U[^]ILI[TE ZA HRISTIJANSKITE DECA VO GRADOT DEBAR
Odobrenie za izgradba na u~ili{te za decata od Bugarskata
(makedonskata) zaednica vo blizinata na crkvata {to se nao/a vo
maaloto Varo{ vo gradot Debar.
20 juli 1910 g.

Şurâ-yı Devlet

Nafiâ ve Maârif ve Maliye Dairesi

Aded

903

Debre Kasabası'nın varoş mahallesinde kâin kilise ittisâline Bulgar cemaati etfâline mahsus müceddeden bir bâb mekteb inşasına ruhsat i'tâsı hakkında mahallî Bulgar Metropolitliği tarafından vuku bulan istid'â üzerine Selanik Vilâyetince icra kılınan tahkikâtı hâvî evrakın takdimini mutazammın Adliye ve Mezâhib Nezâreti'nin gurre-i Cemâziyelâhir sene [1]328 tarihli ve iki yüz yirmi sekiz numaralı tezkiresi ve melfûfâtı Divan-ı Hümâyûn Kalemi'nin müzekkiresiyle Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulmağla Maârif ve Nâfia ve Maliye Dairesi'nde kırâet olundu.

Meâllerine nazaran zikrolunan mektebin kilise avlusuna merbût eski mekteb mahalli ile arazi-i memlûkeden üç bâb hâne arsaları üzerine on dokuz metre tûl bir tarafı on beş ve diğer tarafı on iki buçuk metre arz ve sakfına kadar on bir metre irtifâ'ında kârgîr olarak inşa ve sarfı iktizâ eden yedi yüz elli altının iâne suretiyle cem' ve iddihâr edilmiş olan mebâligden tesviye ve ifâ kılınacağı ve mahalle-i mezkûrede Bulgar ve Sırb anâsırından mürekkeb beş yüz doksan sekiz nüfus olup mekteb-i mezbûrun inşasında mahzur olmadığı anlaşılmıştır.

İş'ârât ve tahkikât-ı vâkı'a muvâfık-ı usul ve emsâl olduğundan Divan-ı Hümâyûn Kalemi'nin müzekkiresinde beyân olduğu vechile arazi-i memlûkeden olduğu gösterilen sâlifü'z-zıkr eski mekteb mahalli ile üç bâb hâne arsaları üzerine hitâm-ı inşasıyla küşâdında Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesi ahkâmına riâyet kılınmak şartıyla cemaat-i mezkûre etfâline mahsus bir bâb mektebin inşasına bi'l-istîzân irâde-i seniyye-i hazret-i Padişahî müte'allik ve şeref-sudûr buyurulduğu hâlde kuyûd-ı lâzime ve mu'tâdenin derciyle ruhsatı hâvî emr-i âlî ısdârı hususunun Divan-ı Hümâyûn Kalemi'ne havalesi ve Adliye ve Mezâhib ve Maârif ve Defter-i Hakanî Nezâretlerine de malumât i'tâsı tezekkür ve keşif defteri ile resim leffen takdim kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 5 Receb sene [1]328 ve fî 29 Haziran sene [1]326 / [12 Temmuz 1910]

(Şûrâ-yı Devlet azâlarının mühürleri)

**

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi
1984

Atûfetlü efendim hazretleri

Debre Kasabası'nın varoş mahallesinde kâin kilise avlusuna merbût eski mekteb mahalli ile arazi-i memlûkeden üç bâb hâne arsaları üzerine Bulgar cemaati etfâli için on dokuz metre tûl ve bir tarafı on beş ve diğer tarafı on iki buçuk metre arz ve sakfına kadar on bir metre irtifâ'ında müceddeden kârgîr bir mekteb inşasında mahzur olmadığı anlaşıldığından hitâm-ı inşasıyla küşâdında *Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi*'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesi ahkâmına riâyet olunmak üzere kuyûd-ı lâzıme ve mu'tâdenin derciyle ruhsatı hâvî emr-i âlî ısdârı hususunun Divan-ı Hümâyûn Kalemi'ne havalesi ve Adliye ve Mezâhib ve Defter-i Hakanî Nezâretlerine malumât i'tâsı hakkında Şûrâ-yı Devlet Maârif ve Nâfia ve Maliye Dairesi'nden tanzim olunan mazbata melfûflarıyla arz ve takdim olunmağla irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî ne vechile şeref-sudûr buyurulur ise mantûk-ı âlîsi infâz olunacağı beyânıyla tezkire-i senâverî terkîm kılındı, efendim.

Fî 12 Receb sene [1]328 - Fî 6 Temmuz sene [1]326 / [19 Temmuz 1910]

Sadrazam
İbrahim Hakkı

Ma'rûz-ı çâker-i kemîneleridir

Resîde-i dest-i ta'zîm olup melfûflarıyla manzûr-ı âlî buyurulan işbu tezkire-i sâmiye-i Sadâret-penâhîleri üzerine mücebince irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî şeref-müte'allik buyurulmağla emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir

Fî 13 Receb sene [1]328 - Fî 7 Temmuz sene [1]326 / [20 Temmuz 1910]

Serkâtib-i Hazret-i Şehriyârî
Halid Ziya

BOA, İrâde Adliye Mezâhib, 1328. B/3

GOSTİVAR'IN TURÇANE-İ KEBİR KÖYÜ HİRİSTİYAN ÇOCUKLARI İÇİN OKUL İNŞASI

Gostivar'ın Turçane-i Kebir köyünde Naumca oğlu Andon ile Boğdan kızı Have'nin arsaları üzerinde, İstanbul Rum Patrikhanesi'ne bağlı Hıristiyanların çocuklarına ait yeni bir okul yapılmasına izin verildiği

IZGRADBA NA U^ILI[TE ZA HRISTIJANSKITE DECA OD SELOTO GOLEMO
TUR^ANE, GOSTIVARSKO

*Odobrenie za izgradba na novo u~ili{te na imotot na Andon, sin na
Naum i na Have, }erka na Bogdan, vo seloto Golemo Tur~ane,
Gostivarsko, za hristijanskite deca {to i pripa|aat na crkvata na
Istanbulskata gr~ka patrijar{i}ja.
5 mart 1912 g.*

Şûrâ-yı Devlet

Nâfia ve Maârif ve Maliye Dairesi

Aded: 849

Gostivar'ın Turçane-i Kebîr karyesinde Patrikhâne'ye mensub ahali-i Hıristiyanıye etfâline mahsus olmak üzere müceddeden bir mekteb inşasına ruhsat i'tâsı hakkında mahallince vuku bulan istid'â üzerine icra edilen tahkikâtı hâvî evrakın takdimini mutazammın Adliye ve Mezâhib Nezâreti'nden bi't-takdim Şûrâ-yı Devlet'e havale buyurulan 2 Haziran sene [1]327 tarihli ve iki yüz elli altı numaralı tezkire ve melfûfâtı Divan-ı Hümâyûn'un müzekkiresiyle beraber Maliye, Nâfia ve Maârif Dairesi'nde kırâet olundu.

Suret-i iş'ârdan müceddeden inşası istenilen mektebin mekteb nâmına vakfedilip mukâta'aya merbût bir hâne arsası üzerine on sekiz buçuk metre tûl ve beş buçuk metre arz ve çatı ile beraber beş buçuk metre irtifâ'ında kârgîr ve tahtânî olarak inşa ve levâzım-ı inşaiye karye-i mezkûre Hıristiyan ahalisi tarafından îâneten i'tâ ve masârıf-ı inşaiyesi sekene-i karyedeki matlûbât-ı vakfiyeden tahsil olunacak kırk liradan tesviye ve îfâ olunacağı ve karye-i mezkûrede iki yüz doksan beş nüfus İslâm ve üç yüz doksan iki Patrikhâne'ye ve on dört Bulgar cemaatine mensub ahali olup mektebin inşasında mahzur olmadığı anlaşılmıştır.

Gerçi mahall-i mezkûrda inşasınca mahzur olmadığı anlaşılan mezkûr mekteb arsasının ne nev' araziden olduğuna dair evrak-ı mevcudedde sarâhat olmamasına mebnî bu bâbda tahkikât îfâsı lüzumu Divan-ı Hümâyûn'un müzekkiresinde gösterilmiş ise de evvelce bi'l-münasebe arz ve beyân kılındığı üzere nev' ve mahiyeti tasrîh kılınmayan arazi hakkında Şûrâ-yı Devletce tahkikât icrasına mahal olmayıp bunlar hakkında tedkikât îfâsıyla muamelât-ı mukteziyesinin ona göre icrası esasen mahallerine aid vezâifden olduğu cihetle mezkûr arsanın arazi-i emîriye veya vakfiyeden olduğu takdirde usulü dairesinde bedel-i öşr veya mukâta'a-i zemîne rabt olunmak ve hitâm-ı inşasıyla küşâdında Maârif-i Umumiye

Nizamnâmesi'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesi münderecâtıyla Dersaadet ve tevâbi'i Rum Patrikhânesi hakkındaki mukarrerât ahkâmına riâyet kılınmak üzere mezkûr mektebin bermûceb-i istid'â inşasına bi'l-istûzân irâde-i seniyye-i cenâb-ı Padişahî şeref-sâdır olduğu takdirde ruhsatı mutazammın emr-i âlî ısdârı hususunun Divan-ı Hümâyûn'a havalesi ve Adliye ve Mezâhib ve Maârif Nezâretlerine de malumât i'tâsı tezekkür ve merbût resim leffen takdim kılındı. Ol bâbda emr u fermân hazret-i men lehü'l-emrindir.

Fî 26 Receb sene [1]329 ve fî 9 Temmuz sene [1]327 / [23 Temmuz 1911]

(Şûrâ-yı Devlet azâlarının mühürleri)

**

Bâb-ı Âlî

Daire-i Sadâret

Meclis-i Vükelâ ve Ma'rûzât Kalemi

3041

İrâde-i Seniyye

Kosova Vilâyeti'nde Gostivar Kazası'nın Turçane-i Kebîr karyesinde tebaa-i Devlet-i Aliyye'den Naumce oğlu Andon ile Bogdan kerîmesi Hade uhdelerinde bulunan sırf mülk arsa üzerine on sekiz buçuk metre tûl ve beş buçuk metre arz ve zemînden itibaren beş metre irtifâ'ında üç odayı şâmil olmak ve hitâm-ı inşasıyla küşâdında *Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi*'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesiyle Dersaadet ve tevâbi'i Rum Patrikhânesi hakkındaki mukarrerât-ı ahîre ahkâmına riâyet kılınmak üzere Patrikhâne'ye mensub ahali-i gayr-ı müslime etfâline mahsus müceddeden bir mekteb inşasına Şûrâ-yı Devlet kararıyla ruhsat verilmiştir.

İşbu irâde-i seniyyenin icrasına Adliye ve Mezâhib ve Maârif Nezâretleri memurdur.

Fî 16 Rebûlevvel sene [1]330 - Fî 22 Şubat sene [1]327 / [5 Mart 1912]

Maârif Nâzırı

Adliye ve Mezâhib

Sadrazam

Nâzırı

Emrullah

Mehmed Memduh

Said

Mehmed Reşad

BOA, İrâde Adliye Mezâhib, 1330. Ra/12

GOSTIVAR'IN VİRANÇEŞTE (VRAPÇİŞTE) KÖYÜNDE OKUL İNŞASI

Gostivar Kazası'nın Virançeşte (Vrapçişte) köyünde kiliseye bağlı mezarlık arsasında okul yapılmasına izin verildiği

IZGRADBA NA U[^]ILI[TE VO SELOTO VRAP[^]I[TE, GOSTIVARSKO

Odobrenie za izgradba na u~ili{te na imotot od grobi{tata na crkvata vo seloto Vrap~i{te, Gostivarska kaza.

5 oktombri 1912 g.

Bâb-ı Âlî
Daire-i Sadâret
Tahrîrât Kalemi

İrâde-i Seniyye suretidir

Kosova Vilâyeti'nde Gostivar Kazası'nda Virapçişte karyesinde kâin Bulgar Kilisesi'ne merbût kabristan arsası dahilinde on dört metre tûl, sekiz metre arz ve dokuz metre irtifâ'ında olmak ve hitâm-ı inşasıyla küşâdının *Maârif-i Umumiye Nizamnâmesi*'nin yüz yirmi dokuzuncu maddesi ahkâmına riâyet kılınmak ve arsanın nev'ine göre muamele-i mukteziye-i kanuniye îfâ edilmek üzere bir bâb mekteb inşasına Şûrâ-yı Devlet kararıyla ruhsat verilmiştir.

Bu irâde-i seniyyenin icrasına Adliye ve Mezâhib ve Maliye ve Maârif Nezâretleri memurdur.

Fî 23 Şevval sene [1]330 - Fî 22 Eylûl sene [1]328 / [5 Ekim 1912]

Maârif Nâzırı

Said

Maliye Nâzırı

Abdurrahman

Adliye ve Mezâhib Nâzırı

Abdülhalim

Sadrazam

Gazi Ahmed Muhtar

Mehmed Reşad

Aslına mutabıktır.

BOA, DH. İD, 30-2/20

I-) VAKIF

USTRUGA'DAKİ AYŞE HATUN VAKFI'NA MÜTEVELLİ TAYİNİ

Ohri Kazası'nın Ustruga Kasabası'nda Mustafa Çelebi'nin yaptırdığı caminin kapısında kandil yakılması için Ayşe Hatun'un vakfettiği dükkânların "zemîn" ve kira gelirlerini bu maksatla harcamak üzere Ali Efendi'nin mütevellî tayin edildiği

NAZNA^UVAWE MUTEVELI VO VAKAFOT NA AJ[E HATUN VO STRUGA

Za odr`uvawe na zapaleni svetla pred i vo xamijata izgradena od Mustafa ^elebi vo gradot Struga, Ohridska kaza, za mutevelija se nazna~uva Ali-efendi, dodeka prihodite vo vid na kirija {to se zemaat od du}anite na Aj{e Hatun }e se iskoristat za taa cel.

1754-1757 g.

TUĞRA

[III. OSMAN]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü oldur ki

Ohri Kazası'na tâbi‘ Ustruga Kasabası'nda vaki Mustafa Çelebi bina eylediği cami-i şerifinin kapısı başında îkâd-ı kanâdîl için Ayşe Hatun[un] vakfeylediği dokuz bâb dükkânın zemîn ve icâresini mahalline sarf etmek üzere mütevellî tayin olunan erbâb-ı istihkâkdan işbu râfi‘-i tevkî‘-i refî‘u’ş-şân-ı hakanî kıdvetü'l-emâsil ve'l-akrân Ali zîde kadruhû her vechile lââyık ve mahall ü müstahıkk olmağla tevcîh olunup yedine müceddeden berât-ı şerif-i âlîşânım verilmek bâbında inâyet rica etmek vaki ise mezbûra sadaka edip bu berât-ı hümayûnu verdim ve buyurdum ki, ba‘de'l-yevm varıp mezbûr Ali zîde kadruhû zikrolunan dekâkînin mütevellîsi olup hizmet-i lâzimesin bi-tevfîkihî mer‘î ve müeddî kılındıktan sonra ber-minvâl-i muharrer mutasarrıf olup vâkıfenin ruhu ve benim devam-ı ömr-i devletim için duaya müdâvemet göstere, şöyle bilip alâmet-i şerifime itimad kılalar.

Tahrîren fî evâil-i şehri ... / [1754-1757]

Be-Makam-ı Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 5

ÜSKÜP'TEKİ İSHAK BEY CAMİİ VAKFI'NDA GÖREV DEĞİŞİKLİĞİ

Seyyid Mehmed Halife'nin Üsküp'te İshak Bey Camii Vakfı'ndaki duagûyluk vazifesini, Fazlı oğlu Hüseyin Halife adına feragat ettiği

*IZMENA NA RABOTNI MESTA VO VAKAFOT NA XAMIJATA ISHAK BEJ VO SKOPJE
Rabotnoto mesto duagoj vo vakafot na xamijata Ishak bej vo Skopje mu
se otstapuva na Husein Halife od strana na Sejjid Mehmed Halife.
26 mart 1774 g.*

TUĞRA
[I. ABDÜLHAMİD]

Hüve'l-mu'în

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü oldur ki

Üsküb'de vaki müteveffâ İshak Bey Cami-i şerifi evkâfından almak üzere yevmî beş akçe duagûy vazifesine mutasarrıf olan Seyyid Mehmed Halife kendi hüsn-i rızası ile işbu râfî'-i tevkî'-i refî'-u's-şân-ı hakanî Hüseyin Halife İbn-i Fazlı'ya ferâgat ve kasr-ı yed etmekle kasr-ı yedinden tevcîh olunup yedine berât-ı şerif-i âlîşânım verilmek ricasına nâzır-ı vakf iftîhârul-havâss ve'l-mukarrebîn bilfi'l Bâbü's-saadetim ağası Yusuf dâme uluvvuhû arz etmekle mücebince tevcîh olunmak fermânım olmağın hakkında mezîd-i inâyet-i Padişahânem zuhura getirip bin yüz seksen sekiz senesi Muharrem'inin dokuzuncu günü tarihiyle müverrah verilen ruûs-ı hümayûnum mücebince bu berât-ı hümayûnu verdim ve buyurdum ki, mezbûr Hüseyin Halife İbn-i Fazlı varıp vech-i meşrûh üzere tayin olunan yevmî beş akçe duagûy vazifesin vakf-ı mezbûr mahsulünden mütevellîsi olanlar yedinden alıp mutasarrıf ola, şöyle bileler alâmet-i şerife itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâlis aşer Muharrem sene semân ve semânîn ve mie ve elf / [26 Mart 1774]

Be-Makam-ı Kostantiniyye-i Mahrûse

DARM, Berât, no: 11

ÛSKÛP'TE GAZİ YAHYA PAŞA CAMİİ VAKFI İMARETİ'NDE GÖREV DEĞİŞİKLİĞİ
Ûsküp'te Gazi Yahya Paşa Camii Vakfı İmaretinde (aşevi) fırıncı olan Abdullah oğlu
Hüseyin'in kendi isteğiyle görevini Fazlı oğlu Hüseyin'e devrettiği

PROMENA NA RABOTNI MESTA VO VAKAFSKIOT IMARET NA XAMIJATA GAZI JAHJA
 PA[A VO SKOPJE

Dobrovolno otstapuvawe na rabotnite zada~i vo vakafskiot imaret
 na xamijata Gazi Jahja pa{a vo Skopje od strana na Husein, sin na
 pekarot Abdullah vo korist na Husein, sin na Fazli.
 30 avgust 1774 g.

TUĞRA

[I. ABDÜLHAMİD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî
 hükmü oldur ki

Ûsküb'de vaki müteveffâ Gazi Yahya Paşa Cami-i Şerifi Evkâfı mahsulünden almak
 üzere yevmî beş akçe vazife ile imâretinde habbâz olan Hüseyin bin Abdullah kendi hüsn-i
 rızasıyla işbu râfi'-i tevkî'-i refî'u's-şân-ı hakanî Hüseyin bin Fazlı zîde kadruhûya ferâgat ve
 kasr-ı yed etmekle kasr-ı yedinden tevcîh olunup yedine berât-ı şerif-i âlîşânım verilmek
 ricasına vakf-ı mezbûrun ber-vech-i meşrûta mütevellîsi Mehmed Arif zîde mecduhû arz
 etmekle mücebince kasr-ı yedinden tevcîh olunmak fermânım olmağın hakkında mezîd-i
 inâyet-i Padişahânem zuhura getirip bin yüz senesi Şevval'inden yirmi birinci günü tarihiyle
 mukaddem verilen ruûs-ı hümayûnum mücebince bu berât-ı hümayûnu verdim ve buyurdum
 ki, mezbûr Hüseyin bin Fazlı zîde kadruhû varıp kasr-ı yed eden merkûm yerine habbâz-ı
 imâret olup edâ-yı hizmet eylediğinden sonra tayin olunan yevmî beş akçe vazifesin evkâf-ı
 mezbûr mahsulünden mütevellîsi olanlar yedinden alıp mutasarrıf ola, ol bâbda kasr-ı yed
 eden merkûm ve taraf-ı âhardan hiç ferd mâni' ve müzâhim olmayıp dahl ve taarruz
 kılmayalar, şöyle bileler alâmet-i şerife itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâlis aşer an-Şevval sene semân ve semânîn ve mie ve elf / [30
 Ağustos 1774]

Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 13

ÛSKÛP GAZÎ İSA BEY VAKFI KİLERCİSİNİN BERATININ YENİLENMESİ

Ûsküp'te bulunan Gazi İsa Bey Evkafı'nın kilercisi Fazlı oğlu Hüseyin Halife'nin berâtının yenilenmesi

OBNOVA NA BERATOT NA GLAVNIOT SLU@ITEL VO FAKAFOT NA GAZI ISA BEJ VO
SKOPJE

Obnovuvawe na beratot na Husein Halife, sin na Fazli, koj e
kilerxija (glaven uslu`itel) vo vakafite na Gazi Isa Bej vo
Skopje.

14 dekemvri 1774 g.

TUĞRA

[I. ABDÜLHAMİD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü oldur ki

Bin yüz seksen yedi senesi Zilkade'sinin sekizinci günü taht-ı âlî-baht-ı Osmanî üzere cülûs-ı hümayûn-ı meymenet-makrûnum vaki olup umumen tecdîd-i berevât olunmak fermânım olmağın bundan akdem Ûsküb'de vaki müteveffâ Gazi İsa Bey Evkâfı'nın yevmî beş akçe vazife ile kilârcısı olan işbu râfî'-i tevkî'-i refî'ü's-şân-ı hakanî Hüseyin Halife İbn-i Fazlı zîde kadruhû yedinde olan berâtı Dersaadet'ime getirip tecdîdin rica etmeğın hakkında mezîd-i inâyet-i Padişahânem vücûda getirip atfık berâtı mücebince tarih-i mezbûrdan müceddeden bu berât-ı hümayûnu verdim ve buyurdum ki, mezbûr Hüseyin Halife İbn-i Fazlı zîde kadruhû varıp üslub-ı sâbık üzere vakf-ı mezbûrda kilârî olup edâ-yı hizmet eyledikten sonra tayin olunan yevmî beş akçe vazifesin evkâf-ı mezbûr mahsulünden mütevellîsi olanlar yedinden alıp mutasarrıf ola, şöyle bileler alâmet-i şerife itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-âşir Şevval sene semân ve semânîn ve mie ve elf / [14 Aralık 1774]

Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 12

ÜSKÜP'TEKİ GAZİ İSA BEY VAKFI KÜTÜPHANESİ'NE KAPICI TAYİNİ

Üsküp'teki Gazi İsa Bey ve oğlu Ahmed Bey Câmî ve İmaret ve Medresesi Vakfı'nın kütüphane kapıcısı Ahmed oğlu Hacı Hasan'ın çocuksuz olarak ölmesi sebebiyle yerine Mehmed Nuri'nin görevlendirildiği

NAZNA^UVAVE VRATAR NA VAKAFSKATA BIBLOTEKA ISA BEJ VO SKOPJE

Otkako po~ina Haxi Hasan, sin na Ahmed, koj nema{e sinovi, a be{e vratar na biblotekata na vakafskata xamija, imaret i u~ili{te na Gazi Isa Bej i sin mu Ahmet vo Skopje, na negovoto mesto se nazna~uva Mehmet Nuri.

9 maj 1791 g.

Hüve'l-mu'in

TUĞRA

[ABDULHAMİD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultan ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî nüffize bi'l-avni'r-rabbânî hükmü oldur ki

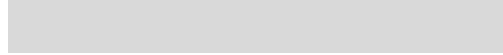
Üsküb'de vaki Gazi İsa Bey ve oğlu Ahmed Bey Cami-i Şerif ve İmâret ve Medresesi Vakfından almak üzere yevmî bir akçe vazife ile bevvâb-ı kütübhâne cihetinin mutasarrıfı Hacı Hasan İbn-i Ahmed'in bilâ-veled vefat eylediği beyânıyla cihet-i mezkûrenin müteveffâ-yı mûmâileyhin mahlûlünden ehliyet ve istihkâkı zâhir olan Mehmed Nuri zîde kadruhûya tevcîhi bâ-muharrerât-ı mahalliye inhâ olunmuş ve tedkikât-ı kaydiyye lede'l-icra vakf-ı mezbûrdan almak üzere yevmî bir akçe vazife ile bevvâb-ı kütübhâne ciheti iki yüz üç tarihiyle Hüseyin'e tevcîh kılındığı Cihât Kalemî'nden muhrec derkenârdan ve cihet-i mezkûre mûmâileyh Hüseyin'in bilâ-veled mahlûlünden âharın uhdesinden münhal olan cihât-ı saire-i malume ile ma'an Hacı Hasan İbn-i Ahmed'e bi't-tevcîh iki yüz yetmiş sekiz senesi tarihiyle sâdır olan fermân-ı âlîşânım mücebince rûûs verildiği Divan-ı Hümâyûnum kaleminden yazılan derkenârdan anlaşılmış ve ol vechile cihet-i mezkûre tarih-i merkûmda mûmâileyh Hacı Hasan'a tevcîh olunarak verilen rûûs-ı hümâyûnum mücebince berâtı i'tâ kılınmış ise de Cihât Kalemî'nde olan kaydı tesviye olunmamış olduğu münfehim olmuş olmağla bu surette

mezkûr bevvâb-ı kütübhâne cihetinin Cihât Kalemi'nde olan kaydının rûûs-ı hümayûnum kaydı mücebince tesviyesiyle cihet-i mezkûrenin müteveffâ-yı mûmâileyhin mahlûlünden mûmâileyh işbu râfî'-i tevkî'-i refî'u's-şân-ı hakanî Mehmed Nuri zîde kadruhûya tevcîhi mahkeme-i teftişten olunan i'lâm üzerine makam-ı Nezâret-i Evkâf-ı Hümayûnumdan bâ-telhîs ifade kılınarak mücebince tevcîh olunmak fermânım olmağın bin üç yüz beş senesi Rebûlâhîr'inin dördüncü günü tarihiyle bu berât-ı hümayûnumu verdim ve buyurdum ki, mûmâileyh sâbıku'z-zıkr bevvâb-ı kütübhâne cihetine vazifesiyle bi'n-nefs bilâ-kusur edâ-yı hüsn-i hizmet etmek şartıyla mutasarrıf ola.

Tahrîren fi'l-yevmi's-sâdis min şehr-i Ramazan-ı şerif sene hamse ve selâse miete ve elf / [9 Mayıs 1791]

Be-Makam-ı Kostantiniyye-i Mahrûse

DARM, Berât, no: 78



USTRUGA HACI MUSA MEKTEBİ VAKIF MÜTEVELLİLİĞİNE TAYİN

Ohri'ye bağlı Ustruga Kasabası'nda bulunan Hacı Musa Mektebi Vakfı Mütevellisi Abdülaziz Halife'nin vefatından ötürü yerine oğlu İsmail Halife'nin görevlendirildiği

NAZNA^UVAWE MUTEVELI NA VAKAFSKOTO U^ILI[TE HAXI MUSA VO STRUGA
Kako mutevelija na vakafskoto u~ili{te Haxi Musa vo gradot Struga
se nazna~uva Ismail Halife na mestoto na po~inatio Abdulaziz
Halife.
27 avgust 1838 g.

TUĞRA
[II. MAHMUD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultan ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî hükmü oldur ki

Nezâret-i Evkâf-ı Hümâyûn-ı Mülûkâneme mülhak evkâfdan Ohri muzâfâtından Ustruga Kasabası'nda vaki ashâb-ı hayrâtdan el-Hâc Musa Mekteb-i Şerifi Vakfı'ndan almak üzere yevmî iki akçe vazife ile mütevellîsi olan Abdülaziz Halife fevt olup yeri hâlî ve hizmet-i lâzimesi mu'attal kalmağla sulbî oğlu erbâb-ı istihkâkdan işbu râfi'-i tevkî'-i refî'u'ş-şân-ı hakanî İsmail Halife zîde salâhuhû her vechile mahall ü müstahikk olmağın tevliyet-i mezkûre babası müteveffâ-yı mezbûrun mahlûlünden oğlu merkûma tevcîh ve yedine berât-ı âlîşânım verilmek ricasına Ohri Nâibi Mevlânâ Murtaza zîde ilmuğû tarafından arz ve vech-i meşrûh üzere *Rûznâmçe Defteri*'nde mukayyed olmağla bu suretde vakf-ı mezbûr umûrunu hüsn-i edâda ve rû'yet ve hayrâtının imarıyla şart-ı vâkıfı icraya dikkat eylemek ve bermûceb-i nizam sâl be-sâl lâzım gelen muhasebesini mahallinde ma'rifet-i şer'le görüp mümzâ defterini cânib-i nezârete bi'l-irsâl yedine suretin almak ve hilâf-ı şart-ı vâkıf ve mugâyir-i nizam bir gûne hareketi vuku bulur ise ref'inden âhara verilmek şartıyla cihet-i mezkûre babası müteveffâ-yı mezbûrun mahlûlünden oğlu merkûma tevcîh ve yedine berât-ı şerifim ve *Mülhakât Zimmeti Defterleri*'ne ilmuhaberi i'tâ olunmak bâbında Darbhâne-i Âmirem Müşîri düstûr-ı mükerrrem müşîr-i müfahham nizam'ül-âlem es-Seyyid Mehmed Hüseyin Paşa edâmallahu teâlâ iclâlehû telhîs etmekle mücebince tevcîh ve berâtı ve ilmuhaberi i'tâ olunmak fermânım olmağın hakkında mezîd-i inâyet-i Padişahânem zuhura getirip bin iki yüz elli dört senesi Rebûlâhîr'inin beşinci günü tarihiyle müverrah verilen ruûs-ı hümâyûnum mücebince *Mülhakât Zimmeti Defterleri*'ne ilmuhaberi verilmekle vech-i meşrûh üzere bu berât-ı hümâyûnu verdim ve buyurdum ki, mezbûr İsmail Halife zîde salâhuhû varıp babası müteveffâ-yı mezbûrun mahlûlünden şart-ı mezkûr üzere tevliyet-i mezkûra mutasarrıf olup

edâ-yı hizmet eyledikten sonra tayin olunan yevmî iki akçe vazifesin vakf-ı mezbûr mahsulünden alıp mutasarrıf ola, şöyle bileler alâmet-i şerifeme itimad kılalar.

Tahrîren [fî]l-yevmi's-sâdis şehr-i Cumâdelûlâ sene erba'a ve hamsîn ve mieteyn ve elf / [28 Temmuz 1838]

Be-Makam-ı Kostantiniyye el-Mahrûse

DARM, Berât, no: 39



ÜSKÜP'TEKİ GAZİ İSHAK BEY VAKFI'NA YENİ FIRINCI TAYİNİ

Üsküp'teki Gazi İshak Bey Vakfı fırıncısı Mustafa oğlu Abdülbaki'nin ölümü üzerine yerine oğlu Abdünnebi Halife'nin görevlendirildiği

NAZNA^UVAW E NOV PEKAR VO VAKAFOT GAZI ISHAK BEJ VO SKOPJE

Otkako po~ina Abdulbaki sin na Mustafa, pekar na vakafot Gazi Ishak Bej vo Skopje, na negovo mesto se nazna~uva negoviot sin Abdunebi Halife.

18 maj 1853 g.

TUĞRA

[ABDULMECİD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultanî ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî nüffize bi'l-avni'r-rabbânî hükmü oldur ki

Nezâret-i Evkâf-ı Hümâyûn-ı Mülûkâneme mülhak evkâfdan Üsküb'de vaki Gazi İshak Bey Cami-i Şerif ve İmâreti Vakfı'ndan almak üzere yevmî beş akçe vazife ile tabh-ı fodula ciheti mutasarrıfı Abdülbaki bin Mustafa'nın vefatı vuku'uyla mahlûlünden esnân-ı askeriyyeyi mütecâviz sulbî oğlu erbâb-ı istihkâkdan işbu râfi'-i tevkî'-i refî'u's-şân-ı hakanî Hacı Abdünnebi Halife zîde salâhuhûya tevcîh ve yedine berât-ı âlîşânım i'tâsı hususu Üsküb Nâibi Kadızâde Mevlânâ Halil Rüşdü zîde ilmuhû ile meclis ve evkâf müdürü tarafından bâ-i'lâm ve mazbata ve arıza inhâ olunmuş ve mûmâileyhin esnân-ı askeriyyeyi mütecâviz idiği hânesi kaydından tebeyyün eylemiş olduğundan cihet-i mezkûre müteveffâ-yı merkûmun mahlûlünden oğlu mûmâileyhe ber-mûceb-i nizam bi'n-nefs bilâ-kusur edâ-yı hizmet etmek ve tekâsül eder ise ref'inden âhara verilmek şartıyla tevcîh ve yedine berât-ı âlîşânım i'tâ olunmak bâbında efâhim-i ricâl-i Devlet-i Aliyyemin hâlâ Evkâf-ı Hümâyûnum nâzırı iftîhârul-e'âlî ve'l-e'âzım muhtârul-ekâbir ve'l-efâhim Ahmed Ziver dâme uluvvuhû i'lâm etmekle mûcebince tevcîh olunmak fermânım olmağın hakkında mezîd-i inâyet-i Padişahânem zuhura gelip bin iki yüz altmış dokuz senesi Receb-i şerifinin beşinci günü tarihiyle müverrah verilen ruûs-ı hümâyûnum mûcebince bu berât-ı şerifimi verdim ve buyurdum ki, mûmâileyh Hacı Abdünnebi zîde salâhuhû babası müteveffâ-yı merkûmun mahlûlünden şart-ı mezkûr üzere cihet-i mezbûra mutasarrıf olup tayin olunan yevmî beş akçe vazifesin vakf-ı mezbûr mahsulünden mütevellîsi olanlar yedinden ahz eyleye, şöyle bileler alâmet-i şerifime itimad kılalar.

Tahrîren fi'l-yevmi't-tâsi' min şehr-i Şaban-ı şerif li-sene tis'a ve sittîn ve mieteyn ve elf / [18 Mayıs 1853]

Be-Makam-ı Kostantiniyye el-Mahrûse

DARM, Berât, no: 108



MANASTIR'DAKİ AYA DİMİTRİ KİLİSESİ'NE VAKFEDİLEN MALLAR

Rum Dimitri'nin, Manastır'ın Karadebbağ Mahallesi'nde bir hâne ile Hacıbey Camii civarındaki bir hâne ve Boyacılar Çarşısı'ndaki dört dükkanının gelirlerini, Manastır'daki Ayadimitri Kilisesi'nin tamirine vakfettiği ve vakıf hizmetlerinin ise kendisinin ölümünden sonra Kirkyako oğlu Mihail'e ondan sonra da kilise müteveli heyetine geçmesini istediği

IMOTITE PODARENI NA CRKVATA SVETI DIMITRI VO BITOLA

Site prihodi steknati od kuļata vo maaloto Karadebah, kuļata pokraj xamijata Haxibej i prihodite steknati od ~etirite duļani vo ~ar{ijata Bojaxilar vo Bitola, grkot Dimitri gi podaruva za popravkite na crkvata Sveti Dimitri vo Bitola, isto taka po negovata smrt za uslugite na vakafot go nazna~uva Mihail, sin na Kirjako, a po negovata smrt vakafskite ovlastuvawa saka da preminat vo racete na soborot oformen od crkvata.

14 dekemvri 1874 g.

Huve

Mâ fîhi min aslî'l-vakfî ve's-şürût vaka'a Abdî ale's-samti'l-mebsût ve hakemtü bi's-sihhati ve'l-lüzum fi'l-husus ve'l-umûm âlimen bi'l-hilâf beyne'l-eimmeti'l-eslâf ve ene'l-fakir es-Seyyid Mehmed Hulusi Salâhaddin el-müvellâ-hilâfe be-medine-i Manastır. Gufira lehumâ.

İşbu kitâb-ı sıhhat-nisâbın tahrîr ve imlâsına bâdî oldur ki medine-i Manastır'da Kara Debbâğ nâm-ı diğer Papa Tatam Mahallesi ahalisinden ve tebaa-i Devlet-i Aliyye'nin Rum taifesinden tâcir Dimitri veled-i Nedilko meclis-i şer'-i hatîr-i lâzımût-tevkîrde zikri âtî vakfına li-eclî't-tescîl ve'l-itmâm emru'l-vâkıf ve't-tekmîl mütevellî nasb ve tayin olunmağla tevliyeti kabul eden tebaa-i müşârunileyhâdan Nikola veled-i Zağraf mahfil-bend-i ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm edip vakf-ı âti'l-beyânın vuku'una değin yedimde müstakillen malım ve mülküm olan mahalle-i mezbûrede vâkı' bir tarafdand Yahudi Buhur veled-i Alfos menzili ve bir tarafdand Sapa veled-i Fransko menzili ve bir tarafdand Muşon veled-i Ardosin menzili ve bir tarafdand tarîk-ı âmm ile mahdûd fevkânî iki bâb oda ve bir hayât ve tahtânî kezâlik iki bâb oda ve bir kilâr ve bir mikdar avlu ve derûn-ı avluda bir su kuyusu ve müştemilât-ı saire-i malumeyi hâvî on iki numaralı bir bâb mülk menzili ve yine medine-i mezbûrede bulunan Hacı Bey Cami-i Şerifi kurbunda vâkı' bir tarafdand Andon veled-i Lasko dükkânına ve tarafeyni cami-i şerif ve bir tarafdand tarîk-ı âmm ile mahdûd elli numaralı bir bâb dükkân ve yine Boyacılar Çarşısı'nda vâkı' bir tarafdand Bezirci Kola oğulları dükkânı ve bir tarafdand Pamukçu Pança karındaşları dükkânı ve bir tarafdand Radoborlu Lozan oğulları dükkânı ve bir

tarafdan tarîk-i âmm ile mahdûd malumü'l-müştemilât on dokuz ve yirmi ve yirmi bir ve yirmi iki numaralar ile mevzû' birbirine muttasıl dört bâb dükkânlardan her birini cemî'-i tevâbi' ve levâhıklarıyla vakf-ı sahîh müebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf u habs edip şöyle şart ve tayin eyledim ki mârru'l-beyân menzil ve dekâkîn-i mahdûdlar icâre-i vâhide-i şer'îyye ve beher sene icâre-i misilleriyle bâ-ma'rifet-i mütevellî âhara isticâr olunup hâsıl olan icârelerinden menzil ve dekâkîn-i mezkûrlar muhtac-ı tamir oldukça tamir ve termîm ve bâ-emr-i âlî memleket vergi-yi senevîsinden menzil ve dekâkîn-i mezkûrların hisse-i matrûhalarını cânib-i mîrî için kabzına memura verilip menzil ve dekâkîn-i mezkûrlar icârelerinden bâkî medine-i mezbûrede kâin Ayo Dimitri Kenîsesi'nin tamir ve termîmine sarf oluna ve ben sağ oldukça vakf-ı mezkûrun tevliyeti ber-vech-i hasbî bana ve fevtimden sonra tevliyet-i mezkûre hâzır bi'l-meclis tebaa-i müşârunileyhâdan Mihail veled-i Kîryako'ya ve ba'de'l-fevt kenise-yi mezkûrede mütevellî bulunanlar kezâlik ber-vech-i hasbî mütevellî olalar ve vakf-ı mezkûrenin tebdîl ve tağyîri merraten ba'de uhrâ yedimde ola deyu tayin-i kuyûd ve tebyîn-i şürût birle menzil ve dekâkîn-i mezkûrları fârigan anî's-şevâgıl vech-i lâyıkı üzere mütevellî-i merkûm Nikola'ya teslim eylediğinde mütevellî-i merkûm dahi ber-vech-i muharrer tesellüm ve kabz ve kabul eyledi dedikde gıbbe't-tasdik emr-i vakf tamâm ve hâl teslim-i encâm bulmuş iken merkûm Hacı Dimitri vakf-ı mezkûrdan rucû' birle menzil ve dekâkîn-i mahdûd-ı mezkûrları ke'l-evvel mülküne istirdâd ve mütevellî-i merkûm Nikola dahi teslimden imtinâ' birle hâkim-i mevkî'-i sadr-ı kitaba tûbâ leh ve hüsn-i meâb efendi huzurunda kemâ hüve'l-mastûr fi'l-kütübi'l-fıkhîyye müterâfi'an ve her biri fasl u hasma tâlibân olduklarında hâkim-i mûmâileyh dahi âlimen bi'l-hilâf alâ-kavli men yerâhu mine'l-eimmeti müctehidîn evvelen vakf-ı mezkûrun sıhhat ve lüzumuna hükm-i sahîh ve lâzım ve mütehattim olup min ba'd nakz ve nakîzine muhâl ve mecâl ve ibtâl ve tatili mümteni'u'l-ihtimâl olup cerâ zâlik.

Hurrîre fi'l-yevmi'l-hâmis min Zilkadeti's-şerife li-sene ihdâ ve tis'în ve mieteyn ve elf / [14 Aralık 1874]

Şuhûdu'l-hâl

Sermuhzırân	Muhzır	Muhzır	Muhzır
Salih Ağa	Ahmed Ağa	Nazif Ağa	İbrahim Ağa
Papa Kostandin	Lazor veled-i Giyorgi	Divo veled-i Giyorgi	Todor veled-i Yofca
veled-i Giyorgi			
Nemelko	veled-i Papas Nikola	veled-i Anastas	veled-i Peter veled-i Cini
Tarabce	Pebse	Yovan	
Nikola Dimitri Zagraf	ve gayruhum		

DARM, Vakıfnâme, no: 23

ÜSKÜP'TE MEVLEVÎ DERGÂHI ŞEYHÎ ALÎ EFENDÎ'NİN VAKFI

Üsküb'ün Kâtibşahin Mahallesi'nde bulunan Mevlevî Dergâhı Şeyhi Ali Efendi'nin, kale arkasında Yahudi Mahallesi civarındaki tapulu değirmenin, kiraya verilip vergi ve tamir masraflarından arta kalan gelirini, dergâha gelecek yolcu ve fakirlerin yemek vs. ihtiyaçlarına harcanmak şartıyla vakfettiği ve vakfın mahkemece tescil edildiği

VAKAFOT NA ALI EFENDI [EJH NA MEVLEVISKOTO SEDI[TE VO SKOPJE
[ejhot Ali Efendi na Mevleviskoto sedi{te vo maaloto Katib{ah vo
Skopje, uslovno ja podaruva na vakafot vodenicata koja e so tapija
vo negova sopstvenost, a so lokacija kraj Evrejskoto Maalo zad
Kaleto, seto toa e sudski registrirano so cel vi{okot na kirijata,
pokraj danocite i popravkite, da se upotrebi za hrana na site
patnici i siroma{ni {to }e dojdut vo sedi{teto.
29 juni 1903 g.

[pul üzeri mühür]

Mâ fîhi mine'l-vakfi'l-müseccel ve'l-habsi'l-kitâb (?) vadaha ve sahha indî ve hakemtü bi-sıhhatihî ve lüzumihî

*Zeberahü'l-fakir ileyhi teâlâ Ömer Hulusi el-müvellâ bi-hilâfe be-medine-i Üsküb
gufire leh*

Sebeb-i tahrîr-i hurûf oldur ki

Kosova'da paşa merkezi olan medine-i Üsküb mahallâtından Kâtibşahin Mahallesi'nde kâin tarikat-ı aliyye-i Mevleviye Dergâh-ı Şerifi Post-nişîni Şeyh Ali Efendi İbn-i Niyazi Dede medine-i mezbûrede hükûmet konağında mahkeme-i şer'iyeye mahsus odada ma'kûd meclis-i şer'-i şerif-i enverde zikri âtî vakfa li-eclî't-tescîl mütevellî nasb ve tayin eylediği medine-i mezbûre mahallâtından Kapıcıhamza Mahallesi sâkinlerinden Hüseyin Efendi bin Salih mahzarında ikrâr-ı sahîh-ı şer'î ve itiraf-ı sarîh-ı mer'î edip vakf-ı âti'l-beyânın sudûruna değin yedimde bâ-tapu müstakillen mülk ve hakkım olup medine-i mezbûrede kal'a arkasında Yahudi mahallesi civarında vaki bir taraftan askerî bağçesi ve bir taraftan mer'â ve bir taraftan hendek ve taraf-ı râbî'i tarîk-ı âmm ile mahdûd ve üç taş deverân eder bir bâb değirmeni vakf-ı sahîh-i müebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf u hapis edip şöyle şart ve tayin eyledim ki değirmen-i mahdûd-ı mezkûr âhara îcâr olunup hâsıl olan bedel-i icâresinden tamir u termîmi icra ve vergisi îfâ edildikten sonra bâkîsi hâlâ post-nişîni bulunduğum dergâh-ı şerife gelecek fukara ve misafirin taâmiyesi ile masârif-ı sairesine sarf oluna ve hayatta oldukça ben mütevellî ve mutasarrıf olup vefatımdan sonra dergâh-ı şerif-i mezkûrda post-nişîn olanlar mütevellî olalar deyu değirmen-i mahdûd-ı mezkûru fâriğan ani'-ş-şevâgil mütevellî-i mûmâileyhe teslim ve ol dahi sair mütevellîyân-ı evkâf gibi bir

başına mine'z-zaman tasarruf eyledi dedikde vâkıf-ı mûmâileyh kelâmını semt-i âhara sârif olup vakıf akâr İmam-ı Azam ve hümâm-ı efham Ebû Hanife el-Kûfî hazretleri katında menzile-i âriyetde olmağla rücû' meşrû' ve İmam Muhammed bin Hasan eş-Şeybanî hazretleri katında vâkıf menâfi'-i vakfı nefesine şart ile vakıf bâtıl olduğuna binâen vakf-ı mezbûrdan rücû' ve değirmen-i mahdûd-ı mezkûru ke'l-evvel mülkûme istirdâd ederim deyicek mütevellî-i mûmâileyh cevaba tasaddî edip eğerçi serd ü bast olunan mukaddemât üzere olduğu câ-yı işkâl değildir lâkin ârif-i Samedânî Ebû Yusuf eş-şehîr bi'l-imam hazretleri katında vâkıf mücerred vakaftü demekle ve İmam Muhammed bin Hasan eş-Şeybanî hazretleri katında teslim ile'l-mütevellî olmağla vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım oldu deyu redd ü teslimden imtinâ' ve müterâfi'ândan her biri mübtegâsınca fasl u hasma tâlibân olduklarında tarafeynin ûlâsına nazar ve mubtıl-i hayr olmakdan hazerle âlimen bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-eimmeti ve'l-eslâf vakf-ı mezbûrun sıhhat ü lüzumuna hüküm olunmağın min ba'd vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım oldu.

Hurrire fi'l-yevmi's-sâlis min-şehr-i Rebûilûlâ li-sene ihdâ ve işrîn ve selâse miete ve elf / [29 Haziran 1903]

DARM, Vakıfname, no: 21



**GAZİ YAHYA, KAÇANIKLI MEHMED VE YAHYALI MEHMED PAŞALARIN ÜSKÜP VE
BELGRAD'DAKİ CAMİ VE İMARET VAKIF HİZMETLERİ**

Gazi Yahya Paşa'nın İstanbul'da Kadirga Limanı'ndaki mektebi ile Üsküp ve civarındaki cami ve imareti, Kaçanikli Mehmed Paşa'nın Üsküp'teki cami ve imareti, Yahyalı Mehmed Paşa'nın Belgrad ve Üsküp'teki cami ve imareti vakıflarının mütevellisi Ahmed Niyazi'nin vefatı üzerine vakıf hizmetlerini yürütme vazifesinin Hüseyin ve Hafız Hasan beylere verildiği

VAKAFSKITE USLUGI VO SKOPJE I BELGRAD VRZ XAMIITE I IMARETITE NA
GAZI JAHJA, MEHMET OD KA^ANIK I NA JAHJA MEHMET- PA[A

*Husein i Hafiz Hasan se nazna~uvaat kako mutevelii na vakafite Gazi
Jahja Pa{a, na Mehmet od Ka~anik i na Jahja Mehmet Pa{a vo Istanbul,
Skopje i Belgrad, otkako prethodniot mutevelija Ahmet Nijazi po~ina.
17 avgust 1904 g.*

Tuğrâ-yı Garrâ-yı Hümâyûn

Fermân-ı Hümâyûn suretidir

Evkâf-ı mülhakadan merhum Gazi Yahya Paşa'nın İstanbul'da Kadirga Limanı civarında vaki mektebi vakfının yevmî kırk akçe yani şehîr on kuruş ve Üsküb ve gayrıda vaki cami-i şerif ve imâreti vakfının vazife-i muayyene ile ve Kaçanikli Mehmed Paşa'nın Üsküb'de vaki cami-i şerif ve imâreti vakfının yevmî yirmi akçe yani şehîr beş kuruş ve Yahyalı Mehmed Paşa'nın Belgrad ve Üsküb'de vaki cami-i şerif ve imâreti vakfının yevmî otuz beş akçe yani şehîr sekiz kuruş otuz para vazife ile tevliyetlerine mutasarrıf olan Ahmed Niyazi'nin vefat eylediği beyânıyla tevliyât-ı mezkûrenin uhdesine tevcîhi Hüseyin ve Hâfız Hasan Beyler taraflarından istid'â olunup lede't-tedkik tevliyât-ı mezkûre müteveffâ-yı mûmâileyh uhdesinde bulunduğu ve bunlardan Gazi Yahya ve Kaçanikli Mehmed Paşalarla mukayyed olan vakfiyeleri mücebberince vakıfları mütevellîleri hayatda oldukca kendilerine ve vefatlarından sonra ebnâsının ve ebnâ-i ebnâ-i ebnâsının batnen ba'de batnin ekberine ve ba'de'l-inkırâz ebnâ-i benâtının ve ebnâ-i benât-ı ebnâsının batnen ba'de batnin eslahına meşrût ve Yahyalı Mehmed Paşa Vakfı'nın vakfiyesi gayr-ı mukayyed değil ise de tevliyetinin Yahya ve Kaçanikli Mehmed Paşalar vakıfları tevliyetleriyle birlikde tevcîhi mütedâhil olarak şu kadar ki vâkıfân-ı müşârunileyhimânın ebnâ-i ebnâ-i ebnâsı vaktiyle münkariz olarak nevbet-i tasarruf ebnâ-i benâtının batn-ı evvelde olan eslahına intikâl eylediği kayden anlaşıldığı gibi müsted'î Hüseyin ve Hâfız Hasan Beyler gerçi ve batn ve eslahiyetde müsâvî ebnâ-i ebnâ-i benâtdan oldukları ve umûr-ı vakfı idareye de ehil ve muktedir bulundukları ber-nehc-i şer'î tahakkuk eylemiş idiğine mebnî tevliyât-ı mezkûrenin müteveffânın

mahlûlünden mûmâileyhâya meşrûtiyet üzere tevcihi Mahkeme-i Teftiş'den tanzim olunan i'âm üzerine makam-ı Nezâret-i Evkâf-ı Hümâyûnumdan bi't-takrîr ifade kılınmağla mûcebince tevcih olunmak fermânım olmağın bin üç yüz yirmi iki senesi Muharrem'inin on birinci günü tarihinde Hüseyin Bey'in hissesi için lâzımü's-sudûr olan diğer bir kıt'a berât-ı şerifim bi'l-i'tâ ber-vech-i muharrer mûmâileyh işbu râfi'-i tevkî'-i refî'u's-şân-ı hakanî Hâfız Hasan Bey'in hissesi için dahi bu berât-ı hümâyûnumu verdim ve buyurdum ki, mûmâileyh tevliyât-ı mezkûrenin nısf hisselerine evlâdiyet ve meşrûtiyet vechile evkâf-ı mezkûre umûrunu hüsn-i idare ile beher sene lâzım gelen muhasebesini müşterekiyle ma'an ma'rifet-i şer'le rü'yet eylemek şartıyla mutasarrıf ola.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâmis min şehr-i Cemâziyelâhir sene isnâ ısrîn ve selâse mie ve elf / [17 Ağustos 1904]

**Kâtib-i Adl
İstanbul**

DARM, Fermân, no: 38



ÜSKÜP'TEKİ MÜEZZİN HOCA CAMİİ VAKFI'NA MÜTEVELLİ TAYİNİ

Üsküp'teki Müezzîn Hoca Camii Vakfı mütevellisi Ali Efendi'nin vefat etmesi üzerine yerine oğulları Abdurrahman ve Mümtaz efendilerin görevlendirildiği

NAZNA^UVAWÊ MUEZIN I HOXA NA VAKAFSKATA XAMIJA VO SKOPJE

Otkako po~ina Ali-efendi mutevelija na vakafskata xamija vo Skopje za imam i muezin na negovoto mesto se nazna~uvaat negovite deca Abdurahman i Mumtaz.

2 fevruari 1910 g.

Hüve'l-muîn

TUĞRA
[V. MEHMED REŞAD]

Nişân-ı şerif-i âlîşân-ı sâmi-mekân-ı sultan ve tuğrâ-yı garrâ-yı cihan-sitân-ı hakanî nüffize bi'l-avni'r-rabbânî ve bi's-savbi's-samedânî hükmü oldur ki

Evkâf-ı mülhakadan Üsküb'de kâin Müezzîn Hoca Cami-i Şerifi Vakfı tevliyetinin Ali Efendi mahlûlünden evlâdı Abdurrahman ve Mümtaz zîde kadruhumâ uhdelerine tevcîhi mahallinden bâ-i'lâm ve mazbata iş'âr olunması üzerine lede't-tedkik tevliyet-i mezkûre yevmî on akçe vazife ile müteveffâ-yı mûmâileyhin uhdesinde olduğu ve vakf-ı mezkûrun [ma'mûlün bih] vakfiyesine nazaran tevliyeti ebnâ-i ebnâ-i ebnâ-i vâkıfın batnen ba'de batnin eslahına meşrût bulunduğu anlaşılmış ve müteveffâ-yı mûmâileyh evlâdından Mihriye ve Afife Hanımlar hisse taleb etmeyip tevliyet-i mezkûrenin karındaşları Abdurrahman ve Mümtaz Efendiler uhdelerine tevcîhine rıza ve muvâfakat eyledikleri ve mûmâileyhimâ eslah ve erşed ve a'lem-i evlâd-ı evlâd-ı evlâd-ı benât-ı vâkıfdan olup umûr-ı vakfı hakkıyla idare ve rü'yete muktedir ve istikamet ve diyanetle muttasıf oldukları suret-i iş'ârdan münfehim olarak meâl-i i'lâm ve mazbata muvâfık-ı şart u nizam bulunmuş olduğundan tevliyet-i mezkûrenin müteveffâ-yı mûmâileyh Ali'nin mahlûlünden ve kerîmeleri Mihriye ve Afife Hanımların rıza ve muvâfakatlarıyla terklerinden eslah ve a'lem-i evlâd-ı evlâd-ı evlâd-ı benât-ı vâkıfdan mûmâileyhimâ işbu râfi'ân-ı tevkî'-i refî'u's-şân-ı hakanî Abdurrahman ve Mümtaz zîde kadruhumâ uhdelerine seviyyen tevcîhi Mahkeme-i Evkâf'dan tanzim olunan i'lâm üzerine makam-ı Nezâret-i Evkâf-ı Hümâyûnumdan ba-takrîr ifade kılınmağla mücebince tevcîh olunmak fermânım olmağın bin üç yüz yirmi sekiz senesi Muharremü'l-harâmının beşinci günü bu berât-ı hümâyûnumu verdim ve buyurdum ki, mûmâileyhimâ tevliyet-i mezkûreye evlâdiyet ve meşrûtiyet vechile vakf-ı mezkûr umûrunu hüsn-i idare ile beher sene lâzım gelen muhasebesini ma'rifet-i şer'le rü'yet etmek ve terk ü tekâsül eder ise ref'inden âhara verilmek şartıyla iştirâken ve seviyyen mutasarrıf olalar.

Tahrîren fi'l-yevmi'l-hâdî ve'l-ısrîn min şehr-i Muharremi'l-harâm sene semân ve ısrîn
ve selâse mie ve elf / [2 Şubat 1910]

Be-Makam-ı Mahrûse-i Kostantiniyye

DARM, Berât, no: 77